Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Bộ Ngoại Giao Mỹ họp báo cuối năm xác nhận « tiếp tục yểm trợ Việt-Miên-Lào » và loan báo

CỘNG SẢN B.V. ĐANG DỐC SỨC LÀM CHIẾN TRƯỜNG Đ.D. SÔI ĐỘNG LẠI

Năm Thứ 8 — Số 2.345 — Thứ Bảy 25-12-1971 (Ngày 8 Tháng 11 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 ⊙ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

MAPS, DOCUMENTS AND NEWSPAPERS
MAR 30 1972
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

DO SỰ BỐ TRÍ CỦA CÁC ĐẠI SỨ MỸ Ở LÀO VÀ THÁI NHƯNG T. T. NIXON « KHÔNG ĐƯỢC HỎI Ý KIẾN »

ĐỆ NHẤT THAM VỤ CSBV TẠI VẠN-TƯỢNG niềm nở tiếp hề Bob Hope trong 80 phút

◎ CSBV hứa trả lời đề nghị của Bob Hope giúp CSBV 10 triệu đô-la và Bob Hope qua Hà-Nội
◍ Các phái đoàn CSBV tại Ba Lê không nhận băng thu thanh của gia quyến gửi cho tù binh Mỹ.

VỌNG CÁC, 23-12 (UPI). — Tài tử chọc cười lừng danh thế giới Bob Hope tối nay xác nhận ông đã đề nghị với nhà cầm quyền CSBV là ông sẽ quyên 10 triệu Mỹ kim giúp trẻ em nghèo ở Bắc Việt để xin đổi lấy tù binh Mỹ bị CSBV giam giữ, và xin phép được ra Hànội trình diễn mua vui cho tù binh Mỹ.

Trong cuộc phỏng vấn dành cho đặc phái viên Leon Daniel của UPI tại 1 khách sạn quốc tế ở Vọng Các ngay sau khi ông vừa từ Vạn Tượng về, Bob Hope muốn nhận ông quả đã được hội đàm với Đệ nhất Tham vụ Nguyễn văn Tranh thuộc sứ quán CSBV tại Ai Lao nhờ sự thu xếp khéo léo của Đại sứ Mỹ Unger ở Thái và ĐS Mc Guthrie Godley ở Lào.

Căn cứ vào cái mẽ ngoài và sở trường của Bop Hope, không ai có thể nghĩ được là ông có thể đi điều đình những vấn đề khó khăn cả. Hope năm nay đã 69, đầu thì sói, quần áo xốc xếch, chỉ chuyên nghề chọc cười thiên hạ kiếm ăn [illegible] 40 năm nay với những câu chuyện dí dỏm từng làm dân Mỹ cười được cả trong những lúc khốn đốn nhất. Lần này, nhân dịp sang Đông dương làm việc nghĩa giúp vui cho binh sĩ Hoakỳ ngoài tiền tuyến như mọi Lễ Giáng Sinh qua, Hope này ra ý thử thời vận đánh một canh bạc lớn trong 1 lãnh vực khác hẳn với nghề tủ của mình. Theo lời tự sự của Hope, ông bắt đầu nghĩ đến việc đi Bắc Việt cách đây không lâu nhân nói chuyện với vợ con tù binh Mỹ ở Hoa Kỳ. Tới Vọng Các, ông giải bày tâm sự với ĐS Leonard Unger và nhờ sứ quán Mỹ đứng ra thu xếp. Ông cũng tưởng chuyện này không thành sự thực được vì một tướng lãnh Mỹ [illegible] cho vụ này có lần cho ông biết là « khó quá. lúc được, lúc không, chẳng biết đằng nào mà mò cả ». Thế rồi, sáng thứ Năm 23-12, Hope bỗng nhiên được máy bay nhà binh Mỹ chở đến Vạn Tượng. Ông cùng ĐS Godley, lãnh sự Richard Rand bàn tán 40 phút tại sân bay rồi được đưa thẳng đến sứ quán CSBV bằng xe ngoại giao của Mỹ. Hope cùng 1 linh mục thông ngôn vào gặp Tranh nói chuyện 85 phút lúc đầu qua thông ngôn sau trực tiếp bằng tiếng Anh. Tranh tỏ ra rất có cảm tình và ái mộ Hope. Hồi còn làm ở Tân gia Ba, Tranh từng có dịp xem 1 phim Hope đóng chung với Bing Crosby trong có cảnh Hope tán tỉnh một cô gái Việt. Hope được mời uống trà, ăn bánh kẹo và câu chuyện giữa 2 bên rất cởi mở và thân mật. Hope giải thích ông thật tâm muốn ra Hà Nội giúp vui tù binh Mỹ để họ vơi bớt nỗi buồn nhớ quê hương, đây chỉ là ý riêng ông chưa hề bàn tính với nhà hữu trách Hoakỳ mà chỉ nhờ viên chức ngoại giao Mỹ ở Thái và Lào thu xếp cho ông gặp Tranh mà thôi. Hope nhờ Tranh xin hộ chiếu khán nhập cảnh Hà Nội nhưng Tranh nói cần phải chờ Tranh chuyển trình Bộ Ngoại Giao CSB và sẽ cho Hope biết sau kết quả ra sao. Tranh hỏi Hope còn ở lại ĐD bao lâu nữa, Hope vội đoan chắc là mặc dầu sắp phải đi trình diễn xứ khác nhưng có thể trở lại bất cứ lúc nào. Được hỏi còn tính làm chuyện gì khác nếu được ra Hà Nội, Hope tiết lộ ông quả muốn đề nghị với chính quyền CSBV là ông sẽ tổ chức một buổi trình diễn từ thiện đặc biệt tại Hoa Kỳ để quyên lối 10 triệu Mỹ kim. Số tiền này sẽ được giao cho chính phủ CSBV toàn quyền sử dụng vào việc giúp đỡ trẻ em nghèo ở BV. Ngược lại, Hope chỉ xin CSBV trả tự

11 XEM TIẾP TRANG 11

N.S TRẦN-QUANG-THUẬN

tuyên bố nẩy lửa tại Vọng Các

VỌNG CÁC, 23-12 (AFP). — Nghị sĩ Trần Quang Thuận (Chủ tịch Ủy ban Ngoại giao và Thông tin Thượng Viện) hôm nay tuyên bố chắc nịch tại Vọng Các rằng người theo đạo Phật tại Nam VN phải đương đầu với mọi thứ khó khăn và bị đối xử như là những công dân bậc hai. Theo NS Thuận, những khó khăn trên đây do chính phủ được 1 Tổng Thống người Công giáo điều khiển hơn là do CS gây ra.

NS Thuận nói tiếp : «Thật là sai lầm lớn lao khi tin rằng Phật tử ở Nam Việt Nam là cảm tình viên của Cộng Sản. Điều đó hoàn toàn sai lầm. Phật Tử ở

3 XEM TIẾP TRANG 11

BÁO MỸ XÁC NHẬN :

Tư bản Hoa Kỳ sẵn sàng đổ xô đầu tư tại V. N.

NỮU ƯỚC, 23-12 (AP) : Tạp chí Thương [illegible] Mỹ [illegible] Business hôm [illegible] hai công ty xe hơi Mỹ Ford và American Motors dự liệu các dự án chung với thương gia VN để xây cất các xưởng ráp xe hơi gần Saigon.

Tuần báo trên còn cho [illegible]

5 XEM TIẾP TRANG 11

SAU KHI C.S. CHỊU HỌP THEO Ý MỸ, MỸ BẢO

7 điểm đã cũ rích bỏ quách cho rồi muốn thương nghị CS phải đưa cái mới

HOA THỊNH ĐỐN, 23-12 (Reuter). — Ngoại trưởng Hoakỳ William Rogers hôm nay [illegible] trong cuộc họp báo chót trong năm rằng CSBV đang dốc sức làm to chuyện trên chiến trường [illegible] để thu hút sự chú tâm của thế giới trở lại vấn đề Đông Dương, nhưng Mỹ cam kết tiếp tục mạnh mẽ oanh kích đường mòn Hồ chí Minh, yểm trợ Không quân cho VNCH hành quân tại KPC và Hoàng quân Ai Lao tại Bắc Lào.

Rogers giải thích trong tháng qua CSBV mở một loạt tấn công mãnh liệt mới tại Cánh Đồng Chum và ở KPC khiến không quân Mỹ phải trả đũa mạnh ở Bắc Việt và Bắc Lào. Tuy vậy, điều này không có nghĩa là hoạt động quân sự đã leo thang ở Đông Dương, có thay đổi chăng chỉ là ý nghĩa của sự việc. Theo Rogers, mặc dầu bị khối CS và phe phản chiến chê bai, chính sách Việt Hóa đã tỏ ra rất hữu hiệu trên thực tế, bằng chứng là đến nay CSBV không còn khả năng tấn công quân Mỹ ở Nam VN và bết hỏng thực hiện được một tiến bộ quân sự nào tại VNCH. Không làm nổi trò trống gì ở miền Nam, CSBV bèn nổi súng quay ra cấu xé KPC và Ai Lao. Ngoài việc lấn đất ở 2 xứ này, CSBV còn dốc tới gây cho chiến sự trở nên thật sôi động hòng dụ cho dư luận quốc tế chuyển chú tâm từ bán lục địa Ấn Độ trở lại Đông Dương. Nhưng trái lại, hành động xé to chiến cuộc này chỉ để vạch rõ sự kiện hùng hồn là CSBV đã và đang thất bại ở Nam VN.

Rogers nhấn mạnh, Hoa Kỳ tiếp tục thực hành kế hoạch tuần tự rút quân Mỹ một cách thận trọng ra khỏi VN, đồng thời tiếp tục chính sách của TT Nixon nhằm chi viện VNCH, KPC và yểm trợ không quân tại Ai Lao, điều mà chính phủ Mỹ cho là thiết yếu cho chương trình Việt hóa. Dầu sao, theo Rogers, Hoa Kỳ vẫn nuôi hi vọng là chiến tranh còn có thể dàn xếp qua đường lối thương thuyết.

Rogers đã bực tức ra mặt khi nói đến tù binh. Sau khi vạch rõ CSBV chỉ chuyển 1 số thư từ ít ỏi mà sau một thời gian ngâm tôm thật dài và vẫn không công bố tình trạng tù binh hiện nay ra sao, Rogers nhấn mạnh rằng «không ai có thể hiểu tại sao CSBV lại có thể đang tâm ngược đãi tù binh Mỹ một cách vô nhân đạo đến thế» và cam kết chính phủ Hoa Kỳ sẽ làm bất cứ điều gì hợp lý để lấy lại tù binh Mỹ.

Rogers xác nhận Mỹ chưa tính rút thêm quân khỏi Đại Hàn và vẫn tiếp tục giúp Đại Hàn hiện đại hóa quân lực ĐH.

Rogers nhận định 1971 là năm chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ gặt hái được nhiều thành tựu cụ thể như việc cải thiện quan hệ song phương với Nga Xô, chuyến Hoa du và Nga du sắp tới của Nixon, tình hình Việt Nam ngày thêm sáng sủa. Tuy nhiên, đối với Mỹ, niềm thất vọng duy nhất trong năm là chiến tranh Ấn-Hồi đã bùng nổ vì Ấn mượn cớ đưa dân tỵ nạn Đông Hồi về cố hương để xua quân viễn chinh vào đất Hồi và trong đó Hồi quốc mất phân nửa nước một cách lãng nhách. Dầu sao, chiến tranh Ấn-Hồi cũng có đôi chút ý nghĩa [illegible] vạch rõ «nước Ấn Độ đã chứng tỏ với thế giới rằng «từ nay Ấn Độ không còn theo lập trường phi liên kết» nữa.

Sau cùng, Rogers liệt kê 8 mục tiêu chính của Hoa Kỳ trong năm 1972 là (1) tiếp tục giải kết khỏi Việt Nam đồng thời hi vọng đạt đến một cuộc dàn xếp thương thuyết cho vấn đề Đông Dương, (2) đạt đến kết quả cụ thể trong cuộc thương thuyết với Nga Xô về giới hạn vũ khí chiến lược ; (3) thực hiện mỹ mãn hai chuyến Hoa du và Nga du của Nixon ; (4) theo đuổi kế hoạch cải cách hệ thống tiền tệ và điều kiện mậu dịch quốc tế ; (5) chuẩn bị cho Hội nghị An ninh Toàn Âu ; (6) thi hành hiệp ước giao hoàn Okinawa cho Nhật; (7) tổ chức chương trình cứu trợ nhân đạo của Mỹ cho các nước kể cả bán lục địa Ấn Độ, và (8) hợp tác với các nước liên hệ, trong nỗ lực bài trừ nạn buôn lậu ma túy và thuốc phiện.

Trong một cuộc phỏng vấn đặc biệt hôm thứ Năm tại Hoa thịnh Đốn, Thứ trưởng Ngoại giao đặc trách về Viễn Đông và Thái Bình

8 XEM TIẾP TRANG 11

MỖI GIỜ THÔNG QUA 11 TỶ BẠC Hạ Viện đã quyết định xong N.S.Q.G.

◎ NSQG bị cắt rất ít nhưng được khuyến cáo thật nhiều
◍ Thượng viện chỉ có 1 ngày để thông qua hay yêu cầu phúc nghị
◍ TCPV giải thích : NSQG không vi hiến như người ta tưởng

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON, 24-12 : Toàn bộ ngân sách quốc gia 1972 đã được Hạ Viện chung quyết vào lúc 2[illegible] giờ đêm qua sau 28 giờ thảo luận với 76 phiếu thuận, những phiếu còn lại là chống hoặc vắng [illegible]. Ngân sách [illegible] thủy do Hành Pháp gửi sang là 328.486.000.000 đồng. Hạ Viện chung quyết 325.853.242.000 đồng, cắt giảm chỉ 2.632.758.000 đồng.

Con số cắt giảm nhắm vào Phủ Tổng Thống 12.461.000, Thủ Phó Tổng Thống 6.440.000, Quốc Phòng 698.968.000, CSQG 410.000.000đ, Tối cao pháp viện 144.559.000 và Giám sát viện 63.000.000đ. riêng ngân sách quốc phòng bị cắt giảm rất ít so với dự luật Hành Pháp là 182.700.000.000 đồng. Phần dự thu cũng được Hạ viện thông qua với 325.853.242.000đ trong đó hết 140 tỷ qua viện trợ Mỹ.

Đính kèm theo dự luật Ngân sách là bản khuyến cáo được xem táo bạo nhất từ trước tới nay của viện Dân Biểu gồm 17 điểm chung quy chỉ nhằm yểm trợ cho 9 chính sách của TT Thiệu ban hành trong cuộc cách mạng dân sinh mùa thu 1971.

Khuyến cáo của Hạ Viện nhằm giản chính, tăng thu giảm chi và tăng hiệu năng. Trước hết, Hạ Viện đòi tập trung cơ cấu Hành chánh của 3 Hội đồng Hiến định, Kinh Tế Xã Hội Văn Hóa Giáo Dục và Sắc Tộc làm một để tiết kiệm ngân sách.

Thứ hai, đòi Hành Pháp hạ hai Bộ Thông Tin Chiêu Hồi thành Tổng Nha và tách phần Cải cách Điền Địa trong Bộ Canh Nông ra thành Tổng Nha chuyên biệt. Đặt các Phủ Quốc vụ khanh trực thuộc Thủ Tướng Phủ nhưng tách các cơ quan Văn Hóa và Nha Mỹ thuật Học vụ trực thuộc Bộ Quốc Gia Giáo Dục.

Với Tư pháp, Hạ viện đòi đặt Hội Đồng thẩm phán và Đặc Biệt Pháp Viện trực thuộc TCPV để giản chính hành chánh.

Với Ngoại giao, Hạ viện khuyến cáo Hành Pháp từ nay để cử các Trưởng Nhiệm sở ngoại giao phải dùng tiêu chuẩn có khả năng và đức độ, cải thiện chánh sách vận động ngoại kiều nhất là đối với SV học sinh.

Với quân đội, Hạ viện đòi Hành pháp tiến tới một chính sách quốc phòng đặt trên căn bản nhân dân, xét lại tình trạng lính kiểng lính

1 XEM TIẾP TRANG 11

C. S. công đồn ngoại ô Bến-Tre, đột kích phi trường Phú-Quốc

Kho đạn, bồn xăng Thiện Ngôn trúng đạn nổ tung khói bốc cao cả ngàn thước

★ Phi công Mỹ được thêm tự do tại BV đã tiến đến gần Hà-Nội
◎ KPC mở được vòng vây trên QL 6, C.S. chống cự yếu ớt.

SAIGON, 24-12. — Chiến trường VN đã đột nhiên sôi động hẳn : Trên không các phản lực cơ Hoakỳ tiếp tục tiến sâu thêm vào gần thủ đô Hànội đánh phá các đài Radar và Ngũ Giác Đài nhìn nhận có sự thay đổi đường lối trong việc cho các phi công Hoakỳ có thêm quyền tự do tấn công các dàn hỏa tiễn phòng không ở BV. Ở dưới đất, các hoạt động địch gia tăng tại nội địa cũng như chiến trường ngoại biên.

Bộ Tư lệnh Hoakỳ loan báo hôm thứ Tư các chiến đấu cơ Hoakỳ lại tấn công một vị trí ra đa của CSBV chỉ cách Hànội có một trăm mười bảy cây số, trong hành động phản ứng tự vệ lần thứ 102 trong năm. Chiếc F-105 của Hoa Kỳ đã bắn một hỏa tiễn Không địa và đã phá hủy dài rađa nói trên, cách biên giới Lào 26cs về phía Đông. Như vậy nội trong ngày thứ Tư, có hai vụ tấn công đài ra đa trên lãnh thổ BV.

Theo các viên chức Ngũ Giác Đài, lúc này các phi công Hoa kỳ được quyền oanh tạc các vị trí Rađa BV ngay sau khi họ «ngờ» rằng phi cơ của họ đã bị ra đa BV theo dõi.

Phát ngôn viên Ngũ Giác Đài Jerry Friedheim tuyên bố : «Trước đây các phi công của chúng tôi đã có một đôi khi được phép phản ứng vào các đài ra đa».

Theo AP, chính sách mới không có nghĩa là các đài Ra đa sẽ bị tấn công theo ý muốn, nhưng có nghĩa là các phi công sẽ có một quyền rộng rãi hơn, họ có thể khai hỏa trước dù rằng chưa bị trực tiếp đe dọa. Một nguồn tin nói rằng các phi công Hoakỳ sở dĩ đã phản ứng mạnh hơn vào các đài ra đa vì đã bị trực tiếp đe dọa nhiều hơn.

Theo UPI, CS đã đẩy mạnh các cuộc tấn công vào lực lượng đồng minh trước ngày hưu chiến Noel do chúng đơn phương công bố.

Tính đến 6 giờ sáng ngày thứ Năm có 18 hoạt động của địch được ghi nhận trong 24 giờ qua, so với 12 vụ được loan báo hôm thứ Tư.

Đáng kể nhất là vụ Cộng quân nã 8 hỏa tiễn 122 ly vào căn cứ Dù

4 XEM TIẾP TRANG 11

Trong cuộc tảo thanh lớn

223 Cộng Quân Thái đầu thú trong 1 tuần

VỌNG CÁC, 23-12 (Reuter). — Hội Đồng Hành Pháp Quốc Gia Thái hôm nay loan báo có tất cả 223 du kích quân CS quy hàng ở Tỉnh Kalasin Đông Bắc Thái Lan trong tuần lễ tính đến ngày thứ Ba vừa qua.

Đồng thời phi cơ và pháo binh Thái cũng đã bắt đầu bắn phá dữ dội vào các căn cứ của du kích Cộng Sản ở vùng rừng núi thuộc tỉnh Chiang Khong giáp giới

7 XEM TIẾP TRANG 11

Không khí chính trị ở Nam Vang căng thẳng

Lon Nol dám bị đảo chính để cho Sirik Matak thay

● Pháp tấn xã : KPC tuyệt vọng hết thuốc chữa
✶ Quỹ yểm trợ ngoại tệ cho KPC được thành lập

NAM VANG, 23-12 (AFP). — Các nhân viên nội các Kampuchea sáng nay vẫn còn tiếp tục xác nhận là không có khủng hoảng nội các cũng như không có bàn tính cải tổ nào cả.

Tuy nhiên không khí khủng hoảng vẫn đè nặng Nam Vang. Có tin nói là Thống chế LonNol đã đệ đơn hôm thứ Tư lên Quốc Trưởng Cheng Heng xin từ chức Thủ Tướng. Ngoài ra các quan sát viên Ngoại Giao tại thủ đô KPC ghi nhận là phong trào đòi Lon Nol ra đi tự nhiệm lan tràn mạnh mẽ, và một vài nguồn tin có thẩm quyền cho biết có thể có đảo chánh để lật đổ vị Tướng 58 tuổi này — hiện chưa khỏi hẳn chứng bịnh hại, và là người lãnh đủ trách nhiệm về việc thất trận tại mặt trận Đông Bắc KPC hồi đầu tháng này.

Đó là chưa nói đến việc Cộng quân thỉnh thoảng cho bắn vài quả hỏa tiễn vào phi trường Nam Vang hoặc vào khu đông dân cư của thành phố này và hiện đe dọa tấn công Nam Vang vào ngày lễ Giáng Sinh. Tất cả đã khiến tinh thần dân chúng cũng như quân sĩ dao động hơn bao giờ hết trong vòng 20 tháng chinh chiến qua.

Hiện giờ tuy rằng chưa có tin tức chính thức xác nhận LonNol có từ chức hay không, nhưng các giới chính trị và báo chí Khmer đang nói nhiều đến hai nhân vật có thể thay thế Lon Nol.

Đó là quyền Thủ tướng kiêm Tổng Trưởng Quốc Phòng Sirik Matak và Cựu tướng In Tam, cựu chủ tịch Quốc Hội Lập Hiến. Nhưng Sirik Matak có nhiều hy vọng nhất.

Một người khác cũng được nhắc nhở đến để kế vị Lon Nol, là Sơn Ngọc Thành. Tuy nhiên ông này, dầu được sự ủng hộ của các phần tử trí thức Khmer, nhưng lại mang tiếng là người của CIA trong thời gian lưu vong kháng chiến chống Sihanouk.

Dầu sao, bất cứ ai lên cầm quyền KPC trong lúc này đều khó có thể hàn gắn nổi tình hình tuyệt vọng của nước này.

14 XEM TIẾP TRANG 11

Chỉ hai ngày sau Đại Hội Phật Giáo kỳ 4

CÁC VỊ LÃNH ĐẠO Ấ.Q. LẠI HỌP MẬT CÓ 1 THƯỢNG TỌA LẠ THAM DỰ

▼ Ấn Quang thanh minh : T.T. Thiện Hoa không hề tuyên bố mong Mỹ đáp ứng 7 điểm của V.C.

✣ ANH TRINH

SAIGON, 24-12. — Hai ngày sau khi bế mạc Đại Hội Giáo Hội kỳ 4 các nhà lãnh đạo đầu não của khối Ấn Quang sáng hôm nay đã mở một phiên họp mật lâu hơn 1 tiếng đồng hồ với sự tham dự của TT Trí Quang, TT Huyền Quang cùng một Thượng Tọa từ Lào vừa trở về VN mới đây. Nguồn tin thân cận từ VHĐ Ấn Quang hôm nay tiết lộ như vậy và mô tả thêm rằng, trong phiên họp, những trở ngại trong nội bộ Phật Giáo và hiện tình đất nước cùng tương lai của Giáo Hội chắc đã được đề cập đến. Một sự kiện nữa làm cho giới quan sát tin tưởng vấn đề chiến tranh tại Đông Dương cũng đã được đề cập, bởi TT Nhật Liên từng hoạt động nhiều năm ở Lào trước đây.

TT Nhật Liên 55 tuổi từng được xem như là một trong những đại diện có uy tín của ÂQ tại Lào và đã bị chánh phủ Lào «trục xuất» vì những hành động «mạnh mẽ». Theo một Đại Đức trình bày tại chùa Ấn Quang sáng nay thì T.T. Nhật Liên hiện ngụ tại chùa Tây Thiên (Huế) và từng là «bậc đàn anh» của T.T Trí Quang trước đây.

12 XEM TIẾP TRANG 11

Bảo Bhutto hãy tỉnh ngộ đừng có chọc vào Ấn

Ấn : thương thuyết gì cũng được nhưng Đông Hồi phải độc lập

▽ Không có chuyện đổi Cachemire lấy Đông Hồi
● Sẵn sàng đổi 90 ngàn tù binh lấy Rhaman
✶ Ấn bác lời TC tố Ấn, chiến hạm Nga kéo tới thêm

LUÂN ĐÔN 23-12 (Reuter). — Hôm nay, Ngoại trưởng Ấn Độ Swaran Singh tuyên bố trong một cuộc họp báo là bất cứ 1 cuộc dàn xếp nào với Tây Hồi cũng sẽ phải căn cứ trên sự nhận thức là Bangla Desh là một nước độc lập với một nhà lãnh đạo được bầu ra theo đường lối dân chủ.

Trên đường từ LHQ về nước, NT Singh ghé lại Luân Đôn hội kiến với NT Anh Douglas-Home hôm nay trong 1 giờ.

Đáp câu hỏi liệu Anh quốc có theo gương Ấn Độ để thừa nhận Bangla Desh không, NT Singh nói chắc chắn là Anh sẽ khởi sự thương thuyết với tân chính phủ này trên căn bản thực tế và sau đó sẽ công nhận trên pháp lý. Ông cho Anh quốc hơn bất cứ nước nào khác tỏ ra rất chú trọng tới cuộc khủng hoảng ở Đông Hồi.

Ông bác bỏ việc «đánh đổi» vùng Cachemire lấy Đông Hồi là một điều buồn cười và ông nhấn mạnh Cachemire là đất của Ấn và vẫn sẽ là của Ấn.

Singh nói tiếp « chúng tôi sẵn sàng bỏ quên những điều xô xát giữa Ấn và Mỹ».

Trong một bản tuyên bố sau cuộc hội kiến của hai Ngoại trưởng Anh Ấn, Anh quốc và Ấn Độ đã đồng ý là tất cả mọi vấn đề còn chưa giải quyết giữa Ấn và Hồi quốc phải được dàn xếp qua các cuộc thương nghị và điều cần thiết là phải « duy trì cuộc ngưng bắn ».

Trong khi đó tại Tân Đề Li, Tổng Trưởng Quốc Phòng Ấn Jagjivan Ram lên tiếng cảnh cáo là mối đe dọa chiến tranh với Hồi Quốc vẫn còn tồn tại. Lên tiếng trong một bữa ăn tại Câu lạc bộ báo chí hôm thứ Năm, BT Ram bình luận những lời tuyên bố của tân Tổng Thống Hồi Bhutto và ông nói ông hy vọng ông Bhutto «sẽ khôn ngoan mà thấy

0 XEM TIẾP TRANG 11

LOAN BÁO SẮP MỞ HỘI ĐÀM VỚI RHAMAN

BHUTTO ĐÍCH THÂN ĐẾN THĂM các sứ quán Mỹ-Nga-TC

● Hàng ngàn người bị du kích quân bao vây ở Dacca
▽ Chính phủ Bangla Desh bất hòa nghiêm trọng

RAWALPINDI, 23-12 (AP) : Nguồn tin chính phủ Hồi hôm thứ Năm cho hay TT Bhutto sắp mở cuộc hội kiến với lãnh tụ ly khai ĐH Rhaman về cuộc khủng hoảng Đông Hồi.

TT Bhutto cũng đã bất thần làm một hành động ngoài nghi lễ khi ông tới các Sứ Quán tam cường tối hôm thứ tư, trước hết tới gặp Đại sứ TC Chang Tung, Đại sứ Nga Rodionov và sau cùng Đại sứ Mỹ John Farlan. Cuộc hội kiến với Đại sứ Nga lâu nhất và theo các quan sát viên chính trị, sáng kiến của TC Bhutto chứng tỏ ông muốn hành động nhanh chóng và tìm hiểu mọi giải pháp đi đến một cuộc dàn xếp qua thương nghị về vấn đề ĐH.

Các quan sát viên cho rằng TT Bhutto muốn xúc tiến nhanh chóng việc đưa lãnh tụ Rhaman về Dacca để tránh một tình hình có thể trở nên quá suy tệ vì các giới Tây Hồi đều cho rằng ông Rhaman là người duy nhất có thể đối thoại với chính phủ Tây Hồi.

TT Bhutto vẫn tiếp tục cách chức một số tướng lãnh và nhiều tổng trấn quân vụ các vùng biên giới và ngày thứ Năm ông đã cho hồi hưu vị Tư lệnh Hải quân, Tham mưu trưởng Hải quân cùng nhiều sĩ quan cao cấp khác.

Mặt khác, Tân Hoa Xã TC cho biết Thủ tướng Chu Ân Lai và Thứ Trưởng Ngoại Giao Hàm nhiệm Long đã gặp và nói chuyện hữu nghị với Đại sứ Kaiser của Hồi tại Bắc kinh, đồng thời chúc mừng Bhutto giữ chức Tổng Thống Hồi.

Ngoài ra tin tức từ Islamabad cho biết TC đã thông báo với chính phủ là TC dự định sẽ đóng cửa Tòa lãnh sự của mình ở Dacca.

Tin tức từ Dacca cho hay là hàng ngàn hàng vạn người đàn ông đàn bà và trẻ nít thuộc thành phần sắc tộc thiểu số Bihari bị kẹt trong những khu cư trú Mirpur gần Dacca và hiện lo sợ cho mạng sống của mình. Giới hữu trách Hồng Thập Tự trong thành phố nói hôm thứ Năm rằng các nhân viên hữu trách của Bangla Desh phải hành

9 XEM TIẾP TRANG 11

Giới Sinh Viên chấn động :

Kể từ nay Đại học công lập không thu nhận SV Đại học tư nữa

● Muốn lấy văn bằng của nhà nước thì ráng mà ghi danh học lại từ năm dự bị.

⊕ NHƯ HÀ

SAIGON 24-12. — Nguồn tin từ giới Đại Học tư cho biết nạn kỳ thị công tư đã lan mạnh trong giới Đại học kể từ đầu niên khóa 71-72 này. Căn theo nguồn tin trên, trường Đại học Văn khoa Saigon đã không chấp thuận cho các sinh viên thuộc Đại học Đalat và Vạn Hạnh được phép chuyển trường ghi danh học các chứng chỉ Cử nhân của Đại học Nhà nước với lý do đã học trường nào thì học luôn trường đó.

Được biết, Đại học Văn khoa Saigon đã bác một lúc cả trăm hồ sơ của Sinh viên thuộc 2 trường Đại học Vạn Hạnh và Đà lạt khi những SV này muốn xin qua Văn khoa Saigon để lấy những chứng chỉ Cử nhân mà họ muốn lựa chọn. Mặc dầu các Sinh Viên kể trên tuy đã đậu được chứng chỉ Dự Bị hoặc đã có một hai chứng chỉ Cử nhân của Vạn Hạnh hay Dalat nhưng Hội Đồng khoa Đại học Văn khoa Saigon khi cứu xét các hồ sơ trên đây đã « không thể thỏa mãn» vì cho rằng giá trị của một số chứng chỉ Cử nhân thuộc ba trường (một công hai tư) đã có nhiều điểm khác biệt cho nên không thể coi cả ba đều tương đương như nhau.

Vì vậy, nếu một Sinh Viên Văn Khoa Đàlạt hay Vạn Hạnh dù có một hai chứng chỉ Cử nhân nhưng khi muốn lấy văn bằng Cử nhân Văn Khoa của nhà nước thì phải ghi danh học lại từ năm Dự Bị.

Do đó, kể cả chứng chỉ Dự Bị của 2 trường Văn khoa Đà lạt và Vạn Hạnh cũng không được coi là

2 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN. — Tổng Thống Nixon đã nhận được Thông Điệp Hòa Bình ngày đầu năm của Đức Giáo Hoàng Phao Lô Đệ Lục và tuyên bố rằng sự thực thi trọn vẹn các ý nguyện trong bức Thông Điệp này «sẽ là món quà Giáng sinh tốt đẹp nhất cho thế giới.»

TT Nixon cũng cho công bố Thông Điệp Giáng Sinh của chính ông trong đó ông tiên đoán «Các biến cố trong năm 1972 sẽ là một bước tiến lớn đi đến nền hòa bình thế giới».

MẠC TƯ KHOA — Cuộc triển lãm lớn nhất về những đồ mỹ nghệ cổ và cận kim gồm 1500 món từng được Nga Xô gửi ra ngoại quốc sẽ khởi diễn đi vòng quanh Hoa Kỳ, trình bày bắt đầu ở Hoa Thịnh Đốn vào tháng tới.

Ngược lại một cuộc triển lãm về

6 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN VỀ VIỆC TRƯỜNG-CHINH công khai hóa tình trạng tranh chấp

Cuộc tranh chấp giành quyền lãnh đạo trong nội bộ Cộng đảng Việt Nam đã được chính Trường Chinh đưa ra công khai. Gói ghém kín đáo trong bài diễn văn bế mạc đại hội của tổ chức ngoại vi đặt tên là « Mặt Trận Tổ Quốc », Trường Chinh xác nhận rằng tại Bắc Việt hiện có sự tranh chấp giữa các cá nhân với các cá nhân, giữa các bên với các bên và Trường Chinh kêu gọi các cá nhân và các bên tranh chấp hãy «giải quyết vấn đề bằng hiệp thương chớ đừng bên nào dùng sức ép bắt bên kia theo ».

Sự tranh chấp trong nội bộ Cộng đảng VN không phải là điều mới mẻ. Khởi căn trở ngược lên tới thời kỳ mà tại VN có tới ba đảng (Annam CS đảng, VN Cộng Sản đảng, Đông Dương CS đảng). Hãy cứ nhìn lại thời kỳ Hồ Chí Minh (nhà lãnh đạo được mọi phe nhìn nhận là không ai thay thế nổi) còn sống, sự tranh chấp đã có lúc trầm trọng làm cho Hồ giận dỗi bỏ qua Nga năm dài. Và mức độ trầm trọng của sự tranh chấp lúc đó tuy tạm lắng xuống nhưng tiếp tục âm ỉ về sau vì nó liên hệ tới hai nhân vật quyền uy hạng nhất nay vẫn còn sống. Đó là Trường Chinh bị cất chức Tổng Bí Thư hồi 1956 và Lê Duẩn, người từ bóng tối vọt ra thay thế Trường Chinh bởi vì đó là «người Nghệ Tĩnh mình» theo kiểu nói Hồ Chí Minh. Từ sau khi Hồ không còn nữa, mối tranh chấp chỉ trầm trọng thêm lên. Bởi rất nhiều lẽ. Lẽ thứ nhất bên dưới Hồ thì là « cá mè một lứa ». Lẽ thứ hai, mối xung đột giữa hai đại cường Cộng sản từng sinh thành dưỡng dục và đặc biệt nhất trong suốt mười năm qua yểm trợ CSVN tiến hành chiến tranh, càng trầm trọng bao nhiêu thì hậu quả của mối xung đột đó càng ép mạnh vào nội bộ

(Xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Chiến hay hòa ?

⊙ NGUYÊN-VĂN.

Đêm nay vui mừng tràn ngập hầu hết nhân gian, trên phần trái dất vẫn được yên lành từ sau thế chiến.

Ở đây, tiếng súng tạm ngừng và căm hờn tạm ngơi, ít nhất là theo những lời hứa hẹn truyền ra, để rồi trong một hai ngày, lại thấy kể ra bao nhiêu vụ vi phạm như mọi năm trước.

Cứ như vậy từ 25 năm nay, và còn như vậy bao nhiêu năm nữa ?

Câu trả lời đã được loan báo từ một tuần nay, nhân ngày «kỷ niệm toàn quốc kháng chiến»: đánh mãi, đánh đến cùng, đánh đến bao giờ thắng lợi.

Và để đáp ứng, vẫn chẳng có chi khác là Bốn Không.

Như thế thì có sự thay đổi nào cho phép hy vọng rằng hòa bình sớm mở lại ? hoặc ít nhất là tình thế sẽ tương đối sáng sủa hơn?

Muốn mong đi tới một nhận định đỡ sai lầm nhất, không thể nhìn phiến diện và chủ quan, mà phải thử xét theo cả hai chiều, đứng ở địa vị của các phe đối nghịch, vì sự thật thường nằm ở quãng giữa.

Ngoài ra, phải gạt bỏ phần tuyên truyền bắt buộc, vì chánh quyền nào cũng phải nói lớn nói mạnh với dụng ý giữ vững và nâng cao tinh thần dân chúng mỗi miền. Bởi thế, «dốc toàn lực», thì cũng còn phải dành một phần cho nhiều nhu cầu khác, và «những năm quyết định» ở Hànội hay Saigon cũng chẳng quyết định chi hết : 25 năm qua đều là những năm «quyết định».

Vì quyền tự do quyết định rất đáng ngờ vực ? Chẳng còn ai trên giải đất này và trên thế giới không biết là chiến tranh và hòa bình tại VN và Đông Dương không tùy quyền tự quyết đơn phương của một ai, của miền Bắc, của miền Nam, của Hoa kỳ, của Nga Sô, hoặc của Trung Cộng.

Sự can thiệp của các đại cường đã quá sâu xa, mối tương quan giữa họ với nhau, cũng như liên hệ giữa họ và mỗi miền Nam Bắc đã quá rắc rối : một thực trạng vô cùng phức tạp đã bị tạo ra để vượt quá quyền năng riêng biệt của mỗi phe và mỗi miền.

Nói một cách khác, quyền quyết định của mỗi đương sự trong cuộc xung đột dằng dai này, đã bị hạn chế rất nhiều.

Nên dĩ nhiên hòa bình chỉ có thể trở lại với sự đồng ý của 2 phe và nhất là của 3 nước lớn.

Nhưng sự thỏa hiệp chỉ có thể tới, nếu một phe bị ngã gục, hoặc khi nào đi đến một tình trạng quân bình về mọi mặt, trong đó không bên nào hòng thắng bên kia :

Tình-thế đã cho thấy các viễn ảnh đó chưa ?

★

— Hội đàm Ba Lê tới nay đã họp phiên thứ 139. Bế tắc vẫn hoàn toàn bế tắc. Chưa lập trường nào thay đổi.

Phòng hội nghị đã bị biến từ đầu thành phòng tuyên truyền. Song lâu ngày, thì tuyên truyền cũng chẳng còn hiệu lực.

Áp lực của dư luận quốc tế, cũng như áp lực của dân chúng Mỹ, hầu như đã tiêu tan dần từ khi quân đội Mỹ triệt thoái theo đà mau lẹ.

Đã khá lâu, không còn thấy những cuộc biểu tình phản chiến rầm rộ như trong mấy năm trước.

Theo cuộc thăm dò mới đây, thì tình hình kinh tế HK, giá trị đồng Mỹ kim, được chú trọng nhiều hơn là vấn đề VN.

Chính quyền Nixon đã lèo lái để hướng các tâm trí về phía khác, mà theo đuổi chính sách Việt Nam hóa, lại còn thỏa mãn được nhiều giới nhờ quyết định công du Hoa Lục.

Nên Mỹ cũng chẳng thấy cần nhượng bộ nhiều hơn tại BaLê.

— BV và MTGPMN lại hô hào chiến đấu. Chiến sự đang leo thang tại Kampuchea và Lào. Phải chăng là từ bỏ giải pháp chánh trị, hay đúng hơn, là giành lấy thế mạnh để Trung Cộng dễ đòi hỏi nhiều hơn nhân dịp tiếp kiến Nixon trong tháng tới ?

Dù sao, khuynh hướng chủ chiến tại BV tất phải mạnh hơn khuynh hướng khác. Dưới một chế độ như của BV, dù ghét chiến tranh cũng chẳng ai dám chủ hòa. Trái lại, mọi người càng phải tỏ ra hăng say chiến đấu, nhất là để tuân hành di chúc của Hồ chí Minh mà chẳng người nào dám cưỡng.

Như thế, vấn đề hòa đàm nghiêm chỉnh, và nhất là sự chấp nhận những điều kiện hòa bình của HK và VNCH sẽ không bao giờ được nêu ra do các cấp hữu quyền BV, mà phải do một đại cường bạn, Nga Sô hoặc Trung Cộng.

Khi quân lực HK tại VN vượt quá nửa triệu người, BV còn cố đánh, huống chi khi Mỹ rút nhiều hay rút hết ? Vậy thì mong gì chiến cuộc xuống thang, nếu không có áp lực nào đè nén?

Và phải chăng vì thế mà HK muốn dàn xếp với Trung Cộng, và nhờ cạy TC can thiệp?

— Nhưng TC có chịu không, và nếu có thì tới mức nào ?

Một đàng Mao đã tỏ ra muốn bình thường hóa bang giao với Mỹ, để mở rộng giao thương, xúc tiến phát triển kinh tế, và nhất là để rảnh tay đối phó với Nga. Và bang giao Nga/Mỹ càng căng thẳng, như trong vụ xung đột Ấn/Hồi hiện nay, thì Mỹ càng hy vọng kết thân với TC.

Song đàng khác, Mao làm lành với Mỹ, nhưng không còn coi là thù chưa phải đã coi là bạn : tự xưng là Mac Lê chính thống, thì sao thành được thân hữu của Đế quốc và Tư bản ?

Vả lại, TC muốn thay Nga làm đàn anh thế giới CS, thì tất nhiên phải bênh vực đàn em, nhất là khi BV có thể ngả về Nga Sô. Tháng 7 vừa qua, khi BV tỏ ý ngờ vực là sắp bị bán đứng, một phái đoàn TC vội sang trấn an, tăng viện trợ, và hứa ủng hộ đến cùng.

Nên rất khó tin rằng TC vì Mỹ mà hy sinh BV. Cùng lắm, là TC chỉ cho Mỹ hiểu sẽ không nhảy vô chiến cuộc Đông Dương mà thôi, còn BV phá Mỹ được chừng nào, thì TC cũng mừng thầm chừng đó.

Nixon không thể không biết, nên khi ông khuyên đừng nên hy vọng nhiều về kết quả công du đối với chiến tranh, không phải chỉ là chuyện rào sau đón trước.

Xét cho cùng, thì bình thường hóa bang giao không có nghĩa là liên kết. Bang giao Nga/Mỹ vẫn bình thường từ mấy chục năm nay : đâu phải vì thế mà hai bên không xung đột ?

— Nga thấy Mỹ sán gần TC, thì càng muốn chia rẽ, và sẵn sàng đi ngược hướng Tàu. Tuy BV sát nách TC, Nga vẫn không chịu buông tay mà còn cố gắng lôi kéo, Nga càng hy vọng thành công, khi thế lực đã bành trướng đến Ấn Độ. Ở trường hợp BV ngả theo TC và dịu giọng với Mỹ, có lẽ nào Nga chịu ngồi yên ? Hạm đội Nga lảng vảng trên Thái Bình Dương, không còn cho phép nói rằng Nga không gần BV như TC.

Mỹ muốn Nga quên bớt BV, thì phải có gì khác để hấp dẫn Nga : chẳng hạn một sự nhượng bộ nào đó tại Tây Âu, trong Hội nghị An ninh sắp mở, hoặc tại Trung Đông, như ép được Do Thái trả đất Á Rập.

Nhưng Trung Đông và Tây Âu lại là nơi đầy quyền lợi và tư bản Mỹ, và không rõ Đông Dương và Đông Nam Á còn cần thiết cho Mỹ đến mức nào đây ? Chính sách quân bình lực lượng, có được áp dụng hay không trên Thái Bình Dương cũng như trên Địa Trung Hải ?

☆

Như vậy, thời cuộc vẫn chưa rạng tỏ, và viễn ảnh chiến tranh còn che khuất chân trời.

Nhưng nếu hy vọng hòa bình của miền Nam chưa thể đạt đào, thì hy vọng chiến thắng của miền Bắc cũng chỉ đưa tới những thử thách cam go và kéo dài cuộc sát phạt mà thôi. Và chăng quân đội VNCH cũng đã thành một thực lực.

CẢM NGHĨ VỀ VÀI VỤ KIỆN BÁO CHÍ

Cơ quan và nhân vật chính quyền kiện nhà báo. ✱ Mạ lỵ và phỉ báng. ✱ Chuyện nhà báo. ⊙ Một chuyện tưởng tượng. ⊙ Và mặt trái vấn đề.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (20-12-1971)

Báo chí loan tin Phó Tổng Thống Trần văn Hương có khởi tố tức kiện ông Ngô Xuân Thọ và một nhà báo nào đó ra trước tòa. Ông Ngô xuân Thọ được biết là người đã nói nhiều về cơ quan Giám Sát Viện. Và ông bị truy tố cùng với tờ báo đăng một bài của ông bị coi là có tính cách mạ lỵ hay phỉ bang. Đầu tháng giêng tới, vụ ông Ngô Xuân Thọ được đăng đường xét xử. Không hiểu rằng liệu có được xét xử ngay không hay Tòa án còn đình hoãn.

Ít ngày trước đó, vài tờ báo ở Thủ đô cũng nhận được trát đòi hầu tòa vì tội phỉ báng và mạ lỵ cơ quan Tối Cao Pháp Viện do sự khiếu tố của cơ quan này. Về các tội phỉ báng và mạ lỵ không có sự khiếu tố thì không truy tố được. Không hiểu rồi đây Tòa án sẽ xét xử như thế nào. Xét xử hay không xét xử, phạt hay tha, dĩ nhiên là Tòa án có lý do của Tòa. Nhưng cũng không hiểu rằng sau khi Tòa Sơ Thẩm rồi Thượng Thẩm xét xử, nếu nhà báo bị phạt và thượng tố lên Tối Cao Pháp Viện thì ai sẽ xét xử đơn khởi tố. Chẳng lẽ Tối Cao Pháp Viện xét xử vụ thượng tố trong đó chính TCPV lại là người đứng khiếu tố tức nạn nhân bị phỉ báng và mạ lỵ. Chuyện này chắc hạ hồi sẽ phân giải.

Và trước nữa thì cũng đã có những Dân biểu, những ông Giám sát đi kiện nhà báo cũng về các tội mạ lỵ và phỉ báng.

Thế là dù cả cơ quan hay nhân vật trọng yếu, dầu là với tư cách cá nhân, trong các cơ quan hiến định tối thượng của quốc gia đi kiện nhà báo vì bị phỉ báng hay mạ lỵ.

Có chăng trong các cơ quan hiến định chỉ còn lại một số Hội đồng như hội đồng kinh tế, văn hóa, sắc tộc v.v... hay nhân vật trong những Hội đồng hiến định đó chưa đi kiện mà thôi.

Thông thường người đi kiện cũng như người bị kiện chẳng ai cho là một sự hân hạnh hay may mắn.

Nhưng những vụ kiện trên, nếu gộp chung lại để mà xét xử thì cũng vui mà cũng lạ.

Tưởng tượng

Cố nhiên ra tòa là pháp lý — Lấy pháp lý mà giải quyết là điều hay. Ai phạm tội thì đã có tòa án phán xét, người bị thiệt hại được bồi thường. Cố nhiên trong trường hợp mà người đi kiện là những cơ quan nhà nước, những nhân vật trọng yếu trong chính quyền thì đây lại điều hay hơn nữa. Còn có thể là điều đáng khen vì chính quyền đã không xử dụng quyền hành và binh lực có sẵn trong tay mà giải quyết lấy những điều trái ý, phật lòng. Kiện nhà báo để tòa án phân xử, đó là dân chủ pháp trị.

Pháp trị, dân chủ pháp trị, thượng tôn luật pháp tất cả đều hay và đẹp.

Tòa sẽ xét xử. Nhà báo bị phạt có nghĩa là nhà báo đã làm điều sái quấy, đã mạ lỵ và phỉ báng cơ quan hay nhân vật nhà nước, những điều mà nhà báo gán cho cơ quan hay nhân vật đó đều là sai, đều là quấy. Cơ quan hay nhân vật nhà nước rửa được một vết nhơ mà người ta gán cho mình. Rửa bằng pháp lý với tất cả hậu quả pháp lý của nó, vì bản án phạt có tác dụng minh oan cho người đi kiện.

Thế nhưng hãy nhắm mắt lại mà tưởng tượng, một phiên tòa có ông Chánh Án ngồi xử, có ông Biện lý buộc tội, có lục sự ghi chép, có luật sư biện hộ và trước vành móng ngựa là nhà báo. Nhà báo quá nhỏ cúi đầu khắc kỷ.

Cúi đầu khắc kỷ nhưng ngẩng lên thì nào là Phó Tổng Thống, nào là TCPV, nào Ông Giám Sát, nào là ông Dân biểu, nhà báo thấy cả một chế độ, đủ mặt Hành Pháp, Tư Pháp và Lập pháp.

Nhà báo, một cá nhân, đứng trước cả một chế độ, thì nhà báo chỉ như là hạt bụi, một hạt cát không đáng kể, một hạt cát hỗn xược. Nhà báo có thể hãi hùng lo sợ. Nhưng bình tĩnh mà nghĩ ngợi, khi nhà báo thấy đối phương của mình trước tòa trước Ông Chánh án là cả một chế độ, tự nhiên phải thấy là hãnh diện, dầu tự biết mình nham nhở, cục cằn hay thô lỗ đã bị tội phỉ báng và mạ lỵ.

Một hạt bụi đứng trước một đối phương lớn lao trong đa số các trường hợp lại là anh hùng hay kẻ tiết tháo. Thua kiện cũng vậy mà được kiện cũng vậy. Anh hùng hay tiết tháo đâu có phải là điều dở. Đã có những trường hợp người ta đi kiện để lấy thua hướng chi là bị kiện để rồi thua.

Kể cũng vui nếu mà tất cả những vụ kiện phỉ báng hay mạ lỵ mà nguyên đơn hay người khiếu nại là cơ quan hay nhân vật nhà nước được đăng đường vào một phiên xử và những người này hoặc tự ý hoặc do ông Chánh Án hay Biện lý đòi phải đích thân ra hầu tòa. Cứ thử nghĩ xem trong phòng xử, một bên là nhà báo và bên kia là tất cả các nhân vật trọng yếu của chế độ...Nhà báo lại được dịp làm phóng sự, và câu chuyện sẽ còn dài.

Phiên xử vui cũng còn có thể trở thành cảm động nếu nhà báo chủ ý muốn biến mình thực sự thành một kẻ anh hùng hay người tiết tháo. Thí dụ như nhà báo nhất thiết ngậm miệng chẳng trả lời lấy 1 tiếng những câu mà tòa hỏi. Có ai buộc được người ta phải mở miệng. Đứng yên mà chẳng trả lời phải hay trái, cũng chẳng trả lời cả đến lý lịch của mình. Thì một người câm dậu có nói được. Hồi xưa ở bên Pháp, sau vụ nổi loạn ở Algérie, tướng Salan, vị tướng trước đây đã làm Tổng tư lịnh quân đội Viễn chinh Pháp ở Đông dương, khi bị đưa ra tòa xét xử đã chẳng trả lời một câu hỏi nào, dầu là nói về lý lịch của ông. Ô. Salan đã biết rằng trước sau gì mà chẳng bị phạt nên im lặng. Cái im lặng của ông Salan đúng là vàng, vì được cảm tình của dư luận và TT. De Gaulle dầu không phải là người đi kiện, nhưng nhân danh Tổng Thống, nhân danh chế độ mà ông Salan chống đối, đã bối rối không ít.

Mặt trái của vấn đề

Kiện nhà báo, có vẻ như đó là một vấn đề thời trang của các cơ quan và nhân vật trong các cơ quan tối thượng của quốc gia trong khoảng mấy năm nay. Nó chẳng phải là những trường hợp lẻ loi, vì dồn dập xảy ra trong vài tháng cuối năm 1971 này. Tập trung tất cả các vụ kiện đó thì người ta sẽ bừng tỉnh vì thấy rằng chẳng sai bao nhiêu nếu nói rằng cả chế độ đi kiện nhà báo.

Không hiểu Tổng Thống Thiệu nghĩ sao.

Đành rằng theo Hiến Pháp, Tổng Thống Thiệu chỉ chịu trách nhiệm về Hành pháp. Tất cả các cơ quan hiến định khác không chịu sự chi phối của Hành pháp, nguyên tắc là vậy. Thế nhưng Tổng Thống Thiệu đại diện cho chế độ đệ nhị cộng hòa này.

Có thể nào đây là một sự hãnh diện của chế độ, vì rằng như một biểu ngữ căng qua đường Công Lý ngay ngã tư Công Lý-Gia Long với mấy chữ « mọi người đều bình đẳng trước pháp luật... », các vụ kiện nói trên thể hiện tính cách dân chủ pháp trị của chế độ không ? Chắc hẳn có người nghĩ như vậy và đó không phải là điều sai. Người ta lại còn có thể hãnh diện là khác.

Thế nhưng cái gì ở trên đời mà chẳng có mặt trái. Thì vụ kiện ra Tòa cũng vậy. Báo chí có bị phạt về tội phỉ báng tội mạ lỵ, danh dự của người đi kiện nhờ pháp lý mà được vãn hồi, nhưng đi kiện tức nhìn nhận rằng mình có bị phỉ báng và từ đó nhìn nhận rằng mình đã bị coi thường, không còn được kính trọng, quyền uy của cơ quan hay nhân vật chánh quyền đã bị sứt mẻ.

Điều chắc chắn là hình phạt không làm cho người bị phạt kính trọng hơn đối phương của mình và cũng chưa chắc gì hình phạt sẽ làm cho người bàng quan đứng ngoài cuộc kính trọng hơn người đi kiện.

Quyền uy của cơ quan chính quyền bị sứt mẻ, nhân vật trong chính quyền không được kính trọng đúng mức thì chế độ bị thiệt hại.

Tòa án xử công khai. Những điều phỉ báng và mạ lỵ phải được nhắc lại để coi có thật là phỉ báng hay mạ lỵ không. Bản án có thể công bố đăng trên vài tờ báo Nhưng người dọc, người ngồi coi tòa xét xử có lẽ chú ý đến sự kiện tranh luận, đến những lời lẽ phỉ báng và mạ lỵ nhiều hơn là hình phạt mà tòa án sẽ tuyên phán.

Một lần nữa chế độ lại bị thiệt.

Không hiểu Tổng Thống Thiệu nhân danh người thay mặt cho chế độ nghĩ sao ?

Đáng khuyến khích hay đáng ngăn cản những vụ kiện phỉ báng và mạ lỵ mà các cơ quan hay nhân vật trong những cơ quan tối thượng của quốc gia đi kiện ?

Không ngăn cản, mặc cho mọi việc chẳng đẹp xảy ra, miễn là không hại đến quyền uy của Tổng Thống, có thể Ông Thiệu đã tính đường dài.

..... và việc một Dân biểu đòi giải tán Giám Sát Viện phải chăng là một việc sửa soạn dư luận.

Không đuổi kịp thì nhờ vả !

Bài của THE ECONOMIST 10-12-1971.

Sau Khrushchev đến lượt Kosygin dọa đuổi kịp và qua mặt nước Mỹ về kinh tế. Nhưng chính các nhà lãnh đạo Nga lại đang tỏ vẻ hoan nghênh sự giúp đỡ tư bản và kỹ thuật của Mỹ.

★

Tin tức quan trọng nhất tuần này từ Mạc tư khoa là tin nói điều phỏng đoán của mọi người đã không thành sự thật. Khi chấm dứt một tuần lễ bận rộn về chính trị, trong đó, có phiên nhóm của ủy ban trung ương đảng CS Nga và phiên họp về kinh tế của Hội đồng Sô viết Tối Cao, Brezhnev vẫn chưa được giao phó thêm một chức vụ mới như những tin đồn đã loan truyền. Tin đồn ấy nói rằng ông ta sẽ có thêm một chức vụ nữa trong bộ máy nhà nước nhưng tin đồn đã nói sai.

Chắc chắn là Brezhnev đang ở địa vị mạnh hơn các đồng nghiệp khác trong giới lãnh đạo nước Nga. Thí dụ tuần trước, ông ta thuyết trình cho các ủy viên của ủy ban trung ương nghe chính sách đối ngoại và các vấn đề kinh tế.

Nhưng ông ta vẫn chưa tới được địa vị của Staline hoặc ngay cả địa vị của Khrushchev ngày trước nữa. Brezhnev đã leo tới gần tột đỉnh nhưng vẫn chưa loại được các đối thủ. Ông ta vẫn còn phải chia xẻ quyền hành với các đồng chí đã cùng với ông ta lật nhào Khrushchev năm 1964.

Nhưng phiên nhóm của Hội đồng Sô viết Tối Cao quả thật đã làm sống lại một tiếng vang—đã làm sống lại châm ngôn ngày trước là «theo kịp và vượt qua nước Mỹ».

Chính Kosygin hát điệp khúc đó khi ông ta trình bầy bản văn mới nhất của chương trình 5 năm. Khi trước, Khrushchev phô trương rằng Nga sẽ vượt nước Mỹ vào năm 1970. Khiêm tốn hơn Khrushchev, Kosygin chỉ nói rằng đến năm 1975, Nga sẽ có xuất lượng về kỹ nghệ và canh nông lớn hơn của nước Mỹ. Nhưng dầu cho Nga có đuổi kịp thì xuất lượng của Nga tính theo đầu người vẫn sẽ còn thấp hơn xuất lượng của Mỹ tới 25%.

Dĩ nhiên về mặt quốc tế, rất khó so sánh những sự lượng định về giá trị, về phẩm chất hoặc về khuôn mẫu sản xuất. Lối so sánh dễ nhất là so sánh theo đơn vị sản xuất căn bản. Lối so sánh này cho thấy Nga còn thua xa Mỹ về điện năng và hơi đốt thiên nhiên. Sự so sánh về sản xuất dầu lửa thật là ngớ ngẩn là vì Mỹ là nước nhập cảng dầu lửa còn Nga là nước xuất cảng. Nhưng về sản xuất thép nguyên chất thì không bao lâu nữa, Nga sẽ vượt Mỹ.

Ngoài cách so sánh sơ đẳng ấy thì những cách so sánh khác có tính cách thí nghiệm hơn. Có lẽ sự sai biệt về số lượng sẽ nhỏ nhất trong kỹ nghệ nặng vì Nga chú trọng về máy móc từ lâu. Mặt khác tuy đang nhấn mạnh về sự tối tân hóa nhưng trong lãnh vực kỹ nghệ tối tân như hóa học và máy điện tử, Nga vẫn còn bị nước Mỹ bỏ rất xa.

Bây giờ, vì sức sản xuất kinh tế rất cao cho nên càng ngày càng có ít nhân công Mỹ tham dự trực tiếp vào việc sản xuất : khuynh hướng hiện thời là ngả về dịch vụ. Nga có thể so sánh được với Mỹ về các dịch vụ xã hội như giáo dục và y tế, các dịch vụ ấy dùng các nhân viên được thù lao rất tồi. Nhưng trong tất cả các khu vực khác thì Nga không thể so sánh được, thí dụ như phân phối, cung cấp, dịch vụ cá nhân... Quả thật là trong các khu vực này, Nga đang theo con đường của Tây phương và định tiến mau từ nay cho tới năm 1975.

Nhưng khoảng cách so với nước Mỹ phải tính hàng chục năm chứ chưa thể tính được bằng vài năm.

Kỹ nghệ dịch vụ là điều đáng kể nhất cho đời sống tân tiến. Kosygin tiết lộ một vài con số về sự tiêu thụ thực phẩm. Ông ta phô trương rằng số tiêu thụ hàng năm tính theo đầu người ở Nga sẽ tăng từ nay cho tới 1975 từ 48 lên tới 59 ký thịt, từ 307 lên tới 340 ký sữa và các thực phẩm dùng sữa, và từ 159 lên tới 192 quả trứng. Trên giấy tờ thì các mục tiêu về canh nông không có vẻ quá tham lam. Số sản xuất dự trù cho lúa là 200 triệu tấn, số sản xuất năm nay là 180 triệu tấn và sẽ dự trù tăng xuất lượng nông nghiệp lên 20 phần trăm trong vòng 5 năm. Thế mà trong lãnh vực canh nông, người Nga lại thường hay thất bại nhất và có thể họ lại bị thất bại nữa.

Phẩm chất và thị hiếu cũng đang là những yếu tố cho việc sản xuất các tiêu thụ phẩm. Những lời hứa và những con số hứa hẹn cho người dân Nga không còn ý nghĩa gì hết.

Những hàng hóa không cần thiết và phẩm chất tồi chất đầy các kho hàng trong khi những thứ cần thiết cho nhân dân thì không có. Điều này cho thấy Nga đã chuyển hướng từ thị trường người bán cho tới thị trường người mua. Về sự chuyển hướng này thì các kế hoạch gia của Nga chỉ mới bắt đầu nhìn vào vấn đề.

Gần đây, các trường tiêu phẩm cho thấy rõ con đường và khoảng cách mà nước Nga sẽ phải vượt qua. Một vài thứ hàng xa xỉ như đồng hồ đeo tay và máy thâu thanh nay đã được coi là thông dụng

Các trường tiêu phẩm khác như máy truyền hình, máy giặt và tủ lạnh mới đang đi tới giai đoạn sắp thành phổ thông. Nhưng xe hơi vẫn còn là xa xỉ phẩm cho thiểu số được ưu đãi.

Không nên quá tin ở lời hứa sản xuất xe hơi. Những lời hứa ấy phản ảnh sự thất bại trong các kế hoạch trước đây nhưng dầu cho xuất lượng có tăng được tới mức dự trù thì cũng phải chờ tới những năm 1980 mới có thể hi vọng biến xe hơi thành một sản phẩm thông thường như hiện nay tại Mỹ và tại các nước Tây Âu.

Chính trong lãnh vực sản xuất xe hơi, người ta mới thấy rõ rằng Nga đang lẽo đẽo theo Mỹ. Trước đây thì Khrushchev nói rằng nước Nga sẽ vượt quá thời kỳ sản xuất xe hơi cho các cá nhân. Bây giờ thì Kosygin mới nói tới các nhà sửa xe hơi, các bộ phận thay thế và dịch vụ.

Người dân Nga thì chú ý nhiều hơn tới sự mong mỏi có căn nhà lớn hơn.

Có lẽ người dân Nga đang xem xét kiểu nhà mới với một vẻ tò mò hoài nghi. Anh ta được hứa hẹn sẽ tăng 30 phần trăm lợi tức thật sự (so với 33 phần trăm trong năm năm qua). Trong trường kỳ, có lẽ người dân Nga thấy rằng nói về sự phồn thịnh thì tiêu chuẩn đời sống Tây phương là mục tiêu thiết thực hơn. Tuy nhiên việc lập lại khẩu hiệu đuổi kịp và vượt nước Mỹ chỉ có tính cách tượng trưng.

Việc ấy có nghĩa là trong các khuôn mẫu tiêu thụ thì bây giờ, tiến trình Mỹ hóa đang áp dụng cho toàn thể Âu châu. Nước Mỹ sẽ giúp Nga ? Bây giờ thì sự giúp đỡ ấy không còn bị coi là điều vô lý nữa. Triển vọng ấy không ghi trong các kế hoạch nhà nước nhưng thủ tướng Kosygin hoan nghênh sự cộng tác của nước Mỹ.

Đọc và cổ động

Chính-Luận

Miền Bắc được ngoại viện dồi dào từ hai phía Nga Tàu, nhưng chưa hàn gắn kịp thương tích nặng sau nhiều năm chịu oanh tạc.

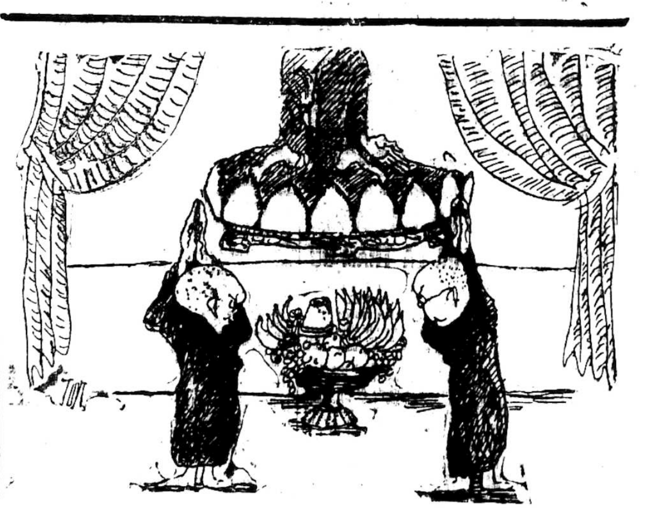
Xây dựng xứ sở và nâng cao mức sống nhân dân, dù theo đường lối nào, cũng hãnh diện hơn là chiến thắng.

Miền Bắc muốn thắng, nhưng miền Nam muốn sống. Chẳng bà con cô bác nào không mong sớm thấy dành cho sản xuất bao nhiêu tỉ bạc bị tiêu tan cùng bom đạn.

Hai bên đã cùng chịu tổn thất quá nhiều. Bắc lo kiệt quệ thì Nam lẩn quẩn trong vòng lạm phát. Đất nước đã nghèo lại chưa được phép mở mang. Và càng đánh nhau càng lụy người ngoài.

Thôi thì chẳng ai thua ai được. Hay là ai tự hào là khỏe hơn, thì cũng không sao. Nhưng nếu chưa thể nói chuyện và sống chung, thì hãy tạm dừng tay trong một giai đoạn.

Nghỉ ngơi dăm năm, mười năm, hay lâu hơn nữa, để lấy lại sức và suy nghĩ lại. Rồi nếu không thể nào bảo được nhau, thì lại sẽ tìm giải pháp thích ứng.



Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ TÂM VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

VÌ KHÔNG CHỊU NỔI SỰ HÀ KHẮC

3 cô nhi trốn thoát khỏi làng Cô nhi Long Thành

▽ *Các em kể lại : đã trốn 1 lần không thoát và khi bị bắt lại đã bị đánh đập dã man*

SAIGON 24-12 (TV). — Ba em bé tuổi từ 11 đến 13 đêm 22 rạng 23-12 đã băng rừng trốn khỏi làng cô nhi Long Thành vì không chịu nổi sự hà khắc của những người quản trị làng cô nhi này.

Ba em kể trên là Nguyễn hữu Đức, Nguyễn văn Quang và Nguyễn văn Ca. Em Đức, 12 tuổi, con ông Nguyễn văn Cừ và bà Võ thị Hảo, cư ngụ tại số 100/9 đường Lê văn Duyệt Gia định vừa gia nhập làng cô nhi được một tuần lễ. Em Quang, 13t, con bà Nguyễn thị Bảy làm việc tại kho đạn Gò Vấp, cư ngụ tại quận Lái thiêu, Bình Dương. Em Ca, 11 tuổi, con ông Nguyễn văn Chế, ngụ tại Xóm Mới, Gò vấp, ở đậu tại nhà người chú ruột tên Nguyễn văn Sử tại đường Lê văn Duyệt Gia định.

Riêng em Nguyễn văn Ca có tất cả 3 anh em mà em là anh cả. Tất cả đều được người cô mang gởi tại làng cô nhi Long Thành vì lý do không tiền nuôi các em ăn học. Cha em có vợ bé, mẹ em đi lấy chồng khác.

Trường hợp đặc biệt của em Ca là trước đây 1 tuần, hai em của em Ca tên Nguyễn văn Dũng và Nguyễn văn Phước đã thoát ly khỏi làng cô nhi Long Thành và hiện giờ không biết sống chết ra sao. Tiếp theo đó, hai em Ca và Đức rủ nhau tìm cách trốn khỏi nhưng rồi thay ý định bất thành, cả hai đều bị trừng phạt nặng nề nếu không muốn nói là quá dã man.

Hai em Ca và Đức, trong ngấn lệ sụt sùi, đã cho phái viên Tin Việt biết sau khi được hỏi về xuất xứ của những vết bầm trên thân thể của hai em : tội chẳu bị bắt lại sau khi vượt khỏi hàng rào làng cô nhi và sau đó bị đánh bằng những khúc cây thật to, vừa nói hai em vừa chỉ những vết bầm tím trên thân thể.

Được hỏi về lý do vì sao lại thoát ly, các em cho biết phải ăn cơm với muối, bữa đói, bữa no, hơn nữa các em còn phải làm việc quần quật suốt ngày thay vì được cho đi học.

Em Ca còn cho biết tiếp «chúng không biết số phận của hai em Nguyễn văn Dũng và Nguyễn văn Phước ra sao sau khi trốn khỏi làng cô nhi và hiện giờ, hai em Nguyễn văn Lâm và Nguyễn văn Biếc hiện còn kẹt tại làng cô nhi có bị sự trả thù của Ban QT làng cô nhi hay không?» Ước vọng duy nhất của ba em này là sớm được trở lại đoàn tụ với gia đình. — (TV)

CÓ TIN BÁC SĨ Nguyễn tôn Hoàn sắp trở về V.N.

SAIGON 24-12. — Bản tin VTS hôm nay loan báo một nguồn tin thân cận Dinh Độc Lập hôm qua tiết lộ là Đại sứ Nguyễn văn Kiểu nào buyn TT Thiệu đã lên đường đi đón 1 số người lưu vong được TT chấp nhận cho trở về Việt Nam trong số có tướng Nguyễn Chánh Thi và bác sĩ Nguyễn tôn Hoàn, lãnh tụ Tân Đại Việt. Nguồn tin trên đưa ra cùng lúc với lời tuyên bố hôm qua tại Hoa thịnh Đốn của tướng Thi là ông đã được TT Thiệu chấp thuận cho trở về nước.

Cũng cùng lúc đó, dân biểu Võ Công cho hay ông có nghe tin ĐS Kiểu đã lên đường đi đón bác sĩ Nguyễn Tôn Hoàn từ Pháp về để lập Đảng Thống Nhất đảng Đại Việt.

— Tin HT sáng nay loan báo trong tuần qua ông Hà Thúc Ký, NS Hoàng Xuân Tửu và 1 số lãnh tụ của Đại Việt Cách Mạng Đảng đã bay ra Trung tập họp các cơ sở trực thuộc ở các tỉnh QK 1 để công bố kế hoạch đấu tranh chính trị trước ngưỡng cửa hòa bình.

Tại Huế, trước 5000 đảng viên tập họp tại hội trường Trần Hưng Đạo, ông Ký tuyên bố rằng chiến tranh quân sự sẽ kết thúc và mặt trận chính trị sẽ khai diễn nay mai mà thế thắng của quốc gia là sự đoàn kết dân tộc. Bởi lẽ đó, ông đã cấp thời chỉ thị cho các cơ sở phải dẹp bỏ mọi tự ái, mọi xích mích để bắt tay chặt chẽ với các tôn giáo và chính đảng quốc gia trên trận tuyến chính trị đó.

Nói rằng xin kiện chỉ cốt để «nhắc nhở, cảnh cáo»

P.T.T. HƯƠNG ĐÃ XIN HỦY BỎ vụ truy tố ông Ngô xuân Thọ

◎ **CHÍNH PHỦ VỪA RA 2 THÔNG TƯ QUAN TRỌNG :**
1 — Tập trung gấp Sờ nách Bà, nhà tắm hơi vào khu riêng biệt
2 — Buộc các cơ quan phải hạn chế nhân viên xuất ngoại

SAIGON 24-12. — PTT Hương hôm nay đã hủy bỏ việc truy tố ông Ngô xuân Thọ, con trai Chủ Tịch GSV Ngô xuân Tích. PTT Hương đã toan đưa ông Thọ ra Tòa về tội «dùng báo chí công khai phỉ báng PTT VNCH»

Sáng nay bản tin Việt Tấn Xã loan báo : Phó Tổng Thống Trần Văn Hương sáng nay đã gởi văn thư đến Bộ Tư Pháp, xin hủy bỏ việc truy tố hai ông Huỳnh Thành Vị và Ngô Xuân Thọ về việc «dùng báo chí để công khai phỉ báng Phó Tổng Thống VNCH».

Văn Phòng Phó Phó Tổng Thống nói rằng «hội vụ sẽ được đăng đường vào ngày 6-1-72 tới» và «việc xin phát động công tố quyền đối với hai đương sự nhằm mục đích nhắc nhở và cảnh cáo, hơn là tìm đi đến chế tài cá nhân».

Được biết, Phó Tổng thống Trần văn Hương ngày 10-12 vừa qua đã yêu cầu Bộ Tư Pháp truy tố 2 ông Huỳnh thành Vị Chủ nhiệm nhật báo «Đồng Nai» và Ngô xuân Thọ về tội trên để «bảo vệ uy quyền quốc gia cùng trật tự chung trong nước».

Văn phòng phó Phó Tổng Thống nói là áp dụng điều 62 luật số 019-69 ngày 30-12-69, nên Phó Tổng Thống Trần văn Hương đã quyết định xin hủy bỏ việc truy tố trên để chấm dứt hội vụ.

Bản tin VTS thì loan báo quyết định trên của PTT Hương được công bố sau khi PTT Hương và Chủ tịch Giám Sát Viện Ngô Xuân Tích gặp nhau tại Dinh Quốc Khách hôm qua (Chính Luận đã loan).

Cũng theo tin VTS, nguồn tin thân cận Phủ Phó Tổng Thống tiết lộ hôm qua, trong cuộc tiếp xúc giữa cụ Chủ Tịch GSV và Phó Tổng Thống hồi 10 giờ ngày 22/12/71, cụ Chủ Tịch GSV Ngô Xuân Tích đã trình bày về những khổ tâm của ông khi Ngô Xuân Thọ, con ông, đã công khai phỉ báng PTT Trần văn Hương, khi ông Thọ đã viết trên tờ Đồng Nai hồi thượng tuần tháng này nói rằng, Phó TT Hương đã can thiệp với GSV để bênh vực cho 2 nhân vật Công ty Đường VN bị điều tra về tội tham nhũng.

Nguồn tin nói rằng, cụ Chủ Tịch GSV đã ngỏ lời yêu cầu Phó TT Hương vì tình cảm riêng, xét lại việc quyết định truy tố ông Thọ và người Chủ Nhiệm đã đăng bài của ông Thọ phỉ báng PTT.

Tương cũng nên nhắc lại rằng sau khi tố cáo tham nhũng cả trong lẫn ngoài GSV, ông Ngô xuân Thọ đã từng thổ lộ cho báo chí hay, là ông mong được thật nhiều người kiện ông để ông có dịp được ra Tòa nói tùm lum tất cả mọi chuyện.

2 thông tư quan trọng

Thủ tướng Khiêm vừa gửi 2 thông tư quan trọng, 1 cho các Đô Tỉnh Thị trưởng, 1 cho các cơ quan chính phủ.

Thông tư thứ nhất nhận định hiện các sơ cách bà, hộp đêm, nhà tắm hơi đã mở rất nhiều ở các đô thị, nhất là Đô thành thường loè loẹt ở các khu vực đông dân gây khó cho việc kiểm soát của chính quyền, còn làm cho tệ đoan xã hội như du đãng, mãi dâm, ma túy bành trướng lan tràn. Thủ Tướng yêu cầu các Đô Tỉnh Thị ấn định rõ các khu vực riêng cho các loại nhà hàng trên hoạt động theo tiêu chuẩn : xa khu đông dân cư, không được ở các đường phố chính có du khách qua lại có thể gây ngộ nhận bất lợi cho uy tín ta, nên lập ở khu riêng biệt.

Tùy hoàn cảnh địa phương, nhất là tại Đô thành Saigon và một vài đô thị lớn, có thể tạm chấp thuận cho phép hoạt động tại một vài dương phố đã có sẵn những cơ sở loại này. Nhưng nguyên tắc chung vẫn phải là xa trung tâm thành phố, không phải là đường phố chính, và không có đông dân chúng cư ngụ. Sau khi đã chọn lựa địa điểm, chánh quyền địa phương sẽ ấn định 1 thời hạn nhất định để những cơ sở nào thuộc loại này mà nằm ngoài khu vực chọn lựa, phải di chuyển đến địa điểm đã cho phép.

Hết thời hạn ghi trên, sẽ kiểm soát gắt gao và đóng cửa tất cả những cơ sở hoạt động ngoài khu vực đã cho phép — Điều cần lưu ý là các Snack bar, night club, nhà tắm hơi vẫn phải tuân theo các thể lệ hành nghề hiện hành. Tuyệt đối cấm mãi dâm, khiêu vũ buôn bán sử dụng cần sa, ma túy, và cấm các

Xem tiếp R trang 10

Nga chối bai bải chuyện giúp Ai Cập chuẩn bị tái chiến

HOA THỊNH ĐỐN 23-12 (AFP). — Mạc tư Khoa hôm qua bảo đảm với Hoa Kỳ rằng viên Đại sứ Nga tại Le Caire không hề có hứa là Nga sẽ giúp đỡ Ai Cập trong trường hợp tái chiến tranh với Do Thái.

Theo lời phát ngôn nhân Bộ ngoại giao Charles Bray, sau khi báo chí Ai Cập cho có tin nói rằng Đại sứ Nga Vino Gradov ở Le Caire tuyên bố, là Nga sẽ ủng hộ Ai Cập «trong chiến tranh cũng như trong hòa bình» khiến gây xúc động trong giới người Mỹ thân Do Thái, Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ lập tức yêu cầu Mạc Tư Khoa làm sáng tỏ nội vụ. Mạc tư Khoa đã phúc đáp và cho biết Nga «cực lực phủ nhận» các tin tức nói trên của báo chí Ai Cập.

Tuy nhiên các nguồn tin ngoại giao tại Luân Đôn hôm nay tiết lộ là Nga đã gia tăng đáng kể không lực của họ tại Ai Cập trong tháng qua và nâng số chiến đấu cơ do Nga kiểm soát và lái ở nước này từ 100 lên độ 150 chiếc, gồm cả Mig 21 và Mig 23 tức là loại lợi hại hơn cả Phantom mà Mỹ giúp cho Do Thái. Đồng thời số võ khí Nga viện trợ cho Ai Cập cũng gia tăng. Tin cho biết đầu năm này sẽ còn thêm nhiều võ khí Nga được chở vào Ai Cập.

TIN VẮN

— Chính phủ đã chấp thuận đề nghị của Bộ QP cho thi hành kế hoạch Cây Mùa Xuân Chiến sĩ 1972. Kế hoạch gồm có : cho phụ thu 10đ thuế bi cuộc trên toàn quốc trong 3 tháng từ 1-1-72, phát hành 5 triệu vé số Tombola 20đ 1 vé, gây huy hiệu lạc quyên, thể thao, trình diễn văn nghệ, thời trang, thi hoa hậu v.v...

— Tin TMN cho hay ngày 18-12 vừa qua, phu nhân đại tướng Cao văn Viên TTMT QLVNCH đã lên đường đi Đài Bắc để «săn sóc cho ĐT Viên đang chữa bệnh ở đây».

— Ông Akira Kurosawa, 61 tuổi, đạo diễn điện ảnh Nhật Bản lừng danh thế giới (đã thực hiện phim Rashomon) hôm thứ Tư đã tự tử bằng cách dùng lưỡi dao cạo cứa vào cổ và cổ tay, tình trạng nguy kịch. Ông đã cắt cổ đến 6 lần và cổ tay 8 lần

Tập trung binh hỏa lực mạnh chưa từng thấy ở Đồng Chum

CSBV sẽ làm dữ hơn mọi năm nhiều Long Cheng sớm muộn gì cũng thất thủ

★ **Quân Lào-Thái tồn thất nặng nề, Thái mất 23 cỗ pháo**
◎ **Souphanouvong nhục mạ thậm tệ Souvanna Phouma**

VẠN TƯỢNG, 23-12 (AP). — Phát động phản ứng sớm hơn những năm trước, cuộc tấn công mùa khô hàng năm của CSBV tại Lào năm nay đã đạt được mục tiêu quan trọng đầu tiên của nó và các viên chức tại Vạn Tượng nhìn nhận nguy cơ về cuộc tấn công năm nay có thể đáng lo hơn những năm về trước.

Sau ngày quân CSBV đánh chiếm dễ dàng Cánh Đồng Chum trong vòng 72 tiếng đồng hồ, giới định quân nhận đã hấp tấp tản cư khỏi Long Cheng, được xem là mục tiêu kế tiếp của Cộng quân. Điều khiến các viên chức Hoa kỳ và Lào lo ngại nhất là cường độ tấn công và số binh sĩ đông đảo mà CS huy động trong cuộc hành quân chớp nhoáng của họ gây thiệt hại nặng cho binh sĩ bộ lạc Mèo và hơn 1000 pháo thủ và bộ binh Thái Lan.

Một viên chức Hoa Kỳ nói rằng : «chắc chắn Cộng quân sẽ làm dữ trong năm nay và Long Cheng sớm muộn gì cũng thất thủ». Vấn đề năm này qua năm khác, chiến sự tại Cánh Đồng Chum không ngã ngũ, là một điều chẳng lạ gì. Bằng chứng là cánh Đồng Chum trong hai năm rưỡi qua, đã đổi chủ đến 4 lần.

Tuy nhiên điều khác biệt, theo sự nhận xét của các quan sát viên quân sự, là năm nay Hànội đã gia tăng rõ rệt số người và vũ khí trong cuộc tấn công.

Theo các ước lượng chính thức có khoảng 15.000 quân CSBV đã được tung vào trận đánh 3 ngày qua tại Cánh Đồng Chum và địch còn điều động những trọng pháo lớn nhất gồm đại bác 130 ly và có thể cả 152 ly để pháo vào các tiền đồn Lào. Không kể các cỗ cao xạ ngăn chặn sự tiếp viện của Không lực Lào và gây cho hai T28 của Lào bị tổn thất.

Hỏa lực của CSBV được mô tả là chưa từng thấy trong bất cứ một trận đánh nào ở Lào, và tổn thất về pháo binh của phe phòng thủ được xem là nặng nhất, chưa 1 lực lượng nào ở Đông Dương từng bị. Trọn 23 cỗ đại bác 105 và 155ly của quân Thái bị phá hủy hoặc bị tịch thu khi quân CSBV tràn chiếm các hoả cứ.

Chiến sự Lào

Binh sĩ Lào triệt thoái khỏi Cánh Đồng Chum hiện đang lập một phòng tuyến mới ở Nam Tây Nam Cánh Đồng Chum để ngăn chặn cuộc tiến quân của CSBV về hướng Long Cheng 48 cây số TN Cánh Đồng Chum. Giao tranh đang tiếp diễn và chưa có các chi tiết.

Tuy nhiên các nguồn tin nói có khoảng 120 đặc công CSBV đã xâm nhập phòng tuyến và đang hoạt động chung quanh một ngọn đồi ở ngay gần Long Cheng. Các chiến đấu cơ Mig của BV cũng bay tuần thám trên không phận này để yểm trợ cho Bộ Binh.

Nguồn tin [illegible] biết [illegible] trên không phận Lào trong [illegible].

Tại Phoi [illegible] Đồng Chum, Pathet Lào [illegible] lực lượng CS của [illegible] 2 Tiểu đoàn BB và 1 Tiểu đoàn Pháo binh Thái, tịch thu tất cả [illegible].

Tại Ban Ton, Nam Cánh Đồng Chum, Pathet Lào [illegible] tiểu đoàn BB và 1 tiểu đoàn pháo binh Thái bị CS tiêu diệt.

Souphanouvong nhục mạ Phouma

SAIGON 24-12. — Đài phát thanh Hà Nội [illegible] Saigon đêm hôm qua đã truyền đi văn bức điện để ngày 26-12-71 của lãnh tụ CS Lào Souphanouvong gởi cho Thủ tướng Hoàng gia Lào Souvanna Phouma để trả lời bức điện đề ngày 27-11-71 của ông Hoàng [illegible] gởi cho ông Hoàng [illegible] giải để chấm dứt chiến tranh.

Bức điện của Souphanouvong [illegible] «Tôi đã nhận được bức điện đề ngày 27-11-71 của Hoàng Thân. Tôi cố xem có tìm [illegible] nhưng rất tiếc lần này cũng [illegible] chục lần trước Hoàng Thân [illegible] lại những luận điệu cố [illegible] mà mặt trận Lào yêu nước đã nhiều lần vạch trần [illegible] rất nghiêm khắc. Thực chất [illegible] lý lẽ mà Hoàng thân đã [illegible] lại là những thủ đoạn [illegible] vu không [illegible] yêu nước yêu hòa bình [illegible] luận, che đậy bản chất [illegible] vụ cho tập đoàn Nixon [illegible] đẩy mạnh cuộc chiến tranh [illegible] Lào, đẩy nhân dân ta vào cảnh điêu tàn chết chóc [illegible]».

Sau khi kể lại việc Mỹ gia tăng oanh kích tại Lào và cả tại Bắc Việt, Souphanouvong [illegible] «Thế nhưng, trong thư ngày 27-11-71, Hoàng thân [illegible] làm ngơ không hề đề động đến tình hình nghiêm trọng trước mắt do tập đoàn Nixon và bọn tay sai [illegible] đang gây ra trên đất nước chúng ta».

Bức điện cảnh cáo rằng Cộng quân sẽ đánh bại Mỹ, Thái và Lào trên đất Lào, Mỹ-Thái-Lào phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về mọi hậu quả không thể lường được, và bản thân Hoàng thân phải gánh lấy một phần trách nhiệm [illegible] trước lịch sử».

Bức điện của Souphanouvong [illegible] lần nữa khẳng định [illegible] ở Lào chỉ có thể [illegible] trước đây.

XEM TIẾP M TRANG 10

Hẹn trong 1 tuần phải ủy đặc quyền cho Tổng Thống

TT Phác gởi tối hậu thư dọa hốt Quốc hội cho rảnh

● *Đảng đối lập chống lại bằng mọi hình thức*

HÁN THÀNH 23-12 (Reuter). — Tổng Thống Đại Hàn Phác Chính Hy sáng thứ Năm đã gửi cho Chủ tịch Quốc Hội một bức thư cảnh cáo, trong đó ông xác nhận rằng ông sẽ buộc lòng phải hành động với «ý chí bất khả lay chuyển» để giải quyết tình hình hiện nay nếu trong vòng một tuần lễ nữa Quốc hội không chịu chấp thuận dự luật dành cho ông những «quyền hành đặc biệt».

Trong văn thư gởi Quốc Hội, Tổng thống Phác nói sở dĩ ông ban hành tình trạng khẩn trương ngày 6-12 vừa qua là để «bảo vệ nền dân chủ và sự thịnh vượng của chúng ta thoát khỏi những khiêu khích và mọi mặt của CS Bắc Hàn hiện đã hoàn tất mọi chuẩn bị cho chiến tranh».

Theo lời Tổng thống Đại Hàn, dự luật trên phải được quốc hội thông qua càng sớm càng hay để giúp vượt qua tình trạng khẩn trương hiện nay trên toàn quốc.

Bức văn thư đã gây ra những lời chỉ trích gay gắt của đảng Tân Dân Chủ đối lập, hiện đang biểu tình tại đại sảnh của Quốc Hội và văn phòng của các Uỷ Ban để ngăn cản một cuộc thảo luận về dự luật trên.

Dưới sự hướng dẫn của lãnh tụ đảng Hong Il Kim, đảng Tân Dân Chủ hôm qua đã cướp máy vi âm và chiếm diễn đàn không cho chủ tịch Park trình bày dự luật trong phiên họp khoáng đại. Đảng đối lập cương quyết chống đối dự luật [illegible] quyết định dùng mọi phương tiện để chống lại đảng Dân chủ của Tổng thống Phác.

Một phát ngôn viên của chính phủ hôm nay cho biết Tổng Thống Phác có thể công bố thiết quân luật nếu Quốc Hội từ chối ủy thác cho ông quyền hành rộng rãi để kiểm soát sinh hoạt quốc gia hầu đối phó với mối đe dọa từ phương Bắc.

Báo Financial Times : Đánh không thắng lại bị đòn

CSBV có thể chịu thương thuyết để cho Mỹ rút hết quân

● *Các nhược điểm của VNCH khiến cho CSBV tin tưởng*
▽ *CSBV có thể tạm hoãn yêu sách lật TT Thiệu*

LUÂN ĐÔN, 23-12 (BBC). — Báo Financial Times hôm nay cho đăng một bài báo về một đề tài rộng lớn do cựu phái viên báo này trước ở SàiGòn viết nói là có thể CSBV đã quyết định thương thuyết để đi tới hòa bình.

Phái viên đó nhắc lại những lời nói của TT Nixon mới đây là nếu không có sự giàn xếp thương lượng thì 1 lực lượng của Hoa Kỳ sẽ được giữ lại ở Nam VN. Lực lượng này có thể sẽ được hậu thuẫn với những vụ oanh kích rộng lớn. Phái viên nói trên cho rằng mục tiêu cuối cùng của CSBV là Mỹ phải rút hết khỏi VN và một giải pháp của CSBV là tăng gia chiến đấu trong cả ba nước ở Đông Dương. Tuy nhiên, cơ hội chiến thắng lớn trong khi quân đội Nam VN được không lực Hoakỳ hậu thuẫn có lẽ đối với các chiến lược gia thận trọng của CSBV sẽ tỏ ra quá khó khăn. Có thể vì thế Hà Nội đã quyết định, theo lời phái viên báo Financial Times, là tốt hơn hết phải đặt hy vọng vào sự triệt thoái hoàn toàn của Hoa Kỳ, vào sự thương thuyết. Phái viên đó nói thêm CSBV có những lợi thế không thể bỏ qua được trong cuộc thương lượng. Vấn đề quan trọng nhất có lẽ là vấn đề then chốt trong cuộc chiến là vấn đề biên giới Nam VN không được khóa chặt. Việc thứ nhì là tình trạng kinh tế và chính trị yếu kém của chính phủ Nam VN. Sau cùng, thì Hà Nội có thể dựa vào tổ chức chính trị không rõ rệt của MTGP, tuy bị yếu đi, nhưng không thể bị kế hoạch bình định của Nam VN tiêu hủy. Có những lẽ bởi đó, các lãnh tụ CSBV có thể nhượng bộ được. Phái viên báo Financial Times kết luận là HN sẽ mà cả rất khe khắt, nhưng phái viên này cho rằng cuối cùng có lẽ ngay cả việc để Tổng Thống Thiệu ở lại cầm quyền cũng không có vẻ là một giá quá cao đánh đổi lại sự triệt thoái của Hoa Kỳ.

TIN CHÍNH THỨC :

1204 phạm nhân được khoan hồng

SAIGON 23-12 (VTX). — Nhân dịp lễ Giáng Sinh năm nay, Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa đã ký sắc lệnh số 736 TT SL ngày 23 tháng 12 năm 1971 ân xá cho 515 phạm nhân, trong số này có 129 phạm nhân được ân thích và 386 phạm nhân được ân giảm.

Ngoài ra văn phòng Tổng Thống còn cho biết theo chỉ của Chánh phủ và do các Uỷ ban Tỉnh đề nghị, đã có 689 phạm nhân được ân thích, ân giảm và trả tự do trên khắp các Tỉnh trong toàn quốc.

Như vậy, trong dịp Lễ Giáng Sinh năm nay, trên toàn quốc có 1.204 phạm nhân được hưởng khoan hồng của Chánh phủ.

Nổ ở quận 10 5 NGƯỜI BỊ THƯƠNG

SAIGON (BKTĐ). — Lúc 23g đêm vừa qua, quân khủng bố đặt chất nổ trước nhà số 177 Lý thái Tổ thuộc Quận 10. Chất nổ phát nổ gây cho 2 binh sĩ và 2 thường dân bị thương.

Thêm 58 nam nữ Tân Kỹ Sư

SAIGON 23-12 (VTX). — Ông Ngô Khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Giáo Dục sáng nay (23-12-71) đã đến Trung tâm Quốc Gia Nông Nghiệp chủ tọa lễ mãn khóa IX kỹ sư Nông Lâm Súc, gồm 58 nam nữ kỹ sư tốt nghiệp.

Ông Tổng Trưởng Giáo Dục, ông Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Mục, ông Thứ Trưởng Giáo Dục đã lần lượt trao phần thưởng cho các Kỹ sư Thủ khoa của các ngành Canh nông, Thủy Lâm và Súc khoa. Hiện diện trong buổi lễ còn có rất đông quan khách VN và ngoại quốc cùng đông đủ Giám đốc các trường và các Giáo sư tại Trung tâm.

Các Thánh Lễ GIÁNG SINH TẠI THỦ ĐÔ

SAIGON 23-12. — Thánh lễ Giáng sinh tại Vương Cung Thánh Đường sẽ được cử hành trọng thể lúc 9 giờ tối Thứ Sáu 24-12-71 do Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình chủ sự.

Thánh lễ này sẽ được truyền thanh lại từ 00 giờ đến 1 giờ 25-12-1971 trong chương trình phát thanh đặc biệt Giáng Sinh trên đài Saigon, khởi sự từ lúc 23g30 do Ủy ban Truyền Thông Xã Hội phụ trách.

Tại các nhà thờ khác ở Thủ đô, Thánh lễ Giáng sinh cũng sẽ được cử hành trong khoảng thời gian tương tự như tại nhà thờ Dòng Chúa Cứu Thế, Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 10 giờ và tại Nhà thờ Huyện sĩ, lúc 10g30. Tại nhà thờ Dòng Chúa Cứu Thế, trước khi cử hành Thánh lễ có trình bày hợp ca Giáng sinh khởi sự từ 9g tối.

— Nhân lễ Giáng Sinh và Tết Tây, Tòa Tổng Trấn Saigon đã kêu gọi đồng bào tiếp tay nhân viên công lực ngăn chặn các hành động lố lăng chọc ghẹo phụ nữ gây xáo trộn lưu thông, đua xe tập đoàn làm náo động của 1 số thanh thiếu niên vô ý thức. Mặt khác còn 1 số QN, Cảnh sát, NDTV vô kỷ luật bắn súng thay pháo, bắn hỏa châu. Tòa Tổng Trấn nói sẽ áp dụng biện pháp chế tài đúng mức với kẻ phạm pháp.

Hận chàng Cán Bộ Xây Dựng Nông Thôn lừa gạt mang bầu

Cô giáo ném lựu đạn giết chết cả chồng lẫn vợ cả, bị 5 năm cấm cố

SAIGON 24-12. — Vì giận hờn chàng cán bộ Xây Dựng Nông Thôn quyến rũ đến mang bầu mà một nữ giáo viên can tội cố sát và toan cố sát nên bị Tòa Thượng Thẩm Đại Hình sáng nay y án 6 năm cấm cố.

Theo cuộc thẩm vấn bị can Trần Thị Phấn, 28 tuổi, nguyên giáo viên thuộc Ty Tiểu Học Ba Xuyên, dạy trường Sơ Cấp Cái Trăn, thuộc Xã Tuấn Tức, Quận Thanh Trị từ tháng 1 đến tháng 10/69, thì cô xin nghỉ việc vì có chồng.

Tháng 4-69, cô quen biết Tào kim Tài cán bộ XDNT. Tài bảo chưa vợ nên Phấn thuận chung sống với Tài và khi Phấn mang thai thì Tài phải thuyên chuyển về xã Tương Khánh nên Phấn xin nghỉ dạy học đi theo Tài.

Lúc đến xã trên, Phấn mới hay Tài đã có vợ con rồi, cô đành nhịn nhục sống.

Không ngờ, chỉ 2 ngày sau Phấn đã bị vợ lớn của Tài là thị Hoa ghen tuông xỉ vả khiến Phấn buồn tủi phải dọn riêng không ở chung với vợ chồng Tài nữa. Đến cuối năm 1969, đoàn cán bộ XDNT được lệnh dời về An Thạnh Nhì nên Tài cùng vợ con đi theo, còn Phấn thì một mình ở lại.

Sau gần 12 tháng sống cô đơn trong thiếu thốn chợt nhớ ra Thị Hoa có vay mình 2 ngàn, nên ngày 23-12-69 Phấn đã thuê 1 chiếc đò máy để qua nơi Tài làm việc thăm vợ chồng Tài và nhân tiện đòi nợ thị Hoa. Không ngờ Phấn vừa đến đồn cán bộ XDNT thì gặp vợ chồng Tài, Phấn chưa kịp hỏi gì đã bị thị Hoa (vợ lớn của Tài, chửi rủa thậm tệ với những danh từ : cô giáo chứ đâu phải đĩ điếm mà đi giựt chồng người. Hoa còn sừng sộ xấn lại đánh vô bụng Phấn. Giữa lúc gây cấn đó, may mắn có trưởng đồn đi tới can thiệp kịp thời, Phấn mới thoát nạn.

Phấn định trở về nhà nhưng không có đò vì lúc ấy đã xế chiều nên anh em trong đồn khuyên Phấn hãy qua phòng kế bên tạm ngủ nhờ sáng ra hãy về.

Trong đêm ngủ lại đó, thị Hoa từ bên phòng dành cho vợ chồng Tài liên tiếp chửi đổng sang nên Phấn quá giận mất khôn đã vớ quả lựu đạn M26 ở góc phòng rút chốt bước qua phòng vợ chồng Tài liệng đại vào giường họ rồi bỏ chạy. Phấn kịp chạy ra đến hố thì nổ làm chết cả 2 vợ chồng Tài và mấy người khác bị thương.

Trong thời gian bị tạm giữ tại quận Long Phú, Phấn đã sanh 1 bé gái nên sau khi Tòa Ba Xuyên lên án phạt Phấn 5 năm cấm cố trong phiên xử ngày 11-3-1971, thì bị can được phép nuôi con tại khám đường và kháng cáo bản án trên.

Trước tòa Thượng Thẩm Đại Hình sáng qua, bị can đã nghẹn ngào đẫy nước mắt khai rằng : sang tìm Tài với mục đích đòi vợ lớn 2 ngàn cho có tiền để ăn để vì lúc ấy đã gần ngày sinh. Nhưng Thị Hoa đã không trả còn gây gổ sỉ nhục, phần thấy chồng bất lực không can gián vợ lớn, làm cho tủi hờn đến độ

XEM TIẾP X TRANG 10

Lệ phí điện thoại tăng từ 1-1-1972

SAIGON. — Nguồn tin Tổng Nha Bưu Điện cho hay, các lệ phí điện thoại được gia tăng kể từ 1/1/1972.

Kể từ đầu năm 1972 các nhà thuê bao điện thoại tại khu vực Saigon, Chợ Lớn và Gia Định phải trả cho mỗi máy mỗi tam cá nguyệt tối thiểu là 5.850đ thay vì 5.325đ như trước.

Tin chi tiết cho biết là lệ phí tu bổ đường giây chính có tại khu có từ 1 đến 100 người thuê bao là 1.500đ mỗi năm. Tại khu có từ 101 đến 1000 người thuê bao là 4.500đ mỗi năm.

Tại khu có trên 1.000 người thuê bao là 6.000đ mỗi năm. Lệ phí tu bổ đường giây trong là 780đ và ngoài là 1.500đ một năm. Lệ phí sử dụng máy là 1.800 đồng mỗi năm và tu bổ là 1.200 đồng mỗi năm. Như vậy, mỗi tam cá nguyệt, người thuê bao điện thoại phải trả tối thiểu tiền lệ phí tu bổ đường giây là 1.500đ, lệ phí sử dụng máy 450đ, lệ phí tu bổ máy 300đ và điện đàm nội thành 3.600đ, tổng cộng 5.850đ. (TV)

Bà TT Vỹ minh xác về vụ Roussel

SAIGON, 24-12 (VTX). — Bà Nguyễn Văn Vỹ, nhũ danh Lê thị Hạnh, Phu nhân Tổng Trưởng Quốc Phòng hôm nay minh xác bà đã đi làm việc trong 7 năm qua tại hãng bào chế Roussel với tư cách cá nhân chớ không phải với danh nghĩa của chồng và bà cũng đã tự ý đưa đơn để được thôi việc hãng Roussel vào cuối tháng giêng 1972.

Bà Lê thị Hạnh lên tiếng như trên sau khi một nguồn tin của hãng TMN có đã cập đến việc «Phu nhân Tổng Trưởng Quốc Phòng được trở lại làm việc tại hãng Roussel v.v...»

Trong văn thư gởi cho hãng TMN, bà Hạnh xác nhận rằng bà đi làm với tư cách cá nhân và không hề bị sa thải vì thế không có vấn đề được trở lại làm việc.

Hiện bà Lê Thị Hạnh còn đứng trong danh sách [illegible] tự bào chế Roussel Việt Nam. Nhưng bà cho biết tiếp vì vấn đề nhân phẩm cần đặt ra trong khung cảnh hiện tại của xí nghiệp này, nên để bảo tồn danh dự cá nhân, ngày 26-10-61 theo đúng điều lệ và nội qui của hãng phải thông báo trước ba tháng, bà đã tự ý đưa đơn để được thôi việc vào cuối tháng Giêng 1972. Bà Lê thị Hạnh cho biết thêm bà rất lấy làm tiếc thầm nhằm bảo vệ phần nào cảm tình riêng đối với hãng mà bà đã phục vụ từ bao năm qua.

[illegible] TỈNH

Hai thiếu niên đốt pháo bị nghiêm phạt

SAIGON. — Cơ quan công lực trong hai ngày 16 và 18-12 vừa qua đã bắt giữ và áp dụng các biện pháp luật định đối với những người đã gây tiếng nổ bằng cách đốt pháo, tại hẻm 150 đường Yên Đổ và tại số 273 đường Phan thanh Giản Saigon.

Dịp này, Bộ Chỉ Huy Cảnh Sát Quốc Gia/Thủ Đô ân cần nhắc nhở đồng bào, lịnh cấm đốt pháo vẫn còn hiệu lực, nhằm mục đích đề phòng đối phương lợi dụng tiếng nổ để tấn công, phá hoại, khủng bố, cũng như ngăn ngừa việc gây hỏa hoạn, phương hại đến tài sản và tánh mạng của đồng bào. Ngoài hình phạt dự liệu tại điều 471 Hình luật canh cải, kẻ vi phạm còn bị chế tài về mặt tài chánh, như bị giữ tại Trại Tế Bần trong thời hạn 7 ngày. Vẫn theo bản tin trên nếu trẻ vị thành niên vi phạm lịnh đốt pháo, phụ huynh sẽ liên đới chịu trách nhiệm. (VTX)

69 xe hơi bị Cảnh sát khóa vì đậu ẩu

SAIGON. — 632 tai nạn lưu thông đã xảy ra tại Đô thành, trong 3 tuần lễ đầu tháng 12-1971 gồm 9 tai nạn có tử thương, 423 tai nạn có người bị thương, 209 tai nạn hư hao vật chất. Trong những tai nạn lưu thông được ghi nhận trên, có đến 417 xe gắn máy gây tử nạn, mà đa số phần lỗi đều do những người sử dụng xe gắn máy chạy quá nhanh, chạy lạng trước đầu các loại xe khác, và lưu thông không tôn trọng lối đi dành riêng cho từng loại xe.

Cũng trong thời gian này, 9.857 công chúng vi phạm luật lệ lưu thông đã được ghi nhận và có 158 xe gắn máy bị tạm giữ vì không bảng số, chạy mau, chạy lạng, không giữ bên phải, chở ba, chạy đua ngoài công lộ, v.v... Ngoài ra có 69 xe hơi đã bị khóa vì đậu bừa bãi tại các nơi có bảng cấm, công trường v.v... (các xe này bị phạt vi cảnh và mở khóa 1200đ cho mỗi vụ vi phạm). (VTX)

Cảnh sát say vứt súng nằm lề đường

SAIGON. — 8giờ tối 22/12, Cảnh Sát tuần tiễu tới góc Trần quốc Toản — Lê đại Hành, thấy 1 người nằm bất tỉnh bên lề đường không có thương tích gì, bên cạnh lại có khẩu súng và 5 viên đạn. Xe tuần tiễu chở vào bịnh viện thì mới hay chàng này say rượu, tên Trần thiện Đ. (19t) Cảnh Sát. (AH)

Cướp bắn người bị thương đoạt của

SAIGON. — 9 giờ sáng 22-12, bà Nguyễn thị C. (40t) ở đường Phú Thọ, sang Khánh Hội thăm bà con, bà vừa đi tới bến Vân Đồn thì bị hai tên cướp cỡi Honda giật sách tay trong đựng 45.000. Bà này đuổi theo tri hô lên, tên cướp ngồi đằng sau rút súng lục bắn bà C. và 1 người đi đường tên Nguyễn thị Th. (52t, nhà ở đường Lê văn Duyệt) bị thương. (AH)

Nữ Nhân viên Việt Nam/USAID cứu trợ bão lụt

SAIGON — Sáng ngày 22 tháng 12 năm 1971, một Phái đoàn 5 người gồm các chị Võ Mỹ Dung, Trần Kim Tiến, Trần Thị Tiến và các anh Bùi Nguyên Thành và Nguyễn văn Chất đại diện cho Nghiệp Đoàn Nhân viên Việt Nam/USAID đã ra Thừa Thiên mang theo một số bạc mặt là 353 ngàn đồng và 20 bao quần áo do toàn thể đoàn viên và nhân viên Việt, Mỹ thuộc Cơ quan USAID góp để tặng đồng bào nạn nhân bão lụt miền Trung. Phái đoàn sẽ trao tặng phẩm tận tay đồng bào và sẽ trở về Saigon vào ngày 24 tháng 12 năm 1971.

Cướp bắt trói cả nhà đoạt gần nửa triệu bạc

GIA ĐỊNH. — 12 giờ trưa 22-12, Mỹ kiều William-Lane ngụ tại căn nhà số 548 đường Võ di Nguy Phú Nhuận đang ngủ trưa, vợ ông là Lê-thị Liên H. đang ngồi nói chuyện với người bạn là Phạm thị V. (20 tuổi) và 2 người bạn khác thì 1 tên cướp võ trang xông xông vào nhà bắt trói tất cả luôn cả Mỹ kiều nhốt vào phòng tắm. Cướp đoạt chìa khóa mở tủ lấy 1 số bạc mặt trên 100.000 đồng và 2 lượng vàng doạn trở vào phòng lôi bà Liên H. nhìn bà trân trối một hồi rồi lột 2 chiếc nhẫn xoàn trị giá 300.000 đồng và rút lui bằng xe Honda. (DL)

Thêm 2 vụ cướp giựt táo bạo

SAIGON. — 12 giờ trưa 22-12, bà Võ thị Kim H. (34t) (ngụ tại xã Phú thọ Hòa, Gia Định) tan sở về đang đi trên đường Sư vạn Hạnh thình lình bị hai tên cướp chở nhau trên xe Honda chạy kề sát giựt cái xách tay trong có đựng số bạc mặt hơn 2.000 đồng, cùng nhiều giấy tờ quan trọng.

— Ngoài ra, lúc 7 giờ sươi sáng cùng ngày, bà Lê thị M. (39 tuổi) (ngụ tại đường Lãnh binh Thăng, Phú Thọ) gánh tàu hủ đi bán. Khi đi ngang đường Lý nam Đế (Chợ Lớn), bà này bị nhiều tên bất lương chận đường giựt sợi dây chuyền vàng đeo trên cổ. Thi hành xong thủ đoạn, cả bọn co giò tẩu thoát. Bà M. tri hô cầu cứu, Cảnh sát nghe la rượt theo bắt được một tên là Lại thiên K. (CC)

Đi bán đêm, bé 12 bị hiếp tàn nhẫn

GIA ĐỊNH. — Đêm 21-12, 1 em bé tóc rối bù, toàn thân xác xơ, thất thểu đến Chi Y Tế Thủ Đức khóc sướt mướt kêu cứu và nhờ săn sóc các vết thương, em khai tên Trần Thị Nh. (12 tuổi, ngụ trong Làng Đại Học Thủ Đức) cho biết đang đi bán bánh chuối vừa đến ngang 1 Nghĩa địa nhỏ (gần Viện bào chế Kim, ngay ngã ba đường vào hãng giấy Nagico, thì chợt có 1 tên mặc kaki gọi mua, rồi lôi em vào đồng mả để cưỡng hiếp rồi còn đoạt luôn 500đ trong túi áo mà em vừa bán hàng được. Xong tẩu thoát. (PV)

Các đường cống tân tạo ở ChợLớn đã hoàn tất

SAIGON. — Nguồn tin từ Kỹ sư Trần văn Út, Chủ sự Phòng Kiều lộ Saigon Tây cho biết Phòng Kiều lộ Chợ lớn đã cho thiết lập xong các đường cống tại khu vực thường bị ngập nước về mùa mưa gây trở ngại cho cuộc sống đồng bào nơi đây. Cho đến nay, các dường cống sau đây đã hoàn tất : cống Dương bá Trạc, cống Minh Phụng, cống Xóm đất, cống Huỳnh Mẫn Đạt, cống Trần hoàng Quân. Riêng cống Lê đại Hành lô 3 cũng đã hoàn tất. Ngoài ra, được biết thêm song song với công tác đặt cống thoát nước, Phòng Kiều lộ Chợlơn cũng đã hoàn tất xong việc canh tân các đường số 54, 39, 48 và Bến Lò Gốm nhằm mục đích giúp việc đi lại của đồng bào nơi đây được thuận tiện êm ái và sạch sẽ hơn trước.

Thiếu nữ quyên sinh trước cổng chùa

SAIGON. — Khoảng 3 giờ chiều 22-12, người ta phát giác có một thiếu nữ uống độc dược quyên sinh trước cổng chùa Ph. S. đường Trần quốc Toản. Cô này đã mê man bất tỉnh liền được chở vào bệnh viện cứu cấp. Nhờ có giấy tờ trong người được biết thiếu nữ tên là Trương kim Ch. (18 tuổi) (ngụ tại đường Hồ xuân Hương, Đà Lạt).

Theo cuộc điều tra tương được biết cô Ch. từ miền cao nguyên vào Saigon, chờ người yêu là Phạm kim Gi. (ngụ tại đường Phan Liêm) đến đón. Nhưng không hiểu sao ông này trễ hẹn khiến cô Ch. thất vọng, tưởng người yêu phụ bạc nên đứng ngay trước cổng chùa, mua độc dược uống quyên sinh. (CC)

Cảnh sát bắn Cảnh sát, 1 chết, 2 hấp hối

SAIGON. — 1g trưa 22-12, một vụ nổ súng lạn đã xảy ra giữa nơi đông người, ngã tư đường Huỳnh thúc Kháng và Pasteur, gây cho 3 người thương vong là ông Lý văn T. (40t) (Cảnh sát Công lộ), bà Nguyễn thị S. (33t) (ngụ tại hẻm 209 Bến Vân Đồn) và Lê văn T. (37t) (Cảnh sát tùng sự tại Phú Thọ Tương). Ông T. chết khi được chở vô bệnh viện. Theo sự bản tấn thì nguyên nhân vụ nổ súng trên chỉ vì tranh chấp việc làm ăn sau đó, ông T. và bà S. là 2 vợ chồng, quen biết với ông T., 2 bên thỏa thuận cho mượn xe Lam chở hành khách. Mới đây có chuyện đòi trả xe lại nhưng một bên không đồng ý hai bên chửi nhau rồi bắn nhau. Theo dư luận trên, mới đầu ông L. rút súng ra bắn ông L. một phát trúng bụng, ông này bị thương cố rút súng ra bắn trả ông nọ một phát trúng đầu gối và một phát trúng đùi. Ông L. liền phản công bắn ông T. thêm một phát trúng đầu khiến nạn nhân gục chết rồi bồi thêm mấy phát vào bà vợ ông T. là bà S. có mặt tại nơi nổ súng. (CC)

Du đãng đập chết 1 học sinh ngay tại trường

GIAĐỊNH — Một vụ án mạng rùng rợn đã xảy ra tại trường Đắc Lộ ở đường Chí Hòa. Cậu Võ kim T. (16 tuổi) con của bà Đinh thị U. ngụ tại xã Phú Thọ Hòa, học lớp 9, là 1 học sinh ngoan hiền nhất trong lớp. Trong khi đó Lê văn T. (15t) học cùng lớp là 1 học sinh để tóc dài có nhiều thành tích du đãng. Ngày 22-12 lúc 11 giờ, Lê văn T. khiêu khích Võ kim T. dùng nhiều lời lẽ thô lỗ chửi cậu này. Sau đó 1 trận ẩu đả xảy ra. Lê văn T. cầm cục đá mới tay đập vào đầu T. đến ngã gục và tắt thở ngay sau đó. Lê văn T. đã bị bắt ngay tại chỗ. (DL)

tin cần biết

Gia hạn việc chuyên chở tự do các loại gia súc và thổ sản

— Bộ Kinh tế vừa quyết định cho gia hạn đến ngày 15-12-1972 việc chuyên chở tự do đối với các loại gia súc như trâu, bò, heo không kể xuất xứ từ các tỉnh thị về Đô thành.

Ngoài ra đối với các thổ sản như đậu, mè, bột sen, me chua, hột gòn, mạt cưa, trái cây, dầu chai, hột du dủ dầu và các thương gia được phép nhập nội Đô thành không hạn chế số lượng và miễn mọi các sắc thuế dù trị giá bao nhiêu trong thời hạn từ nay đến ngày nêu trên.

Quyết định trên nhằm ổn định giá sinh hoạt và tăng gia số lượng nhu yếu phẩm tiếp tế cho Đô thành nhân dịp Tết Nguyên Đán sắp tới.

Mặt khác, Bộ Kinh Tế vừa quyết định gia hạn đến 31-12-71 thời hạn thu mua gạo nội địa không hạn chế số lượng. Thời hạn giao kèo tại kho Saigon đối với giao kèo 6-71 (bổ túc) đợt II mới ký từ nay tới 31-12-71. Tất cả số gạo bán thêm phải được giao từ ngày ký giao kèo tới ngày 10-1-1972 là hạn chót. Đối với giao kèo 6/71 đặc biệt (bổ túc) đã ký trước ngày 22-12-71 thời hạn chót giao gạo tại kho Saigon là 31-12-71.

749319 đô la tháo khoán để nhập cảng

— Nha Viện trợ Thương mãi Bộ Kinh tế vừa phê ký 43 giấy phép nhập cảng thuộc chương trình viện trợ Mỹ với tổng số trị giá lên tới 749.319 Mỹ kim.

Trong số Mỹ kim tháo khoán nói trên có 269.315 Mỹ kim được chuẩn cấp cho 14 giấy phép để nhập cảng các loại hóa phẩm 73.4[illegible] Mỹ kim [illegible] giấy phép nhập cảng [illegible] Mỹ kim cho tám giấy phép nhập cảng các sản phẩm thuộc loại đa kim phẩm vật và 64.837 Mỹ kim cho ba giấy phép nhập cảng âu dược. Số Mỹ kim còn lại được dành cho 15 giấy phép để nhập cảng phụ tùng và phẩm vật cao su các loại xe hai, ba và bốn bánh.

Kiểm soát xe ba gác 3 bánh và xích lô đạp kỳ 1-1972

— Tòa Đô Chánh trân trọng thông báo cho các chủ xe ba gác 3 bánh và xích lô đạp trong Đô Thành Saigon hay rằng :

Sự kiểm soát 2 loại xe này sẽ bắt đầu từ ngày 10-01-1972 đến ngày 19-2-1972 tại hai trạm xét xe đường Lữ Gia, trước số 30 và 42, buổi sáng từ 8giờ đến 11giờ 30, buổi chiều từ 14giờ đến 17giờ, trừ ngày thứ Năm, ngày Chủ Nhật và ngày lễ.

Một thời hạn chót vào ngày 24 và 25-1-1972 cho xe ba gác 3 bánh khu vực Saigon Đông và ngày 04-5-2-72 cho xe xích lô đạp khu vực Saigon Đông (Saigon). Ngày 18 và 19-2-1972 cho xe ba gác 3 bánh và xe xích lô đạp khu vực Saigon Tây (Chợ Lớn) dành riêng cho các chủ xe không đem trình xe xe của mình vào ngày nhất định kể trên vì những tình trạng đặc biệt.

Các tin khác

— Các phế binh thuộc Đô thành Saigon và tỉnh Gia Định có đơn xin nhà tại chung cư phế binh Phan thế Hiển hãy liên lạc các với Văn phòng Đặc trách [illegible] tại Tòa Đô chánh số [illegible] đường Lê [illegible] Tôn để [illegible].

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang hoặc bán căn nhà mặt tiền 4mx25m, có ngõ sau garage xe hơi, phòng khách, ngủ, nhà bếp, thềm gác rộng rãi, điện nước máy nước nóng tiện buôn bán và gia đình đông người. (tiền nhà 700đ 1 tháng). Xem và hỏi tại 248 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Quán sang rẻ

sang 1T2 hoặc 800 ngàn hoặc 500 ngàn một quán (Kiosque) đường Nguyễn Huệ Saigon. Hỏi tiệm Phong Phú 9 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Sang nhà 1T5 4m5x20m, có gác sân rộng, mát, tủ bàn ghế. Hỏi 197-199 Võ Tánh Phú Nhuận GĐ. căn số 3. Xin nhận chuông

Nhà sang số 13 lô E chúng cư Ấn Quang, đã sửa chữa, giá 1.200.000đ. Hỏi 513 Nguyễn Tri Phương.

Nhà sang căn trệt 8 trăm Phan-thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Chợ Xóm Chiếu: Sang 2 quán nhậu liền nhau số 9-10 Lê Thạch Saigon, khu vực đông khách giá 2T, kế bên quán nhậu Tư Sanh. Hỏi 387 Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà sang mặt tiền đường rất tiện buôn bán. 423 Phan thanh Giản Saigon

Sang hãng gạch bông hoặc bán 8mx40m đang hoạt động lại Hương lộ 14 Cần Tre (GĐ) số 7/11A Liên lạc Bà Bích Vân. 168/1C Trần quý Cáp (Sg) giá 3T.

Sang phòng đẹp. trung tâm Saigon. Tiền sang 400.000đ tháng 3500đ. Hỏi 27 Trần Nhật Duật Tân Định.

Cần sang thiếu người trông nom, sang 1 cơ xưởng đóng thùng xe hơi, có đủ máy móc dụng cụ. Hỏi 183 Ngô Tùng Châu Gia Định. ĐT.40858

Cần sang 1 căn nhà tầng lầu 3, 4m5x17m mặt đường đủ tiện nghi, điều kiện dễ dàng. Do nơi 99 Đào Duy Từ lầu 2 (gặp ông Sáu chủ nhà).

Sang quán tại chợ Vườn Chuối, hiện đang buôn bán rất đắt hàng. Sang chắc giá 1T1. Hỏi cô Hai quán số 34 chợ Vườn Chuối hoặc nhà may Joli 452 Phan Đình Phùng.

Nhà sang 72 Phan văn Trị Gia Định

Sang gấp một sạp bán vải ở chợ AnĐông. Hỏi 160/14 Cống Quỳnh.

Kiến Hòa Vì không người trông coi cần sang lại hãng gạch bông nổi tiếng nhất Kiến Hòa. Hỏi: 125 (số cũ) đường Võ Tánh Kiến Hòa) (Cách Cầu Dầu 50m).

Sạp sang Vùng Chợ Phú Nhuận. Huê lợi hàng tháng từ 100 ngàn đến 200 ngàn. Xuất ngoại cần sang gấp. Hỏi 154 Nguyễn thiện thuật Saigon Đ.T 90994.

Sang thật rẻ một sạp sắp phần lô, lợi tức cao, trung tâm Saigon 120 ngàn vì đổi đi xa, và bán một nhà đúc, lầu, sân thượng, đủ tiện nghi 5m,50x8m,00 giá 1.350.000đ Hỏi số 454 cũ 279/201 mới, Xóm Vườn Cau. Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Dịp may hiếm có

Sang phố lầu đúc, mặt tiền đường, trước chợ Đakao Saigon. Kiến trúc tuyệt mỹ. khỏi chê mới cất, hướng nam đủ tiện nghi phòng rộng rãi, mát mẻ chia từng lầu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn Huy Tự Dakao mới đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

NHÀ ĐẤT

Nhà gồ trệt 4 phòng đủ tiện nghi luôn 700th đất tại DaLat bán rẻ giá 1800.000đ. Hỏi 3/1 Trần hưng Đạo DaLat.

Bán phố lầu thương mãi đường Đồng Khánh. Địa điểm phồn thịnh bậc nhất Chợlớn. 28mx4m. Hỏi 160B Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 21552
BÁN 1 máy đèn (Honda 300) còn mới rẻ.

Nhà bán Lầu đúc 1 tầng bán gấp với giá phải chăng luôn cả đất, có bằng khoán, đầy đủ tiện nghi điện nước. Xem nhà số 528/15/30. (Hẻm 518-528) đường Trương minh Giảng Saigon 3. Xin hỏi Bà Tư và Bà Tám tiệm kế bên.

Nhà bán tại ngã tư đang có huê lợi sẵn, nơi đông người ở, tiện mở phòng mạch hay buôn bán. Hỏi số 126 Trương Minh Ký Gia Định.

BÁN GẤP MỘT CĂN NHÀ

404/27 đường Phan đình Phùng 3m60x11m00 gác suốt điện nước đủ tiện nghi giá 1.600.000. Hỏi cô Cúc.

Đất Long-Hải

Bán một lô đất 4500m2, một mặt biển, 1 mặt lộ. khu an ninh và sang trọng nhất, có giấy tờ bảo đảm giá rẻ bất ngờ. Hỏi 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon Đ.T. 99807.

Nhà bán 400.000đ trong hẻm Vùng Thị Nghè, đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường học, nhờ số 4 Nguyễn Văn Lạc Thị Nghè chỉ dùm.

1T3 nhà bán rộng rãi mát mẻ, đủ tiện nghi. Diện tích 100m2, tiện cho gia đình đông con, mới Đại úy Hải quân đã trả 1T250 lại thương lượng gấp. Xin hỏi bà Huy 220/39B Trương minh Giảng Saigon.

Bán phố lầu thương mãi, luôn đất (60m2) giao trống, hai mặt tiền (Trịnh minh-Thế Lê văn Linh). 4T5. Hỏi 136-138 Trần bình Trọng ĐT.50.520,

Nhà bán gần chợ, trường học. hẻm 79 số nhà 97/4 Hùng Vương ThịNghè. Hỏi số 97/7

Nhà Quận Nhì bán, mặt tiền đường, có bằng khoán, 4mx16m. số 14 đường Trịnh văn Cấn (ngang hông bót) tiện mở văn phòng.

Nhà bán 7mx4m5, có gác suốt, đủ tiện nghi điện nước, trung tâm thành phố. Tại 317/3 Lê văn Duyệt Saigon (Hỏi bà cụ Triêm).

Bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, giá 2 triệu. Coi nhà từ 8g-12g. Hỏi 308/10 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Bán đất Bận đi xa. bán 12.000thv đất trung tâm thị xã Biên Hòa. Giá hạ. Hỏi 19-21 Trịnh Hoài Đức B.Hòa.

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ 3 căn nhà 15mx30m. Hỏi 154 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu, cạnh Bar Kim Cương

Villa Vũng Tàu

Song lập 36/1 36/2 khóm Thùy Vân. Thập đẹp, khu nghỉ mát lý tưởng nhất, gần biển bãi sau, hướng đông, rộng rãi, mát, đủ tiện nghi điện nước, sân rộng đậu được nhiều xe, do Ô. Chiểu 25A/5 Ngô tùng Châu GĐ. Hoặc Ô. Đức 603 Nguyễn Trãi C.L. chỉ dẫn.

Bán rẻ công chức bán một căn nhà bìa, cư xá Tân qui Đông, mát mẻ, lý tưởng. Hỏi cô Loan số 1G khu III cư xá Tân qui Đông.

Bán phố mặt tiền đường tiện buôn bán, đủ tiện nghi. Hỏi 3A Trần khắc Chân Tân định.

Ngã 7 Pétrus-Ký

555 Saigon lầu 2 từng 3,5x18. thương mãi (7T.)

Bảo Lộc Vì không người trông coi bán rẻ đồn điền trà cạnh suối cách BLAO 9km. Hỏi 147 Đoàn thị Điểm Sg.

Bán Phố lầu đúc 4x20 mới cất xong 7 căn còn 1 căn 1 tầng điện nước luôn đất và 7 lô đất trống tiện làm Hãng 560m. Hông trường Nhân Chủ 175/32B Nguyễn văn Thoại.

Bán gấp một căn nhà đẹp đầy đủ tiện nghi ở khu yên tịnh giá 900.000. Hỏi 308/8 Võ Tánh nối dài T.S.N. từ 7h–19h.

Nhà lầu đúc Lý Tưởng bán 2tr5 rộng 4mx12m đủ tiện nghi, cầu thang đá mài, hàng ba rộng 4mx30 hẻm số 5 đường Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 205/5.

Phú Lâm Bán nhà vừa xây cất xong. có compteur điện và nước sẵn rộng. hẻm xe hơi lớn vào tận cửa. Hỏi số 578/23 Lục Tỉnh.

Bán cửa tiệm tạp hóa đang đông khách (có lợi tức đủ sống). — Cần bán gấp 100 Caisses vỏ chai lave và nước ngọt. 167 Huỳnh quang Tiên Gia Định.

Đất xa lộ 400m2 cạnh cư xá NHQG đã đắp cao vị trí lẹp nhượng vốn 1200đ/m2 Hỏi 20/21 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

250 ngàn một nhà 4mx20m, lợp tole. gát suốt, sát QL, gần chợ Thủ Đức. Hỏi 529/23 Phan-t-Giản Sg.

Bán Nhà trệt 91m2 có bằng khoán hẻm rộng trải nhựa, hướng Đông Nam, có điện nước 451/16 Hai bà Trưng Tân Định.

Nhà bán luôn đất lầu đúc mặt tiền, đủ tiện nghi (4mx28m), gần chợ, có cửa hậu khu thương mại, tiện việc mở cửa hàng. Hỏi 555 (cũ) hoặc 725 (mới) đường Lê văn Duyệt Hòa Hưng Sg.

Bán gấp 1 căn nhà tiện nghi, huê lợi sẵn, đang mở nhà sách. 119 Trương Tấn Bửu PN.

NHÀ THỊ NGHÈ BÁN GẤP

Mặt tiền, tường, gác suốt, cửa sắt, sân đậu xe Tiện buôn bán mọi ngành. Đi xa bán rẻ 800 hoặc đổi xe Daihatsu PU. Hỏi 13/68 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán 1 nhà lầu đúc 2 tầng rưỡi nóc bằng rất đẹp. Hỏi 19/1A Nguyễn Duy Gia Định (bên hông trường Mỹ Thuật).

Villa Song lập, 8 phòng Garare rộng khu lịch sự yên tịnh Hỏi 349/141 Lê đại Hành Phú Thọ

Đi xa cần bán gấp 1 căn nhà trệt, trần và vách đóng carton Mỹ, gạch bông 4mx14m, rất xinh trong Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa giá chỉ có 500.000đ. Hỏi Bà Yến 463A Trần hưng Đạo (trên lầu) (Nhà CS ngó qua).

CX Lữ gia bán phố lầu đúc thật đẹp 52/15 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán rẻ nhà cư xá Nguyễn tri Phương 3m,50x12m gần trường chợ compteur điện nước, gác lửng. Chắc giá 1T350. Hỏi 17 Trần Đà chỉ dẫn.

Bán phố luôn đất mặt tiền 8mx10m, nơi thị tứ. tiện buôn bán mọi ngành, coi nhà 49/1 (số mới 162) Bạch Đằng Gia Định.

Bán nhà 3,50x17m50 có sân để xe, đủ tiện nghi, 195/46B Nguyễn Thông nối dài.

Bán 1 lầu đúc mới, thiết đẹp. sát mặt tiền Trần hưng Đạo 6x7m giá 6T. Hỏi 574/8 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 2 căn nhà

mặt tiền liền nhau ngay sát đại lộ. Có điện nước, gần chợ, trường học Một địa điểm tốt để ở hoặc mở cửa hàng. Hỏi 10 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Saigon.

Nhà 1.700.000đ Cư xá Ng. tri Phương 517/140 DL. Nguyễn tri Phương. Q.10. Hỏi ô. Đức 344 Nguyễn Trãi Q.5 (giờ làm việc).

3T8 căn phố lầu đúc mặt tiền 100m2, 3 phòng ngủ, phòng ăn phòng khách, compteur điện nước riêng. sân dài 9m, đất có bằng khoán, Đi xa bán gấp. 145K (số mới 227) Ngô Tùng Châu GĐ.

Nhà bán Lầu đúc nóc bằng Compteur điện 3 giây Compteur nước khu yên tịnh 4mx14 còn 1 lô đất trống giá 3T8, xem nhà 194H/1 Nguyễn-m-Chiểu Phú Nhuận ĐT số 40.928.

400.000đ nhà 4x20 vách gạch, lợp tole nền ciment, có trần, cầu tiêu, điện nước, đường lớn xe hơi vô tận nhà, gần chợ, trường học. Hỏi 1460 Hương lộ 14 Ngã tư Bảy Hiền.

Bán phố thương mãi vừa mới cất xong, 3x12.50 cột đà Ciment cốt sắt đầy đủ điện nước, đường hai chiều, tiện mọi ngành, gần bên đại lộ và căn nhà lầu nhì, ciment cốt sắt 4x17, bao lơn rộng 1,30x4,50, đầy đủ tiện nghi. Cửa lưới và cửa sắt. Tiện gia đình đông con. Giao nhà trống. Do ô. bà Liêm 281 Đ/. Trương minh Ký (Phú Nhuận) (Nhà thờ Ba Chuông) Gần Siêu Thị Tân Sơn.

Đất bán Xa lộ Fatima Bình Lợi, gồm 1500m2. có bằng khoán, đã đổ nền. Tiện lập hãng và chăn nuôi. Hỏi ông Tư tiệm sửa xe Tân lập Thành cạnh nhà Thờ Fatima Bình Triệu.

Nhà bán luôn đất 4mx21m nhà lầu đúc. mặt tiền. khu buôn bán, đầy đủ tiện nghi. 109D. Thoại ngọc Hầu. Ngã 3 Ô. Tạ Gia Định.

Bán nhà mặt đường Duy Tân (Ng-văn-Thoại), và Phú lâm D. Máy Lạnh Hotpoint sửa ngựa. 260 Phạm hồng Thái (Ô. Tạ) hay ĐT 98733 trong giờ làm việc. Hỏi Ô. Ái.

Kho Villa Đất bán

— Kho và Villa Bến Vân Đồn 3.038m mặt tiền bán trống — Kho và Villa Võ Tánh (PN) 6.785m mặt tiền bán trống — Kho và Đất Hồng thập Tự Sg 712m bán trống — Villa và Đất Nguyễn thái Học (GĐ) mặt tiền 10.000m bán trống. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon. Đ.T. 90.167

Nhà bán 230.000đ tại Gò Vấp, rộng 3m dài 11m (5mx14m). Hỏi 74/20 Lý trần Quán TânĐịnh. Bán 1 máy Cassette 10.000đ.

Nhà bán khu yên tịnh gần trường học, chợ nhà thờ, đủ tiện nghi giá 1T8 Xin hỏi 246/228A Hòa Hưng Saigon. Mua xong giao nhà liền.

Nhà bán nhà lầu đúc có sân thượng, khu yên tịnh gần trường học, chợ giá 2T6 đầy đủ tiện nghi. Hỏi 419/37 bis Lê văn Duyệt Saigon. Mua xong giao nhà trống.

Bán phố lầu đúc, luôn đất công tơ điện nước, giao trống. Xem nhà 14B Cư xá 351 Lê đại Hành. Thương lượng 37 Trần quý Cáp Saigon ĐT 91.180.

Nhà bán 15mx3m6 đầy đủ tiện nghi có gác nền gạch bông đường Nguyễn Lâm số 65F Chợ lớn.

Bán gấp. nhà gác suốt tiện nghi trung tâm thành phố cách lộ 20m giá 480.000đ 2 tủ lạnh hiệu Philco 400L và 280L 55/97 Nguyễn Biểu Saigon.

BÁN ĐẤT

Bán đất 45 mẫu đã trồng cao su được 9 năm chưa khai thác, gần quận Sơn Lộc (an ninh) Hỏi 355/69A Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi số 23/442 ấp 14 cư xá Thanh Bình (2) Ngô tùng Châu Gia Định.

NHÀ BÁN 3 TẦNG 12T5

3m50x20m luôn đất 5 phòng mỗi phòng có toilette riêng, nước nóng, lạnh điện 110, 220v có máy lạnh chỗ để xe hơi, khu thương mại lịch sự, an ninh, tiện mở văn phòng các nghành. Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon.

Nhà bán 620.000đ. mới xây xong, đủ điện nước gần, trường, chợ, nhà thờ. Hỏi 269/56/4 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán 2 căn nhà có điện nước gần trường học và chợ số 1028A đường Phó Đức Chính Gia Định (Hàng dừa số 1 trước Lăng Ông). Hỏi nhà 989 (số cũ 70).

Nhà bán nhà lầu đúc suốt 4,2mx25m mặt đường rộng, tuyệt đẹp cần bán gấp giá rẻ. Hỏi ông Linh số 11 đường nhà thờ Chí Hòa. Gia Định (số mới 19) (gần hồ tắm Cộng Hòa).

Tân Định Đi xa bán gấp phố lầu mặt tiền 3 tầng đủ tiện nghi tiện buôn bán, phòng mạch. Mời ông bà ở Nha Trang trả 4T5 thương lượng. Hỏi 51 Trần khắc Chân (Tân Định).

Nhà bán đủ tiện nghi tại 142 Cô Bắc SG.

Nhà bán mặt tiền lầu đúc. Hỏi 364 Bà Hạt.

Thủ Đức Đất Làng Đại Học Thủ Đức Diện tích 156m2 (6x26m), gần cây xăng mới, ngay mặt đường giá 500.000đ. **Nhà** Cư xá Kiến thiết 4 buồng, sân đậu xe, nhà bếp, đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng giá 1T7. Hỏi 327-329 Công Lý Saigon ĐT 40.841 hoặc 553 Cư xá Kiến thiết Thủ Đức.

350.000 quân nhân đổi đi xa cần bán gấp căn nhà tại cư xá Phú Lâm Đ (Phú Định) 1 tại Trần quang Khải 1xeVespa đời NAA Ý mới làm máy, sơn EM 9 nút giá 150.000đ. Hỏi 186/40 Trần quang Khải T.Định

Nhà bán rẻ, rộng, điện, nước 629/38/10F. đường Lê văn Duyệt Saigon. Tiện đường xe lam gần trường, chợ. (cách đường 50m).

Nhà bán nhà lầu đúc, 1 từng đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng 3m,2x12 xem nhà tại 16/93/21 Nguyễn t. Thuật Bàn Cờ.

Bán 1 căn nhà mới cất gác suốt cao rộng, sẵn cửa hàng bán hạp phô có huê lợi hàng ngày. Hỏi 68/57 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán 1 căn phố lầu có điện nước, garage. Hỏi 160 Trần bình Trọng Cholon.

Gấp 4T5 lầu đúc 3x20, compteur 2 và 3 dây, compteur nước. Hỏi 204 PetrusKy An Đông.

1T6 căn nhà đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng, công tơ điện, rất xinh đẹp. vô ở ngay khỏi phải sửa chữa. Chi Lăng Phú Nhuận 204/12 hoặc đổi xe du lịch bù tiền.

Bán 2 nhà lầu 2 từng mới đúc luôn đất tư tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại (sau trường học Nhân Chủ) xe camion tới nhà có điện nước giá 1T1, và 2T1. Hỏi 303 Lý Thái Tổ Saigon ĐT.41.083.

Nhà Q.2 Mặt tiền. luôn đất gần chợ Trường học tiện buôn bán gác suốt 3m2x20 giao nhà trống Đổi đi xa bán gấp giá rẻ Hạc 189 Cô Giang Saigon.

Nhà bán Gần bến xe lam Bảy Hiền Saigon Có đủ tiện nghi giá 440,000đ Hỏi tại 30/5 Cư xá Tự do (Khu biệt lập) Saigon.

Bán hai căn nhà liền nhau Sư Vạn Hạnh, mỗi căn 3T6 rộng 3m8x19m mới ông Phú chỗ garge Thanh Phong liên lạc 191 Nguyễn Tiểu La Chợ Lớn gấp.

Nhà bán 3/89 Cư xá Lữ gia; đầy đủ tiện nghi có gác đúc nhà bếp thật đẹp garage Xin hỏi tại Quán Anh Đào 3/1! Cư Xá Lữ Gia.

Bán 10T villa lầu luôn đất 2400m2 làm trường học, nhà bảo sanh, kho. Nhiều lô đất. và nhà mới cất. Hỏi hẻm 134 đường Vạn Kiếp GĐ số nhà 1104.

Nhà Bán luôn đất 73 thv có bằng khoán đủ tiện nghi. Hỏi 215 J Võ Tánh Saigon.

Nhà bán lầu đúc kiểu mới, đủ tiện nghi, gần đường, chợ, trường học, giá rẻ. Hỏi 16/2 đường nhà thờ Chí Hòa (trước cửa hồ tắm Cộng Hòa).

Bán nhà lầu mặt tiền gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 161 Hòa Hưng (ngay trước cửa khám Chí Hòa).

Bán nhà 3thx12 lầu gát cây. giá 550.000đ. Hẻm hới lot 70/56 Cư xá Đô Thành.

Nhà lý tưởng gần trường tại chợ Trung tâm Đô Thành, tiện cho gia đình đông người, buôn bán hay làm tiểu công nghệ, lầu đúc hai tầng rưỡi, nóc bằng sân thượng, 4m30x21m hẻm riêng 1mx21m đủ tiện nghi, xem là vừa ý. 482/3 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 căn nhà mới cất có gác suốt đủ tiện nghi, compteur điện nước riêng. Giá 1T3. Hỏi 68/39 Đô thành Nhân Khánh Hội.

Villa Thủ Đức

Bán luôn đất có bằng khoán, có điện nước Hỏi số 23. Hương lộ 31 Thủ Đức (đường vô chợ Nhỏ cách xa lộ 300m).

Bán 2 căn nhà lầu luôn đất mỗi căn 3 phòng ngủ, 3 WC sân thượng, nhà xe phòng khách nhà bếp thật rộng. Hỏi tại số 25A/9 và 25C/11 đường Ngô tùng Châu GĐ

Bán 3.600m2 đất ở trước mặt lộ sau lưng kinh tại Thị Nghè. Hỏi 178 Trần hưng Đạo Sg. Tél 20.617.

400.000 bán căn bìa 4mx8m, đường Xóm Chiếu Khánh Hội, hẻm rộng, ngắn, sạch, điện nước riêng, gác xếp, vách tường, nền xi măng. cửa hậu, gần chợ, trường học. Hỏi 34 Lý văn Phức Saigon (Dakao).

Bán 1 căn nhà hẻm 505 Pétrus Ký bến xe Rạch Giá vô 20 thước. căn bìa có cửa hậu.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng luôn đất, mặt tiền, gần chợ Dakao. Hỏi ông Thành ĐT 41.931

Nhà lầu đúc, hướng đông nam tiện mở tạp hóa thuốc tây Hỏi 275/8 Nguyễn văn Thoại (Lữ gia).

Ông ở 154/37 Nguyễn Biểu và bà ở Trần Hưng Đạo trả 2,5000.000đ căn nhà số 222 Cao Đạt, Chắc giá 2.7000.000đ.

Nhà bán điện nước, lưới muỗi, tường gạch bông, 20mx4m, giá 850.000đ. Số 102B/22 Xa Lộ cầu Phan thanh Giản xuống 300m đến hẻm trái Garage Quốc Tế rẽ vào.

Mặt tiền dịp may bán rẻ nhà số 78 Cô Giang Quận Nhì. Trung tâm thành phố, compteur điện nước đủ. Hỏi tại chỗ từ 8g sáng đến 5g. Mời bà trả 2 triệu rưỡi đến thương lượng.

Nhà bán luôn đất, mặt tiền, lầu đúc 2 tầng 6x25, giá 10 triệu, đang có huê lợi, tiện nghi.

Bán đất 1 lô 200m2 Trung tâm Thị Nghè có bằng khoán giá 5.000đ/m2 Hỏi 169/2 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè.

Bán gấp Nguyễn hoặc phần nửa nhà Đường Nguyễn cư Trinh. Hẻm rộng 2 từng lầu 8mx20m Tiện cho gia đình đông người khu an ninh. Hỏi 137 chỉ dẫn.

Nhà bán 130 đường Trần Khắc Chân Tân Định. Đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi. mặt tiền, tiện buôn bán. 50 Trần Quang Diệu Sg.

Nhà bán Rộng, có gác, cửa hậu, điện nước riêng. 116/22C Nguyễn Cư Trinh Sg.

XÂY CẤT

xây cất, trang trí sửa chữa, tu bổ thực hiện mọi công tác lớn nhỏ. Mộc, hồ, sơn, điện, ống nước máy lạnh, bếp gaz và các loại máy gia dụng việc làm nhanh chóng. Có kiến trúc sư và nhân viên thường trực. Nhận cung cấp vật liệu kiến trúc cho công, tư sở. Tiếp khách hàng tại địa chỉ ĐẠT THÀNH 150 Trương minh Giảng Saigon. Tel 95.537- 96.339

VILLA trống bán

— Villa trệt Công Lý Sg. 605m2, có điện thoại — Villa trệt Đoàn thị Điểm Sg. 408m2 có điện thoại — Villa lầu Lam Sơn Chi Lăng 497m2 thật đẹp, có điện thoại — Villa lầu Làng Đại Học Thủ Đức 1.600m2 có hồ tắm — Villa lầu Công Lý. 300m2, có điện thoại — Villa lầu Võ Tánh Sg. 170m2. thật tốt. có điện thoại — Villa lầu Võ Tánh Phú Nhuận thật đẹp, 300m2, có tél — Villa lầu Bến Vân Đồn. 500m2. thật tốt mặt tiền Hỏi Hưng Hiệp 44 Cao Thắng Sg. Đ T. 90 167.

PHỐ trống bán

— Phố lầu Đề Thám, 80m2 4x20. 12T — Phố lầu Phan Bội Châu Sg 4x27, 3 tầng 23T — Phố lầu Lê thánh Tôn Sg 4x28. 5 tầng có điện thoại — Phố lầu Đặng Trần Côn Gia Long. 79m2, 4x19 — Phố trệt Trương minh Giảng Sg 4x14. thật mới, mặt tiền — Phố Phạm ngũ Lão Sg. 3.5x12. 2 tầng, đất Tân thanh. bán 1T4 — Phố lầu Phan đ Phùng Sg 170m2, 7x25, mặt tiền — Phố lầu Nguyễn b. Khiêm Dakao 82m2, 4x21, có ĐT, 3 tầng — Phố lầu Huỳnh Khương Ninh Dakao 148m2 3 tầng. Hỏi Hiệp Hưng Địa ốc, số 44 Cao Thắng Sg. Đ.T 90.167

Bán 2 Phố Lầu có đất

1.097 Trần hưng Đạo 4x20 ngang Ciné Palace 268 Bến Hàm Tử 4x29 sau chợ Hòa Bình 1 căn nhà Thủ Thiêm 26/2 Ấp Cầu Cống gần chợ, có điện, nước.

Bán rẻ 800 ngàn 1 căn nhà gạch. gác lửng, điện, nước sân để xe hơi, gần chợ, trường học, phi trường T.S.N. Hỏi 113 Duy Tân Phú Nhuận (Hẻm 48 Cách Mạng Vô 50m).

1T8 nhà buôn mặt chợ Hàng Xanh. Số 6/14 4,50x18m xe vô. 2T2 kiểu Villa đúc ngõ riêng mặt tiền, sân xe, kiểng 4,20x30m 225/20 Bùi thị Xuân gần Ông Tạ. Trương minh Ký.

Nhà bán gấp lầu đúc căn bìa. Hai mặt tiền trong hẻm tráng xi măng xe vô được có chỗ đậu xe. Ngang 5,6x12m điện nước riêng. Hỏi 682/17/13 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 950.000đ

Nhà rộng, mát, sáng, đẹp, vách tường, gạch bông, gác ván, cây sao. còn mới. Có điện nước, khu an ninh, sát chợ, trường học. số 121/4. Hỏi 184 Cao Đạt (Chợ Quán).

Bán hay cho thuê hoặc sang 1 căn nhà lầu 2 tầng. Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

Bán một căn nhà gạch bông vách tường, có lầu đẹp 600.000đ Hỏi 245/30B Võ Tánh Saigon.

Nhà 2 tầng lầu, có sân thượng compteur điện nước. Hỏi tại hẻm 524, số 1/7A lô H Phan đình Phùng Saigon.

Bán phố luôn đất tại Đakao. Hỏi 16 Huỳnh Khương Ninh Saigon.

Nhà bán 950.000đ hẻm 321 số 123/7 Cao Đạt (Quán Hòa Hội) Chợ Quán. Gạch bông, gác suốt, compteur điện nước. Giao nhà trống Chìa khóa. Hỏi nhà số 139/7.

Nhà bán 950000

số 702/5 Phan thanh Giản Saigon gác suốt rộng, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng tráng xi măng, xe vô tận nhà, tiện mở nhà may, mời ông bà trả 850.000 đến thương lượng, cần tiền bán gấp nếu ai đến trước.

NHÀ BÁN ĐẠI HẠ GIÁ

số 122 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định, mặt tiền đủ tiện nghi, gần nhà thờ, gần chợ, mở nhà thuốc Tây và phòng mạch, vì đổi đi xa bán gấp.

Mặt tiền Đại lộ. Hai căn liền, có hẻm hông cửa hậu. Hỏi 434 Nguyễn Tri Phương CL.

Nhà bán 420.000đ có tường gạch bông, gác suốt, đủ tiện nghi. Số 339/59A đường Trương Minh Giảng, trường Tân Văn vô đến trụ đèn chót hết quẹo mặt.

Bán cho quý ông từ Cam Bốt về một cơ sở 500m2 trên có sẵn 1 nhà bằng tôn 15x20m rất tiện làm garage, quán nhậu hay bán vật liệu xây cất và 1 căn phố đẹp mới toanh. Hỏi cô chủ Bi da Giao Hữu số 205 xa lộ (ngang Caltex).

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi điện nước xe hơi vào tận nhà, gần chợ trung tâm Saigon Chợ Lớn. coi nhà tại 458/35 đường Lý thái Tổ Saigon giá 1T7.

Nhà bán gấp 2T7 lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, ngay ngã tư đường rộng 8m. 134/56 Đỗ thành Nhân khu tại thiết cuối Hoàng Diệu Khánh Hội.

Nhà bán mặt tiền đường 27mx5m5, có hẻm riêng. đầy đủ tiện nghi. Điện nước riêng. Hỏi và xem nhà 594 Nguyễn Huỳnh Đức. số mới 452.

Bán rẻ nhà có lầu, đủ tiện nghi gần mặt lộ (4x10m) mua xong ở liền. Hỏi 342/340X. Lê văn Duyệt Sg gần Văn phòng phường Lê văn Duyệt.

Bán căn nhà mặt tiền. Đại lộ. Đầy đủ tiện nghi. Giá rất hạ Xin hỏi 134 Võ Tánh Phúnhuận.

Nhà bán gấp 2T5 một quán ăn đang khai thác, mặt tiền ngang 8m. Hỏi quán Mùa Thu 11 Nguyễn Khoái Saigon Vĩnh Hội.

Bán căn phố trệt luôn đất. số 145/C hẻm Đề Thám Sg. 3mx12m, đủ tiện nghi, xe hơi vào tận nhà. an ninh 100o/o. Giá 1T9. Liên lạc địa chỉ trên từ 12g—15g.

Đi xa cần bán gấp

Nhà và đất tư bán đủ tiện nghi gần Tháp Bà, Hỏi tại số 281 quốc lộ 1 Hà Ra Nha Trang.

Nhà bán hẻm 339/59 Trương minh Giảng SG lót gạch hoa điện nước tường xây tô 4mx12m. Xin hỏi số 339/59Đ (bên cạnh).

Phố bán lầu đúc suốt 4x12 đang cất, kiến trúc đẹp. luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

650.000đ nhà 3,5x12 gạch bông. vách tường. gác suốt, điện nước, gần chợ trường học. Tại số 524/F/189C Phan đình Phùng.

Bán Nhà Năm tầng lầu. 15 buồng 30mx4m.4 huê lợi 200 ngàn 1 tháng mặt đường gần trường chợ, Hỏi bà Hải 335 Trương Minh Giảng Saigon S. 9.12 Ch. 3-6 giờ.

Cần bán Một căn phố lầu 4mx22m trống. gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh, ở số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền, có máy lạnh. điện 3 giây. có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2/24 Cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ. ĐT Quân Sự số 40.203.

Đi xa bán 3T5 1 căn nhà 3 từng. Đầy đủ tiện nghi và đồ đạc trong nhà, có nhà xe. Ở từng giữa cho mướn 2 từng 40.000đ mỗi tháng Hỏi tại số 178/28A Chi Lăng Phú Nhuận (Cư xá Chi Lăng)

Nhà bán luôn đất 1T4 ngang 4mx20m phía trước có sân để xe hơi, phía sau có thêm 1 lô đất 100m2. nhà mới xây cất đẹp. cạnh chợ và trường học, tiện cho gia đình đông con và làm kỹ nghệ, tại khu chợ Nguyễn bá Tòng Bảy Hiền Đắc Lộ. Hỏi 128A Chi Lăng GĐ.

Nhà bán gấp 3 tầng lầu đầy đủ tiện nghi giá 1T1. Hỏi lô 3A đường Hưng Phú (giốc cầu chữ Y).

Đất bán 113m2 khu chỉnh trang Nguyễn văn Thoại. Hỏi 307/30 Cách Mạng.

Dịp may Phố lầu thương mãi bán (100m2). đường Phạm thế Hiển SG lầu: đã meublé đầy đủ tiện nghi dưới: đã trang hoàng để mở Siêu Thị kệ sắt. Máy tính điện NCR. Tủ Freezer Ibrena 250 v.v... (tất cả đều chưa xử dụng). Xin hỏi: 180 Cao Thắng Saigon Đ.T. 92.454.

Chỉ bán 2T5 biệt thự trệt trên 400m2. Nhiều phòng. đủ tiện nghi. Rộng, mát, an ninh, có cây ăn trái. Gần chợ và trường. Xe hơi vào tận nơi. Hỏi 575/82 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán thiếu người trông nom, nhường lại cửa hàng ăn 3 tầng lầu đúc 6,40x16. mặt tiền vùng Dakao, kiến trúc đẹp đầy đủ tiện nghi. Telephone, gồm luôn cửa hiệu thương mại môn bài vật dụng linh tinh, hiện đang hoạt động. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan (phòng số 7) Saigon.

Nhà bán 1T6 5,2x14m2. Hẻm 52/36 Trần hoàng Quân có gác điện nước riêng hoặc hỏi tại số 339/19 Trương minh Giảng.

Nhà bán hướng Đông đủ tiện nghi, gần trường học, chợ giá thật rẻ, tiện buôn bán. Số 130 hẻm 58 Bến Hàm Tử Chợ Quán.

500.000 Vì đổi đi xa, bán gấp Nhà lợp tôn vách tường 3,50x10m đầy đủ tiện nghi khu yên tỉnh an ninh, gần trường và chợ Hỏi . 240A/51 bis Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà Bán đủ tiện nghi hỏi 112A Bùi Chu Saigon.

1T4 Nhà bán mặt tiền Đại lộ kiểu phố thương mãi, tiện buôn bán mọi ngành Hỏi Radio Minh 325c Minh Phụng ChợLớn

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán gấp 750.000đ nhà 7mx10m tường gạch nền ciment, mái tôle. Có Compteur điện 220 volts. Hỏi 42/329 ấp 7 Nguyễn văn Thành Gia Định (gần chùa Long Vân Tự).

Vũng Tàu Nhà mặt tiền 4.8x34th, đủ tiện nghi. Đi xa bán rẻ. Hỏi 140/2A Nguyễn Tri Phương Vũng Tàu.

Phố bán trả góp

«Cư xá Phú hữu» còn nhiều căn phố đang cất, lầu đúc sân thượng 4x12, đầy đủ tiện nghi, khu an ninh gần Tòa Sở Thẩm G.Đ. Hỏi Quán Kim Hà 2B. Bạch Đằng G.Đ. ĐT 20.715.

Nhà bán rẻ một căn có gác suốt đầy đủ điện nước, hẻm rộng xe hơi vào được. Hỏi 533/2A Trần hưng Đạo Saigon.

Bán nhà Cư xá Phú LâmA số 14 song lập điện nước riêng coi nhà. Hỏi số 10 song lập. Giá cả xin liên lạc 439 Trần quốc Toản.

2.500.000đ

Villa song lập (9mx16m) đẹp sang trọng, đủ tiện nghi, garage sân rộng cây ăn trái, địa điểm an ninh và sầm uất nhất vùng Xa Lộ. Hỏi nhà số 234/9 (Villa mái đỏ, kế nhà hàng ThanhThanh giữ khoảng Đặc Chi Xa Cảng và Ngã Tư Xa Lộ). Mời ông đi Taunus familial đến thương lượng.

ĐẤT TRỐNG LÝ TƯỞNG

Bán 1,399m2 đất tại Cách Mạng. mặt tiền đã có tường rào. Hỏi Bà Định 232 Nguyễn Minh Chiếu PN (25.000đ, 1m2).

Nhà Phú Lâm

4mx10m tường xây đủ tiện nghi, sát chợ và trường học Phú Lâm, cần tiền bán gấp 420.000đ giao nhà trống. Hỏi 504 Phú Định (Phú Lâm).

Bán một miếng đất 20mx20m, đủ điện nước. Hỏi 49/3A Nguyễn Thông nối dài gần phần chi quận III.

4T1 Bán hai căn phố lầu đúc sân thượng, hướng Đông vận tải vào tận nhà, sân xe, khu yên tịnh, đủ tiện nghi, nhà tắm trên lầu và dưới, bao sang tên, bằng khoán riêng. xem và hỏi tại 156/5bis Hùng Vương (Thị Nghè) ngang cư xá Việt Nam Thương Tín.

NHÀ BÁN RẺ 1.000.000đ

3,m20x15m tường gạch, gạch bông đủ tiện nghi, 2 quạt trần mặt tiền đường, cửa hậu. Hỏi 41 (số cũ) Hồ biểu Chánh Gia Định.

Đà Nẵng phố lầu đúc 4mx30m gồm 9 phòng, sân trước 3mx30m. đầy đủ tiện nghi điện nước, khu an ninh tiện mở văn phòng các ngành, trường học nhà Banque. Xem nhà 1 Phan đình Phùng Đà Nẵng, liên lạc 26C Cư xá Nguyễn văn Thoại Cholon.

Nhà cửa hàng mặt tiền có sân điện thoại 130m2 đất, có bằng khoán ngang 4m bán 6T. Hỏi 34 Trương minh Ký Gia Định. Trương minh Giảng nối dài.

Bán villa Làng Đại Học Thủ Đức. Liên lạc Bà Định ĐT : 90.194.

Nhà trệt trung tâm Saigon. 85m2. cần bán gấp giá hạ. Hỏi 25/2 Cống Quỳnh.

650.000đ nhà 4m5x22m Mặt tiền đường có chỗ để xe, điện nước. 76A/10 Duy Tân Gia Định (đi đường Nguyễn văn Thoại đến Bar Melody Vân hoa rẽ vô).

TRƯƠNG MINH GIẢNG

Nhà vách gạch lót gạch hoa có gác 5x24 đủ tiện nghi điện nước riêng gần trường học chợ giá 1.450.000đ. Hỏi 359/11/43C Trương-m-Giảng.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền số 52A đường Thái lập Thành Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà, 3 tầng lầu, 9 phòng 3.5mx24 đầy đủ tiện nghi điện nước, có chỗ để xe hơi khu Lăng Ông Bà Chiểu. Yên tĩnh gần chợ trường học. số 54 Phó Đức Chính Gia Định mua xong giao nhà trống.

Bán gấp nhà trệt 2,6x12m có nhà xe 4m nền gạch vách tường đủ tiện nghi, đường lớn khu an ninh 650.000đ. Xem nhà 104/649 hẻm 29 Ngô tùng Châu (GĐ) lối vô chùa Bửu Quang.

Bán 1 khách sạn tại Vũng Tàu mát mẻ khu yên tịnh gần chợ gần biển có máy lạnh, máy nóng đủ tiện nghi. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

4T5 nhà xinh kiểu villa nhỏ 5x20m. 1 phòng khách -|- 3 phòng ngủ -|- 1 nhà bếp. Có hẻm riêng. khu lịch sự. Hỏi 386/17A Trương minh Giảng Saigon.

320 ngàn nhà 4x8, gồm sân trước sau 4x20 tường gạch bông. mặt. lộ, compteur điện riêng khu cư xá Tân qui Đông. Hỏi 194 Hồng thậpTự sáng thứ 2, 4, 6.

387 NG. TRI PHƯƠNG

Về Mỹ bán rẻ căn nhà mặt tiền. Tiện nghi. Giấy tờ nhà đầy đủ.

Villa thật rẻ luôn đất (13mx17m) 1 lầu, có sân thượng, máy lạnh, điện thoại. mua xong giao nhà ngay. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận từ 7 đến 9g sáng. Chiều sau 7g. (Cư xá Chu Mạnh Trinh hẻm 4 bên trái).

Nhà bán căn bìa rộng 5m20x10m khu Bàn Cờ đặc biệt an ninh, đủ tiện nghi. Giá 1 triệu 900 ngàn; Hỏi tại số 467/21 Phan thanh Giản Saigon trong các buổi chiều từ 14 giờ 30 đến 19 giờ.

Nhà lầu mặt tiền

bán gấp 2 căn liền hoặc 1 căn (4m.50x12m50) 4 tầng mới cất xong đủ tiện nghi. khu thương mại 379 Nguyễn tri Phương (CL).

Nhà Thị Nghè

mặt tiền đường 4thx20th điện nước bằng khoán riêng. Hai căn liền nhau 2T và 2T6. Hỏi 60 Dương-c-Trừng Thị nghè.

650 ngàn 1 căn nhà ở đường Hoàng Diệu PN 3m.20x8m, chưa kể nhà tắm, cầu tiêu, nhà bếp, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 373 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phú Nhuận nhà lầu 33D Trần khắc Chân 4x20th luôn cả đất có B.K. Nhà xe, 2 phòng ngủ, phòng khách nhà bếp, điện nước. Xin liên lạc với văn phòng Trung học Hoài An 73 Võ Tánh nhờ chỉ dẫn.

Bán phố mặt tiền 4x12m10 có đồng hồ điện nước, thị tứ buôn bán 852 đường Hậu Giang

2T8 (3.8mx16m) mặt tiền, đúc suốt, đầy đủ tiện nghi, khu buôn bán đông đúc. Hỏi 153 đường Hòa Hưng Saigon.

Bán nhà điện nước, cầu tắm gác suốt, gạch bông tường gạch riêng. 3th20x12th. cửa lưới, chắc giá 800.000đ. Xem nhà buổi sáng, số 115/1E Bùi thị Xuân Tân Sơn Hòa Gia Định.

Nhà bán 1tr2 nhà tường 4mx19m công tơ điện nước, 2 quạt trần lavabo douche bếp cần gạch men. trang trí đẹp, rộng rãi. Hẻm 476 số nhà 19A ngang nhà thờ 3 chuông (Vườn Xoài) Trương minh Giảng. Saigon vào 50m cách đường lơn.

Cần bán gấp nhà đẹp rộng 4x12m còn đất trống 90m2. rất tiện chăn nuôi. Hỏi ông Bảy vựa gạch 108 Dương công Trừng nối dài, Thị nghè.

Bán nhà buôn bán mặt tiền rộng 5mx20m, địa điểm tốt, đủ tiện nghi. Hỏi 656 Phan Thanh Giản Sg.

Phố thương mãi

3 từng lầu-l-gác lửng-l-5 phòng ngủ phòng khách-l- tầng trệt-l-5 phòng tắm cầu tiêu. Điện 3 giây, căn bìa Tổ chức như Cao ốc nhỏ. Tiện làm các văn phòng XNC, các lớp học, mỹ viện, Pharmacie. 42 Trần quang Diệu Q.3 Saigon. Đ.T. 41.887. Mời ông chủ đi Mazda trả 9 triệu đến thương lượng.

Nhà bán mặt tiền giá 400.000. Số 33/6 Phú Xuân Nhà Bè đối diện Gara Sang.

Nhà bán Cư xá Lữ gia đầy đủ tiện nghi. Hỏi 269/25 Nguyễn-v-Thoại hoặc nhà đối diện (đầu hẻm thịt bò bảy món nghẹo trái)

Nhà bán luôn đất 4x26m lót gạch bông. 6 phòng. ngoài 1 tầng lợp ngói, trong 2 tầng lợp tôn, 2 cầu tiêu, 2 nhà tắm, bếp và cầu tiêu lót gạch men. Có hẻm riêng, chỗ để xe, ngõ rộng xe vô tận nhà, khu yên tĩnh an ninh, gần chợ gần chùa và nhà thờ. Mua xong giao nhà liền. Hỏi 182/39 Trương minh Ký.

NHÀ THUÊ

Mỹ Tho phố lầu, mặt tiền. khu thương mãi cho mướn hoặc bán. 32 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho.

Muốn cho thuê giá cao. Dài hạn và bảo đảm nhà, Villa, Appartement, vùng Saigon, Cholon, Gia Định. Xin liên lạc với Saigon Information Services. 492 Hồng Thập Tự Saigon. Tél 20568.

Cho thuê lầu 1, 3,6x14m thế chân 400.000đ tiền 4.000đ vùng yên tịnh, an ninh 1/15 Tự Đức Dakao Phòng cho thuê nam sinh viên 1/15 Tự Đức.

Thuê Cao Ốc

Cần thuê một Cao Ốc 30 phòng vùng an ninh, tiện đường chuyên chở công cộng. Liên lạc: Cô Đào ĐT 92471. 8 Tự Đức Saigon.

Cho ngoại kiều mướn, phòng rộng, lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Địa điểm tốt muốn hợp tác mở phòng khám bệnh, phòng răng hoặc buôn bán. Tại số 87/32 Lê văn Duyệt Giadịnh (xe ST).

Cần gấp villas và Apts. 2-4 phòng ngủ, đẹp và đủ tiện nghi, khu vực trung tâm Saigon. Điều kiện sẽ để trả 6 tháng-1 năm hay hơn. Ông Ly, 8 Tự Do. ĐT.25.837 - 25.838, nơi đã được tín nhiệm giới thiệu khách hàng chọn lọc.

Phòng đủ tiện nghi — Khu an ninh 8000đ 12.000 16000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Appt phòng rất đẹp, máy lạnh nước nóng, đầy đủ tiện nghi, cho ngoại kiều mướn. 148 Trần quý Cáp Saigon.

Cho Ngoại Kiều mướn phố lầu rộng rãi bếp riêng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh có lối đi riêng. Hỏi 241 Phan Đình Phùng Saigon.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam

Gác nhìn ra sông, cho vợ chồng không con hay độc thân thuê. Hỏi 38 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Nhà cho thuê 121/29 đường Ngô tùng Châu Saigon.

Phía trước cho thuê để mở tiệm may, sửa Radio. Tivi. Đồng hồ, v.v... Phòng cho thuê với tánh cách gia đình: cho vợ chồng son, hoặc 2 nam. hoặc 2 nữ công chức nơi chỉ dẫn. 55 Lê U Cư xá Vĩnh Hội Saigon 4.

Nhận ở trọ cho phái nữ trên lầu đúc. 80/13 Nguyễn Trãi (ngoài giờ làm việc).

Cần hợp tác. Ai có cơ sở đủ điều kiện mở Tư thục Kỹ thuật và Chuyên nghiệp hậu chiến xin thư về Box 2090 SG.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 750/20 Phan thanh Giản.

Phòng cho thuê. Hỏi 303 Pétrus Ký Cholon.

Phòng cho mướn, công tư chức sinh viên (2 người). 351/55A1 Trương minh Giảng Sg.

Phòng cho nữ độc thân. thuê lối đi riêng 351/66 Trương minh Giảng Sg.

Phòng cho thuê, với sự độc thân. Hỏi nhà may Thanh Dung số 402/51 Trương minh Giảng Sg.

Dư 1 phòng cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 125 Nguyễn Du Saigon.

Lầu đúc mặt tiền cho thuê, có thể chưa gồm 3 phòng (3.5x17th) đủ tiện nghi và riêng biệt. Hỏi 654 Pétrus Ký Sg

Nhà 70.000đ một tháng. trả trước 4 tháng đủ tiện nghi, nước nóng. 2 phòng ngủ 1 phòng khách rộng 1 nhà bếp. có buồng cho bồi, ở đường Hàn Thuyên Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 623.37.

Lầu đúc cho đức hạ mướn đầy đủ tiện nghi. 5mx3m50. Hỏi 406 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Nhà và phòng cho mướn đủ tiện nghi. Hỏi 297 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Nhiều phòng

cho thuê, có sẵn đồ lối đi riêng khu Tân định dành cho vợ chồng không con Tiếp khách trọn ngày thứ bảy, chúa nhật ngày thường 12 giờ 30 đến 1giờ 30 chiều, 7 giờ tới 10 bối 160/14 Đường HiềnVương SG

Appart 2 ph tiện nghi đẹp Villa nơi thị tứ. tiện ở làm văn phòng cho thuê. Hỏi cô Ngự 710B Phan th Giản Saigon.

Lầu cho ngoại kiều thuê Hỏi 12B Yên Đỗ Saigon.

Phòng cho thuê 3thx4th trên lầu. có đồ đạc, đủ tiện nghi, yên tỉnh. Mỗi tháng 4000 Hỏi số 10C Cư xá 351 Lê Đại Hành Phú Thọ, Saigon.

Phòng nhỏ đẹp cho ngoại kiều mướn. nước nóng, tủ lạnh, điện thoại, meubles thật sang Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Gác trọ cho phái nữ độc thân thuê. Hỏi bà Oai 162/6 Bùi thị Xuân Saigon.

Lầu cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 522 Hồng Thập Tự.

Cần mướn gấp

một căn nhà tiện nghi trung tâm Đô Thành hoặc Gia Định. đường rộng, tiền tháng 10.000đ trở lại, có thể trả trước vài tháng hoặc thế chân. Liên lạc Cô Phương 90/18 Hoàng Hoa Thám Gia định (cạnh chùa Giác Huệ).

Cửa hàng Thương mãi bán luôn đất, lầu 2 tầng 6 phòng máy lạnh nước nóng đầy đủ tiện nghi chỗ an ninh yên tỉnh 384/46 Công Lý Saigon ĐT. 22414.

Phòng cho thuê riêng biệt. tiện nghi 15 ngàn một tháng. Hỏi 64/2B Phát Diệm S.gon

KHÁCH SẠN KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng. máy lạnh. 15bis Đặng Đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân)

Nhiều phòng cho Mỹ kiều thuê đủ tiện nghi chỗ an ninh yên tịnh 384/46 Công Ly Sg 10g-20g ĐT 23414.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà Villa và Appatement vùng Saigon Gia Định, với giá cao. **Xe** du lịch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, giữ gìn cẩn thận. Hỏi 371-AB. Hai bà Trưng Tân Định Saigon. PTT 41539

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự. đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ, Trung tâm Saigon.

Xe cưới villas nhà, phòng xe đẹp 8-12 chỗ. Giá hạ. đi xa. gấp. Cần thuê phòng, phố. Villa Trung Tâm Saigon. Ô. Phan H. Việt Mỹ. VIP mời 87 Trần khắc Chân Tân Định, gần cuộc cảnh sát Trần Quang Khải Saigon.

Cần mướn nhà xe

Nhiều Ngoại kiều tử tế cần mướn nhà, Villa, Appt... ở khu vực Dakao Tân Định, trung tâm SG, GĐ (có chỗ để xe hơi) và các loại xe Nhựt đẹp Jeep. Hỏi 12Bis Chi Lăng. Gia Định (giữa ty công chánh và Điền Địa) ĐT.23.657.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

Một kỷ niệm ở lớp tôi

HẰNG

KHÔNG hiểu mọi người đã nghĩ gì về 9A2 một lớp mà hầu hết các lớp đã nghe «danh» ít nhất một lần nhân dịp thầy Tồng xướng thanh trên Micro vào một buổi chào cờ khá đẹp trời. Không phải tôi muốn nói lên những gì mà các G.S cho là «thành tích» mà tôi chỉ muốn nói lên những kỷ niệm vui buồn ở đoạn đầu niên học này.

Hồi ấy lớp tôi còn ở ngoài «Hoang đảo» (tên mà chúng tôi đặt cho khu vực ấy hồi còn học lớp 7) Đó chính là điều làm chúng tôi đau khổ nhất nhưng cũng sung sướng nhất, vì được an ủi bởi cái «huê viên» ngang hông lớp học. Cây ở đây xanh tươi mát mẻ, còn cỏ thì mọc dầy cả khu vườn, trông thật thơ mộng chính vì sự thơ mộng đó, đã lôi kéo biết bao nhiêu cặp mắt lơ thẩn đi vào bằng lời «ru» của các G.S và nhất là trong khi buồn hay buồn ngủ cũng vậy.

Ai là kẻ đại khờ nhất ? thường thường là những kẻ ngồi gần cửa nhất. Bằng chứng những kẻ bị la nhiều vì thả mắt ra chợ (gần cổng sau ra chợ) đều là những kẻ ngồi gần cửa, chẳng hạn như tôi, như Bảy.v.v. thật ra tôi hay Bảy đều bị cám dỗ bởi những cây hoa dại ngoài «Huê viên» chứ không phải ngó ra chợ để tìm quà đâu nhé ! Dù muốn, dù không ít nhất một ngày tôi cũng phải nhìn ra ngoài đó một lần, dù trong giờ học, tôi chỉ nói trong giờ học mà thôi, chẳng hạn như giờ chơi, (có lẽ vì ồn ào quá).

«Huê viên» ấy đôi khi làm cho chúng tôi vui nhưng cũng có lúc làm cho chúng tôi buồn hoặc là đau khổ.

Có một lần, vì một lý do phạm tội nào đó, tôi quên mất rồi, lớp tôi, lớp 9A2 đã bị thầy Tồng phạt một tuần «cắt cỏ, lượm rác». Ngày đầu tiên vì gần ra về, nên công việc được hoãn lại ngày thứ hai. Ngày hôm sau, như thường lệ học hết giờ thứ tư, ai nấy cũng ôm cặp tính dong về cho lẹ, vì «kiến cắn mà lị». Nhưng tất cả năm mươi cái cặp, đồng loạt đều được ném mạnh xuống bàn, khi nghe tiếng chị Hà trưởng lớp :

— Cả chị ở lại lớp, tí thầy Tồng xuống nói chuyện sau

Mọi cặp mắt đều dồn cả ra cửa, tiếp theo năm mươi cái miệng đồng thanh :

— Kỳ nhỉ ? Tại sao cứ học ngoài «hoang đảo» thì lại bị phạt, bị la nhỉ.

— Có gì đâu là kỳ, ở gần chợ mang tiếng đi chợ nhiều, ý sống ở «hoang đảo» nên phát thanh nhiều trong giờ học và phát thanh lớn trong giờ tiếng. Bao nhiêu tội lỗi cũng chỉ vì «nhu cầu» cần thiết của cái miệng mà ra..

Lời giải thích của kẻ vô danh bị gián đoạn, khi bóng dáng thầy Tồng ngừng trước ngưỡng cửa.

Sau năm phút, hân hạnh được «tiếp chuyện» với thầy Tồng (gọi là tiếp chuyện cho oai vậy thôi chứ thật ra cả lớp im thin thít để nghe sự phân công của thầy) chị Hà điểm danh từng người và chia đội, tôi ở trong đội ba có phận sự cắt cỏ. Chết chưa.., bi giờ mà lôi ra Huê Viên» thì có nước chết; cỏ cao gần thẳng đầu gối rậm rạp xanh um, thật là nơi lý tưởng của... rắn rít.. người mà lọt vào vùng đó thì nguy to, do đó mà công việc cắt cỏ sẵn sau được định lại để tính sau, Nhưng không thất nghiệp vì đằng trước cỏ mọc ít nhưng cũng đã cao, tôi theo chị Hà xuống nhà ông gác dan ừ cất tôi «thỏ thẻ» cho cả lớp cùng nghe :

— Lâu lâu mới có dịp hoạt động chị em mình nên hăng hái làm việc cho đàn gần dân cốt ra chứ. Thử hỏi hết tuần này có còn cơ hội nào khác cho tụi mình tập thể dục như tuần này nữa đâu.

Có lẽ vì cảm thấy câu nói của tôi đúng quá nên ai nấy cười vang cả lên Những cái lượng khom xuống và từng cọng rác được gom lại bởi những bàn tay «ngọc ngọc» chẳng mấy chốc «hoang đảo» đã khá sạch những bàn tay đã lấm lem và đống rác cũng đã nhiều, công việc được ngưng lại khi ngọn lửa bùng lên. Mọi người đứng chung quanh đống rác đang đốt, trong thầm tâm có lẽ mọi người đều nghĩ mình đang «đốt lửa trại» chứ không phải là đang «đốt rác phạt» nữa vì tôi thấy ai cũng vui vui khi nghe tiếng nổ lách tách của cỏ bị cháy.

Một người đang đứng vội lên tiếng đùa khi thấy lửa cháy sém đến đám cỏ ở «huê viên»

— Khéo nghen bà con, lửa mà thiêu cái «huê viên» này thì tụi mình hết sống.

— Đúng, thật đúng, vì tụi mình chỉ có «huê viên» làm bạn thôi mà.

Lời hưởng ứng của Oanh thật đúng và tôi có nhận xét, sự vui vẻ, đoàn kết và cởi mở chính là những câu nói đó, trong trường này, Vì có chung một hoạn nạn, mới cảm thấy thương yêu và gần nhau hơn.

Chúng tôi thi hành lệnh phạt, bằng sự vui vẻ và sốt sắng làm việc dưới sự kiểm soát của chị Hà trong một tuần sự làm việc hăng say ấy mang tới kết quả.

Vào một ngày cuối cùng, thầy Tồng đã nói lên nhận xét về lớp tôi, sau một tuần lễ kiểm soát hoạt động của chúng tôi. Bằng những lời êm êm nhưng cũng nghiêm nghiêm thầy cho phép chúng tôi được thuyên chuyển vào «đất liền». Đó là nơi mà hiện tại 9A2 đang cư ngụ.

«Ngày mai là ngày kỷ niệm của tù nhân được ân xá để trở về đất liền Cái ý tưởng ngộ nghĩnh ấy đã được thành hình trong tâm trí của năm mươi người, khi nhận được tin mừng đó.

Cũng hay hay...

thơ trẻ

tiếng hát 10 năm

(À ơi !
Ru con tiếng hát 10 năm
10 năm đau khổ than thầm con ơi)
Nhớ thuở xưa những chiều buồn mây trắng
Mẹ ru con đưa nhịp võng à ơi
Chiều mênh mang tiếng hát tìm trên đời
Buồn chinh chiến ai hẹn ngày trở lại ?

xXx

Con ngây ngô nói những lời vọng dại
Mẹ mắt nhòa theo hình bóng người trắng
10 năm tròn còn để lại hư không
10 năm đó ! Thời gian như hút mất

xXx

Mẹ hiền ơi ! Con nghe lòng đau ngắt
Quê hương mình mẹ có thấy gì không
Lời ru buồn như tiếng hát đời thắng
Ôi ! Tang tóc ngợp nhòa trong ánh mắt

NGUYÊN HÀ

Hư Vô

(Về Cẩm Hoa cùng Ngọc)

Đông về rồi đó em ơi
Có hay không hở một trời đau thương
Kìa em! đợn xám quê hương
Như hàng lá úa thê lương trong chiều
Mùa đông lạnh buốt tiêu điều
Em ơi có khóc thương nhiều không em
Hay là em mắn tìm lìm
Cười vui trong gió của thềm mùa đông
Kìa em ! lá rụng ngoài song
Mà hồn tôi chết trong lòng còn mong
Ngày mai đông hết thong dong
Cho tôi cho cả nỗi lòng nhớ thương

Mục-Hằng Thanh-Lệ

Mùa Đông Tình Mến

Vị Thơ (gilo)
Chép tặng em bài thơ Đông nho nhỏ
Màn hơi sương của một đêm diệu huyền
Có thấy gì trong trời đen hôm ấy?
Những thiên thần với cánh trắng thần tiên
Nắng Hạ (oa la)
Hỏi em rằng: mùa đông đến chưa em
Mà sao cành cặt thoáng nhung mềm
Nhánh mây màu xám buông qua cửa
Chị ngờ sợi tơ nào dịu êm
Kiều Hạnh (oa la)
Bàn tay gầy đan nhanh vào mớ tóc
Em kết nơ vàng đi dự lễ mùa đông
Nhớ nghe em chắp tay lên thành khẩn
Cho quê hương thôi máu lửa tuôn dòng
Trường Thụy (Huỗo)
Hái ngọn sầu đông cất vào tiềm thức
Ngỏ thân thương sao tuyết lạnh giăng đầy
Chị em mình có thương nhau mãi mãi
Hay một lần nước mắt vỡ trong tay

LÊ NGUYỄN MAI TRẮNG

(Để làm quà Noel cho các em đó nha)

đố vui

L.H QUỐC VIỆT

1) Hai anh lùn mập, cao gầy
Chạy đua suốt tháng, suốt ngày chẳng ngưng
2) Tiết ra những chất đỏ xanh
Một thời gian sẽ phải đành vụt đi
3) Cả anh đồng sức đồng tài
Chạy theo nhau mát êm tai, mát người

Đố là gì ?

G.Đ : 1) Kim đồng hồ
2) Viết nguyên tử
3) Quạt máy

Truyện cổ tích

Bán đầu

NGỌC TRÂM kể

Ở một thành phố nọ có một gã thanh niên rất xảo quyệt. Gã rất lười biếng nên luôn luôn bị thất nghiệp do đó nên cuộc sống của gã không được trong sạch.

Một hôm trong khi đang đi kiếm việc làm, y bỗng nghĩ rằng :

«Tại sao ta luôn luôn bị đói khổ nhỉ, hay là tại cái miệng của ta cần miếng ăn như vậy nếu ta bán được cái đầu của ta cho kẻ khác thì sẽ không còn phải lo lắng nữa»

Nghĩ vậy, nên gã quyết định bán cái đầu của gã.

Gã đứng giữa ngã tư đường rao to :

— «Đầu bán đây ! đầu bán đây

Lúc đó nhiều người đi qua, họ dừng bước, đến vây quanh chàng bán đầu.

Một người hỏi gã :

— «Ông bán đầu gì, đầu vịt hay đầu gà ? Sao ông không đem lại tiệm ăn mà bán có được không ?»

Gã trả lời :

— «Không phải thế tôi bán đầu người»

Một người khác xen vào :

— Có lẽ ông ăn cắp ở một ngôi mộ nơi nào chứ gì ? Cái đầu đó đâu ?»

Gã nói :

— Nó không phải lấy ở mả, mà nó ở trên đôi vai tôi này».

Khi nghe hắn nói như thế, mọi người đều cười rộ lên. Gã cho mọi người biết cái đầu của gã chỉ có mười đồng thôi.

Sau nhiều lần mặc cả, gã bán được cái đầu cho một người đi đường.

Sau khi lấy tiền, gã yêu cầu người mua cắt đầu đi. Nhưng người mua nghĩ :

— Nếu ta cắt đầu nó thì chắc ta sẽ phạm tội giết người.

Nghĩ thế nên người mua bảo gã hãy đầu giả trả tiền lại, không mua nữa.

Gã bán đầu nói :

— Ông không thể nuốt lời được, bây giờ cái đầu trên vai là của ông Nếu ông không muốn cắt bây giờ thì tôi xin biếu ông cả người tôi. Nhưng mỗi ngày ông phải nuôi ăn phần dưới cái đầu mà ông đã mua.

Người mua đầu không bằng lòng điều đó, ông ta bảo :

— «Thôi bạn đừng lừa gạt tôi nữa, tôi cho bạn cái đầu cũng mười đồng bạc đó».

Nói xong ông ta bỏ đi về, nhưng anh chàng bán đầu la lên :

— «Này ông, ông phải mang cái đầu về chứ !»

Gã ta la to đến nỗi mọi người đi đường phải chú ý, điều này làm cho ông khách mua đầu rất bối rối. Sau cùng ông phải xin gã bán đầu đừng theo ông và đừng la nữa ông hứa sẽ cho gã mỗi tháng 20 đồng để nuôi cái đầu.

Thế là anh chàng xảo quyệt kiếm được món tiền bở và từ đấy anh không bao giờ phải lo lắng về miếng ăn nữa.

Cái mai rùa

QUỐC VIỆT kể

Ngày xưa các con vật trên thế gian này đều biết nói, kể các con chơi thân với nhau thì có con Rùa và chim bồ câu

Một hôm con rùa mời chim bồ câu về nhà mình chơi chén chú chén bạc rùa nhà ta cao hứng thách với chim bồ câu bay cao, bồ câu chấp lời.

Sáng sớm rùa đã đến nhà bồ câu đúng thì, bồ câu đi ra con vác thêm cái đinh, rùa này sanh ra một mưu kế Thừa lúc bồ câu quay đi rùa, bèn chui ngay vào cái lỗ của cây đinh Chim bồ câu ngay tình không biết nên cái cách hay thắng lên ngọn cây cao vừa đặt chân lên ngọn cây đã thấy chú rùa chấp chứng chui trong lùm cây ra. Thế là chim bồ câu thua chú rùa chậm chạp.

Rùa lấy làm hãnh diện bèn thách đấu với loài chuột leo cây chuột nhà ta hí hửng chạy ! mạch về nhà lấy cái ô rồi ra cùng rùa thi leo cây cao

Nhân lúc chuột mải nhìn đi nơi khác rùa bèn chui ngay vào thâu ô chuột nhà ta l ạch leo lên cây mệt hộc lưng muốn gẫy dọi đã chân lên ngọn cây cao ngất ngưởng đã thấy con rùa lộc cộc đang đứng chờ.

Chuột tức lắm biết mình đã thua trí con rùa, bèn tìm cách trả thù.

Hôm sau rùa lại thách với loài vượn.

Vượn liền mang theo túi thức ăn để nhau khi.., chiến thắng...

Lúc vượn không để ý rùa chui vào ẩn mình trong bao.

Vượn thoăn thoắt leo lên ngọn cây nhưng cây cao quá vượn nhà ta quay cuồng mặt mày choáng váng, rồi buông tay rơi cắm đầu xuống đất, đầu bẹp dúm còn rùa cũng bị suýt gãy tay.

Chưa chừa tánh kiêu ngạo; rùa lại còn thách với loài dữ là báo leo thi núi cao. Leo núi là môn chánh của báo, báo bèn trổ tài báo thách rùa :

«Nếu ta thắng, anh ta sẽ ăn thịt rùa, Nếu trái lại anh ta sẽ là đầy em của rùa mặc rùa sai khiến.

Rùa thuận ngay.

Báo cho rùa leo lên núi trước : rồi báo phóng lên theo sau báo lên đỉnh núi rồi mà còn thấy rùa đang lạch đạch bò sau bao bèn phóng xuống chân đầu, định ăn thịt rùa. Rùa sợ hãi cuống cuồng lăn rơi lông lốc xuống chân núi. May không chết : nhưng cái mai đẹp đẽ không còn nguyên vẹn nữa, bị nứt nẻ khắp chỗ. Từ đó rùa nhà ta tởn đến già.

KHO TÀNG ĐẪM MÁU



Đoàn hùi

(57) Tô-Ngọc

— Ở đời mạnh được yếu thua, ông khoẻ, ông to hơn tôi, ông giết tôi là thường. Loài người người ta khoẻ hơn ông, người ta đem ông ra làm thịt, đánh chén cũng là thường, việc dếch gì mà ông làm cái giọng triết lý... Đúng là thứ đầu gà đít vịt, thứ triết lý ba xu rẻ tiền...

— Hề hề... Mày đã nghe đâu mà biết là triết lý rẻ tiền.. Hãy nghe đã chứ !

Rết run rẩy dưới chân gà Cồ. Nó biết nó không thể thoát chết, và rồi ngay sau đó nó không còn thấy sợ hãi nữa.. Nó thấy tâm hồn nó bình thản lạ thường. Thì ra chỉ khi nghĩ tới cái chết mới là điều sợ hãi, còn biết chắc mình sẽ chết không thoát được thì sự lo lắng sợ hãi sẽ bằng thừa...

Tâm hồn rết lắng dọng lại. Không hiểu gà Cồ sẽ giết nó như thế nào. Một cú mổ vào đầu để nó chết ngay, hay nhiều cú mổ lắt nhắt lên cơ thể nó, làm nó đau đớn và chết lần chết mòn..., Khó lòng mà biết được ý định của gà Cồ.

Gà Cồ nhìn rết dưới chân mình thì đắc ý lắm..

Gà lên mặt kẻ cả, tiếp tục câu nói lải nhải của mình :

— Triết lý rẻ tiền... Hà hà... Rẻ tiền hay đắt tiền thì cũng là triết lý cả... Mà, triết lý đắt tiền là cái dếch gì... Triết lý nào chẳng là triết lý... Chẳng qua do vài ba thằng thừa ăn thừa tiêu, ngồi buồn tình nghĩ ngợi vẩn vơ, viết ra giấy, rồi dăm ba thằng khác muốn bâu xâu vào đấy để ăn, để dương danh thế với đời, xưng tụng nhặng xị là đắt tiền với tuyệt tác, chứ dếch gì !

Gà Cồ đổ cái giọng bố láo ra với vẻ mặt nhâng nhâng, nhâng nhâng đến độ chính mèo Xiêm là người chịu ơn cũng không ngửi được.

Gà Cồ lại tiếp lời :

— Còn triết lý của tao... Hà hà... Chúng mày muốn cho là đắt tiền hay rẻ tiền cũng được, tao dếch cần... Cái triết lý của tao nó giản dị lắm, nó bình dân lắm.:. Nghĩa là... nghĩa là... mày sẽ phải chết dưới mỏ sừng của tao... Bởi vì mày có cái dáng chết thứ tư là : Thượng Đế đã phán bảo mày phải chết dưới mỏ của tao vì Thượng Đế đã ban cho mày cái tấm thân tuy trông gớm ghiếc với muôn loài, nhưng lại rất thơm bùi ngọt béo đối với loài gà chúng tao... Thượng Đế sinh mày ra để làm miếng ngon cho tao sơi, mày đã biết chưa ? Hà hà.. Thượng Đế, con xin cám ơn ngài đã dành cho con một món ăn tuyệt diệu... Trên đời này không có món nào ngon bằng món rết... Nước dãi con sẽ tiêu hoá nó một cách êm đềm.. Ôi chao, thịt mày ngọt lắm, mày có biết thế không hở rết ?

Rết ta lúc này cáu quá. Nó cóc sợ chết nữa, nên nó dám nổi sùng :

— Đúng là thứ triết lý ba xu rẻ tiền, thứ triết lý vơ vào.. Nếu vậy thì có để thượng đế sinh ra loài gà chúng mày để cho người ta rô-ti đó phải không ?

Gà Cồ sựng người lại. Con rết sắp chết này lại dám móc họng nó hả.. Kể ra thì rết nói cũng không sai. Bao nhiêu bè bạn của Cồ đã bị chết dưới con dao oan nghiệt của loài người.. Riêng trong cái sân nuôi gia súc này, hết gà nọ đến gà kia đều bị gia đình ông Tôn làm thịt... Và chính cái xác thân gà Cồ này không hiểu có sống được tới ngày Nô-En này không.. Hôm nọ, nghe cô Nhạn bàn là Nô-En này sẽ làm thịt gà Cồ để hầm sốt vang... Cô A Nhet bảo gà Cồ già rồi, dai như trão, ăn thế quái nào được, nhưng cô Nhạn có ý kiến là cho tý thuốc muối của Tây, hoặc cho tý nước tro Tàu hay cần sủi, chỉ 15 phút là thịt gà Cồ sẽ mềm ngay ấy mà...

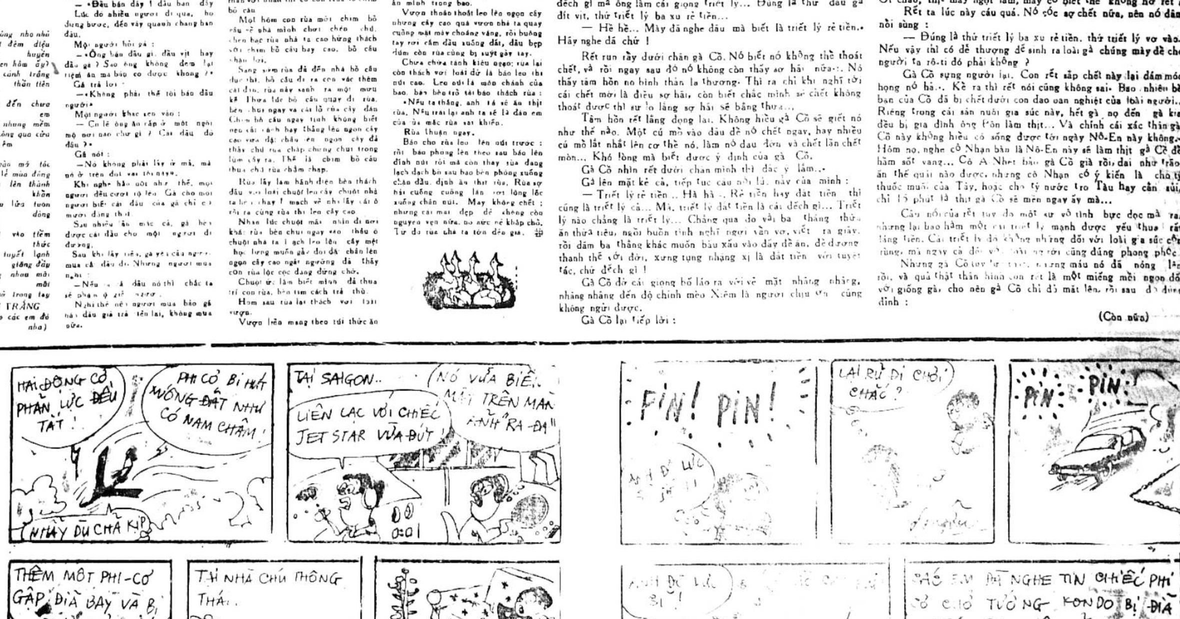
Câu nói của rết tuy do một sự vô tình bực dọc mà ra, nhưng lại bao hàm một cái triết lý mạnh được yếu thua rất đáng tiền. Cái triết lý đó không những đối với loài gia súc cộn rừng, mà ngay cả đối với loài người cũng đúng phong phóc !

Nhưng gà Cồ tuy [illegible] nhưng máu nó đã nóng lên rồi, và quả thật thân hình con rết là một miếng mồi ngon đối với giống gà, cho nên gà Cồ chỉ dỏ mắt lên, rồi sau đó đứng đinh :

(Còn nữa)

S.O.S. Dĩa bay

Truyện bằng tranh của LONG



Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 140

Tiếng hát nên duyên

Hàm phong hoàng đế uống cạn chén trà, giơ tay đưa trả lại cho Lan nhi. Nàng cất cao bàn tay ngọc lên đón chiếc chén. Quả thật là một bàn tay mà ngài chưa từng thấy ! Ngón tay thì như ngọc, mu bàn thì như ngà. Đã mịn lại trắng mũm mĩm óng chuốt như tơ. Trên đầu mấy ngón tay, móng được gọt dũa tinh vi, bôi một thứ sơn mỏng màu hồng nhạt gọ phượng tiên hoa lấp. Lòng bàn tay nàng, tươi hồng trông ngon lành như một trái nho tươi, càng làm cho khách đa tình luống những thầm yêu

Giữa lúc tính cầm lấy chiếc chén, Lan nhi không ngờ Hoàng đế đã như con chim cắt bắt mồi chộp ngay lấy cả bàn tay nàng gọn trong tay mình chiếc chén trà giang tây rớt xuống thềm nhà vỡ tan tành.

Lan nhi lúc đó, lòng vừa mừng vừa sợ. Nàng chỉ biết cúi đầu e lệ ! không dám ngẩng mặt lên Hàm phong hoàng đế nhân dịp tốt đó giơ cả hai tay ra bế thốc bổng nàng lên đặt ngồi trên mép giường. Tay phải ngài vẫn nắm chặt lấy tay nàng kéo xích người nàng về phía mình rồi cất tiếng hỏi tên tuổi của nàng hỏi quê quán, gia đình cha mẹ, rồi hỏi tới ngày bước vào cung nội.

Lan nhi trả lời rành mạch từng điểm, giọng trong trẻo, tiếng êm như ru, mà đâu đều vào đấy, không thiếu sót một điều nào !

Hàm phong hoàng đế nghe đoạn, cười một giọng cười khoan khoái. Ngài nhìn thẳng vào mặt nàng, nháy mắt đưa tình, kéo sát nàng vào lòng, ghé miệng vào tai nàng thì thầm mấy câu...

Người ta chỉ thấy Lan nhi bỗng bật lên tiếng cười, và chỉ nói được mỗi một câu.

— Tiểu tỳ xin tuân chỉ

Rồi đôi má nàng ửng đỏ, cặp mắt hồ thu bỗng long lanh đưa nhanh nàng vội đứng dậy chạy ra trước viện truyền gọi 2 viên tổng quản Thôi trưởng Lễ và An Đắc Hải ra phía sau.

Hàm phong đế bảo 2 viên tổng quản xuống thủy mộc thanh hoa các truyền dụ cho bọn cung tần mỹ nữa nơi đó biết Ngài hôm đó nghỉ ngơi tại động âm thâm xứ thì cứ việc tự do giải án, khỏi cần chờ chực hầu hạ. Bọn tổng quản nghe truyền biết ngay việc gì sắp xảy ra, miệng vội vâng tuân chỉ, tay từ từ khép cửa viện lại lặng lẽ rút lui

Lan nhi hầu hạ hoàng đế ngơi nghỉ tại động âm thâm xứ mãi tới lúc mặt trời xuống núi mới thấy Hoàng đế bá vai bá cổ nàng bước ra ngoài viện để thừa lương.

Nàng Lan nhi hầu hạ bên cạnh, khi cười lúc nói như con chim oanh líu lo trên cành. Hoàng đế vui cũng không kém, gương mặt nàng lúc nào cũng như có ý khoan khoái, thoải mái đầy đủ.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂ

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Thần nữ hữu tâm, Tương Vương vô mộng

Dứt lời, tiếng chân gà xa dần

Liễu Tôn Trung biết Mật Nhĩ đã đi khỏi nơi đó, chàng nhếch mép cười nhạt, nhưng trong đầu óc vẫn không ngớt tính kế thoát thân.

Chợt nghe thấy Từ Hỷ Phượng cất tiếng thở dài não nùng, lẩm bẩm tự nói với mình :

— Thật là oan gia ! Oan gia ! Xưa nay ta chưa hề thấy người nào cứng cỏi như thế này cả.

Tuy câu nói ấy rất nhỏ, nhưng Liễu Tôn Trung cũng nghe thấy rất rõ ràng, Từ Hỷ Phượng bỗng hỏi :

— Vì sao Liễu đại hiệp lại không chịu hồi đáp câu hỏi của thiếp ?

Liễu Tôn Trung cười nhạt, nói :

— Mỗ nói chuyện phải có người đối thoại. Nơi đây không có một ai thì hỏi đối đáp cái gì !

Từ Hỷ Phượng cười hì hì, nói :

— Sao đại hiệp lại bảo không có ai ? Chẳng lẽ thiếp không phải là người hay sao ?

Liễu Tôn Trung lạnh lùng đáp :

— Ngươi là loài hồ ly.

Dường như từ Hỷ Phượng đã tức giận cực độ, nhưng cuối cùng vẫn cố nhẫn nhịn nói :

— Đại hiệp đừng có mắng nhiếc người như thế, có được không ? Tôi là vì nghĩ đến đại hiệp mới phải nói chuyện dài giòng như vậy.

Liễu Tôn Trung cười ha hả, nói :

— Nếu vậy, thì mỗ phải tạ ơn thánh giáo chủ chắc !

Từ Hỷ Phượng dịu dàng đáp :

— Nếu nói về tình lý thì phải làm như thế mới đúng, bất quá vì đại hiệp có điểm đặc biệt nên thiếp cũng miễn cho.

Liễu Tôn Trung lạnh lùng hỏi :

— Điểm đặc biệt gì ?

Từ Hỷ Phượng nũng nịu nói :

— Đại hiệp không hiểu thực hay hư đấy ? Chẳng lẽ đại hiệp không biết một chút gì về tâm sự của người ta hay sao ?

Liễu Tôn Trung cười ha hả, đáp :

— Mỗ làm sao biết được tâm sự của ngươi. Mỗ cũng chưa hề học qua phép bói toán, ngươi lại không nói ra thì làm sao mỗ đoán được.

Từ Hỷ Phượng dậm chân, hờn dỗi nói :

— Hứ ! Thiếp giận đại hiệp muốn chết được.

Liễu Tôn Trung bật cười ha hả, Bỗng linh cơ chuyển động nói :

— Dĩ nhiên ngươi phải hận mỗ rồi. Ngươi làm ưng khuyển cho người Kim, còn mỗ lại là địch thủ của chúng. Mỗ muốn khôi phục nửa mảnh sơn hà của Đại Tống chúng ta, ngươi lại theo người Kim hủy hoại quê hương, thử hỏi ngươi không hận mỗ thì còn hận ai nữa.

Từ Hỷ Phượng có vẻ nóng nảy, nói :

— Thiếp không muốn nghe những lời lôi thôi ấy. Tống triều cũng chẳn có mấy kẻ tốt lành. Chính trượng phu thiếp cũng bị bọn quan lại của Tống triều hãm hại.

Liễu Tôn Trung đáp :

— Dù vậy; ngươi phải nên báo thù bọn quan lại đã giết hại trượng phu mình chứ sao lại cam tâm làm ưng khuyển cho ngoại bang, làm tránh cho hổ ?

(Còn nữa)



Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Dạy con từ thủa còn thơ

Trích cuốn « Phương pháp nuôi và dạy trẻ » của B.S. Nguyễn-Ngọc-Bảy)

(Tiếp theo)

Bé chơi : Trò chơi của bé không phải là vô ích mà trái lại là một phương tiện để bé khám phá thế giới loài người, là một cơ hội để làm nảy nở cơ thể, khả năng cũng như trí tuệ và ước mong của bé. Đứa trẻ 1 tuổi khi sắp đặt những cục gỗ lên nhau tự nó đã làm nảy nở thị giác cũng như sự khéo léo tay chân. Đến 5 tuổi trẻ bắt đầu biết đến những sự liên hệ trong gia đình, từ 10 tuổi trẻ đã hiểu biết nhiều nhờ những trò chơi khoa học. Như vậy, đồ chơi cũng phải có một mục đích giáo dục hợp cá tính cũng như tuổi tác và trình độ hiểu biết của trẻ. Khi bé còn non tháng bé thích vơ lấy tất cả những cái gì ở gần Bé. Bé ham cắn các vật đó khi răng sữa bắt đầu nhú lên vì thế đồ chơi phải là những vật vừa mềm (bằng cao su hay bằng gỗ chẳng hạn) không sắc cạnh không dễ vỡ. Có thể mua cho Bé những vòng bằng cao su nhiều màu (Anneaux de dentition) dành riêng cho Bé khi đến tuổi mọc răng. Nên tránh những đồ chơi bằng nhựa dòn mỏng mảnh vỡ có thể trôi vào họng Bé. Cũng nên thận trọng về những đồ chơi bằng chất chì có hại cho Bé. Đôi khi Bé ưa gậm một miếng vải, ta cũng nên cấm đoán. Điều cần thiết là phải giữ cho sạch sẽ, đồ chơi rơi xuống đất phải rửa cho sạch, miếng vải phải giặt luôn.

Từ 16 tháng đến 2 năm phần đông trẻ thích các sách vở có nhiều hình ảnh. Nên lựa những sách có hình tô màu, nét vẽ đơn sơ và giản dị để Bé dễ nhận xét. Ở tuổi này nhiều trẻ cũng ưa những đồ chơi riêng mà chúng ôm vào giường ngủ như con gấu con chó bông v.v.. Nên lựa thứ bằng nhung xù (Peluche), không nên mua loại bằng lông thỏ vì lông tơ dễ rụng và bay vào họng Bé. Sở dĩ Bé ưa thích đem theo đồ chơi khi ngủ là vì Bé tưởng như những vật đó có thể thay thế mẹ khi bé ngủ một mình và như vậy bé sẽ cảm thấy bớt cô đơn. Từ hai năm trở đi ý thích của bé trai, gái đã bắt đầu rõ rệt. Bé trai thì thích những đồ chơi máy móc như xe hơi máy bay, xe lửa ; gái thì ưa búp bê ưa kéo để cắt hình; bút chì và thuốc để tô màu.v.v. Từ 3 đến 4 tuổi bé đã bắt đầu lớn ưa nghịch ngợm, thích phá phách nhưng che đậy sự ham muốn phá phách ấy bằng một trò chơi có vẻ thân thiện cùng chung với những đứa trẻ chung quanh ; lúc này đồ chơi mà bé ưa thích là súng lục, súng trường, kiếm dao găm bằng nhựa,v.v. Tuy nhiên nên thận trọng: nếu thấy bé quá hăng say và làm dữ thì không nên mua vì như thế là bé chưa thể chơi được loại đồ chơi này. Ngay trong trò chơi trẻ cũng bộc lộ được tâm tính của chúng; ta chỉ cần chú ý nhận xét là rõ ngay, đừng giúp phương tiện cho chúng vun bồi thêm tính xấu đồng thời tránh tai nạn có thể xảy ra

Đến tuổi đi học; lòng ham thích đồ chơi bắt đầu giảm dần. Cuộc sống chung ở nhà trường khiến chúng ưa thích những trò chơi có nhiều người cùng tham dự như chạy đua đuổi bắt; dồi cột, rồng rắn, v.v... Đối với Bé gái thì lại ưa búp bê để mặc áo, tắm gội dạy học như Bé đã thấy mẹ hoặc cô giáo đã dạy Bé. Đến tuổi là cái tuổi khó khăn, nhiều tưởng tượng nhiều ý nghĩ thầm kín ; lúc này ưa đóng kịch, thích hóa trang trá hình thành những người được mình ưa thích. Những mặt nạ, những đồ hóa trang thích hợp với tuổi này. *Từ 10* tuổi trở đi, Bé bắt đầu ưa những trò chơi cần tới sự khéo léo về tay chân và lanh lẹ về trí óc. Nên lựa chọn những trò chơi có tính cách khoa học những mảnh gỗ để sắp hình, sắp nhà những máy móc hóa tiểu v.v ..

(Còn nữa)

TRUYỀN HINH
Thứ Bảy 25-12-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

12g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
12g03 Tin ngắn
1210 Tân nhạc Shotgun
1300 Tin ngắn
1305 Tạp diễn Bảo Thu
1400 Lộ tuyến thế TTVNCH
15g00 Hình ảnh tuần qua
1510 Thanh Võ
1630 Ngày quốc lực
1700 Phóng sự truyền hình
1800 Tin ngắn
1805 Thời sự quốc tế
1815 Tân nhạc ba con mèo
19g00 Tổng Cao
1905 Chương trình ban Dân Tộc
2030 Lộ tuyến thế TTVNCH
21g15 Điểm báo
2140 Nhạc Hoa Thời Đại
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 CBS Newscomers
1305 Ironside
1405 Sports
1630 Charlie chaplin
1705 Hawaii five-O
1800 Wild wild West
1900 News
1930 Name of the game
2105 Mission impossible
2200 News
2230 Movie : Charlie chan Dangurous Money
24 — Laura

Sống đời sống mới

Vài món bánh Pháp

MINH TÚ

(Tiếp theo và hết)

Cách làm.

Trong một chậu sành trộn 250gr đường với 2 quả trứng và vanille đánh cho nổi bọt trắng thì thêm 76gr bột mì rồi hòa tan tất cả bằng cách đánh với sữa nóng.

Đổ tất cả vào soong đặt lên bếp đun và khuấy mạnh ở dưới đáy soong để khỏi bị khê. Nấu cho tới khi crème vừa sôi lên thì nhắc ra.

Cake Anisé

Vật liệu :
4 quả trứng.
125gr đường mịn
60gr bơ
100 gr bột mì, 30gr hạt hồi 25gr hạnh nhân thái mỏng.

CÁCH LÀM

Đánh tan 4 lòng đỏ và đường. Khi đã đều thì thêm hạt hồi đã giã nhỏ bột mì bơ và 4 lòng trắng trứng đã đánh nổi bọt. Đổ tất cả vào khuôn cho vào lò nướng khoảng 5 phút thì lấy ra rắc hạnh nhân lên bỏ vào hấp 25 phút nữa thì bắt ra.

Pate à choux

Vật liệu :
0.1 l nước
50gr bơ
100gr bột mì
3 hay 4 quả trứng
1 chút muối
Cách làm

Đổ vào soong 0,1l nước lạnh, 50gr bơ hay các loại mỡ khác cũng được một chút muối, rồi bắc lên bếp đun sôi.

Khi nước đã sôi thì nhắc soong ra cho thêm vào 100gr bột mì. Dùng một cái bay bằng gỗ (Spatule) trộn đều rồi lại đặt lên lửa khuấy luôn tay cho đến khi nào bột đặc lại không dính vào soong hay bay gỗ thì bắc xuống để nguội thêm từng quả trứng một đánh đều cho đến khi bột vừa đủ mềm (thấy dính tay là được) Dùng bay múc vào một cái túi và vắt thành những thỏi dài hoặc tròn rồi xếp lên khay sắt cho vào lò nướng.

Choux à la Crème

Làm bằng bột Pate à Choux rồi vắt thành những miếng tròn lấy nĩa ấn nhẹ lên mặt bánh một hình chữ thập rồi cho vào lò nướng phồng lên Rạch đôi bánh ra rồi đổ crème vào (Nướng 15, phút, bột làm được 15 cái bánh)

Batons Duchesses

Làm bột như Pate à choux rồi vắt thành những thỏi tròn nhỏ bằng ngón tay dài độ 5cm làm được độ 15 cái bánh rồi cho vào lò nướng trong 10 phút kế đó lấy ra khỏi lò rồi tẩm bánh với sirô anh đào và rắc lên mặt bánh những hạt dẻ nướng đã cắt nhỏ.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng — ĐT : 37877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon — ĐT : 36802
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon — Đ.T : 20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng — Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

Tuổi ngọc (?)

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phóng dịch

Theo truyện « Alice et le Fantôme » của CAROLINE QUINE

Số 97

CHƯƠNG MƯỜI BẢY
CHUÔNG REO

— Anh có biết là Liên vừa mới khám phá được ra một điều mới lạ hay không ? Liên vừa được biết rằng con mụ bán hàng rong có tới đây. Mụ ta nói theo giọng Miền Nam. Mụ ta không có giữ phòng ở khách sạn nhưng có hứa là sẽ còn trở lại đây nữa.

— Một người ở Miền Nam ư ? Tôi không hiểu là ông Chỉ...

— Kìa, anh Nhiếp. Đặt vấn đề là hiện giờ ông Chỉ không có mặt tại đây đi nữa thì ta cũng không có lý do để không theo dõi mụ Giang. Và anh cũng nên nhớ rằng những người này thay đổi y phục và giọng nói mấy hồi, mỗi khi họ sợ có chuyện với sở cảnh sát.

— Sở Cảnh Sát! Ờ, phải rồi! Chính ra là chúng ta cần phải tới sở cảnh sát. Chúng ta sẽ ghé qua đó chừng vài phút trước khi trở về.

Người cảnh binh gác đêm ở bót cảnh sát Ốc Vinh đã ghi chép lại tất cả mọi chi tiết do Nhiếp và Ái Liên nói lại. Ông ta hứa sẽ canh chừng và theo dõi thật kỹ tất cả mọi hành động của người dàn bà bán hàng rong bí mật này.

Khi hai người ra khỏi thành phố rồi thì những hàng cây ở hai bên lề đường bắt đầu rít lên theo những tiếng gió. Ở cách đó một vài cây số, giông bão đã bắt đầu nổi lên dữ dội. Những tia chớp lóe lên trên nền trời đen kịt, và những tiếng sấm ầm ầm nổi dậy rung chuyển cả một góc trời. Đường xá vắng tanh vắng ngắt.

Nhiếp lầu bầu :

— Trời với đất gì mà...

Mưa đổ xuống như trút nước. Nhiếp chỉ hơi nhìn thấy đường, trong khi đó thì chiếc quạt nước trên xe cứ quạt lia lịa.

Ngưng một lát, Nhiếp lại nói :

— Nếu cái cảnh này cứ tiếp diễn thì chắc có lẽ thế nào tụi mình cũng sẽ gặp những tai nạn ở giữa đường quá. Liên ơi! Có lẽ mình phải ngừng xe lại mới được.

Nhiếp bèn dở chân ga lên cho xe chạy chậm lại và bắt đầu thắng. Cũng đúng vào lúc đó, ở đàng sau có tiếng rít của bánh xe hơi dội lên, và chiếc xe của hai người bị đụng rất mạnh khiến cho họ bị nhào cả về phía kiếng trước.

CHƯƠNG MƯỜI TÁM
SÁNG KIẾN CỦA ÁI LIÊN

Chiếc xe bị đẩy về phía trước như một mũi tên bắn đoạn bị xoay tròn đi nhưng may thay là nó không bị lật. Bị choáng váng vì cú đụng quá mạnh này, Nhiếp vẫn còn cố gắng giữ được tỉnh táo để thắng chiếc xe lại và tắt công tắc đi.

Trong lúc đó thì người ta nghe thấy có những tiếng kêu dội lên ở trong chiếc xe đã gây ra tai nạn.

Ở trong xe bên này, Nhiếp lo ngại hỏi :

— Liên có sao không ?

Ái Liên đáp :

— Không Liên chỉ hơi bị dội mạnh một cái thôi! Còn những người kia thì sao, họ có sao không ?

Nhiếp ngoái cổ lại để nhìn vào phía kiếng sau của xe chàng. Qua cơn mưa tầm tã, chàng mơ hồ nhận thấy bóng dáng của người tài xế, đang bị chới với trước tay lái. Nhưng cũng đúng vào lúc đó thì một trong những người dàn ông ngồi ở phía sau xe nhảy lên phía băng trước, đẩy người tài xế sang bên cạnh để ngồi vào trước tay lái thế chỗ cho anh này,

(Còn nữa)

Câu Lâm

Truyện dài của *Tạ-quang-Khôi*

(SỐ 60)

CHƯƠNG 8

Có thể bao nhiêu dự tính liều lĩnh của nàng sẽ bị hủy bỏ hết để làm cho bố bằng lòng.

Tiếng ông Bửu Phan lại vang lên :

— Tao sẽ kêu thằng Tiến tới và biểu nó cưới gấp.

Nàng giật mình, ngửng lên :

— Con... con với anh Tiến không còn liên lạc gì nữa.

Ông thản nhiên gật đầu :

— Tao biết ; Từ ngày mày ăn phải thuốc mê của thằng khốn nạn thì mày không thèm tiếp thằng Tiến nữa. Nhưng tao cũng biết thằng Tiến vẫn còn nhiều cảm tình với mày.

— Chúng con chưa bao giờ thương nhau.

— Điều đó đâu có quan trọng.

— Nhưng con quyết không bằng lòng.

Ông Bửu Phan sa sầm mặt lại, cười nhạt :

— Mày chỉ bằng lòng lấy thằng văn sĩ khốn nạn thôi ? Thiệt là ngu hơn heo, hơn chó. Mày tưởng mấy thằng nhà văn nhà báo là đẹp là tốt lắm sao ?

— Con không biết ai đẹp ai tốt, con chỉ biết con không bằng lòng lấy anh Tiến

— Mày không lấy nó, tao giết mày.

— Thà ba giết con đi còn hơn.

— Mấy thằng nhà văn đều là đồ đàng điếm, lưu manh hết. Mày ngu mới đâm đầu đi mê [illegible]. Nhưng tao là cha mày tao không ngu. tao phải ngăn cản mày.

— Giới nào thì cũng có người tốt người xấu... Anh là người tốt ..

— Đúng là mày mù quáng rồi. Nó tốt mà định lợi dụng sự dại dột ngu si của mày ?

— Anh không lợi dụng con... Chưa bao giờ anh định lợi dụng con... Vả lại, con cũng không phải là một đứa ngu si để cho ai lợi dụng.

Ông đập tay xuống bàn đánh «xoảng» một cái rồi gầm lên :

— Mày cãi tao hả ? Tao nói câu nào mày cũng cố cãi lấy được. Từ ngày mày phải lòng thằng nhà văn khốn nạn, mày đâm hỗn láo với tao. Hư quá rồi !.. Hừ, cũng chỉ vì má mày nuông chiều mày quá thôi,

Nàng đành im lặng. Ông vụt đứng lên đi đi lại lại trong phòng khách với một vẻ mặt hầm hầm tức giận,, miệng lầm bầm nói hoài hai tiếng : «Khốn nạn!» Thấy cha không để ý tới mình nữa, nàng len lén đứng lên, định đi xuống nhà dưới. Nhưng nàng chưa kịp ra tới cửa, ông đã gọi giật lại :

— Uyên ! Mày định đi đâu ?

— Con... con đi tắm và thay đồ.

Ngập ngừng một chút, ông khoát tay, tặc lưỡi :

— Đi tắm đi...

Nhưng nàng vừa cất bước ông liền nói thêm ;

— Từ nay, tao cấm mày ra khỏi cửa. Không đi đâu hết ! Không học hành không thi cử gì hết ! Mày phải ở nhà ! Tao sẽ cắt phiên chúng nó canh chừng mày.

Thế là nàng sẽ thành một con tù giam lỏng ! Nàng không khỏi buồn cười với nghĩ đó. Nàng vội quay mặt đi để giấu nụ cười mỉm, Nhưng ông cũng đã nhìn thấy. cau kính hỏi :

— Mày cười cái gì ?

Nàng vội lấy lại vẻ mặt sầu não, chối :

— Con có cười gì đâu.

— Mày đừng tưởng tao nói giỡn. Mày mà không nghe tao, cứ ra khỏi cửa tao giết.

(CÒN NỮA)

RẠCH ÔNG ME

(6) TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

Nhưng thầy hương quản muốn được yên thân. Bảy Hơn là người xấu xa với kẻ khác từ đâu mới tới đây. Lão ta chưa bao giờ khuấy rối làng này.

Thầy hương quản hỏi lần chót :

— Ông nghi ngờ cho ai ?

Ông già Tư căn cứ vào thái độ kém sốt sắng của thầy hương quản mà trả lời :

— Tôi không nghi cho ai cả vì bằng cớ chưa đầy đủ. Chỉ biết là con gái tôi bị giết, lúc hừng đông. Đây là chuyện do bọn gian ác gây ra chớ không phải do ma quỉ.

— Ông cứ yên tâm. Tôi hứa giúp ông.

Lát sau, thầy hương quản xuất tiền ra, mua một bộ ván xấu, nhờ dân trong xóm đóng sơ sài một cái quan tài, rồi mua một chiếc chiếu mới.

Xác người con gái bạc mạng được khiêng lên. Quan tài để bên góc công sở. Ông già Tư và Mạnh không ngăn được giọt lệ. Đôi mắt của Hương cứ mở trao tráo, đúng là người chết thình lình, còn uất ức, sợ hãi.

Từ ngoài sân, thầy hương quản bước vào :

— Vậy là xong. Ông cứ tẩn liệm. Rồi thì chôn cất ở sau hè công sở. Dân làng sẽ giúp ông. Trong tiền công nhà làng này, có trù liệu ba đồng bạc mỗi năm để cứu giúp những người lạc đường, lỡ bước.

Ông già Tư nói :

— Cảm ơn thầy. Nhưng để đó tôi lo.

Thầy hương quản hỏi :

— Ông muốn nơi gì ?

Ông già Tư nói giọng [illegible] :

— Tôi chưa muốn chôn sớm. Tôi muốn để vậy, không cần đậy nắp quan tài. Bởi vì con tôi chưa nhắm mắt.

Thầy hương quản nói :

— Ông nên bình tĩnh. Chết thì chôn. Để vậy lâu ngày, lối xóm phiền não vì mùi hôi hám.

Ông già Tư đáp :

— Dạ, khi nào bà con chòm xóm tới thì tôi nán ni. Vả lại, tôi không để quá lâu đâu. Tôi lớn tuổi rồi, chẳng dám làm phiền bà con xứ này. Nơi xứ lạ quê người mà bị chán ghét thì làm sao tôi sống nổi. Tối khi chôn nó, bà con tiếp giúp. Quá hôi hám thì ai dám khiêng.

Thầy hương quản như không tin vào lòng thành thật của ông già Tư. Ông già Tư nhìn đăm đăm ngoài sân, mắt sáng quắc, bên cạnh là Mạnh. Mạnh cứ lau nước mắt, thỉnh thoảng liếc vào quan tài mà nhìn mặt người vợ thân yêu. Thầy hương quản nói :

— Quản lại bao lâu thì tôi không dám bàn bạc. Nhưng nên đậy nắp quan tài cho mau. Coi ghê quá.

Ông già Tư đáp :

— Xin thầy cảm phiền. Trước kia, tôi biết chút ít về cách thức coi ngày coi giờ, ngày giờ nào tốt xấu đối với tuổi nào... Trễ lắm là sáng mai, tôi liệu

Bỗng dưng ông già Tư bước tới hàng ba công sở. Ngoài vòng rào, bọn người hiếu kỳ đều đay về phía mé rạch. Một người mập mạp, cao ráo bước lên rồi đi nhanh vào công. Ai nấy nếu mua một bát [illegible]

Thầy hương quản lại một phen [illegible] Bảy Hơn. [illegible]

(CÒN NỮA)

VIỆT NAM CỘNG HÒA

Tối Cao Pháp Viện

Ngân Sách Tự Trị

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI KHẦN HẠN
(LẦN THỨ HAI)

I. MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :
Công tác xây cất đợt II trụ sở phụ Tối Cao Pháp Viện tại góc đại lộ Thống Nhất và đường Lê văn Hưu Saigon

II. TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Trị giá công tác đợt II ước lượng và Bảy triệu bốn trăm ba mươi chín ngàn năm trăm đồng chẵn. (7.439.500đ00)

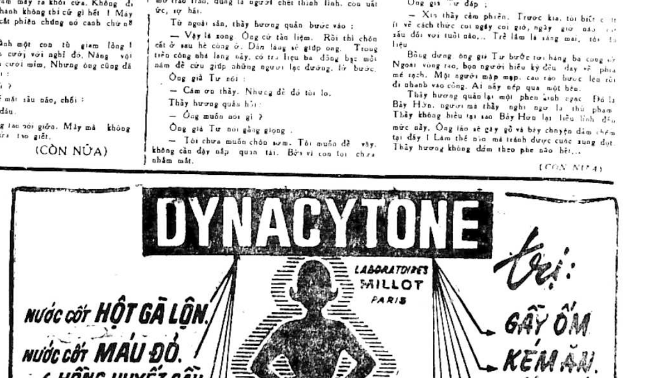
III. TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Một trăm hai mươi ba ngàn đồng bạc chẵn. (123.000đ00)

IV. NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày thứ năm 30-12-1971 lúc 10 giờ tại Văn phòng Ban Phá Án Tối Cao Pháp Viện số 76 đường Hồng thập Tự Saigon.

V. NHỮNG NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
1. Văn phòng Ban Phá án Tối Cao Pháp Viện, 76 Hồng thập Tự Saigon.
2. Nha Tổng Thơ Ký Tối Cao Pháp Viện số 122, 124 đường Công Lý, Saigon.
3. Văn phòng Kiến trúc sư Lê văn Lâm, Phòng số 238, Lầu 1, Thương xá TAX, đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

VI. NƠI NẠP HỒ SƠ DỰ THẦU :
Hồ sơ dự thầu sẽ nạp tại : Văn phòng Ban Phá án Tối Cao Pháp Viện số 76 Hồng Thập Tự Saigon, trước giờ mở thầu.

Saigon ngày 20 tháng 12 năm 1971
TỔNG THƠ KÝ TỐI CAO PHÁP VIỆN
VÕ VĂN DIỆU



Chuyện phiếm

ĐOÁN SỐ ĐỀ

RÂU BA CHÒM

Ông già Bôn, một ông già có cái đầu nhẵn thín như Yul Bryner, hai vành tai bè như hai cánh tai voi, tụi tôi suy tôn Ông là Vua Đề trong cái sở... buồn thiu vì... đói này.

— Papa, kỳ này liệu đề ra số mấy ?

Hai vành môi mỏng dính soạc ra đến mang tai, ông cười :

— Có nằm mơ thấy gì không ?

— À, đêm rồi có nằm mơ thấy bà xã mếu thút thít, kêu than hồi này sao bầy trẻ đớp... gạo dữ quá, tháng hai bao gạo Mỹ lận !

— Tốp ! Không quà, không bánh thì tụi nó phải nuốt gạo chứ sao. Còn phúc đấy, thời buổi này chúng chê không đớp gạo mà lại đòi thăm lang tây, lang ta, thuốc tầm bổ cho đủ vi-ta-min thì anh còn có đường đi đoong. Còn mơ đánh đề thì anh phải mơ thế nào chứ giấc mơ anh vừa kể đâu có đoán được, có lẽ phải nhờ đến chiêm tinh gia Ba Sao mới đoán nổi. Tôi chịu !.

. Thì.. thì... à... mơ . phải rồi, đúng ba giờ khuya đêm rồi, tôi nằm chờ cho bà xã.. ấy quên... cho con «giặc cái» ốp vào tôi để báo cho biết... Tôi mơ thấy : tôi bỗng dưng mở (dù không còn mỡ trong cái xác mắm ngoé này) dã bạo gan bạo phổi chọc ngón tay vào... mông Thẩm Thúy Hằng... à quên vào mông cô hàng cá chợ Nguyễn tri Phương...

— Đồ quỷ, anh muốn phá tôi sao đó ?

— Dạ không, tôi phải tường thuật cho trung thực, mà thế nào gọi là giải điềm, đoán mộng. Bố không thấy nhiều tờ báo đua nhau đăng những câu thai trong giấc mơ của mấy ông chiêm tinh gia sao ? Hóc búa thấy mồ, mà kỳ nào, sau khi sổ xố rồi mà thầy cũng kêu .. trúng phóoc là gì ?

— Phóoc... cái con mẹ gì !

— Thôi mà, Vua Đề, chẳng nhẽ thua người ta sao mơ có thế thì bố cứ giải điềm, đoán mộng cho con nhờ, chứ bắt bẻ mãi thì số nó «sóoc ti» ra rồi còn đoán gì nữa.

Hai con mắt con phải của bố có một cục đờm bằng hạt đậu nành lim dim, rít một hơi... ma túy Bát Tô đỏ, vuốt ba sợi tóc còn sót lại sau gáy, gật gù bố suy nghĩ để đoán cái cú.. mộng hóc búa, tuy còn thua xa mấy câu thai của các báo đoán đề, bố lầm dầm như khấn tiên sư và nhờ tôi có màng nhĩ rất mỏng nên nghe lỏm được :

— Hà chọc mông... Mông thì gần «cái số ta» mà «cái số ta» thì hao hao giống... con bướm,, Vậy thì nó là con bướm đứt đuôi rồi,... Bướm số 19...

Một hồi bố tuyên bố :

— Số 19, đánh số 19 chắc ăn à !

Tôi hí hửng như... trúng số, tin lời đoán của bố suýt như bắp, vội đi kiếm lão tổng thư văn Hù, một tay chạy đề có tiếng trong sở. Móc cái póoc tầm phơ... lạnh ngắt như đồng, moi đủ 6 ngăn củ ri lôi ra được năm tờ giấy hai chục. Mạnh dần 5 tờ giấy bạc, tiền ăn xôi sáng chủ nhật của cả một bầy con, nhất quyết ăn thua đủ phen này :

— Bố ghi cho tôi số 19... 19 nghe chưa ?

Rồi giòng tư tưởng tôi liên miên... Mười đồng ăn 700$ một trăm ăn... 7.000$. Bảy ngàn bạc, cái thời gạo châu củi quế này có cũng mát mặt, cho cả ổ đi một chầu mì Hải Ký cho đỡ thèm, cho đỡ khổ cực bao ngày dòng dã...

Chiều tan sở về nhà, vui như... 30 Tết. Bà xã tôi thấy không khí khác thường, ngạc nhiên hỏi :

— Bố nó có chuyện gì mà hí hửng thế ? Trúng áp phe... phỏng ?

— Phe phiếc gì, thứ thư ký còm như mình giết ai ra mà phe... Chà và, Ba Tầu mình không quen, lọc cọc cả ngày gõ máy trong một cái sở mốc thếch thì lấy ai ra mà đào của, dù có muốn tham nhũng, hối lộ... thì cũng chẳng có ma nào mà lập !

Chu choa ơi ! Cuộc đời sao mà tươi thế, chung quanh toàn màu hồng. Mấy đứa con nhem nhuốc, thò lò mũi xanh, to quần vá chùm vá đụp, mọi ngày thấy chúng là... sao bữa nay có cảm tưởng như chúng trêu cợt mình, trá hình làm lê lọ lem chứ... mình sáng suốt ra, mỗi tuần làm ít số đề, nhờ thầy đoán cứ trúng... phóoc... thì mấy hồi vợ con không lành lặn, thơm tho như múi mít. Bà xã kia nữa, cười đi ca một bản tân nhạc mùi mẫn đi, khá đến nơi rồi, cõi đời đau khổ này ta đã nắm được cái đuôi bí ẩn của nó đúng với câu «biết thì sống..» Ta biết rồi ! Ngôn lành rồi ! Cứ việc nằm mộng đoán đề, túi lúc nào cũng đầy nhóc bạc. Đề muôn năm ! Vua Đề vạn tuế...!!!

Tôi luýnh quýnh cứ như đương đếm bạc. Một tiếng «kịch» bà xã đặt khay cơm trên chiếc bàn ba chân :

— Đi ăn cơm, cố thằng Tèo

Trên khay, một tô canh rau muống tương gừng, vài ba trái cà thâm lăn lóc giữa mấy con tép màu đỏ xạm. Lại nuốt cho sống qua một bữa. Cực ơi là cực ! Ta phải quậy, làm một cái gì cho thoát cái cảnh tu không a tu, đời không ra đời này. Ta không có sức làm... cách mạng bạo động : vay quịt, tống tiền, ăn trộm... Chịu ta chưa có mà ! Vậy chỉ có cách mạng ôn hòa, vương đạo... thì mới có đường chẳng còn cách nào hơn cho hợp với thời cuộc này là... ĐỀ ! Dễ ăn quá !

Cái hôm khởi đầu đi làm giàu đưa tiền nộp cho anh Tổng thư văn ghi đề là sáng thứ bảy qua hơn ba ngày sao dài như thiên thu thì rồi cái giờ quan trọng của cuộc đời cũng phải đến Ba giờ chiều thứ ba...

Xin bà con sửa soạn ! Lẳng lặng mà nghe... cái cuộc đời tối như đêm ba mươi bỗng có ánh sáng thiên thần le lói chiếu rạng. Cái radio cũ màu đen đủi vô duyên phút này thấy cũng có cảm tình, phát ra âm thanh rè rè... Giúp đồng bào ta,,, làm nên cửa nhà,,, Sốt ruột ! Mau lên ! Tiếng máy quay cà rịch,,, cà rịch,,, Hồi hộp ! Giây thần kinh căng thẳng ! Phảng phất bóng hình con linh cái như chờn vờn mỉm cười bên 6 cái lồng số,,, chết với bà !

— Chúng tôi mở số 400, quay hai con số,,, Mời các em ra quay,, Cù rịch,,, cù rịch,,, buong,,, bục,,, bục,,, Hai trái banh định mệnh đã sóoc ti rồi,,,

— Đây là kết quả,,, số 3-5 tức là 35,,, trúng 400 đồng.

Thiên địa, quỷ thần ơi ! sao lại 35 ? Vua Đề đoán con bướm số 19 mà. Một cái gì ấm ức như luồng điện ngầm rạo rực từ đáy ruột non, ruột già trào lên tới cục táo cần cổ. Thế là hết ! Một trăm bạc xôi sáng của con ngày chủ nhật, mà chỉ có sáng chủ nhật mới được ăn mà thôi. Đau sót quá ! Ăn làm sao nói làm sao. Giết con rồi thầy đề ơi !

Nỗi căm hờn tụ lại thành một cục. Nhất định phải san sẻ cho ông Vua Đề nuốt dùm cái cục... phẫn,,, uất này.

— Ông đoán thế nào mà lại ra nông nỗi thế ? Ông có biết rằng tôi mất bảy nắm cơm chim... à bảy nắm xôi ngày chủ nhật của bầy con không ?

Ông Vua Đề nheo con mắt tỉnh bơ như người Anh Cát Lợi :

— Thì bữa đó anh mơ thấy chọc mông chị hàng cá,, Mông gần Bướm,,, thì tôi đoán dùm anh là số 19 nhưng vì anh hối quá tôi không kịp dặn anh phải đánh thêm số... 35 hay là số 08..,

— Tại sao bướm là 19 mà lại đánh chặn đầu chặn đuôi thêm 35 và 07 ?

— Ngu lắm. 35 là con dê,,, mà 07 là con heo,,, Anh chọc mông người ta thì anh phải là... con dê hay con heo là trúng phóoc. Thấy không, chẳng ra số 35 là gì...

Nghe ông uốn cái lưỡi đen xì quay ngược xuôi đằng nào cũng... trúng phóoc mà tôi lộn cả ruột.

Thẫn thờ, tôi để rơi tờ báo có mục «đoán đề trúng phóoc» mà mò hình ảnh của không biết bao con người để tin như tôi đã cháy túi càng thêm túi cháy.

Bầy giờ xỏ nhỏ nhoi ăn lòng ông biến thành dân ong sáng chủ nhật... những hạt đậu vàng ông biến thành đàn ong bắt bu vào đầu vào lại tôi, to về nhu cầu xe chữ rửa :

— Ngu ! Ngu mấy ơi ! Người ta về bánh cho mấy ăn, để giết xôi của bầy con mấy đó.

RÂU BA CHÒM

LẬT TẨY TRÒ ĐẠI BỊP CỦA LỚP HỌC MIỄN PHÍ

phóng sự của Ng-ánh-Tuyết

Ui ! Đị Nhị ! ôi ! thấm thoát mà đã gần đi thi rồi chóng thật ! Nhớ hôm nào còn tí ti đã lâu chông nhảy vô Đệ Thất bây giờ lại thêm một lần lâu chông đi thi. Năm nay lớp tôi không còn những giây phút đùa giỡn như trước nữa, tất cả đều mang bộ mặt khác và đều nỗ lực vác cuốn sách Vạn Vật ưu tiên (Ban A đấy mà !) Ngay đến những đứa bạn chuyên môn giỡn, phá mà bây giờ còn phải khóp miệng lại, Mở lời rủ đi chơi thì;,

— Thôi ! mầy ơi ! cho tụi tao xin đi chiều tụi tao còn đi học thêm Toán Lý Hóa. Sống chết có một ngày thi mà mầy.

Chả bù mọi lần rủ đi thì ală... hấp O.K Ở nhỉ / nghe tụi nó nói tôi chợt nhớ, mình cũng phải đi học nữa chứ, kém Toán quá chừng. Nhưng không được ! nhà mình đâu có tiền... còn phải lo cho anh Hai, anh Ba, Anh Hai thì đang đi lính cũng tạm yên chỉ thỉnh thoảng nghỉ phép mới xin tiền mẹ đi bát phố mà thôi.

Còn anh Ba đang ráo riết nỗ lực dành lấy cấp bằng nên học đêm ngày, chiều...để được miễn đi lính năm nào hay năm ấy, mẹ đã từng nói thế kia mà. Chao ôi ! như thế mình đành phải bỏ dở ư ? trời ơi ! mình mà rớt thì không còn hơi đâu nữa mà học. Nghĩ lại mấy đứa bạn tôi xem thế mà sung sướng : ước gì mình được như chúng nó ! Nhiều lần tôi định xin mẹ rồi thôi, thương mẹ quá, không muốn mẹ phải một lần lo nghĩ đến vấn đề tiền bạc nữa. Chán nản, tôi cầm tờ báo lên lướt mắt qua những mục quảng cáo Toán Lý Hóa mà thèm thuồng ước ao được bước vào những lớp đó. Chợt, ô hô ! đây rồi hàng chữ trên báo : Hoàn toàn miễn phí lớp Toán Lý Hóa luyện thi Tú Tài bảo đảm đậu Bình thứ...

Mừng quá tôi reo lên :

—Phải thế chứ ! Trời còn thương mình mà. Chúa ơi ! con cám ơn chúa.

Sáng đi học cho Anh, Lan biết mới được , mình rủ tụi nó hai đứa cùng đi. Chắc tụi nó mừng lắm (đồng cảnh mà lị !)

Quả nhiên, Anh và Lan hớn hở hẹn tại trường đúng 2 giờ ngày mai khởi hành. Cẩn thận hơn mỗi đứa còn nhắc nhở.

— Nhớ đem miếng giấy kia nha không ?

— O.K

— Dĩ nhiên, bùa hộ mạng của tụi mình đó.

Đúng 2 giờ khăn áo chỉnh tề tôi đi ngay lại trường gặp một mình Ngọc Anh, chưa kịp hỏi. N. Anh đã nói :

— Mẹ nó đi công chuyện không ai coi chừng một tiểu đội nhóc con nó gửi thư cáo lỗi.

— Xui nhỉ ! thôi cũng được hai đứa đi vậy.

Vào đề xem tờ giấy ghi địa chỉ thế nào « 256 Công Lý » ; hai đứa vội vã đi dọc theo vừ không quên ngó lên số nhà ở bên đường Chao ôi ! mới có 816 bà lâu quá, nhưng hai đứa vẫn kiên nhẫn đi mãi lâu lâu được một quãng. N. Anh nói :

— Mỏi chân quá mầy ơi, phải chi mình có xe bá !

Thú thật đây là lần đầu tiên tôi nếm mùi đi tìm địa chỉ, thế mới biết thương những người ở dưới quê lên kiếm nhà người quen, không những thế gặp phải địa chỉ nào mà có «sẹt, sẹt» thì có nước chết luôn

— Ồ ! đây rồi

Cả hai sung sướng reo lên, nhưng... sao thế ?

THÔNG CÁO

Văn phòng chúng tôi xin dời lại 202 đường Trần Quí Cáp...

— Chúa ơi ! chết «chân» con rồi. Thôi ! về mầy ơi chán quá.

Tôi vội ngăn lại :

— Không được, mình lỡ đi thì đi cho tròn chứ !

— Tao đi lần này mà nó còn xin dời lại nữa tao về ngay .

— Ô kê ! tao cũng về.

Thế rồi hai đứa lại tiếp tục lần dò số nhà thêm một lần nữa. Rồi cái gì sẽ đến cũng đến ; 202 hiện ra trước mắt hai đứa tôi, nhưng sao chả thấy một tí gì liên quan đến lớp Toán Lý Hóa cả. Để xem Trường dạy Anh văn lạ nhỉ chắc mình lầm ? Cả hai tôi còn ngần ngờ chưa dám bước vào thì bỗng có một vị Thượng Tọa bước ra hỏi :

— Hai em đi ghi tên Toán Lý Hóa phải không ?

— Dạ.

— Vào ghi tên đi;

Cả hai vui vẻ bước vào văn phòng và làm mọi thủ tục như : tên, họ, địa chỉ và cuối cùng góp 2 hình 4x6 đồng thời đóng 1.000 đồng học suốt năm, một tuần ba ngày, hai, tư, sáu, từ 2 giờ đến 4 giờ. Lúc đầu cả hai đứa đều chưng hửng « sao lại đóng tiền » nhưng rồi hai đứa nghĩ lại : « đóng một ngàn đồng học suốt năm thì cũng rẻ hơn với các trường dạy Toán Lý Hóa ».

Ngày khai giảng 15-10 đã đến ; ba đứa Anh, Lan và tôi chỉnh tề đến trường thật đúng giờ, Vào đến lớp cả ba ngạc nhiên, lớp học thật đông không còn một cái ghế để ngồi, cả ba nhét mình ngồi đại chật quá xá, nóng nữa, Ngày đầu ông Thượng Tọa và lớp nói lời khai giảng hứa hẹn sẽ hướng dẫn cả lớp thật tận tâm, làm cả lớp ai ai cũng tươi nét mặt và tin tưởng tương lai ghê gớm. Và tin tưởng hơn khi nghe ông còn nói sẽ mời giáo sư hai mươi năm kinh nghiệm, nếu có thì giờ sẽ mời thầy dạy thêm Anh văn, Pháp văn. Không hẹn cả lớp đồng reo lên sung sướng, riêng ba đứa luôn miệng cười nói,

— Được rồi nhé, tương lai rực rỡ rồi đấy.

Nhưng lại chứ nhưng tai hại, được mấy ngày thì thành phần giáo sư (toàn là sinh viên tập sự) dạy khó hiểu mà lại còn nói nhỏ xíu. Nhiều lần học sinh yêu cầu :

— Thầy nói lớn một tí nữa đi thầy :

Rồi đâu cũng vào đấy hết giờ thầy (tạm gọi vị thượng tọa là thầy) bước vào hỏi !

— Các em có hiểu không ?

— Cả lớp nhao lên : Không ! không !

— Được rồi thầy sẽ mời giáo sư khác dạy cho tới khi nào các em hiểu thì thôi.

-- Hoan hô ! hoan hô (lại một tương lai)

Rồi ngày qua ngày, lời hứa kia hầu như đã bị quên đi, hiện tại chỉ có ba giáo sư dạy : Thầy dạy đại số thì tạm hiểu thầy dạy điện học thì tương đối dễ hiểu nhờ ôn lại bài cũ. Còn... thầy dạy hình học thì thú thật ba đứa tôi (tôi không dám quơ đũa cả nắm nhưng theo sự dò hỏi thì đại đa số đều như ba đứa) đồng ý không hiểu gì hết.

Việc này có đến tai thầy phụ trách và cũng được hứa sẽ thay thế, hứa thì hứa vậy chớ cũng phải học Hình Học thầy cũ dạy đều đều. Cho đến một ngày kia, Thầy phụ trách có dẫn vào giới thiệu cả lớp giáo sư dạy Đại Số, Hình Học, Lý Hóa mới. Nhưng nhìn kỹ thì cũng vẫn chỉ là sinh viên chưa phải là giáo sư có kinh nghiệm, tương đối dạy cũng khá hơn nhờ làm bài tập nhiều. Tưởng đã yên nào ngờ đến một ngày nọ (nếu tôi không lầm thì đó là ngày thứ hai), Thầy phụ trách bước vào lớp bảo :

— Thầy có vài lời nói với các em ; trong mấy ngày qua Thầy đã âm thầm bỏ sinh thật nhiều tính ra Thầy lỗ một, hai trăm ngàn để trả tiền lớp, tiền giáo sư dạy cho các em. Cuối cùng Thầy quyết định mỗi tháng các em đóng cho thầy một, hai trăm. Thầy hứa các em chắc chắn đậu cao, các trường khác như ; T.K.N.C.T... dạy chưa chắc bằng Thầy.

— Bao nhiêu Thầy ?

— Thầy chưa biết bao nhiêu, để tối Thầy suy nghĩ. thứ Tư cho các em biết sau. Bây giờ các em về nhà.

—Trời ơi ! cả lớp nghe xong sửng sốt, riêng tôi nửa nghi nửa ngờ lời nói của thầy phụ trách. Không hẹn ngày thứ tư cả lớp đi thật đông đủ thì được biết : mỗi tháng đóng 600 đồng, sẽ được phát bài để học và cuối cùng «nếu đậu xong, thương thầy đóng cho thầy 20.000 đồng»

—Ôi trời ơi !

Bỗng một anh trong lớp xin đứng lên phát biểu và hỏi một vài câu. Chưa dứt lời, thì thầy phụ trách đã ngắt ngang câu hỏi :

— Thầy biết em muốn nói gì rồi, bây giờ em nào muốn học thì thứ sáu lại học, còn không học thì thôi.

Nghe câu đó tôi chán nản bảo nhỏ Anh, Lan :

— Điệu này hết hy vọng rồi.

Giữa lúc lớp đang xao động, thì một câu nói vang lên làm cả lớp ngạc nhiên :

— Thầy ơi ! em mới vô ba ngày, đóng 1.500 đồng. rồi sao đây thầy Trời đất ! sao lại đóng 1.500 kỳ vậy !

— Em nào học thì thứ sáu đi. còn không thầy trả tiền lại bỏ từ ngày học, Em nào lộn xộn Thầy mời Cảnh sát !

Nói xong Thầy đi ra bỏ lại sau lưng những lời nói xì xào :

— Cảnh sát, Cảnh sát.

Buồn bã, ba đứa tôi lặng lẽ đi về với nỗi lo âu, tiếc rẻ, nghĩ lại mà tấm tức :

— Tiếc cha nó 1.000 đồng / vô lý học gần một tháng rưỡi mà chả thu gì,

— Bây giờ mình đòi ông !

— Đòi mẹ gì ? Một tháng 600 đồng, một tháng rưỡi hết 900 rồi, dư 100 đồng làm chi đây ? Uổng công lặn lội tìm trường hết sức,

Bây giờ, lẽ ra tôi không nói đến làm gì nhưng ngẫm lại cảm thấy tưng tức vì bị mất đau quá.Nhớ lại ngày nhập học hứa đậu 100o/o mà đậu cao nữa chứ chơi sao, đã thế còn có cái mục phát thẻ học viên. Nhắc đến thẻ học viên, tôi mới hiểu cái mục đích của nó là kiểm soát xem ai chưa đóng học phí thì bắt buộc phải đóng. Vì muốn lấy thẻ học viên, phải trình giấy đóng tiền, còn bằng không có thẻ học viên sẽ được mời ra khỏi lớp ngay lập tức.

Nhân hôm 4-12 đọc báo C.L thấy có đăng tin về ngôi trường «qui hóa» tôi chợt bừng muốn lấy bút ra để viết viết cho vơi tức. Xét ra đó bài có được đăng hay không tôi cũng có hai điều lợi :

— Nếu bài được đăng thì đó là tiếng chuông báo thức những ai quá tin vào lòng tốt của qui nhân trong việc mở lớp toán miễn phí (xin không nói đến các lớp tối). Nhứt là mới vô, bắt đóng tiền như tác giả thì đau lắm đa !

Nếu bài không được đăng thì, trước khi vào sọt rác, cũng được Ngài kiểm soát đọc qua một lần chơi, cũng lời rồi (lời ở chỗ nhà báo biết được tí tì thì khỏi chê, nhà báo là nhứt mà lị !)

Trước khi chấm dứt, kẻ viết bài xin có vài lời cùng các bạn đang cùng trường hợp của kẻ viết bài : « Thôi ! đừng buồn chi nữa dù sao chuyện đã rồi ! buồn, tức làm chi cho hao mòn sức khỏe».

Và cuối cùng cũng xin vị Thầy phụ trách của tôi «nếu nhận thấy đủ khả năng thì làm, không thì thôi. xin đừng bày ra cái bánh vẽ, và xin Stop bớt lối khoe khoang bất hủ nào là đậu ưu, nào là giáo sư giỏi, nào là dạy thêm Anh Pháp. nào là... «vô tận và vô tận»..

Câu chuyện KHOA HỌC

Khoa Massage trong Y học

của Đ.T.N.

Trích trong MD Pacific (Vol 4 N°3 Mar 71)

(Tiếp theo và hết)

Massage cũng dùng để chống lại sự suy nhược của các cơ không dùng đến trong triệu chứng bệnh phong thấp, cũng như bệnh xương khớp xương , massage được coi là cần thiết để giúp cho sự cử động được coi là cần thiết để giúp cho sự cử động được tốt lành và để rút nước ở nơi tiếp giáp với khớp và đền bù sự cử động của bắp thịt.

Mặc dầu massage không giao tiếp để chữa bệnh tê liệt nhưng nó được coi như đã giúp kích thích sự lưu thông tĩnh mạch và bạch huyết trong tứ chi và làm cho bắp thịt được mạnh mẽ và đã xuất nhiều mô dinh dưỡng hoàn hảo hơn.

S. A. Gunn (1921) đã làm massage để làm tim đập trở lại và đó là một thành công đáng kể đã cứu sống bao nhiêu mạng người.

Những người phải kiêng cử thì không được dùng massage như bị phỏng nặng, vết thương ngoài da, nhọt ung thư, xương lâm ba quản, và người ta có thể áp dụng sự vuốt ve êm ái và đấm bóp trong chứng bệnh tê liệt giật gân mà thôi.

Những máy móc áp dụng trong Massage

Người đầu tiên dùng máy móc tân tiến cho massage là BS Gustaf Zender ở thành phố Stockholm (1857) nhiều máy của ông ta được dùng một hồi ở Mỹ sau bị thải vì hiệu quả bị nghi ngờ. Rồi năm 1920, máy của Zender lại trở lại bán cho công chúng để chữa bệnh phì nộn. và cũng là để ngăn ngừa hay chữa bệnh xương khớp xương, trúng phong, chứng nghẽn kết và đau tim. Ngày nay bao nhiêu máy móc được dùng ở câu lạc bộ thể thao và phòng thể dục , máy gia động mà mông hay bụng được nịt bởi sợi dây lưng to bản dính liền với bộ phận rất chạy bằng điện với đủ tiện nghi như tay cầm, gối, ghế ngồi và nệm lò so

Quả massage đã tiến được một bước dài và đang phát triển mạnh trong kỷ nguyên điện tử này !.

Tòa đại sứ Nhật trả lời thắc mắc của du học sinh đang chờ đợi qua Nhật

Saigon: ngày 21 tháng 12 1971

AMBASSADE DU JAPON AU VIỆTNAM

Kính thưa Ông Chủ Nhiệm,

Trong số báo «Chính Luận» ra ngày 16-12-1971, có đăng tải bức thư của một nhóm sinh viên sắp sang Nhật du học, yêu cầu Bộ Giáo Dục can thiệp để được cấp chiếu khán nhập nội Nhật nhanh chóng.

Trên cương vị một Tùy Viên Văn Hóa Tòa Đại Sứ Nhật Bản, chúng tôi xin ông vui lòng cho đăng tải bức thư này liên quan đến vấn đề trên để phụ huynh sinh viên và các sinh viên sắp sang Nhật du học thấu đáo vấn đề xin chiếu khán nhập nội.

Thông thường, thủ tục xin chiếu khán nhập nội với tư cách sinh viên đòi hỏi thời gian, nước nào cũng vậy. Tòa Đại Sứ Nhật không khi nào ngăn cản việc cấp chiếu khán cho sinh viên muốn sang Nhật du học. Trái lại Thiềm Tòa đã tận lực giúp đỡ sinh viên về mọi phương diện để chiếu khán nhập nội được cấp càng sớm càng tốt. Bằng chứng là Thiềm Tòa đã xúc tiến việc chuyển hồ sơ về Bộ Tư Pháp Nhật cứu xét, ngay trong khi các sinh viên này chưa được cấp thông hành. Điều này chứng tỏ rằng Thiềm Tòa đã làm tất cả những gì có thể để giúp sinh viên tranh thủ thời gian, và trên thực tế năm rồi tất cả các sinh viên đều được sang Nhật. Như vậy chúng tôi nghĩ rằng bài báo nói trên không đúng với thật tế.

Tòa Đại Sứ Nhật xin ông Chủ Nhiệm vui lòng cho đăng tải bức thư này trên quý báo để rộng đường dư luận và xin thành thật cám ơn ông Chủ Nhiệm.

Trân trọng kính chào ông Chủ Nhiệm

Atsuya SUZUKI

Tùy Viên Văn Hóa

Tòa Đại Sứ Nhật Bản, Saigon

thắc mắc nguyện vọng

Xin gia hạn ngày khởi hành cho du học sinh thuộc hạng tuổi chót

Kính gởi Trung Tướng Nguyễn văn Vỹ

Tổng Trưởng Bộ Quốc Phòng

Về niên khóa 1969-70 và 1970-71 Bộ Quốc Phòng có đặc ân cho những nam du học sinh thuộc hạng tuổi chót được gia hạn ngày xuất ngoại đến cuối tháng 3 năm sau.

Năm nay, quý Bộ đã quyết định những nam du học sinh thuộc hạng tuổi chót (1952) phải xuất ngoại trước ngày 31-12-1971.

Để tôn trọng quyết định này, Hội Đồng Du Học đã hết sức cố gắng hoàn tất việc xét hồ sơ và cấp nghị định xuất ngoại cho các ứng viên liên hệ, trong thời gian đúng hạn.

Rất tiếc ! thủ tục chiếu khán thông hành nơi một số Sứ quán ngoại quốc tại Saigon nhứt là sứ quán Nhật và Đức đòi hỏi thời gian quá dài khiến cho một số du học sinh trong hạn tuổi 1952 không thể xuất ngoại kịp trước cuối năm 1971.

Vì trường hợp bất khả kháng như trên chúng tôi trân trọng kính xin Trung Tướng Tổng Trưởng mở lượng khoan hồng chấp thuận cho các du học sinh thuộc hạng tuổi 1952 đã có nghị định xuất ngoại nhưng bị trở ngại vì chiếu khán thông hành được gia hạn ngày khởi hành đến 31 tháng 3 năm 1972 như các năm trước.

Trong khi chờ đợi đặc ân này, chúng tôi nhân danh Hội Phụ Huynh Sinh viên Du Học kính chào tri ân trước Trung Tướng Tổng Trưởng

Nay Kính

KT. Hội Trưởng Tổng Thư Ký

Hội phụ huynh sinh viên du học Lê Ngọc Diệp.

Vì vệ sinh và sức khoẻ của dân trong xóm xin đừng chấp thuận dự án làm «bô rát»

Kính gởi Đại Tá Đô Trưởng SAIGON

Ông Ty Trưởng Ty Vệ Sinh Đô Thành

Tôi ký tên dưới đây là LÊ NIÊN, căn cước số 03919698 cấp tại Quận 6 ngày 27-01-1970 hiện ngụ tại số 438/26. Lò Gốm, cùng toàn thể đồng bào trong khu xóm đồng xin Quí vị những điều sau đây :

Chiếu theo dự án làm bô rát tại số 276 và 280, đường Lò Gốm, đồng bào chúng tôi nhận thấy mấy điểm sau đây :

1/ — Về vấn đề vệ sinh, làm mất sức khỏe cho đồng bào trong xóm, gây thêm sự bịnh hoạn cho con em trong xóm chúng tôi.

2/ — Vì đường hẹp làm cản trở sự lưu thông. Vậy những điểm kể trên đồng bào chúng tôi xin Quí vị cho đình chỉ dự án kể trên và dời đi chỗ xa nhà để đồng bào chúng tôi được nhờ.

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời em Dương chí Thành, ở Hòa Hưng, Saigon

HỎI : Tôi sanh 1954, đã đậu Tú tài I-1971, Qua niên khóa 1971-1972, nếu thi rớt Tú tài II, tôi có được hoãn dịch để học lại và tiếp tục thi hay không ?

TRẢ LỜI : Em vẫn đủ điều kiện tuổi để xin hoãn dịch về lý do học vấn với tư cách học sinh lớp 12, niên khóa 1672-1973, nếu chẳng may thi rớt Tú tài II năm 1972. Theo Nghị định số 768 Th/TTNĐ, học sinh lớp 12 được hoãn học vấn nếu đúng 18 tuổi tính đến năm nhập học. Em sanh 1954, vừa 18 tuổi khi nhập học lớp 12 niên khóa 1972-1973 nên vẫn đủ điều kiện hoãn dịch học vấn theo thể lệ hiện hành.

Trả lời ông Nguyễn Văn Nhờ, 81 Phan thanh giản nối dài, Ấp 8, Thạnh Mỹ Tây, Gia Định.

HỎI : Tôi là Việt Kiều hồi hương, sanh năm 1941, trong lúc loạn lạc,cả gia đình, cha mẹ vợ con đều mất liên lạc, chỉ còn một mình tôi và con gái tôi được 10 tuổi. Xin quý Báo cho biết, tui có thể xin hoãn về gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI : Ông không hội đủ các điều kiện ấn định trong Luật Tổng động Viên để có thể xin hoãn dịch về gia cảnh. Tuy nhiên vì hoàn cảnh gia đình ngặt nghèo, ông thử làm đơn trình bày với Bộ Quốc Phòng số 63 Gia long Saigon, hoặc Nha Động Viên số 38 Gia long Saigon, xin đặc biệt cứu xét xem sao. —

RÚT THĂM TRÚNG XE HƠI

SỞ TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM SAIGON NGÂN HÀNG

Trân trọng thông báo cùng quí vị Trương Chủ :

Nhân dịp dọn về trụ sở Trung Ương mới tại số **35-37 Bến CHƯƠNG DƯƠNG** Saigon và cũng để đền đáp lại sự tín nhiệm ngày càng gia tăng của quý vị Trương Chủ, **SỞ TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM SAIGON NGÂN-HÀNG** sẽ tổ chức một cuộc rút thăm đặc biệt với những lô trúng giá trị, tại Trụ Sở Trung Ương 35-37 Bến Chương Dương Saigon vào hồi **10 GIỜ SÁNG NGÀY 10-5-72.**

NHỮNG LÔ TRÚNG GỒM CÓ :

1 Xe hơi La Dalat	2 Xe gắn máy Honda
1 Tủ lạnh	2 Máy truyền hình
3 Máy may	5 Radio Cassette

Và 20 Giải Thưởng An ủi Khác

Xin lưu ý quý vị Trương chủ đây là cuộc rút thăm đặc biệt ra ngoài lề những kỳ xổ số chia lời phụ và hoàn toàn do kinh phí của SAIGON NGÂN HÀNG đài thọ để tặng các trương chủ may mắn.

Sẽ được tham dự cuộc rút thăm đặc biệt này, các TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM mở trước ngày 10-3-72 tại trụ sở trung ương hay bất cứ chi nhánh nào của SAIGON NGÂN HÀNG, và từ ngày đó tới ngày xổ số luôn luôn có số ký thác tối thiểu là 30.000đ. Cứ mỗi 30.000đ hơn được thêm một thăm.

Những Trương Mục đã tham dự kỳ rút thăm Đặc Biệt này vẫn được tham dự các kỳ xổ số Tam cá nguyệt chia lời phụ như thường lệ.

SAIGON NGÂN HÀNG
SỞ TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM
KÍNH BÁO

HỌC

DẠY MAY

Nhận dạy 3 tháng rành nghề. Sau khi thành nghề chỉ nhận may công lại lương cao như thợ chánh. Cần dạy 1 cô vừa học vừa giúp việc nhà có lương. Có nội trú. Thanh Vân, 670 Phan đình Phùng Saigon.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jeve, Robe quần tây, Chemise dạy Thượng Hải v.v., Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước. Có lớp tối.

Một nghề đầy triển vọng!

— Qua 3 khóa tất cả học viên đều nhiệt liệt tán thưởng.

— Lớp XUẤT NHẬP CẢNG khóa IV sẽ khai giảng ngày 3-1-72 tại Học khu kỹ thuật (Trường Trung Học Tổng Hợp Chi Thiện. Nhà thờ Chợ Quán 120 TBT).

— Chương trình bao gồm thủ tục hành nghề XNC, khảo giá OSB, hồ sơ GPNC, viện trợ Mỹ, dự khoản nhập cảng, phí ngân hàng, bảo hiểm, khai quan thuế, tài liệu lãnh hàng, lập bảng chiết tính giá, hóa đơn, khai hàng tồn kho, quy chế vật giá (Dụ số 55)

— Hỏi chương trình ghi tên tại văn phòng trường.

— Số học viên nhận có hạn.

— Trình độ Trung học Cấp II, Sinh ngữ, Anh, Pháp.

Lớp Toán Lý Hóa

Tư gia 11 AB khai giảng 1-1-72 do một nhóm sinh viên khoa học kèm từng người. Nhận ai số có hạn. Ghi tên tại hẻm 443/27 đường Phan thanh Giảng Sg.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật. Dạy theo Mẹth. H Cout. de Paris



Học phí áo dài 2000đ. Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse 4.000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

Lớp Nhạc Tình Ca

Chuyên dạy Organ Piano Guitare Trống accordeon, luyện Ca Sĩ tại 119/2 Trương minh Ký (gần cống xe lửa số 6. Nhận trình diễn văn nghệ, cho mướn Nhạc cụ âm nhạc.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Một nhóm nữ SV KH, HHSP ban TLH, tận tâm, kinh nghiệm, mong tìm chỗ kèm tư gia xin l/l 366 Phan thanh Giản (Sg.)

GIÁO SƯ DO

Nhỏ như con sâu cái kiến, lớn như con voi con cá, mỗi khi chúng được thư thái yên vui đều tưng tăng Nhảy Múa (Vũ). Nói lên các điệu Vũ tượng trưng cho sự no đủ lành mạnh. Có thể nói thêm Vũ đã đem lại hạnh phúc và hòa bình thịnh trị nên xưa kia các bực Đế Vương đều có các Vũ Đoàn tiếp rước Vua Chúa. Noel này tìm học Vũ G.Sư DO 14 đường Phan văn Hùm Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Sg.)

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Giảng dạy: NG BẠCH TUYẾT. Tốt nghiệp: MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)

Kết quả chắc chắn; đã đào tạo 1 số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.

Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg. Khai giảng khóa sáng 1-1-72

Trường dạy cắt may VIỆT NƯ



028 Lô F Chung cư Minh Mạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ: áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

Anh Pháp Ngữ

Đàm thoại cấp tốc, phương pháp dễ học. Ai học cũng được 413 Võ Tánh, Lăng cha Cả. Tiệm uốn tóc, Ba Lê cần thợ, chánh. thợ móng tay.

NHẬT NGỮ

3-1-72 khai giảng lớp vỡ lòng Đàm thoại, Dịch thuật, Văn phạm do giáo sư kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn Bảo đảm 1 khóa 3 tháng nói và viết được tiếng Nhật học viên có hạn, xin ghi tên giữ chỗ trước. 250 Nguyễn văn Học Gia Định.

Lớp Đánh Máy Chữ

Khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng, Luyện thi Quốc gia Thương mại. Máy mới Việt Anh Pháp.

Trường Tấn Thành

100. Đinh tiên Hoàng, Đakao Sg.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

ĐIỆN TUYẾN

264 H, TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON



ĐIỆN-RADIO-T.V.

TRƯỜNG KỸ THUẬT LỚN NHẤT THỦ ĐÔ

264 H Trương minh Giảng Saigon

BAN ĐIỆN TỬ: ngày 1-1 và 15-1-72

— RADIO CĂN BẢN: thực tập đủ loại máy đèn, hiệu trên thị trường.

— TRANSISTOR: học 40 Pan đủ loại.

— TRƯỞNG XƯỞNG: thực tập SX 9000 S/S 5000A. Teac 4010S, AKAI, SONY.

— TV ĐÈN và TRANSISTOR: G.S VINH, BỬU, NĂM với 10 loại máy thị trường Áp dụng P/P THÍNH THỊ HÀNH, dắc giải bằng phim màu của Mỹ, Nhật

BAN ĐIỆN: ngày 1-1 và 15-1-72

— ĐIỆN CĂN BẢN:

— VẤN DÂY: Bobine, moteur, bloc transfo

— ĐIỆN LẠNH: sửa chữa tủ máy lạnh.

— TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN đủ lớp Sáng, Chiều, Tối và nội trú

TIN KỸ-THUẬT

— H.L.V. các ngành Điện tử, Điện, Lạnh, Cơ giới,

— Thông dịch viên kỹ thuật

— Học viên các nghề chuyên môn Nên có ngay cuốn tự điển:

Danh từ kỹ thuật Anh Việt

Phát hành tại 32. Đinh Tiên Hoàng Saigon, và 475 Bà Hạt Chợ lớn.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

1 NGHỀ RÁP SỬA: RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị nơi bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại: Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYẾN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận dẫn nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B Phan th Giảng Saigon.

Nữ Công

Phương Chính

39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)

Các khóa mới bắt đầu từ 20-12-71

CÁC KHÓA LÀM BÁNH, NẤU ĂN: Dùng trong dịp Noel, Tết Tây, Tết Ta. (Pháp Việt, Quảng Đông).

CÁC KHÓA MAY CẮT: Việt phục, Âu phục và các loại áo giản dị mặc trong nhà. HOA: Khóa Cắm hoa tươi, Làm hoa vải... (các loại hoa trang hoàng dịp Tết).

TRANG ĐIỂM: Trang điểm Tết, Cô dâu, Dạ Hội, Du lịch và giữ gìn da trong mùa nắng.

ĐẶC BIỆT: Khóa chải, bới tóc dành riêng cho ai đã biết uốn tóc nhưng chải chưa khéo (Thực tập hoàn toàn và lý thuyết bằng bài in có vẽ). Tất cả các khóa học đặc biệt cuối năm đều dạy lối cấp tốc để học viên thực hiện trong dịp Tết.

Dạy nghề ít vốn

Quí bạn lo xa cho tương lai của gia đình. Quí bạn muốn kinh doanh, ưa thích tiểu công nghệ, nên học những nghề sau: Hồ thơm, Mực, Phấn viết, Sirô, Rượu trái cây, Thuốc đánh bóng kim loại, Thuốc sát trùng, Eau de Javel, Dầu gội đầu, Thuốc nhuộm tóc, uốn tóc, Men đồ gốm, Xi mạ, Cremes, Laits de beauté, Brillantine, Nước hoa Eau de Cologne, Trang phục và sửa bình đen trắng và Mà v.v... Đặc biệt: dạy chế xà bông cục, Bột giặt (Trắng, nhiều bọt như bột ngoại quốc). Xin hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 188 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 15-12 và 3, 5, 6, 7-1-72, mỗi khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ tập sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TẤN THÀNH

100. Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Lớp khiêu vũ

Nguyễn Trọng

— Duy nhất tại VN dạy trực tiếp và hàm thụ. Dạy đúng theo phương pháp và điệu bộ quốc tế. Học mau biết chống giỏi và nhảy đẹp. Kết quả bảo đảm. Nhận đến dạy tận nhà. Có thể giảng dạy bằng tiếng Pháp hay Tiếng Anh cho người ngoại quốc. Hỏi Vũ Sư Nguyễn Trọng số 7 (lầu 2) Trần nhật Duật Tân Định Saigon ĐT: 41.729.

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao

do Bà Giỏi đảm trách.

3g chiều thứ 7, 26-12

PÂTÉ CHAUD dễ cán bánh nổi cao và nhiều lớp.

9g sáng chúa nhựt 27-12.

CHẠO TÔM, TÔM CHIÊN ĐUÔI PHỤNG.

Nhận bánh đám cưới nhiều tầng crème thật ngon đi xa không chảy không dùng Shortening

SV năm thứ IV KS, Nhận kèm TLH từ lớp 11 trở xuống. Liên lạc 65/1 Nguyễn văn Giai, T.L. 96071.

SV Huỳnh Ba có c/c Toán nhận kèm tại tư gia Toán lý hóa từ lớp 12 trở xuống liên lạc 115 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Vì yêu nghệ thuật

Nhận chỉ dẫn tất cả các vũ điệu với những bước mới lạ cho từng người một. Nhạc hay Phòng học ấm cúng 9g30-11g30 15g-18g. Hỏi cô Bạch Lan 361/45 Phan đình Phùng Sg.

Thi 6ème Trường Pháp

Luyện thi cấp tốc Math Français vào lớp 6 ème trường Saint Ex. Ghi tên ngay, khóa mới từ 1-1-72 tại Cours Vĩnh Quang 33 Trần quý Cáp (Saigon).

Trường nữ công

QUỐC VIỆT

188 Lê Lai Sg ĐT: 92.500

150đ một món khóa 20 món

15g thứ hai 27-12: Poupée Noel: Bánh

15g thứ ba 28-12: Bạch tượng thần kiếm - món Tàu. Hột vịt giả thỏ, chuột...

15g thứ tư 29-12: Thỏ bằng dưa Chó bằng bưởi

15g thứ năm 30-12: Copeaux Bánh 1 Lầu đài hạnh phúc.

9g thứ sáu 31-12: Bánh Nouvelan 6 tầng:

18 kiểu bông: Mimosa huệ, lotus cẩm chướng lys mai chùm nho antigone, thược dược pensée marguerite, phượng vĩ, lựu, mặt trời bông súng, hoa sứ, cúc bông bông.

— Bông hồng ba tầng bắt ngược

— Bông hồng 2 tầng bắt xuôi

— Bông hồng làm trên đũa

Học xong cho mượn khuôn. Trong bài lý thuyết phát cho học viên có chỉ dẫn cách làm bánh giá 3 tầng dưới. Suche Noel cuốn người không gãy thực tập bông pensée, lys, Marguerite.

NS Tú tài II đã dạy nhiều nơi nhận kèm trẻ. Hỏi Cô Tâm 385/20 Phan đình Phùng Saigon 3

BĂNG HỌC 2-9

Nhiều loại băng học Anh Ngữ thu sẵn và English for Today từ Book 1 đến Book 6, âm thanh điều luyện do Tiến sĩ William thực hiện. Bán tại 209 Nguyễn văn Sâm, gần Ty Cảnh Sát Quận Nhì. Nhận dạy Anh văn cấp tốc từng nhóm. Sáng, Chiều, Tối.

SV kỹ sư PT có tú tài II ưu, nhận kèm Toán lý hóa tại tư gia từ lớp 12 trở xuống. Hỏi Bình 14A cư xá Phú Nhuận (trước 776/27A Võ di Nguy GĐ) hay cư xá T.T Kỹ thuật Phú thọ.

Chọn lựa nghề gì

Photo Diễm San

Thích ứng cho thời hậu chiến ? ? «Lớp Nhiếp ảnh Chuyên Nghiệp»

Một nghề Mỹ thuật, bảo đảm cho tương lai; rất hợp cho các bạn nam nữ thanh niên. Ghi tên tại PHOTO DIỄM SAN số 284G Trương Minh Ký Gia Định (gần nhà thờ Lan sa Châu).

TRƯỜNG CẮT MAY

MY - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10.



Lớp May Cắt Bà Ngà đổi tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan

7 kiểu dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

Giấy phép số 3885/KTHVIPTTIN)

Đã mở thêm lớp tối

HỌC NGHỀ

Ghi tên mỗi ngày các lớp sáng. chiều. tối:

ĐIỆN TỬ: — Ráp sửa Radio - Ampli sửa máy hiệu 6.000đ

— Trưởng xưởng Điện tử 4,500đ radio transistor, cassette, tape recorder

— Sửa Télévision 8.000đ thực hành sửa T.V National, Denon Sanyo, Toshiba, Sharp.

ĐIỆN: — Điện Nhà — Điện xe Hơi. 3,500đ — Điện Lạnh: Máy Lạnh tủ lạnh v.v., 8.500đ — Vấn dây: vấn lại các động cơ 6,000đ

MÁY NỔ: — Xe gắn máy Nhật: Honda, Suzuki, Yamaha, Bridgestone 4.000đ — May xe hơi, Xăng, Dầu cặn 5.000đ, LÁI XE ĐỦ LOẠI; Khóa cấp tốc 3 ngày. Bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. ĐÁNH MÁY CHỮ: Toàn máy mới, Chỉ dẫn từng người, Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 6.000đ

ĐẠI NAM

808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Đ.T 37201 - 230 - 241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

Sinh viên kỹ sư công chánh năm thứ 3 có MGP. Chuyên dạy Toán lý hóa luyện thi tú tài I và II. Liên lạc Thuyết (hay Kim Chi) 87B Bùi thị Xuân Saigon (trên Radio Thanh Hải).

TRƯỜNG KẾ TOÁN TỐC KÝ

QUỐC - VIỆT

71 Thủ Khoa Huân chợ SG

Kế Toán Đánh Máy. Tốc Ký Việt Pháp Mỹ. Chỉ dẫn từng học viên áp dụng triệt để plan 57. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp: đủ khả năng hành nghề 100% Ở xa học hàm thụ. ĐT. 92.500

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn Dịch Anh Pháp Đức Việt, Luyện thi Tú Tài SV, Đại Học và Xuất Ngoại.

Học: Conversation Culture générale Réussir vite, c'est réussir deux fois

221/1B Trương minh Giảng Saigon

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng: đồ bộ nỉt, bổ bông tay, hộng máy, cách đo v.v...

Một tháng ra nghề, Có việc làm ngay. Nhận đan lấy đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Áo Len Xuất Ngoại:

Đan tay, mũ, dớ, khăn, gants

tại 257 Gia Long

ĐÃ PHÁT HÀNH:

Đại Số Học 12 A (Giáo Khoa và Toán)

của các gs PHAN LƯU BIÊN, LÊ V. ĐẶNG, TRẦN THÀNH MINH

PHƯƠNG PHÁP GIẢI TOÁN HÌNH lớp 8

của các gs: NG V. NHƯỢNG. NG.T.KHIẾT. NG.NGỌC.THẢ

TRÍ ĐĂNG xuất bản và phát hành

4/1/72 GS TRẦN ANH DŨNG

mở lớp Toán Lý Hóa

LUYỆN THI TÚ TÀI I, II AB (Sáng Chiều Tối)

— Ban giáo sư cao học. ĐHSP. Cử nhân

— Lớp học yên tĩnh sáng sủa sân để xe rộng.

— Học phí nhẹ (điều kiện dễ) Ghi tên giữ chỗ tại 118/26 Trần quang Diệu Saigon (khoảng giữa Trương minh Giảng và Công Lý)

3-1-72 Luyện Thi Tú Tài I và 2 (AB) Toán Lý Hóa Sinh Ngữ Lớp Tối

GS. Lê Văn Tú — Trần Đức Quảng, Đỗ Quang Tiên — Tô Tiến Nam.

Bắt đầu ghi tên từ 20-12 tại Trung Tâm Nhân Bản Trương Bồ Đề 228 Đại lộ Hàm Giang Chợ lớn (cầu dân câu)

Nhật Ngữ PURUYAO

Hai G.S Nhật Việt dạy SONG HÀNH trong buổi học

Phương pháp TRỰC THOẠI học viên nói sau giờ học

Khai giảng 1-1-72, Ghi tên 130 Pasteur Saigon (trước Casino) Sg.

ANH VĂN CHIỀU VÀ TỐI
Việt Nam Quốc Tế Học Đường

236 Trương minh Giảng. Gia Định

Khai Giảng: 3-1-1972

— Anh Văn căn bản từ vỡ lòng đến lớp 12 (ENGLISH FOR TODAY)

— Giảng văn, Văn phạm, Phiên dịch, Đàm thoại,

— Bổ túc Anh văn cho học sinh, sinh viên và ứng viên xuất ngoại hoặc đi làm.

— Giáo sư Việt Mỹ kinh nghiệm,

TRƯỜNG - ANH - VĂN

NGUYỄN-NGỌC-LINH

49, BÀ HUYỆN THANH QUAN, SAGON — Đ.T 25.318

Khai Giảng lớp: Sáng-Chiều-Tối

3-1-72

- Lớp luyện thi PROFICIENCY MICHIGAN khóa 4/72
- Lớp CAO-ĐẲNG (4g Reading Comprehension, 2g English Structures)
- Lớp Anh Văn DỰ BỊ ĐẠI HỌC
- Lớp THÔNG DỊCH VIÊN
- Lớp VĂN PHẠM.
- Các lớp Bổ túc Anh Văn Trung Học từ lớp 6 đến lớp 12,

Ghi tên trước tại Văn Phòng

Khuếch-trương kinh-tế nước nhà,
Việt-Nam Thương-Tín thiết tha góp phần.



CON GÀ ẤP TRỨNG VÀNG

VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

Trụ sở trung ương 17, BẾN CHƯƠNG-DƯƠNG _ SAIGON

TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM

Con gà ấp trứng vàng

Thông cáo

Đăng Ký Tiền lời Kỳ Đệ Tứ Tam Cá Nguyệt 1971

Các ghi sê TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM VIỆT NAM THƯƠNG TÍN sẽ tạm đóng cửa 3 ngày 29, 30 và 31 tháng 12 năm 1971 để đăng ký tiền lời trương mục tiết kiệm kỳ đệ tứ tam cá nguyệt 1971 và chuẩn bị cho cuộc RÚT THAM CHIA LỜI PHỤ KỲ 37.

Ngày Giờ, Nơi Mở Rút Thăm

Đúng 9 giờ sáng ngày 8-1-1972 tại Trụ sở Trung Ương Ngân Hàng VIỆT NAM THƯƠNG TÍN, số 17 Bến Chương Dương, Saigon, có Thừa Phát Lại thị chứng.

Tất cả các trương mục tiết kiệm dù mới mở được 1 tháng (trước ngày 7-12-71) hoặc đã kết thúc trong vòng đệ tứ tam cá nguyệt, đều được tham dự.

Mỗi NGÀN trương mục tham dự sẽ chọn MƯỜI trương mục may mắn, bằng cách rút thăm 2 con số đuôi.

Gởi tiền "TIẾT-KIỆM CON GÀ"
Vốn hằng nguyên vẹn, lời ra bội phần.

HỌC TIẾNG NHỰT

27-12-71 ở 351/60 Trương Minh Giảng Saigon Khai giảng khóa vỡ lòng Sáng - Chiều - bảo đảm học 1 khóa nói chuyện được

G.S, Nhựt Việt hướng dẫn với sự tận tâm và kinh nghiệm,

— Nơi đào tạo một căn bản vững chắc về Văn phạm Nhựt Ngữ

— Nơi học dễ nói được viết được thực hành ngay trong việc giao dịch với Nhựt và dạy đúng theo chương trình giáo khoa của trường Đại Học KOKUSAI ở Tokyo đã được nhiều cơ quan Văn Hóa tại Việt Nam công nhận (có chứng chỉ tại văn phòng)

— Nơi duy nhất tại Việt Nam đã được đài truyền hình cùng các báo Nhựt đến viếng và quay phim.

— Nơi đào tạo du học sinh sang Nhựt đông nhất.

— Nếu quyết định học, mời bạn ghi tên trước ngày khai giảng.

(ở xa có lớp Hàm Thụ xin kèm tem)

Pháp Văn

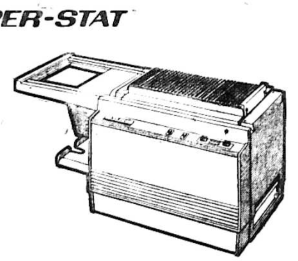
MAUGER I Bài 39
MAUGER II Bài 13
MAUGER II Bài 45

Dạy thêm bài khảo sát, đàm thoại Văn phạm đầy đủ vững chắc. Phương pháp thực dụng, bài áp dụng, nhiều tiến bộ tối đa với thời gian tối thiểu Trương Trung Hiếu 26 năm kinh nghiệm: đi hết đường Hồng Thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật số 21/8.

Máy Chụp Bản Sao

APECO

SUPER-STAT



Một loại máy danh tiếng nhất chế tạo tại Hoa Kỳ với những đặc tính như sau:

— Bền Bỉ, Nhanh Chóng

— Rõ Ràng, Tự Động Dễ Dùng

Nhận cọc theo giá chính thức định các loại model sau đây:

— 19… Sheet Feed 10cys/min giá 380.000đVN

— … Roll-O-Matic 10cys/min " 450.000đVN

Muốn biết thêm chi tiết, xin Quý vị vui lòng liên lạc với nhà nhập cảng độc quyền và trung tâm bảo trì:

BARCLAY AND CO., LTD.

Công Ty Diệm Hưng S.A.

CHOLON: 19-21, … Gò Công Tel. 37.202 … 119

SAIGON: 23, đường Gia Long Tel. 24.718 — 21.783 (Ext. 8)

TRUNG TÂM KỸ THUẬT THƯƠNG MẠI

L A S A N Khai Giảng 3-1-72

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH.
RÁP SỬA RADIO, TV TRANSISTOR
TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ
ĐIỆN TOÁN (IBM COMPUTER)
KẾ TOÁN THƯƠNG MẠI và THUẾ KHÓA

Học nghề bảo đảm tương lai

Ghi tên tại 282 Hiền Vương, Saigon.

CẦN

— Một phụ tá hành chánh, đầy đủ sức khoẻ, xông xáo, thành thạo hành chánh xí nghiệp (nhà thầu), có kinh nghiệm liên lạc với các cơ quan chánh quyền.

— Một Kỹ Sư Công Nghệ, hay Trưởng Cơ Khí có khả năng một kỹ sư.

— Một chuyên viên cao cấp có khả năng điều khiển máy ngào đá nhựa (asphalt plant),

— Hai thợ điện máy rành nghề.

— Năm thợ máy xăng và máy dầu, có kinh nghiệm về các bộ phận hydraulique

— Bốn thợ dầu mỡ

— Hai mươi tài xế dụng cụ cơ giới hạng nặng (máy ủi, máy bào, máy trộn đất, máy hủ lô...) Ưu tiên cho những người biết lái nhiều thứ dụng cụ.

— Một thợ hàn.

Xin gởi thơ cho biết rõ tên, họ, địa chỉ, những thành tích về ngành xin ứng tuyển. Hộp thơ số 687 CIDEC-SAIGON. Xin miễn trình diện

THÁI DƯƠNG FILMS

ĐÓN XEM:

Gánh Hàng Hoa

(của KHÁI-HƯNG và NHẤT-LINH trong nhóm Tự-Lực Văn-Đoàn)

Phim màu, Đại vĩ tuyến

do THÁI-DƯƠNG PHIM trình bày

Sirop

PULMOCAMPHRE

Donapha

Trị các chứng ho NGƯỜI LỚN CON NÍT

HO — SUYỄN — CẢM — ĐÀM — DAI DẲNG



NHÃN HIỆU CHỮ C — CÓ BÁN TẠI NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT RAO VẶT



Bán Taxi Renault 4CV đời NBF, giá 600.000đ, đường Nguyễn văn Thoại đầu đường Nhân Chủ đi thẳng vào 100m, quẹo mặt phía sau sở Mỹ. Số nhà 33/5 (hỏi y tá Thới).

Xe bán hiệu Vauxhall Super máy đồng sơn nệm mới làm 5 vỏ mới không chỗ để bán 127 Đg Phạm thế Hiển Dạ Nam cầu chữ Y.

Fiat 600 tình trạng toàn hảo. Hỏi 392A, Trương minh Giảng Saigon (miễn trung gian).

815.000đ 1 Dauphine xe nhà 1 chủ hoàn toàn tốt, Hỏi 32 Trần quí Khoách Tân Định.

Jeep Capot cao. Đời EQ. Hoàn toàn tốt, Hỏi Đại Tá Thanh 387 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Desoto Microbus 15 chỗ ngồi, EQ, chín nút, mới tinh hảo, bán rẻ, và một Simca 9, máy, đồng còn tốt. Hỏi 211/5 Minh Phụng Chợlớn.

15.000 đồng mui sắt Honda thực dụng (T.N.360) luôn băng ghế nệm. Hỏi nhà may Anh Thi số 281/1 (số cũ 243/10D). Trương minh Ký (Phú Nhuận) gần nhà thờ 3 Chuông.

Dauphine E.C Cần bán gấp. Xe nhà, 1 đời chủ. Tình trạng Chung tuyệt hảo. Xin hỏi 500 Lý thái Tổ Sg.

Bán Mazda. 1500. EO trắng máy lạnh còn như mới 1 chủ ít đi 32 Lý thái Tổ.

X. Volkswagen d.l. Modèle 1,600 T L. Toàn hảo ? Giấy tờ hợp lệ liên lạc nhà may «Anh Thi» 281/1 (số cũ 243/10D) Phú Nhuận (gần nhà thờ 3 Chuông) Xem xe cả ngày.

Mazda 1500 Deluxe EQ.4 đời 1969. radio, máy lạnh nguyên sứ Origine màu trắng cần bán. 238 Võ di Nguy PN.

Fiat 1500L EH.3 radio, máy lạnh, cassette nguyên sứ màu trắng. 238 Võ di Nguy PN.

Taxi Dauphine ED (xe hữu sản hóa) bán rẻ. 361 Lý thái Tổ.

MICROBUS cần thuê 4 Microbus 12 chỗ ngồi loại mới nhất của Mỹ. Hỏi 218 Lê Lai ĐT 22 845 giá rất cao.

Bán Toyota Corona đời EG 9 nút. Xin xem xe ngoài giờ làm việc tại 3/125 cư xá Lữ Gia Phú Thọ. ĐT 23.472.

Bán xe vận tải nhẹ Toyota Dyna 2000 đời El còn tốt, mui sắt, trọng tải 2 tấn. Hỏi 458 Hai bà Trưng Saigon.

DAIHATSU EI VTN 1000 còn như mới, một chủ, rất kỹ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bed Ford Familial ED. toàn hảo xem xe suốt ngày tại 384/40 Công Lý Saigon.

Mazda Pick-up B.1500 El.8 hoàn hảo 1 đ… chủ. Hỏi 161 Hòa Hưng (trước cửa khám Chí Hòa).

Mazda 1200 EI6 du lịch Mazda B1500 PU. EO.3.. Cần tiền bán 1 trong 2 xe. Hỏi 66 Võ Tánh Saigon.

BÁN GIÁ RẺ T… P.U. đời EG. Mazda PU. El Matador Tempo Microbus đời ED. Hỏi tại 296 Quốc lộ 1 (qua ngã Hoàng HoaThám khoảng 500m.)

Bán 2.C.V đời EA.6 đầu du lịch một đời chủ 79/2 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán xe nhà El.4. Toyota Corona, tự lái, chạy trên 12 ngàn… Hỏi 531 Thành Thái CL.

Taxi 4CV máy đồng sơn toàn hảo, giá phải chăng. (bán …) Hỏi 920 Hậu Giang Chợlớn.

850 ngàn Dauphine có Radio chưa Taxi thật tốt cần bán. 31G Tân hòa Đông (Phú Lâm) CL.

Bán Simca 1000 EB máy thật tốt chạy thử là vừa lòng tặng 1 TV Denon Portatil. 50 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Jeep Capot cao thật tốt giá nhất định 660.000đ Hỏi Đ.U Khai Cục Xã Hội số 6 Hàn Hải Saigon.

Daihatsu xe vận tải nhẹ EO máy tốt bán gấp. Hỏi 57 Huỳnh Mẫn Đạt Sg.

Bán 1 Belair 58 có máy lạnh … 6 máy, số thường. 1 Belair 56 và 1 Zephyr toàn hảo giá rẻ. Xem tại 448 Võ Di Nguy PN.

Cortina EE… (9 nút), máy lạnh Mark IV Radio ant tự động, máy đồng sơn nệm toàn hảo, bán tại 13 đường Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

CONTESSA 1300 EE.3 De luxe, Radio, mới nguyên, bán giá 1T250. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Singer NBT đồng mới làm, máy … thật toàn hảo, mời ông bà đi Vũng Tàu (450.000đ) lại thương lượng 41 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Hilux El một đời chủ xài thật kỹ, mui bố, bảo đảm xe không thể chê. 31 Lê văn Duyệt Sg.

Honda TN360 El và EP … mới toanh. Bán rẻ Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon.

Chevrolet CORVAIR model 64 số EE mới không tưởng tượng được. Bán 1T1. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg.

Bán xe vận tải nhẹ Honda số EO.. mui sắt, có bang sau giá VNđ 750 000. Địa chỉ 107/2 Đoàn thị Điểm Saigon xem xe từ 17g đến 19g.

Honda V.T.N đời EO. bán gấp 20/18 Ng. trường Tộ Khánh Hội.

600 ngàn Commer bích bùng vận tải nhẹ máy dầu 20A đường Văn thân qua cầu Bình Tiên Cholon.

Bán Taunus 12m Super EC đồng máy toàn hảo. Hỏi 43 Bùi Quang Chiêu Saigon.

Xe Citroen 11 đồng sơn máy nệm Bình điện 12V toàn hảo gởi bán tại Garage Nguyễn văn Đức 712 số mới đường Hùng Vương nối dài Thị Nghè Cầu Kinh.

Bán Honda du lịch EO. Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon.

FORD số X bán giá rẻ kiểu du lịch 1971 6 máy còn mới nguyên, nệm và tapi nhung loại đặc biệt. Hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Mazda PU 1000 EO 2. -|- Jeep capot cao EP toàn hảo. Hỏi 348 hay 340/1 Thành Thái Cholon.

Mazda 1000 P/U EO… Daihatsu 360 P/U EO… Số 32 Cư xá Lý văn Phức, Dakao (sau Sở Vệ Sinh. 42 Hiền Vương Saigon).

Toyota Corona Du lịch đời 1967, trắng, thật tốt. Bán gấp 172 Nguyễn thiện Thuật Saigon ĐT. 41.111.

LA DALAT Đời EQ. bán gấp đúng 900,000đ, Hỏi Trung sĩ 1 Nhu, trường Quân y trong giờ làm việc.

Mazda 1000 PU El. 1 đời chủ bán 123 Lê Lợi Saigon (hỏi bà bán giấy tờ).

Peugeot 404 Model 1971. mới nguyên trong thùng màu trắng. Đang xin số. Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Simca 1000 EB toàn hảo ít đi, màu trắng, vì đi xa cần bán gấp, xe như mới Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ. Jeep Carpot cao. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước).

Austin A 105 Deluxe model 59 NBV/EL bán hoặc đổi xe Huê Kỳ. Mời ông Bà trả 580000đ đến lấy xe. Hỏi 49 Lê V Duyệt Saigon

Mazda 1000 PU EO 2 xe toàn hảo, chưa sơn lại, bán 1 trong 2 chiếc. 49 Lê văn Duyệt Saigon (ngã sáu)

Mazda 1.000 PU EO sơn còn nguyên thủy thật tốt 225A Trần Quang Khai Tân Định.

ID 19 EA.5 thiệt toàn hảo 6 đường Vườn Chuối (lô 57) Saigon.

Bán gấp 1 Daihatsu Hijet EO.3. Hỏi tại 702/51 Phan thanh Giản Saigon

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Du Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Jeep Land Rover Đồng sơn nệm thật tốt 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Mazda 1500 P403 VTN EH Bán hoặc đổi xe hỏi ông Châu 260 Trần hưng Đạo Saigon

Bán 1 trong 3. Fiat 1.500L Jeep cao Jeep bầu Long coi suốt ngày Hỏi số 171/16 Cô Bắc Saigon hẻm trường học Hồ Ngọc Cẩn vô 100m.

Volkswagen Microbus EB.9… xe còn thật tốt bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Toyota Bus EI 25 chỗ ngồi, máy xăng, băng nệm, sơn hoàn toàn mới. Xem xe tại 490 Hồng Thập Tự Saigon trong giờ làm việc.

Bán cặp chó Boxer rất giống. Xe Austin Sport Mark II hoàn hảo. Hỏi Quán Ốc 31 Thái Lập Thành PN.

Ford Galaxie 6 máy.số thường tình trạng y như mới. Hỏi và coi xe tại Garage Nguyễn văn Thái tự Hai Râu ấp Linh Trung Thủ Đức, đường vô nhà hàng Nai Vàng Ngơ Ngác.

Inter 1800 bán Camion International 1700 dít 1800 mới nguyên có thùng hàng và cặp Chassis v.v… hỏi Vĩnh Tường 464A Lục Tỉnh CL (Phú Lâm).

FORD FALCON SỐ NG… Falcon Future 1967 Station wagon thật tốt về nước bán rẻ 256 Công Lý Sg.

Cần bán Vauxhall đời 58 cresta giá 680.000đ tất cả tốt nguyên và chiếc Vauxhall đời 68 ED giá 1T9 còn mới nguyên. Hỏi 133 Võ Tánh Sg ĐT 25644.

Bán gấp 1 xe xúc đất hiệu CAT. Liên lạc địa chỉ số 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định. Garage Hiệp Lợi. ĐT 97760.

Jeep Bầu EH. mới tân trang toàn diện, xe trông như vừa kéo ra khỏi hãng, mọi thứ đều cẩn thận và kỹ lưỡng, cần bán gấp xin hỏi tiệm vàng Mỹ Hà chợ An Nhơn Gò vấp Gia Định (gần hãng nhuộm Sicovina).

SIMCA 1000 du lịch EB6 đồng, sơn máy thật tốt.màu kem bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT.92957

Taxi R.4 công chức ít đi cần bán. Hỏi 235 trên lầu. Nguyễn Biểu Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán xe Dauphine Renault đời EE chưa làm Taxi. Hỏi 43 Bà Huyện Thanh Quan Saigon

55/36 Phát Diệm Cần bán gấp một chiếc xe Toyota Hiệu cam nhong nết Tân rưởi xe chở hàng nhà.

Bán Xe Díp Thật rẻ vì không có chỗ để 205 đường Lý Thái Tổ.

Peugeot 404 EB. Fiat 850 Coupé EH. Mazda B1500 PU EO. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon 5 (bấm chuông).

Honda EO vận tải nhẹ, bảo đảm xe chưa sửa, còn thật tốt, bán gấp rẻ. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Saigon.

Honda TN360 đời El vận tải nhẹ, mui tôle, tiện chở người và hàng, giá 530.000đ xem xe suốt ngày. Tại số 48/14A Phát Diệm Saigon.

Honda du lịch El 6 đầu màu vàng tình trạng thật toàn hảo, Radio Cassette, bộ thống báo động và gắn thêm nhiều phụ tùng. Xin hỏi 65 NguyễnHoàng (gần bến xe Pétrus Ký) giờ nghỉ.

Honda du lịch N360 El.999 bán rẻ tuyệt đẹp. 40 Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán rẻ xe Simca 9 du lịch, sơn, đồng, nệm mới làm hoàn hảo, máy đã sửa và thay bằng phụ tùng dễ kiếm, chạy êm, thiếu chỗ để bán gấp. Hỏi 18/15 Phan văn Trị (Nancy) Chợ Quán. ngoài giờ làm việc.

BÁN XE JEEP LÙN EQ Sơn nệm mới tinh, máy mới làm, đồng thiệt tốt. Hỏi Ngọc Dung 575/19 Phan Thanh Giản Sg.

MAZDA 1000 PU EI.9 Mui tole, 1 chủ, xe nhà thật tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Dauphine Gordini EF… 4 số tới, xe không Taxi, bán gấp. 49 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã Sáu).

Không người trông coi, cần bán gấp 1 xe Benne hiệu GMC, máy dầu toàn hảo. Hỏi 1071 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần bán xe Ben Reo nhỉ, tình trạng còn tốt. Xin hỏi 347 Pétrus Ký Saigon.

Cần mua xe Mazda 1000 De Luxe. Hỏi ông Chí (Sovi) 611/10-14 Phan thanh Giản Sg. giờ làm việc. Đ.T. 92.867.

Fiat 125 EH.9 Một đời chủ, tình trạng toàn hảo, bán hoặc đổi bất cứ loại xe nào. Hỏi 194 Lý Thái Tổ.

TOYOTA COROLLA de luxe EO,7, 9 nút, 4 cửa, mới tinh. bán hoặc đổi xe. Hỏi ông Sơn, 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 xe Ford 58. đồng sơn máy hoàn toàn mới, với giá phải chăng. Hỏi số 10 đường Sương Nguyệt Ánh (quán Bảy Mập)

Daihatsu EO.9 như mới, mui bố, băng xếp bảo kê còn 1 năm. Hỏi 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Mazda 1000 Familiale origine Radio, xe tốt độc đáo (thùng nguyên xứ) số EH… 93 Hoàng Hoa Thám, Gia Định.

Mazda SS đời EI Màu trắng, máy lạnh, Cassette. Toyota Hilux, P.U đời EO… Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Corona PU đời EH 1 chủ toàn hảo, bán. 329 Nguyễn tiểu La, ngang trại Đống Đa-Trần Quốc Toản.

Microbus bán rẻ Microbus V.W đời EC. tình trạng rất tốt. 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

Simca Familial thật đẹp coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Chevrolet 55 thật tốt coi xe 612 Nguyễn Trãi Cholon vô cửa quẹo trái hỏi ông Năm.

Xe hư nhiều quá ! Mỗi ngày RAPIDO được gọi di dépanner ít nhất cũng từ 5 chiếc. Khi xe bị hư quý vị kêu ĐT 40081 và RAPIDO 448 Võ Di Nguy PN là có thợ đến ngay. Máy, đồng, sơn làm thật nhanh, giá thật rẻ.

Ngoại kiều cần thuê xe Jeep Pick-up du lịch giá cao có tiền thế chân, Hỏi ông Hùng 115, Trương tấnBửu Phú Nhuận.

Bán Mazda 1200 El du lịch Radio. Mazda 1000 El Pick-up mui bố. Toyota 800 EH du lịch Radio. 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Chuyên môn sửa thắng và giàn đầu xe Volkswagen. Hùng Cường 348 Thành Thái Cholon.

CHUYÊN SỬA Honda N360, TN360 đủ phụ tùng bảo đảm mau lẹ. Cần bán : 1 Honda PU, EO. 1 Jeep bầu hoàn hảo. Garage Tấn Phát 111/7E ngang Trung Tâm Võ Thuật Oh Do Kwan Xa Lộ.

Toyota 800 Familiale thật tốt. Hỏi 172 Đề Thám Saigon ngoài giờ làm việc.

Mazda 800 deluxe EP 9 nút bán gấp. Hỏi 1832 lot E cư xá Trương minh Giảng.

Bán 1 xe GMC đời EO.1263, giá 850 000đ. Hỏi 339B bến Chương Dương Saigon.

Bán Opel 1700C có radio máy lạnh. Hỏi 8 Trương công Định Vũng Tàu.

Taxi Renault 4CV máy đồng toàn hảo, có radio. Hỏi 12 Đại lộ Chi Lăng Gia Định tiệm vá vỏ ruột xe hơi.

Bán 2CV Citroen four EB máy rất tốt ít đi. một đời chủ. Hỏi 413 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán gấp 1 Taxi Simca Aronde máy, sơn, đồng hoàn toàn mới. Hỏi 12B Phan đình Phùng Sg (gần kho đạn cũ).

Bán rẻ Traction 11 Lég EL.. toàn hảo, mua xong khỏi sửa. Hỏi 81A/1 Lê-q-Định Gia Định.

950.000đ VN 3C.V. du lịch EP… Vỏ ruột đồng sơn nệm mới làm mới tinh. 17 Nguyễn an Ninh Saigon ĐT 23972 Ông Trang.

Xe 2 CV Fourg EB 79… toàn hảo 700 xem 461/5 Võ di Nguy PN

Taxi Renault 4CV bán 2 chiếc giá rẻ. 280/1/3 Gia Long Gò Vấp bên hông Dinh quận Gò Vấp.

Bán Consul du lịch 4 máy, bền, ít hao xăng, radio cassette, Xe tốt bất ngờ. Coi xe vừa ý liền. Mua đi liền khỏi sửa. 90 Đỗ Thành Nhân quận 4, cầu Calmette tới.

750 2CV toàn hảo.Hỏi Đ/Ú Phước (trại Ngô tùng Châu Gò Vấp ĐT 30.505 (QS).

404 EA bán rẻ, Radio Cassette tuyệt đẹp. 40 Bác Sĩ Calmette Saigon.

Toyota 800 PU EH Daihatsu 360 EO-EP mui tôle mui bố và 1 chiếc Station Wagon, tiện cho gia đình đông con. 224 Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

2 CHEVEAUX EA DL HONDA N360 EI.4 DL xe toàn hảo. Hỏi 154 Nguyễn thiện Thuật Sg. ĐT 90994.

VOLKSWAGEN 1500S model mới EP bán 2T1. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg.

Toyota T-25 El xe nhà 1 đời chủ. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần thuê gấp 5 xe du lịch đời mới, giá thật cao. 218 Lê Lai. Đ.T : 22.845.

Bán xe Reo 3 đời EQ, mới ráp xong chưa hết Rodage, chưa đóng thùng. Hỏi D2/6 Quốc lộ 1 đối diện Hội.đồng xã chợ Đồn.

Humber Sceptre. Deluxe, Du lịch, 1966, Số NG. giá 490.000đ,liên lạc 555 Trần hưng Đạo Saigon ĐT.98508.

Renault Benne loại 2T500 còn tốt bán. Hỏi 467/19 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota 800 PU. EH7,. toàn hảo như mới. Hỏi Tân Phát Lợi 133 Cộng Hòa 8G.

Jeep Land Rover Xe còn tốt, bán 520. Hỏi ô. Hòa số 47 Duy Tân, buổi sáng.

Mazda 1000 PU, bán 1 trong 2 xe đời El 4 và EO 3 đều chín nút, xe toàn hảo. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán Traction 11 Normal, cốp vuông, càng lớn, dinamo trái bí, máy đồng sơn toàn hảo. 393/26 Trần Hưng Đạo Saigon.

Morris 1100 EC du lịch màu trắng thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

Bán xe Benne Reo II. 24/3 Nguyễn cảnh Chân Saigon không vô hẻm.

Taunus 20m du lịch 4 cửa Deluxe tấp bi nhung kiến màu, EP thật, màu trắng, mới như trong hãng, kiểu mới nhất, bán. 534A Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 92.957.

Mazda 1500 đồng thành Familial băng kiến toàn hảo 1 đời chủ EH bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT.92957.

Số X. Volkswagen 1500 (480 ngàn) 225/21A Phan-Đ-Phùng Saigon.

DAUPHINE T… Bán Dauphine số T… Tình trạng hoàn hảo, giấy tờ đầy đủ. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc

Bán *Honda TN 360 vận tải nhẹ, xem xe tại 12 Công Lý (lầu 3). Hỏi ông Hùng Bảo Hiểm trong giờ làm việc.*

Daihatsu Hijet 360 V.T.N EO… thùng tôn toàn hảo 516 Thành Thái CL giờ làm việc.

Car Stereo lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne. Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỹ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao, ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

MAZDA 1000 PU EO Mui bố, sơn nguyên thủy, rất mới. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

La Dalat 00 Km Bleu ciel. Thương lượng giá tại 53A Nguyễn Hoàng Cholon.

Toyota EF.6 Pick-up đóng thành Familial và đã điều chỉnh, radio. 44 bis Hiền Vương Saigon.

Toyota vận tải nhẹ. chở nặng 1 tấn 2 còn rất tốt giá rẻ. 44 bis Hiền Vương SG

3CV EE3 thùng 2CV màu trắng còn mới, hộp số bán tự động. 44 bis Hiền Vương Sg

Taxi bán gấp 1 chiếc xe NBU Renault 4 và 1 chiếc xe nhà Toyota Station Wagon nguyên xứ. Hỏi 23/1 Lê văn Duyệt đầu hẻm Hồng Hạo Gia Định.

Floride EB hai mui, đẹp lộng lẫy, thích hợp với quí cô. Bán rẻ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg.

Honda T360 du lịch EO.4 chín nút có radio. 121A Nguyễn Thông nối dài SG.

Daihatsu 360 Station wagon mới toanh, 1 đời chủ, 3600cs, bao sang tên. 1T1. EP. — 30 Nguyễn văn Giai. ĐT.95752.

DATSUN 1000 P.U. SỐ X… Kiểu 1969 về nước bán rẻ 330.000đ 256 Công Lý Saigon.

Bán gấp một Daihatsu 1000 Deluxe du lịch đời EO.6..màu xanh lá cây rất ít đi. Chủ lái lấy. Coi xe 215A Cách MạngTân Sơn Nhất.

Bán xe EP International, vận tải nặng, đóng thùng. Hỏi 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Honda 360 dl EO, màu trắng nguyên thủy, xe rất tốt. Hỏi 66 Võ Tánh Sg.

VOLKSWAGEN MICROBUS đời ED, băng kiến toàn hảo. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

2CV Forurgnonette EB, đồng. sơn, máy toàn hảo, cần tiền bán rẻ. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Datsun 1000 EO, du lịch delux, Mercedes 220S EA. Hỏi 479 Lý thái Tổ Sg.

Bán Opel Rekork NBV đi toàn hảo,Vauxhall NBT,Arande 1300 NBR. Hillman NBN, 84A Nguyễn Văn Học Gia Định.

Taunus EC.8… Máy sơn đồng toàn hảo. Chủ lái lấy, ít đi. Hỏi 213 Lý Thái Tổ Sg. (Sáng 8-11h. chiều 5-7h).

Fiat 800 Coupé EH. Màu xanh nhạt, Radio, Bán chắc giá 1.920.000đ. Bạn trẻ xem xe vừa ý ngay. 124, Nguyễn Hoàng Saigon 5 (Bấm chuông).

Dauphine ED xe nhà toàn hảo bán rẻ 88 Bùi Viện. Saigon.

2CV berl EA máy đang rodage cần mới tay lái đồng hồ xăng mới, thùng xe, Chassis thật tốt 216 Lê quang Định (gần chợ Bình Hòa) Gia định.

Volkswagen Microbus Băng kiến, đồng, sơn, vỏ mới nguyên, EC.5 (830.000đ) và EB,6. (680.000đ) 487 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Volkswagen Microbus đời EA.77… thật tốt giá rẻ tại 46C. Phát Diệm Saigon,

Peugeot 404 đời mới số máy 55… Bán hoặc đổi lấy xe Mazda 1500. 234 Lê thánh Tôn.

Dauphine ED 1 chủ ít chạy xe thật lộng lẫy cần bán gấp rẻ. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Saigon.

Jeep bầu EQ-45..bán gấp Hỏi ông Đương 140 (136 cũ) Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Sambar EH.9 nút xe toàn hảo (420) 198 Pétrus Ký Cholon.

Ford F100 Pickup toàn hảo. Bán tại 333/649 Phan thanh Giản.

Toyota 800. EF, Familiale và Taunus EC du lịch toàn hảo. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã 6).

Prefect du lịch bán. Xem xe từ 10 giờ đến 16 giờ. Số 327/6 Phan đình Phùng Saigon.

Dodge Microbus 15 chỗ EQ. chưa rodage bán gấp, liên lạc 331B Pétrus Ký (Bến xe) hoặc ĐT,40801.

404 EH.7, số một lên Super Luxe, sơn trắng, Origine, nệm nhung đỏ, máy lạnh, Cassette, Radio tự động, xe toàn hảo. Volkswagen EE du lịch. Số 11 đường Bùi thị Xuân Sg. Đ.T. 93.209.

Toyota Mark II du lịch, màu trắng, kéo tại hãng. chủ lái và giữ gìn rất cẩn thận, mới đi 6.000km, có máy lạnh, Radio. Antenne tự động, Casette 3 loa. quạt. máy nóng v.v.. Tất cả đều nguyên thủy. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng. Đ.T. 40.993.

Bán thật rẻ Austin d.l A105 ngon như 403 chỉ hông chụp bánh, dỡ xi còn nguyên, 6 máy 216 Lê quang Định (gần chợ Bình Hòa). Gia Định.

Cần mua xe du lịch và các loại vận tải nhẹ (Pick-Up) Daihasu, Mazda, Toyota v.v… Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông) có huê hồng hậu cho người giới thiệu.

MAZDA 1500 DU LỊCH De Luxe EQ.. máy lạnh, radio, Cassette Origine màu trắng Do : nhà vẽ BướmVàng 5-7 Lê-v-Duyệt Gia Định (dốc cầu Bông).

3 Cheveaux EE sáu kiếng du lịch thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Jeep cao bán. Số 60 Lê đại Hành, bên hông phải nhà thương Chợ Rẫy.

Bán gấp Traction 11.N đồng. sơn. máy hoàn hảo. Coi xe tại trạm xăng Trần Cao Vân.

Austin Minivan ED.6. còn Origine, đi thật ít, xài rất kỹ. Tại 136/27 Trần quang Diệu Saigon.

Toyota 800 El.7… PU mui bố. 207/1 Trần quốc Toản (Sg).

Toyota Corona du lịch radio ant tự động, bán gấp. 249 Bà Hạt CL.

Mazda 1000 PU vận tải nhẹ mui bố El còn tốt bán. 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT 92957.

500.000đ Volkswagen Microbus EM Hillman N.B.V D.L. 98H Lê Lai Saigon.

Cần mướn xe Cần nhiều xe du lịch, vận tải nhẹ, Jeep cho ngoại kiều mướn giá cao có thợ chuyên môn săn sóc hằng ngày xin mời liên lạc Ô. Phú Hải 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90689.

Bán Austin 1100 DL còn thật mới, giá 2T. Hỏi 45 Ng. văn Tráng Saigon.

Xe cho thuê Du lịch đám cưới cho thuê chuyến giờ, ngày, tháng, đi xa, gần giá phải chăng. Xin mời liên lạc Phú Hải 335 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90689.

Ford Falcon Microbus tân trang EP. Tiện chở hàng, chở người. 210 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Muốn cho thuê giá cao. Dài ngắn hạn, và bảo đảm các loại xe : Bus, Microbus, Du lịch Pick-up. Xin liên lạc với Saigon Information Services. 492 Hồng Thập Tự Saigon. Tel-20568.

FORD FAIRLAINE 500 du lịch đời 58, 6 máy số thường sơn đen, máy mới chưa hết Radage chủ lái, radio Filif Casagtte antene tự động số 589 Bà Hạt Cholon. giá 850.000 đồng.

Jeep Capot cao Jeep thầu lại của quân đội, thủ tục thuế đã xong. Nhượng lại nguyên lô 10 chiếc 4 triệu đồng hoặc 5 chiếc 2 triệu 2 trăm đồng. Xem xe tại 28 Hoàng Diệu Thủ Đức, sau hãng nước đá Đồng Nai. Thương lượng ông Minh 70 Hồng Thập Tự Saigon buổi sáng.

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại). Salon Cư Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota Coaster EO.. 26 chỗ ngồi xe chở ngồi xe nhà rất tốt Bán hỏi 177 Nguyễn Hoàng CL.

Bán Simca FAM đời EC thật tốt. máy Ruch P.60 không chỗ để bán rẻ. Hỏi 46 Tôn thất Thiệp Saigon.

Jeep Willys El dứt giá 520 Traction tân trang 12 Volt : 275 ngàn. Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

Bán gấp 1 xe Honda vận tải nhẹ, dợt El, 8 ngàn đầu. Địa chỉ 246 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Bán xe R.8 EB. Toàn hảo xem xe tại 153/10 Nguyễn Văn Thoại GĐ hẻm đối diện Pharmacie Phú Thọ.

Jeep Carbo cao bán gấp 1 xe Jeep Carbo cao, máy đồng. sơn, nệm hoàn hảo. Xin liên lạc tại Garage Mãnh Hổ 112 Xa lộ đối diện Xa Cảng.

VAUXHALL EM DU LỊCH Toàn hảo bán hoặc đổi xe xin hỏi ông Châu 260 Trần hưng Đạo SG.

Bán 2 CV du lịch EP. Hỏi 3/9 Đỗ thành Nhơn góc sau Tòa Tỉnh trưởng Gia Định.

Daihatsu PU EO 9 còn thật tốt. Hỏi trường lái xe Thiên Tạo 552 Pétrus Ký ngã Bảy bến xe Dalat Saigon.

Bán gấp 2 xe Benne Desoto toàn hảo, 1 xe Ford đời 56, giá rẻ mạc. 359X Bến Chương Dương Saigon, coi xe suốt ngày, sau Thanh Tra Lao động.

Peugoet 203 du lịch bán. Hỏi số 9 Minh Mạng Cholon.

300.000đ Desoto du lịch đời 55, 34C Nhật Tảo (góc Lý nam Đế).

Taunus 12M đời EF xe mới tinh có radio tốt không ngờ Bán rẻ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg.

Taxi bán Renault 4CV xe còn tốt nguyên. 31 Trần nhân Tôn Chợlớn.

Toyota *Corona Mark II Familial El toàn hảo Hỏi tại 73/43/2 Võ Tánh Phú Nhuận (bên cạnh trường trung học Hoài An).*

P.203 M. 1T24 EK du lịch máy đồng sơn nệm vỏ hoàn toàn tốt giá dễ mua. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán xe Morris 1000. đời 1966 Station Wagon 250.000đ. chưa thuế. Hỏi Ông Mc Kellar Sứ quán.Anh. ĐT 23341.

Toyota Corolla mới, du lịch 4 cửa, kiểu 71, Deluxe, kiếng xanh: chưa sử dụng, bán. 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92 957

Toyota 800 du lịch EH. bán gấp. 54, Ng. Huỳnh Đức P.N.

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ? Cho mướn đủ loại xe Công Thương Xá, ĐT.99.860 145 Đề Thám Saigon

SANG TÊN — ĐĂNG BỘ Sang tên đăng bộ đủ loại xe Tự Động. Giải quyết mau lẹ. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

VOLKSWAGEN MICROBUS El.8… còn như mới 100 cây số 9 lít xăng. Hỏi 320 Trương tấn Bửu gần Võ Tánh Phú Nhuận,

Xe La Dalat hư ? Cảng gẫy. Bố thủng, chưa gắn hệ thống khóa bánh secours, Máy chạy không ngon, thắng hư, bể đèn. Xe hư lung tung, bể bối chịu hết nổi. Mang lại Cơ Xưởng Ladalat, nơi chuyên môn sửa xe Ladalat có đủ phụ tùng Origine. 283/3 Trương tấn Bửu PhúNhuận, gần Võ Tánh. ĐT.40.308.

Sửa 2CV thợ Kampuchia chuyên môn sửa 2CV-3CV máy. đồng. sơn, giá hạ, nhanh. Mua lại xe củ hư 238 Bùi Viện Saigon (gần Cống Quỳnh)

Hết ưu phiền vì ống hãm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

NỆM XE HƠI ORIGINE mới nhập cảng đủ loại xe Toyota Mazda Volkswagen Peugeot 404 Quý vị sẽ hài lòng với một bộ nệm có nét đẹp tuyệt với tại VN chưa từng có xin mời đến hiệu Tiến Phát may mui nệm xe hơi 31 Lê Văn Duyệt Saigon.

MƯỚN XE 80—50 ngàn : xe Du lịch-PU nặng, trung nhẹ, Bus. 40 ngàn : xe Jeep.Do ngoại kiều mướn «có thể chân để sửa xe». Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

SALON XUÂN - QUANG 356 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện) BÁN Volkswagen El-EC—Honda 360 EO — Toyota 800 lam, EH— Daihatsu EO — Simca Elysée NBO Peugeot NBE.
NHẬN : mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Hoa hồng rất nhẹ.

GARAGE Á CHÂU 36 Ngô Tùng Châu Giadịnh
TRUNG TÂM SỬA CHỮA :
2CV-LA DALAT
Giá hạ — Bảo đảm — Đúng hẹn
Có phụ tùng nguyên thủy (Pièce Citroen d'origine)

TOYOTA STOUTE 2000 Vận tải hai tấn, tiện chở gạo, heo. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

Floride sơn trắng 2 mui có radio. 5 vỏ mới toàn hảo. đời EA.8… Chín nút. xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon ĐT.93299.

Mark II vận tải nhẹ đời El. Bán 249 Bà Hạt CL.

Toyota Hilux. EO 1 chủ vận tải nhẹ Tration EL có cốp 481 Lý thái Tổ Saigon.

MÁY – TỦ LẠNH

Necchi 524 Brother 651 thêu bán. Hỏi 344 Lý thái Tổ Saigon.

MÁY MAY BÁN Hàng mới nhập cảng giá rẻ. Bán có bảo đảm 25 năm. Sửa không lấy tiền Thủy Lan 339B Pétrus Ký Saigon. Bến xe An Đông gần ngã tư đường Hùng Vương và Pétrus Ký Saigon.

MÁY CUỐC ĐẤT LOẠI LỚN (Back - Hoe) Nhận lãnh : Đào kinh, đắp đường, đào mương, đặt ống nước, cuốc đất xe liên lạc : Ô. Hùng 3B Đinh tiên Hoàng Dakao Saigon.

Bán 1tủ lạnh Phico 2 cửa 400L (100) 1 tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400L (70) 1 lò hấp bánh mì tự động (15). 1 máy nước lạnh (15) tất cả là Origine. Hỏi 456B Trần hoàng Quân (quẹo mặt 32 đường Đào nguyên Phổ).

Giãi nghệ bán tất cả dụng cụ phòng tối 95.000đ. Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

NHẬN SỬA TẠI TƯ GIA Sơn,sửa chữa,bảo trì,sơn các loại máy máy lạnh,tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz. máy nước nóng hệ thống.điện nước: Xin liên lạc : CHÂU Kỹ nghệ điện lạnh nước 148 Vĩnh Viễn Saigon Điện Thoại 93687.

Bán thật rẻ 2 máy ướp lạnh và phun nước rau má loại 2 bình hiệu Stalin. Jet Spray 110V, 1 máy làm kem bột Siveden 2 nồi 26 bock 2 CV 5 điện 220 Volts. Tất cả đều còn rất mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Đại hạ giá nhơn dịp noel, bán hạ giá 10 ngày các loại tủ lạnh, từ 57L, 78L, 128L, 150L, và 2 cửa 400L, lò ga Sanyo, nồi cơm điện National, máy giặt. Mời đến 76 Kỳ Con (cầu Ông Lãnh) Saigon.

Freezer *600 lít, thật tốt (250.000đ cả 5 cái) 109 Nguyễn văn Học G.Đ.*

SAIGON Điện Lạnh Đủ loại T.V. Tủ Lạnh, Máy Giặt, bếp Gaz, Itali, Nhựt Bổn giá rẻ nhứt, xe giao tận nhà bảo đảm 1 năm. xin mời tại S.G.Đ.L 418-420 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Subzéro 5 ngăn đông lạnh 800L còn thật tốt 80.000đ máy giặt Frigidaire hoàn toàn tự động 72.000đ. 570/4 Sư vạn Hạnh

Bán 1 máy bán nước rau má và nước cam, còn mới xài có 2 tháng. 132 Số mới Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Sanyo Tủ lạnh. 47 lít còn tốt nguyên. dư dùng. 20.000 (miễn trả giá) 426 Minh Mạng. Cholon (hỏi trên lầu).

MÁY LẠNH TỦ LẠNH Máy lạnh Whestinghouse, G.E. 2/3 ngựa 110v mới tinh bán rẻ, tủ lạnh Sanyo 127L, 70L. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Máy Ionic trị tê thấp của Nhật, loại Automatic, hoàn toàn mới. Bán gấp giá 52.000đ. Xin hỏi 180/21 Chi Lăng Phú Nhuận, từ 15 giờ đến 20 giờ.

Bán gấp Tủ lạnh National toàn hảo (55000đ) Hỏi 452 Trương minh Giảng Sg

Bán tủ lạnh hiệu Sud Zéro (500 Litres). Hỏi tại 305E/60 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Microscope Olympus GB Tokyo loại lớn Objectij 10-40-100 toàn hảo bán 85.000đ. Hỏi 70 Bùi Chu Sg.

FICIDAIRE *400 lít 2 cửa xả đá tự động (hiếm có) tình trạng mới giá 165.000đ, máy lạnh đủ hiệu từ 1 ngựa tới 1,5. Xin mời lại 99A Cách Mạng (Công Lý nối dài).*

28.000 *máy giặt tròn Mỹ 5K điện 110V cho gia đình đông 62.000 máy giặt National vắt xấy khô 3k5, 2 máy giặt Ý Castor và indesit 5K điện 220V giặt nước nóng vắt xả xấy khô hoàn toàn tự động 1 máy giặt Whilpool R.C.A 6K và 1 máy GE 4k5 điện 110V hoàn toàn tự động 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận*

Muốn bán 1 cái máy giặt đầy đủ dụng cụ giá rẻ. Xin liên lạc điện thoại số 41293 hoặc 36/51 Lam Sơn GĐ.

Bán gấp máy làm kem một tủ chứa. 196 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Dư dùng bán 1 máy lạnh Westinghouse 1 ngựa rưỡi điện 220V tốt nguyên giá rẻ. Hỏi Đức Quang 136 Lê thánh Tôn Sg ĐT.92.645.

Cần 2 tủ lạnh Electrolux chạy dầu hỏi còn tốt ĐT số 95,685 Địa chỉ 253 Hai bà Trưng 94,541.

Bán ronéo điện Gestetner máy tính Olivetti, máy chữ Việt Royal (điện) Photocopy điện tử SCM. 88-518/299A Sư Vạn Hạnh.

Bán Freezer Sanyo 2 cửa và bột làm kem nhập cảng nguyên xứ Mỹ Quốc (crémeula). 143 Trịnh minh Thế.

Dư dùng bán 1 máy phát điện 110-220V 3KWA, có gắn bộ phận démarreur giá 48 ngàn. Hỏi 25 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận.

Bán 1 máy bán điện loại nhà chạy căng, tiện làm ở người chân thành hỏi 467/19 Phan thanh Giản Saigon.

Sửa Bảo Đảm Máy lạnh, máy giặt, máy nước nóng, bếp Gaz. Thiết Trí điện nhà, phòng lạnh. Tại VIỆT HÙNG FRIGO số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Tủ lạnh Nhựt đủ cỡ bán Số 847 Hậu Giang Cholon.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang 195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đủ điện v.v… Có bảo đảm.

Tủ lạnh-Máy lạnh Bán rẻ 1 tủ lạnh Kelvinator 160L 1 máy lạnh Carrier 1 ngựa rưỡi, 1 Hord Bord. 218 Lê Lai ĐT:22845

Feezer *bán mới của Mỹ 800L cao 1m80, đông đá rất mau bảo đảm.Hỏi 10g-19g. 384/46 Công Lý ĐT. 23.414.*

Máy Rọi Bán máy rọi 24x 36mm mới nguyên 28.000đ Hỏi 563 Lê văn Duyệt Saigon.

Trung tâm sửa chữa HẠ GIÁ Kỹ nghệ lạnh Mai Hương *chuyên sửa các loại máy lạnh lớn và nhỏ sơn sửa tủ lạnh lớn và nhỏ phòng lạnh máy kem, có thợ đến sửa tại nhà việc làm bảo đảm mau lẹ. 410/50 Lê văn Duyệt Saigon ngang chợ Hòa Hưng.*

Thật ! Tắm nước nóng để đề phòng phong thấp cảm cúm tê bại xụi. chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bao luôn công ráp. 43 Nguyễn trí Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Máy Bọc Nút-Nút Nhôm Với sự cộng tác kỹ thuật của kỹ sư công nghệ, Nút—Khuôn—và Máy Standard của chúng tôi sản xuất, rẻ đẹp và ép được tất cả các loại khuôn đang thông dụng trên thị trường. Đặt biệt nút nhỏ,đẹp và ép khôngrách. Liên lạc tiệm Thủ Đô, 302 Hai bà Trưng Saigon (gần chợ Tân Định).

Vina Washer máy giặt VN nổi tiếng đẹp, bền giặt sạch đồ như, máy ngoại quốc (80% đồ nhập cảng). Nhận sửa máy hư, Cần 1 thợ điện lạnh. 101B khu Phố bình đường Lý thái Tổ Sg

Kỹ Nghệ Điện Lạnh THANH CHÂU 297 CÔNG LÝ Saigon, ĐT 95950 Lãnh sửa chữa, Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện nhà, Điện máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm. Tính giá chỉ lấy công.Có xe nhận và giao máy tận nhà

Bán tủ Crem hiệu Sanyo 110 volt 104 lít tủ mới giá rẻ 120.000đ. Hỏi 262/65 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon.

Toshiba 140L tủ lạnh, còn rất tốt. Bán gấp 58.000. Hỏi 76 Phó Đức Chính GĐ (Lăng Ông).

Bán tủ lạnh Sanyo 47lít 22.000đ toàn hảo hỏi cô Hai 116/28 Bà Hạt Chợlớn.

Bán 2 máy thêu hiệu Necchi. Hỏi 102 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán máy nước nóng 40L hiệu «Sear» còn nguyên thùng. Hỏi bà Dung số 12 Đặng Tất T. Định.

Bán máy thêu đủ kiểu hiệu Brother, thêu đồ nhà đồ chợ rất tiện lợi, 16/74 cư xá Lữ gia Phú Thọ.

Bán rẻ. máy may Sinco mới. 1 máy Sincere 25.000đ 43bis Đoàn như Hải gần quận Tư.

Máy kéo hiệu Yamar. 7CV5. Và Mỹ bán 1 Moteur điện 2KW. 387 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bán rẻ máy rọi hình hiệu Lucky Model 60 M nguyên thùng. Hỏi 453/55 Bùi Phát Trương minh Giảng Sg.

83.000đ 1 tủ lạnh Frigidaire 180L toàn hảo. Đến 40/17 Trần-Q-Diệu Sg.

Dư dùng một máy phóng hiệu Dia model K còn trong thùng Hỏi Photo Dung 473 Trần quý Cáp Saigon.

Tủ lạnh National (140L) 50.000 và Hitachi (140L) 50.000 Đến 1209 Hẻm 13 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (Cư xá Trương Minh Giảng).

Bán máy in Type 50x65 Wang Zang và Chang Yung mới. Hỏi 16 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình.

Bán 1 tủ lạnh Tô xi Ba 140L 65.000. 1 tủ Nee 80 lít 38.000 tất cả còn mới. Hỏi 169/3 Bùi Viện Saigon.

Dư *dùng bán 1 máy lạnh Fedder 1,5 điện 220 còn tốt nguyên. 19B Ngô tùng Châu Đ.T. 90557.*

Bán *Rẻ Freezer 800L. 110V đông đông Yaour, kem, Lave. nước ngọt, trái cây, thực phẩm tình trạng như mới. Bảo đảm mới đến 76 Kỳ Con Saigon.*

Hotpoint 400L 2 cửa 80% mới, giá rẻ. Mời đến 117 Tân Khai CL. (gần nhà xác Chợ Rẫy).

Bán gấp *— 1 máy hút bụi General Electric. — 1 máy đấm bóp hiệu Oster của Mỹ — 1 cặp loa Sansui SP 50. — 1 cặp loa Panasonic (Mini) CJ 218 — 1 máy rọi hình Slide Projector Manon. — 1 Micro Shure Model 5883A cho ca sĩ phòng trà. — 1 máy sấy tóc để bàn. 611/16 Phan thanh Giản Saigon.*

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ Gọi ngay Đông Nam Á Điện Lạnh 4 Cách Mạng Gia Định ĐT.4… 41.452.Sơn, Sửa, Bảo trì, Thi…

Nhắn tin (lần nhì)
Vì danh dự, yêu cầu Y-sĩ Trung tá Phụng đến gấp, điện thoại viết thư hay cho tôi biết địa chỉ hiện tại của ông gấp. Ông Hoàng Garage 99 số 58A Trần Quốc Toản Saigon.

CHUỘC XE HONDA 40.000
Tôi đã quên chiếc Honda số đăng bộ SA-7634-A, số sườn 038.949, số máy 318.482 trước rạp Hưng Đạo, ai thấy chỉ hộ, xin hậu tạ 40.000đ. Cam đoan không làm khó dễ, theo luật giang hồ. Liên lạc : ông Bộ 14 Trương công Định hoặc 25/1 Ngu. bình Khiêm.

Mất xe
mất một xe kiểu Datsun 1.600, số T-27007 màu xám. Mất trước nhà số 92B Lý Trần Quán Tân Định Saigon. Muốn chuộc lại xe theo luật giang hồ. Cam đoan không làm khó dễ. Tin cho ông Khôi 14/19 Tôn thất Đạm (lầu 1) hoặc điện thoại 94.618.

Nhắn tin Cậu Phan ngọc Dũng 33 tuổi hãy đem chiếc xe Honda số 4554H mà Cậu đã mượn của tôi 2 tuần lễ nay. Tôi kỳ cho cậu trong 3 ngày kể từ ngày đăng báo cậu không đem xe lại tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp.
Lê thị Ngọc Đức.

Tôi Nguyễn thị Xuân đánh mất 1 thẻ xe đăng bộ Honda Dame số xe BT 222D ai nhặt được xin đem lại Kim 357 Nguyễn Tri Phương Cholon hậu tạ 3000đ

Xin chuộc với Bạn nào lấy nhầm Honda C50 xám SC 9206A tối 17-12-71 tại 134/17 Bạch Đằng cam đoan không làm khó dễ Liên lạc Ông Hải, 267/65/1B T.Minh Ký GĐ.

Mất 1 cuốn sổ trong có 1 căn cước tên Bùi thịVinhHương và một biên lai căn cước tên Bùi thị Lưu trên đường Lê Thánh Tôn Chợ Bến Thành trưa 18-12-71. Ai nhặt được xin gửi hay đem đến số 215/21/4 Chi Lăng PN (Cư Xá Chu mạnhTrinh). Xin hậu tạ.

Chuộc xe sẵn sàng chuộc 200.000đ. xe Volkswagen EH.4365 mất sáng ngày 11.12.71 tại đường Gia Long SG. Cam đoan tôn trọng theo đúng luật giang hồ. ĐT 21.503.

Nhắn tin *Tôi là HUỲNH SỬU ở số 207 Trần hưng Đạo nhắn tin cùng các bạn ở Vĩnh Bình hiện tôi đau nặng các bạn được tin nầy cho mẹ tôi ở Long Hòa hay gấp xin đa tạ.*

Bố cáo thất tung
Binh I Địa phương Quân Trần văn Linh số quân 39/220.880. Thuộc đại đội 3/263/ĐPQ Bị mất tích ngày 3-2-1968 tại quận Phú Hòa Bình dương trong lúc giao tranh với địch. Nay tôi đăng bố cáo này để xin lên án thất tung cho chồng tôi.
Vợ : bà Nguyễn thị Khía AnVinh Ngãi, Long An

Chuộc xe
Tôi có mất chiếc xeYamaha dame số SA.0029B. số sườn M5 449817 số máy M5-449817 tại 45A Hiền Vương Saigòn xin chuộc 40.000đ Hứa không làm khó dễ liên lạc địa chỉ trên.

BÁC SĨ
NGUYỄN - HỮU - TIẾN
Chuyên trị Mắt. 162 Phan đình Phùng Saigon. ĐT 23.404.

CHUỘC XE MOBYLETTE
xanh số đăng bộ SB 4468. Mất tại chợ Chó 10H ngày 15.12.71 xe mượn xin chuộc 20.000đ. Liên lạc ĐT: 20829 theo luật giang hồ. Gặp ông Tư nhà thờ.

TRẦN THỊ TRÍ TẤN
Nhắn PHAN THỊ KIM TÙNG c/c số 246850 về gấp, mẹ ngất xỉu phải đến nhà thương khi đọc thơ của Tùng để trong tủ.

Chuộc Xe Daihatsu số đăng bộ EO 1738 bị mất 20.12.71 hồi 8 giờ tại Nguyễn Tri Phương — Nguyễn Hoàng xin chuộc theo luật giang hồ. Địa chỉ liên lạc 153 Nguyễn Huỳnh Đức(chợ Hòa Bình) Kiến Tân.

Mất giấy tờ
Tôi tên là JOHN P. RICHARSON sanh năm 1917, đêm 19 tháng 12 năm 71. Tôi có bị mất cái bóp tại khu Hội-Chợ Đồng-Tâm, trong có Căn-cước, Bằng lái xe và những giấy-tờ cần thiết khác vậy mong rằng có ai lượm được xin đem lại tòa báo Chính Luận gặp Ông Sãi. Hoặc trực tiếp với ông Năm tại số 343/77 đường Nguyễn-Minh-Chiếu Tân-Sơn-Hòa Gia Định xin hậu tạ.

Nhắn tin
Ông Hứa Lai và bà Nguyễn thị Lan xin báo cho ông bà hay căn phố số 150/132A đường Lý nam Đế Chợ Lớn Tết Mậu Thân bị cháy nay chính phủ cấp lại cho tôi 1 căn tại chung cư Nguyễn văn Thoại vậy nếu ông bà cần mướn lại xin liên lạc với chúng tôi để đi ký hợp đồng. bằng trái lại hẹn cho ông bà 30 ngày kể từ ngày đăng mục nhắn tin này. Nếu ông bà không lại tiếp xúc với tôi kể như ông bà không cần mướn nữa. Chủ phố B. Nguyễn thị Thfa 143/1 Thoại ngọc Hầu GĐ.

XE SCOOTERS

132.000đ *1 Honda dame còn thật tốt và 1 PC 50 82.000đ. Tại 384/47 Lý thái Tổ Saigon.*

Lambretta *Special mới tinh cần tiền bán gấp. Hỏi tại cây xăng Tân Thuận Đông qua cầu Trịnh minh Thế 200m.*

Cady *bán Hỏi lô K số K25 khu Kiến Thiết bến Vân Đồn Saigon*

Bán *Honda 50cc đàn ông màu đỏ mới. Hỏi 191 Phan Thanh Giản Sg ngoài giờ làm việc*

Honda *PC 50 Suzuki M15 và Lambretta N.A.A EM Mới toanh thật rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.*

Lambretta *150cc. ED. dư dùng bán gấp xe ít đi như mới. Hỏi 166/31 đường Dương bá Trạc (qua cầu chữ Y).*

170.000đ *Lambretta 125cc đời EH (kiểu Mini). Hỏi 208 Nguyễn - T. Thuật Saigon.*

LAMBRETTA SPECIAL EII
1 đời chủ, ít đi còn tốt nguyên. Hỏi 14 Cao bá Nhạ (Saigon).

Bán *1 Honda PC. Liên lạc tại 212/30 Nguyễn thiện Thuật Saigon.*

Honda *CD 50 toàn hảo giá 145.000đ Hỏi Họ Sĩ Khiêm cục Xã Hội số 6 Đàn Đất Saigon.*

Bán *Cady. Hỏi 479 Pétrus Ký ngoài giờ làm việc Hỏi Bà Nhẫn.*

Bán *Honda dame C.50 ít đi còn tốt, tủ lạnh Hitachi 120L, mới sơn. Hỏi 26 Lê văn Duyệt Sg (chợ Đũi).*

Vespa Super EE.9, ít đi còn thật tốt bán 183 Trần hưng Đạo Saigon.

Honda kiểu 68 máy hoàn hảo ít đi, cần tiền bán rẻ. Hỏi 59/14 Huỳnh tịnh CủaTĐ.

Vespa Super EG ít đi như mới bán 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận

Vespa NAA Italy. Hỏi tiệm Thái Hùng số 2C Ngã Ba Hòa Hưng Saigon.

Honda *dame xanh thật tốt bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.*

Honda 90cc đời EH, Vespa Standa đời ED đều mới tinh, bán rẻ T.V RCA 20 inch Hỏi 5/4 Cao Thăng chợ Phú Nhuận trường Phú Quí ngõ qua hẻm, hẻm số 1 (gần cầu Công Lý) sau Cư xá. 12h đến 22giờ.

Honda C50 mới 90/100 thật bán gấp 180.000đ. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tânđịnh

Honda *Dame, SS 67, CL 68, Yamaha dame, Brigestone. Yamaha 50. Vespa EB EJ... Lambretta 150 EC...ED. Mini Lambretta bán Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa nha Quân Cụ)*

Vespa *Standard EE 2.. nguyên thủy một đời chủ, thiệt tốt vì làm ăn xa để cả năm không đi, dịp may cho quý vị nào mua để xài. Xin hỏi tiệm vàng Mỹ Hà chợ An Nhơn Gò Vấp G.Đ (gần hãng nhuộm Sicovina).*

Dư xài *Bán rẻ 1 Yamaha dame Hỏi 210 lô K chung cư Minh Mạng.*

Lambretta *Spécial EE 8 màu trắng thật tốt bán rẻ hoặc đổi xe. Honda du lịch. 25/3 Vườn Chuối Q.3. Sg*

Bán *Vespa Super EG 1 đời chủ. Hỏi bà Bảy 80/96 Trần quang Diệu Saigon.*

Bán *Rẻ xe Mini Lambretta 105 ngàn toàn hảo rất hợp với phái nữ, cách cầu Phan thanh Giảng 50m. đến trại gà Thanh Tâm sẽ thấy bảng chỉ dẫn.*

Honda C50 còn tốt, ít đi cần tiền bán 165.000đ. Tại 17 Nguyễn thiện Thuật.

Honda SS 67 bán gấp. Hỏi 022 lô T chung cư Minh Mạng.

Bán *rẻ Honda đàn bà C50 còn tốt. Hỏi 263/11 cư xá Lữ Gia Phú Thọ Cholon*

141 *ngàn dame YJ toàn hảo 206 Tô hiến Thành, hẻm bên hãng đơn vị 3 quân trị.*

Honda *C 50 bán rẻ tại 119A Trần K. Chân Tân Định.*

Bán *xe Mobylette xanh xám, Sacus Phan thanh Giản cư xá Đô Thành 1C.*

LAMBRETTA SPECIAL EO
mới tinh, người lớn tuổi ít đi bán 577 Phạm thế Hiển Q.8 qua cầu chữ Y quẹo phải 300m.

Honda C50 thật tốt và K2 vít, PC50. Bán gấp rẻ, giấy tờ đúng đắn, 296 Phạm hồng Thái Chí Hòa.

Vespa *Standard EC.9. xe tốt hoàn toàn, cần tiền bán gấp 605 Nguyễn Trãi (gần Ngô Quyền Cholon).*

Honda *dame xanh còn tốt. 298 Lý thái Tổ Sg.*

Honda *Suzuki thật tốt bán giá rẻ. 377A Lê văn Duyệt Saigon*

Vespa *Super EF. EH thật tốt bán một trong 2 cái 539 Phan đình Phùng Saigon.*

Cần *mua các xe gắn máy Nhựt 480 Minh Phụng Cholon.*

Honda *67 tốt như mới bán 126.000đ. Hỏi 458/21 Lý thái Tổ Saigon.*

Honda *S 90 màu đỏ mới toanh bán Hỏi quán Café 48 đường Tôn thất Thiệp chợ Cũ Saigon. Bà Tâu*

B.M.W *R 69 2 máy bán tốt. 72 Huỳnh Tịnh Của Tân Định*

Lambretta *150cc ít đi toàn hảo. Hỏi 436/5 Phạm thế Hiển Q.8.*

Lambretta *N.A.A.. hoàn hảo, xem xe ưng liền bán gấp số 441/2 đường Phan đình Phùng.*

Mini-Vespa *một năm không đi mới hoàn toàn bán gấp 121 Trần khắc Chân Tân Định.*

Lambretta *EC toàn hảo bán gấp. 16/41 Nguyễn thiện Thuật Saigon*

Honda C50 *bán gấp rẻ Tại 220 đường Hưng Phú (cầu chữ Y) Chánh Hưng.*

60 xe *2 bánh đủ loại : 10 Honda C50, 4 SS 67 1 68, 1CD, 6 Suzuki M15-I-M12, 6 Mini Lam, 4 Honda PC, 2 P50 (28.000đ), 4 Mobylette. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi) cần mua các loại xe tiền*

MUA GIÁ CAO SCOOTER
Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam 197B Lê văn Duyệt Saigon. Hiện có nhiều xe bày bán.

Cần mua gia cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)

Tây tặc trông thấy là lập tức quỳ xuống

Các quan cùng đứng lên, cung cất cao chén rượu thốt :
— Cung chúc Vi đại nhân gia quan tấn tước, ngàn đời nối đời công hầu.
Vi Tiểu Bảo cũng đứng lên, cùng các quan uống cạn chén rượu, trong lòng thầm nghĩ :
— Cái lão quan này biết kể chuyện đời xưa, lại sự vui thích cho người đối thoại. Y tên chi, ta quên mất, phải hỏi lại cho rõ ràng, sau nay không ngại gì làm cho y một chuyện tốt. Nếu mà thuyên chuyển y về làm việc tại Bắc Kinh, thì thời thường ta sẽ được nghe y kể cổ sự, như vậy còn hơn nghe các bọn nói thơ nói sách nhiều !
Bố Chánh Ty lại tiếp : — Về sau, Hàn Ngụy Công dẫn quân trấn thủ Tây Cương, người xứ Tây Hạ trông thấy lão ta, sợ muốn chết, không dám hưng binh xâm phạm bờ cõi nữa. Vào thời kỳ đó, người Tây Hạ chỉ sợ hai vị đại thần triều Tống, một vị là Hàn Ngụy Công Hàn Kỳ, còn vị kia là Phạm văn Chánh Công Phạm Trọng Yêm
Trong dân gian lúc đó, có hai câu truyền thuyết là trong quân có một Hàn, Tây Hạ nghe đến là tâm và đảm phải hàn trong quân bộ một Phạm, trong quân nghe đến là phải tàng đảm ! Ngày nay Vi đại nhân đem quân trấn thủ Tây Cương, thì sẽ có câu truyền thuyết : trong quân có một Vi, Tây tặc trông thấy là phải quy
Vi Tiểu Bảo vui thích quá cỡ, thốt : — Hai tiếng Tây tặc nghe hay quá chừng ! Bình Tây Vương cũng là Tây...
Bỗng hắn nghĩ : — Ngô Tam Quế vẫn chưa khởi binh mà, ta đâu có thể gọi gã là Tây tặc được ?
Hắn đổi câu liền : — Bình Tây Vương trấn thủ Tây Cương, mới có cái cảnh thái bình vô sự đó, thật là công lao rất lớn
Ngô Chi Vinh nối lời : — Bình Tây Vương trí dũng song toàn, nhọc nhằn lao khổ tạo được công cao, tước phong đến bậc thân vương, con trai lại được tuyển vào ngôi phò mã, còn Vi đại nhân trong tương lai cũng sẽ đại phú đại quý, tuổi thọ sánh với Nam San, nhất định là không kém Bình Tây Vương đâu !
Vi Tiểu Bảo mắng đậm trong lòng : — Con mẹ nó, người đem ta mà so sánh với tên đại hán gian Ngô Tam Quế chứ, cho rằng ta không khác lão ấy ! Cái con rùa quạ già đó sắp rụng đầu trong một ngày nào đây, ngươi lại cho là ta giống lão !
Viên Bố Chánh Ty thường ngày có dò la tin tức về mọi động tĩnh tại triều đình, mới đây có nghe Hoàng thượng hạ chỉ triệt phiên, dự liệu là thế nào Ngô tam Quế cũng phải khổ lớn, thấy thần sắc của Vi Tiểu Bảo biến đổi, y hiểu ngay sự tình như thế nào, nên thốt — Vi đại nhân được hoàng thượng đích thân đề bạt, là người mà hoàng thượng ký thác điều tâm phúc, là cây trụ đá của triều đình, rường cột của quốc gia. Tuy hiện thì Bình Tây Vương có chức tước cao, song không thể được đem mà sánh với Vi đại nhân đâu. Ngô phủ tôn đại thánh cái tỷ dụ đó, có chỗ sai lầm vậy.
Tổ tông của Vi đại nhân, là Vi Cao, được phong đến tước Trung Võ Vương đời nhà Đường, từng đại phá bốn mươi tám vạn binh Thổ Phồn oai danh chấn động khắp biên thùy vùng Tây địa. Khi Chu Thử tạo phản, có phái người đến thỉnh Trung Võ Vương cùng khởi binh. Trung Võ Vương rất mực trung thành với hoàng đế, khi nào lại chịu hùa theo cái bọn phản loạn làm cái việc đại nghịch, bất đạo ? Lập tức, vương gia chém đầu viên sứ giả của phản tặc, rồi phát binh tiếp trợ triều đình đánh tan bọn phản tặc, lập nên công lớn. Ti chức xem Vi đại nhân tướng mạo đường đường, cái phúc khí bao la, không một ai sánh được, chắc chắn là hưởng thụ phúc trạch của Trung Võ Vương lưu truyền lại
Vi Tiểu Bảo cười nhẹ, gật đầu.
Thực ra, Vi Tiểu Bảo nào có biết họ của hắn là chi đâu, vì mẹ hắn tên là Vi Xuân Phương, hắn lấy họ Vi theo mẹ vậy thôi, không ngờ trong họ Vi lại có lai lịch lớn, Bố chánh ty lại nói là chính tổ tông của hắn, điều đó làm cho hắn vinh hạnh không tưởng nổi.
Và giọng nói của y chứng tỏ y đã đánh hơi được sự tạo phản của Ngô Tam Quế rồi, con người như y quả thật là một tay tài trí cao siêu vậy.
Ngô Chi Vinh bị Bố chánh ty sửa lưng, không lấy gì làm giận nhưng cũng không dám công khai cùng thượng cấp cãi lý nên thốt : — Nghe nói Vi đại nhân là người trong Chánh Huỳnh kỳ
Cái ý của y là muốn nói : hắn là người Mãn Châu, thì làm sao có can hệ với Vi Cao là người của đời Đường ?
Bố Chánh ty mỉm cười :
— Ngô phủ tôn chỉ biết một mà chẳng biết hai. Hiện nay thánh thiên tử đang trị vì, xem vạn dân trong thiên hạ như nhau. Mãn và Hán [illegible] một nhà, làm [illegible] có sự phân biệt ?

Nói năng khéo léo, cứu vẹn vườn hoa

Nói như thế, là dùng lời mạnh để đoạt cái lý cho mình, Bố Chánh Ty là thượng cấp, làm gì Ngô Chi Vinh dám tranh biện ? Y cũng muốn nói thêm mấy câu làm chứ, song nếu nói ra rồi, biết đâu lại chẳng đắc tội với Khâm sai, do đó mà y chỉ ừng tiếng khen phải thôi.
Bố Chánh Ty tiếp : — Bình Tây Vương là người đất Cao Bưu, thuộc xứ Dương Châu chúng ta, vương gia họ Ngô. vậy Ngô phủ tôn có cùng một tộc với vương gia chăng ?
Ngô Chi Vinh không phải là người Cao Bưu, dĩ nhiên chẳng có can hệ gì với Ngô Tam Quế, song vào thời kỳ đó, quyền thế của Ngô Tam Quế bao trùm vũ trụ, mà y thì vốn là kẻ phụ thế xu quyền, cho nên rất hãnh diện với cái họ Ngô của y
Y đáp : — Cứ theo tộc phổ, thì ti chức dưới Bình Tây Vương đến hai đời, cái lý phải tôn xưng Bình Tây Vương là tộc tổ !
Bố Chánh Ty gật đầu không nói gì với y nữa, day qua Vi Tiểu Bảo, thốt
— Vi đại nhân, loại Kim Đái Vi thuộc được kia, tuy chẳng phải hiếm có như vậy thời nhà Tống song nó sợ một lần nhiều như vậy, kể ra cũng là sự phi thường. Ngày nay, nhân cái lúc Vi đại nhân đến thưởng hoa mà loại thuộc được đó lại đồng nở rộ, nếu chẳng phải là một sấu sảo thì hẳn cũng do ý trời. Ti chức có ý kiến này xin trình lên đại nhân định đoạt.
Vi Tiểu Bảo đáp — Lão huynh cứ chỉ giáo.
(xem tiếp trang 11)

tiếp theo **R** trang 3
thiếu niên nam nữ dưới 18 tuổi vào các cơ sở này.
Thông tư còn ra lệnh cho các địa phương phải hạn chế đến mức tối đa việc cấp giấy phép mở cơ sở thuộc loại trên để lần lần tiến đến dẹp bỏ hẳn để lành mạnh hóa xã hội.
—Thông tư thứ 2, Thủ Tướng ra lệnh kể từ 1972 các cơ quan phải hạn chế trong việc gửi nhân viên xuất ngoại để tiết kiệm công quỹ vì gần đây nhiều cơ quan đã tỏ ra quá dễ dãi trong vấn đề này
Thông tư cũng ấn định 1 số tiêu chuẩn trong việc cử người xuất ngoại cho các cơ quan trong đó có điểm phải ấn định thời gian xuất ngoại giới hạn cho những ngày họp chánh thức. (nếu đi dự Hội nghị QT) tiền lộ trình đi về không được ghé nơi nào nếu không vì lý do bất khả kháng của các chuyến bay hay có trạm bắt buộc

TIẾP THEO **M** TRANG 3
CSBV chống Lào bầu Quốc Hội
Cũng vào dịp [illegible] Souphanouvong đêm hôm qua, đài Hà Nội còn truyền đi một bài bình luận chê rằng cuộc bầu cử Quốc Hội sắp tới ở Lào là «Một bước mới của đế quốc Mỹ tiến hành nhằm đưa thêm tên tay sai vào nắm chắc bộ máy ngụy quân ngụy quyền và quốc hội bù nhìn»
Đài Hà Nội nói : «Để cứu vãn tình hình và củng cố tay sai, đế quốc Mỹ bày ra cuộc bầu cử phát xít hóa chính quyền Vientiane, biến nó thành công cụ đắc lực phục vụ cho chính quyền Nixon kéo dài và tăng cường chiến tranh xâm lược ở Lào và toàn Đông Dương»
Các cơ quan thông tin tuyên truyền của CSBV hiện đang tập trung nỗ lực để quảng bá chiến thắng của CS tại Đồng Chum

Vì không có chỗ để bán Morris 1100, ông nhục Hydrolastic Cardam thắng Embrayage đều mới thay đồ origine Xe thật tuyệt giá 1.300.000đ Coi xe tại 2D Trương Quốc Dung từ 12 giờ đến tối

Nhạc Giáng Sinh
băng nhạc Giáng Sinh Việt Nam và ngoại quốc đủ loại thâu sẵn. Minh Châu 66 [illegible] Lê Lợi Saigon.

TIẾP THEO **X** TRANG 3
không suy nghĩ được mà gây ra án mạng trên.
Luật-sư bênh vực cho bị can đã nêu ra hoàn cảnh đáng thương của một nữ giáo viên đã bị lường gạt cả tình lẫn tiền để xin Tòa khoan hồng rộng rãi cho bị can. Tòa đình, nghị án và tuyên xử y án Trần thị Phấn cả bình phạt lẫn quyền lợi dân sự. (Th. Vũ)

42.000đ Ampli Sansui 800 Ampli KR. 5150. Loa AR 4X Loa SP.200, Loa CS.77A. Bán rẻ hoặc đổi. Mời đến 29 Nguyễn Huệ (Gia Định),

Bán rẻ 1 loạt máy và Loa : Ampli 5000A (57.000) 1500TD (62.000) KR. 100 (38.000). Deck Akai 150D (29.500). Loa Fisher 65K (75.000). Ampli 250TX (75.000). Loa Wad fedale 70W (72.000). Cassette Stéréo 2 lần tới (28.000). Đại lý bang nhạc Scott và Cassette đủ loại. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (Ao Đông).

Akai 365D Akai 1730 DS, 280D. 1810 220D. Sony 730. 630. Teac 4010 SL. 1250. CS 110 Ampli 2500. QS 8000. 7000. 5000X 4500 QS 500. Kenwood 5150. 6170. Loa 99A. 88A. 33A 77A. 3500. 2500 Và đủ loại Casset : lọn nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

TV Ampli Tape Recorder
Cassette, Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư-gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay. Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) Đ.T 25.910.

AKAI M11D
(lần đầu tiên tại VN đầu thủy tinh Tape Deck) 365D 280D. 250D 220D. 200D. CS50D. 1730SS.1810. Sony 730. 330. 651. 127 Teac 4010S. 1250. Cass Aiwa 1100. Pana. Sanyo. Nivico 660U. Ampli Sansui 5000X. 5000AW. QR4500. QS500. Pioneer SX9000. 2500 1000TW. QX8000. Nivico 5040U. Kenwood 5150. Fisher 800T. Loa CS99A. CS99. 88A. 77A. 33A. Coral 1200 200. Fisher 65K SP. 3500. 2500. TV Sony 9. Máy chiếu film Yashica, quạt Toshiba Hỏi 33B Lý thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m).

MiniLambretta50
mới tinh dư dùng bán 377 Phạm thế Hiển qua cầu chữ Y quẹo phải 300m.

Bán *1 xe Honda dame C50 xanh và 1 Honda SS-50V kiểu 72, cả 2 còn thật mới. Hỏi 265/11 Phạm ngũ Lão Saigon.*

Vespa *Sprint bán số EI 59 sơn toàn hảo giá 450.000đ. Hỏi 295 Gia Long Sg.*

Bán xe Lambro
chạy đường PN Saigon, Hỏi số 8 đường Cô Giang Phú Nhuận

Honda PC50, SS50 và C50 con mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Vespa Sprint EI chủ ít đi thật tốt như mới Bán 539 Phan đình Phùng Saigon

Cần mua giá cao
Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cư Phút 506 Lý thái Tổ Saigon.

MUA GIÁ CAO NHIỀU
Vespa, Lambretta, Honda. Do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Sg. có nhiều xe bán

CẦN NGƯỜI

Cần gấp thợ ráp áo đầm thật giỏi hỏi nhà may Đức Quốc số 8 Passage EDen Saigon.

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon hiện cần có rất nhiều người làm (giữ em bồi bếp thư ký tài xế quản lý...) Đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần gấp Hai cô thợ cắt may áo phục phụ áo dài rành nghề. Làm chia. Đông khách Hỏi nhà may Thanh Trúc A19 Nguyễn thần Hiến K.Hội.

Cần một nam hay Nữ thư ký chuyên giao dịch văn thư. Có xe gắn máy lương 40đ một giờ Stop ngày 2 buổi. Xin tới VP 130A Đại lộ Cách Mạng Giadinh.

Cần gấp chiêu đãi viên có lương hỏi 60 Cộng Hòa Quán Ngọc Sinh lúc 5 giờ.

Cần gấp thợ ráp đồ đầm giỏi khoán cao (Tập sự xin miễn) Hỏi Diễm Trang 463B Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 2 thư ký kế toán (Teneurs De Livres). Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch CADIA 18 đại lộ Nguyễn Huệ Sg.

Cần gấp một chị làm việc nhà biết nấu ăn [illegible] Hỏi số 777 [illegible]

Cần thợ cắt ráp áo dài tay thường và Raglan cho đem áo về nhà 670 Phan đình Phùng Saigon «gấp».

Cần 1 người chuyên giặt đồ cho nhà nuôi trẻ. Lương 7.000đ bao ăn ở, điều kiện phải độc thân, khỏe mạnh và tin cẩn. Hỏi 621 Lê văn Duyệt Hòa Hưng và 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Cần một [illegible] Hỏi 438 Phan Thanh Giản Saigon.

Hãng phim ấn tuyển [illegible] không phân biệt thành phần [illegible] lớp 10. 335 [illegible] sáng 9 giờ 12 [illegible]

Lương cao cần 1 bà làm việc nhà ở lại tối, 1 bà thợ may. Hỏi 10g 19g 384/46 Công Lý Saigon.

Uốn tóc Cần 2 thợ chánh lương từ 12.000đ đến 24.000đ và 4 thợ phụ lương từ 5.000đ đến 10.000đ Hỏi Quang Bảo 195 Gia Long Gò Vấp GĐ.

Cần 1 nữ thư ký đánh máy thật giỏi và biết thiệp Lương hậu do trưởng Anh Văn Luân Đôn 223/5A Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà 14 Bà Huyện thanh Quan.

Cần 1 người nấu bếp quán phau lương hậu Hỏi 119 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Cần gấp nhiều cô làm Massage trẻ và đẹp. Xin liên lạc tại số 311, Ngang cổng Phi Long đường Võ Tánh Tân Sơn Nhứt Gia định.

Cần 2 làm cho Mỹ 2 làm việc nhà 1 bếp giỏi 145 Đề Thám Sg. Thứ bảy, Chủ nhật nghỉ.

Cần 1 tài xế và 1 họa viên vẽ trang trí và họa đồ Y Khoa Hỏi BS. Bùi duy Tâm 167 Pasteur (Viện Pasteur) Saigon.

Cần 1 bà nuôi trẻ (trên 40t) nhiều kinh nghiệm (ít xin miễn). 576 Lê quang Định (GĐ) gần cầu Hang 500m Sân Sỏi.

Cần 2 cô thợ làm móng tay Viện Uốn tóc Bạch Tuyết 014 Lô A Chung Cư Ấn Quang.

Tiệm uốn tóc Tân Mỹ Tâm cần 2 thợ phụ và 1 cô sửa móng tay. Hỏi 021 đường Hòa Hảo Chợlớn chung cư Minh Mạng.

Cần 1 bồi giỏi và 1 bếp phụ rành món ăn Việt Nam Hỏi nhà hàng máy lạnh Bạch Đằng 76 Bạch Đằng Gia Định.

Cần thợ ráp áo đầm áo dài rành nghề lương hậu nhà may Bel's 662 Phan đình Phùng Sg.

Hớt Tóc Tân Tân 251A Công Lý Sg. Cần thợ giỏi, nghỉ trưa và thứ hai. Mua bán Sửa đổi báo OSTER.

Cần nuôi em bé gái từ 10t trở lên từ cảnh con nuôi. Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Cần chị làm bao việc nhà lương hậu 58 Lê Thánh Tôn Sg.

Cần một bà vú nuôi trẻ con lành nghề và một người [illegible] 179 Cách Mạng

Cần 5 nam thư ký ngoài tuổi quân dịch lương 20.000đ. Quản lý 30.000đ Hỏi 44 Cao Thắng Saigon có phương tiện xe dịch, có điều kiện.

Cần một thợ sơn biết sơn xe Vespa và xe hơi Du lịch làm chia Xin hỏi 416 Phạm hồng Thái Giadinh (ngang cư xá Tự Do)

Cần một [illegible] sự họa học vẽ nghành Sơn có kinh nghiệm Hỏi Hãng Thiên Phúc 183 bis Hương lộ 14 Phú Thọ.

Cần Mướn một chị đứng tuổi giúp đỡ việc nhà hỏi 67 đường Triệu Quang Phục Chợ lớn xin [illegible] chuông.

Uốn Tóc Ngọc [illegible] số 9 đường Vườn Chuối Quận 2 Sg cần thợ uốn tóc chánh và thợ phụ. Bán 2 bàn máy may còn tốt

Cần 2 bà làm việc nhà 1 tháng 6000đ 312 Phan đình Phùng Sg.

Cần gấp thợ may đồ trăm không rành miễn đến. Hỏi 220 Lê thánh Tôn.

Thông Cáo Cần nhiều võ tuyến điện viên hàng hải có bằng «Spécial» hoặc «2ND Class» thợ máy tàu thủy thủ bếp. Xin liên lạc số 1 Võ di Nguy (lầu 1) Saigon

Uốn Tóc Cần 2 cô thợ móng tay 2 thợ phụ Hỏi viện uốn tóc Oanh 254 Võ Tánh nối dài Lăng cha Cả.

Cần 1 cô thông dịch viên thông thạo tiếng Tàu Pháp và Anh văn. Lương 40.000đ. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT. 23637.

Cần 1 thầy kèm trẻ chương trình Pháp. Hỏi 81 Hồng thập Tự Saigon.

Cần Thư Ký
2 thư ký thâu ngân và nhận hàng cho 1 Cơ sở «Quảng Cáo cuộc» sắp mở Lương 10.000đ và 15.000đ có điều kiện. Phải đẹp và lịch sự Hỏi gấp Họa Sĩ Trịnh Đô 115 Chi Lăng Phú Nhuận GĐ.

Cần 1 cô thâu ngân biết Anh văn và Pháp văn lương 20.000đ, một người bếp giỏi lương 20.000đ, 1 bồi phòng 8.000đ, 2 cô chiêu đãi viên duyên dáng xinh xắn Tất cả làm tại Saigon. Hỏi 12bis Chi Lăng Giadinh Đ.T 23637.

Cần Hai bồi bàn lương hậu 147A Nguyễn Lâm (Trước chợ Nguyễn tri Phương).

Cần gấp nhiều thợ ráp áo dài rành nghề và 2 người giúp việc nhà ở quê lên càng tốt hỏi nhà may Ngọc Lan 451 Bá Hạt Chol n

Cần gấp 2 cô chuyên bán hàng quần áo biết chưng đồ không rành miễn đến. 1 chị giúp việc nhà ăn ở nhà chủ. Hỏi 40 Phan bội Châu (Saigon).

Tắm Hơi cần gấp nhiều cô trẻ rành nghề làm massage mời đến 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần Người Tô Hình Màu
Hỏi 32/9B Ngô tùng Châu Giadinh Hỏi ông Kim.

Cần 1 chị giúp việc nhà giỏi dắn. Hỏi 301 Công Lý.

Cần một chị bếp làm cơm bắc 1 chị làm việc vặt giỏi tối ở lại lương 6.000đ mỗi người hỏi 672 Phan thanh Giản Saigon.

Cần một chị làm việc vặt (dọn dẹp giặt ủi) ăn ở luôn lương tháng 5.000đ Hỏi 27 Lê Thạch chợ Xóm Chiếu Khánh Hội.

Quí Ông/Bà cần gấp người làm giữ em bồi bếp, tài xế v.v. Xin liên lạc 139 J Võ Tánh Saigon Đ T 92775

Cần gấp đàn bà đứng tuổi biết nấu đồ ăn Việt. Lương 7.000đ ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 333 Công Lý Saigon

Cần tuyển 1 nữ sinh viên làm việc bán thời gian xem chi tiết tại WUSIVN 24 Phan đình Hùng Đakao (SG).

NHÀ HÀNG KHÁCH SANG
Cần nhiều cô trẻ đẹp tiếp chuyện [illegible] khách sang [illegible] quán [illegible] Hỏi 21G Lý thái Tổ Thủy Tiên Saigon.

Cần 1 người trong em 1 người làm việc nhà Hai chị em hoặc 2 mẹ con càng tốt. Hoặc 1 người kiêm [illegible] 2 [illegible] được (Nhà 2 vợ chồng [illegible]) Hỏi 317 Thanh Mẫu [illegible] Hòa Saigon Cạnh nhà thờ Chí Hòa, Lương khá Bấm chuông

Cần 4 thanh niên [illegible] vui làm việc [illegible] xế ở xa bao ăn ở tại 101 [illegible]

Cần gấp một cô đánh máy giỏi điều kiện dễ dàng hỏi 260 Lý thái Tổ Saigon.

Cần gấp 2 nữ thư ký thu ngân cho trường học phải thành thật và đứng đắn lương tháng 20000đ thế chân 250.000đ. Xin hỏi cô Lộc 18/53 Trần Quang Diệu Sg. (Ngang cây xăng Trương minh Giảng 1 Trần Quang Diệu rẽ vào) không đủ điều kiện xin miễn đến.

Cần 1 em gái 15, 16 để dạy may áo dài và giúp những việc vặt ăn ở luôn tại tiệm. Hỏi tiệm may Ngọc Dung 146E Yên Đỗ Saigon.

Cần Tài Xế 1 tài xế lái xe vận tải nhẹ giao hàng lục tỉnh và 1 tài xế lái xe nhỏ đi miền Trung Hỏi Pharmacie Thiên Lộc 54 Ngô tùng Châu Giadinh.

Nữ sinh viên luật cần tìm việc làm hợp khả năng thư về 143 GiaLong.

Cần Thợ cần gấp thợ làm khuy nút và thợ ráp đồ đầm, Khuân cao. Hỏi nhà may Ly's 446 Phan đình Phùng Sg.

Cần gấp Thợ máy xe hơi thợ điện xe hơi [illegible] thợ sơn, thợ hàn gò [illegible] phải có kinh nghiệm [illegible] Hãng Sealand Inc. 257 Hai Bà Trưng Saigon vào những ngày 28 và 29.12.71 trong giờ làm việc. (Mang theo chứng chỉ khả năng).

Cần nhiều người may đồ [illegible] quần áo trẻ em cho lãnh đồ về nhà may tại 121/53 Ngô tùng Châu Ngã Sáu Saigon.

TV-RADIO

T.V Denon 19" để bán 42.000đ 50/2 Lê văn Duyệt Gia Định.

Tivi hư sửa gấp
Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, chỉ điều chỉnh miễn phí Có bảo đảm 4 tháng 172 [illegible] SG.

Bán 1800 [illegible] Sansui 5000X [illegible] 31 Đinh Công Tráng [illegible] (nhà thờ Tân định)

Loa AR2ax [illegible] SX. [illegible] 99A. SP3500 [illegible]

BÁN MỘT BẢN MAY TEST
[illegible]

Rẻ 1 Tape Teck Sony 1 Ampli TK88 loa BX1200 (200w) tốt 100% 242/102 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

59.000 1 ampli 5000A tuyệt hảo mời đến 253/6 (Số cũ) Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

5000XW (79). 5000AW (68). CS-99 (95). CS77A (73). Coral 200 60W (18). 1200 (59). PL41 (30) cần mua thêm máy thâu băng Ampli Loa mới cũ (đổi bù). 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Teac A-4010SL
Sony 666D-580D. 730-2070. Akai 1818W-GX220D-Ampli Sansui QX4500-5000X- Loa AR-2ax. CS. 99A-88A-SP 3500-SP 2500. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái. Số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Đại hạ giá Pioneer 990. Kenwood TK-40. KR5150. Akai X355. M6. Sony TC540. Quay đĩa Nivico Loa CS44. Akai SS110. BX200. 052G Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

SD 7000 deck Sansui độc đáo. Teac 4010SL chưa khui (118). A110. Akai 1810. Fisher 800T. Scott 382. 5000X. SX6000. Echo RA500. Loa AR2ax. 99A. 88A. 77A bán đổi. 215/A12 Chi Lăng PN.

CS 99A. SP3500. CS77A. Sonic 330. Teac 4010SL. 200. D. 220D. 790D (thu phát 2 chiều) 5000X. 5000A. 1000A (bít đít). 5150. Quay đĩa PL50. Nhận mua lại hoặc đổi bù. Mời đến 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức PN.

NHẬN THẦU và SANG BĂNG
BÁN — ĐỔI — SỬA
Ampli Radio, Tape Recorde, Tape Deck, Cassette, Turntable, TV. Nơi trung tín, tin cậy, bảo đảm, giao hàng nhanh chóng. Xin đến 112B Cao Thắng Saigon.

Bán rẻ TV Sony 9 (25.000đ) Sharp 12 và Olympic 12. Mời đến 1209, Hẻm 13 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (Cư Xá Trương minh Giảng).

Sửa TV tận nhà
Xin gọi ĐT 95823 hoặc đến Xuân Viên TV 1 Công Trường Tự Do Lý Nghề. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

Bán Sansui 5000A. Teac 4010S Loa SP2000 Fisher 111R. Akai 200D tất cả còn mới Hỏi bà Mỹ 6 Bùi hữu Nghĩa Gia-Định (cầu sắt Đakao).

Mới có đủ 9 SYMPHONIES của LUDWIG VAN BEETHOVEN, băng Stereo với dàn nhạc
Berliner Philharmoniker do Herbert Von Karajan
điều khiển. Tác phẩm ĐỨC do nhạc trưởng ĐỨC điều khiển dàn nhạc ĐỨC mới thật đúng điệu.
Xin hỏi tại :
BÍCH HUYỀN Thâu Băng
54 đường Võ [illegible] Nơi duy nhất thâu nhạc [illegible] phương với chuyên viên hòa nhạc. Có đủ nhạc Việt Nam và Ngoại quốc. Giao băng đúng hẹn.

Bán Taperecorder Sony TC630 Deck 355 Ampli Pioneer SX6000. Loa CS 77A nguyên thùng. Hỏi 212/88 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

T.V Zénith 12 in (28) và 1 TV 19 in (44) một chiếc loa Wharfedall 70 (26) Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Ampli Fisher 250TX loa AR4X Pick-up Nivico đầu Shure Cassete Deck Teac A 20 Tất cả mới tinh bán gấp. 59/8 Banh Đằng G.Đ (Hẻm nhà thờ Hàng Xanh).

Nhạc Băng nhạc Việt Nam và Ngoại Quốc đủ loại thâu sẵn. Hưng Lan lầu 1 số 211 Thương Xá Tam Đa Crystal Palace.

Bán 1 magnetophone Sony TC 630 một cặp loa Pioneer, 35 watt còn mới Hỏi 195/9A Ng T.Tòng nối dài Saigon.

Akai 150D 38 ngàn loa Pioneer CSA31 (40w/1) 42 ngàn Ampli Kenwood 60Bu (120w) 30 ngàn 205/36 Ng Thông ND Saigon (cống Bà Xếp).

TiVi 19 Sanyo meuble 2loa cửa lùa kiến An toàn Sanyo 16 meuble 2 loa Sharp 12 xài bình điện 531/4 Nguyễn tri Phương CL

Akai M9 tốt bền giản tiện và 1 cặp loa Nat. dư dùng nhượng lại giá thật rẻ. Hỏi AIP 216 địa chỉ 41 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Ampli Marantz 22 (88). Fisher 250TX (72). Scott 382C/13 (54). Sansui 5000A (70). 2000A (60). 1000A (34). Pioneer SX2500 (78). 1000TW (45). Akai 1730DSS (97). 200D (67). 1800SD (70). 1810 (110). Teac A4010SL (112). 4010S (70). A20 (37). Sony TC730 (110). 630 (79). Quay đĩa PL50 (37) Garrard 95BI (34). Loa CS99A (112). 77A (79). 33A (47). AR4x (49). SS110 (20). SP 3500 (90) 2000 (60). 1500 (55). Xin đến 112B Cao Thắng Saigon (hẻm bán bò viên).

22.000 thâu băng Stereo tuyệt hảo, quay đĩa Stereo luôn Ampli và 2 loa rời thật sang (26). Cassette Radio AM-FM pile 4 điện (19). chiếu film Elmo 8 ly thường và Super (26). xay trái cây đủ thứ điện 110 220 (18) đồng hồ Omega Seamaster trắng tự động (12). TV 19" âm thanh, hình tuyệt đẹp (41). Polaroid đen và màu, luôn Flash (8). Mời lại 108/2 Trần quang Diệu (T.T Bưu cũ) Sg.

SÁNG NHẬN CHIỀU GIAO
T.V Ampli ghi âm, lau chùi trong ngoài và đầu mở điều chỉnh lại 2 bên đều nhau để bảo toàn chiếc máy được bền bỉ không bị rỉ sét. lâu hư 900đ mỗi cái. Trung tâm sửa chữa Xuân Đô 241 Hai Bà Trưng Sg (ngang đất Thánh Tây).

PX. PX. PX.
Mua bán phụ tùng
Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã lâu năm lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat)

TIVI - TIVI
Hàng mới về, đủ loại, xài bình, xài điện, xe giao, thợ đến nhà điều chỉnh. Bảo đảm 1 năm xin mời đến **THĂNG LONG** quý khách sẽ hài lòng 2F. Trần quốc Toản (ngay Công Trường Dân Chủ).

Âm nhạc Noel
Trống bộ Yamaha, Pearl, trống Conga Bondo, tambourin, Piano, organ Loại mới nhứt 2 tầng. Violon Nhựt, Đức Guitare Ampli Tesco, giấy đơn Vân Trang 46 Lê v Duyệt Sg.

400đ công thâu 1 cuốn bande nhạc chỉ đề 1800F. Nhạc hay đủ loại, thâu kỹ, nhanh chóng. Xin mời đến 33B Lý thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m).

Teac 4000SL, Cartridge Stéréo matic 2 loa rời nguyên thùng giá rẻ. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio TV cũ

Linh Sang băng nhạc Thời trang cải lương. Bài học Anh Ngữ thâu Mono Stereo 2/4 Channel Băng toàn máy mới mới tân : Akai 220D 1730SS Teac 4010SL A110 Kỹ thuật hoàn hảo công việc nhanh chóng giá bình dân. Kính mời đến 67A Trần Quang Khải Đa Kao ngang rạp Ciné Văn Hoa

Bán giá cũ Akai 365G. 1810W. 1730. SS. 220D. Sony 730. 330. Teac 4010SL 2070. Deck Cassette A20. CS50D. Sanyo Sansui 5000XW. 2000A. 6500. 4500. Kenwood 5150. Pioneer SX2000. Loa R2AX. CS-99A. 88A. 77A. 33A. SP3500. 2500 BX1200 và nhiều loại máy [illegible] Tất cả nguyên thùng giao tận nhà Tất cả nhận đổi bù. 89 đường Bàn Cờ giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản.

SANG BĂNG ĐỘC ĐÁO
Cuốn băng của quý khách giao phó sẽ được bảo đảm phần kỹ thuật trung thực 100/100. Đầy đủ các loại nhạc tiền chiến, thời trang và chủ đề. Dùng toàn băng cái và các loại máy móc tân kỳ nhất. Phát : Teac A6010. 4010SL. Thâu : Akai 280. D. 220D (đầu thủy tinh tiếng treple rất cao). Ampli và máy lọc tiếng Fisher. Công việc mau chóng, kỹ càng giá thật hạ 300đ = 1800F. Băng in sẵn rất nhiều. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

TEAC 1250
4010S. Sony 730. 651. 330. Akai 280D. 250D. 365D. 220D. 200D. CS50D. 1810. 1730-SS. Ampli Pioneer SX9000. 2500. 1000TW. QX8000. Sansui 5000X. 5000AW. QR4500 QS500 Kenwood 5150. Nivico 5040U. Loa SP3500. 2500. 99A. 99. 88A. 77A. 33A. Coral BX1200. 200. 65K. TV Sony 9". Motorola 20. GE 20". National 19". Sharp 12". Máy chiếu film Yashica 8 ly. Cass. đủ loại, quạt bàn Toshiba. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (số cũ, sát bảng xe buy, vàng).

Teac 4010S 95.000đ, 58.000đ Ampli 5000A, 62.000đ Loa CS77. Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia định.

Bán thâu băng Sony 530 rất mới 165/18 Trần quốc Toản Saigon.

Dokorder 7050. máy thâu băng, 6 đầu, thâu xuôi thâu ngược, phát xuôi phát ngược, mở tắt tự động, chạy bằng 3 moteurs, hay hơn Akai, tốt hơn Teac, có écho hay hơn Sony, mới nguyên chưa dùng. 253/5 Bạch Đằng Giadịnh (giữa phòng mạch BS Đặng Tất Khiêm và tiệm sắt).

Sửa TV - Magne
Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ hiệu TV, Magné, Ampli, Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần Hưng Đạo (Ngã Tư Nancy—THĐ).

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ
MUA BÁN PHỤ TÙNG
Có sẵn, Akai 1730SS (4 channel). Cassette Auto-Reverse CS50D. 1800. SD. 200D. 150D. Sansui 5000X. 3000A. 2000. 1000A. Pioneer 1500. TD. 990. Echo 202. Kenwood TK-140X. Nivico 5020U (Cartridge Cassette Radio xe hơi). Loa CS77A. SP1000. BX1200. Sonic 331. **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

Độc đáo nhất có 1 không 2
Dokorder 9020V có echo, 6 đầu, thâu xuôi ngược đẹp hơn các loại máy hiện nay. Akai 280D. 220D. 1810SD. 365D. Teac 6010. 4070. 4010. Cassette Teac 120. 110. Sony 580. 630. 730. Loa Coral BX1500. CS99A. 88A. 77A. PL50. 12. 41 và các loại Radio Cassette Stéréo Mono. Teac. Akai. Sony. Crown. Pana. Aiwa. Sanyo. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

BĂNG NHẠC **T.M.T.**
- Số 4 nhạc Khiêu Vũ, vòng điệu đúng nhất, nhịp nhạc dễ nhảy nhất.
- Số 2 nhạc của các bạn trẻ, 7 bản nhạc nổi danh hòa tấu những bản HIT.
- Số 1 gồm 34 bản nhạc Tiền và Hậu Thế Chiến 2 băng nhạc của người mới nghe, đang nghe, và sẽ nghe nhạc.

Bán lẻ khắp nơi và sang băng tại tất cả các tiệm thâu băng. khi đặt sang băng Quý Bạn đòi được nhìn thấy cuốn gốc hiệu T.M.T. để đạt được âm hưởng 60% ở cuốn băng của Quý Bạn.
T.M.T. Kính mời

Akai M10 vô-đây, 1810, 1800 SD, 200D 365D, 280D. Teac 6010. 4010SL. 4070. 2070. 2080 (có loa). Sony TC 730. 330. Deck Cassette Sony TC 160. 165. Teac A110. A20. Ampli Fisher 800T. 250TX. Sansui QX4500. 7000. Eight. 5000X. 5000A. Pioneer SX2500. 9000. 6000. 8000. 1500TD. Kenwood 5150. KR100. Loa Fisher 111K. 65K. AR2AX. AR3A. Loa Sansui SP2500. 3500. 2000. Loa Pioneer CS99A 88A. 77A. 33A. Đủ loại máy 4 Channel để trang bị cho một giáo nhạc, tối tân. Giá cả thật tốt, máy móc tinh [illegible]. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (Ao Đông).

TIẾP THEO TRANG 1

... Lan. Hoạt động này là nhằm phá vỡ hệ ... khoảng 1.600 du kích quân CS Thái ở các tỉnh Bắc Thái Lan.

Các lực lượng du kích này trong vòng tháng qua đã giao tranh nhiều nơi với quân đội chánh phủ và đã đạt được một vài chiến thắng.

Theo các tin tức phản gián của Thái, các lực lượng du kích, phần ... gồm các bộ lạc Mèo, đã thành công trong các cuộc phục kích là nhờ ở một hệ thống tình báo hiệu năng cao. Các tin tức này cho biết Đài phát thanh «Tiếng Nói Nhân Dân Thái» — có lẽ đặt ở Bắc Lào hoặc Bắc Việt — nhiều khi tường thuật đầy đủ chi tiết một trận đánh nào đó trong vòng ba hay bốn tiếng đồng hồ sau khi xảy ra trận đánh.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Quỹ yểm trợ ngoại tệ cho KPC

WELLINGTON, 23-12-(Reuter): Tân Tây Lan đóng góp 100.000đ Tân Tây Lan (47.600 Anh kim) vào quỹ yểm trợ ngoại tệ cho KPC. Thủ Tướng Sir Keith Holyoake tại thủ đô Tư loan báo như vậy.

Theo ông Holyoake, đề nghị viện trợ quân sự ... bạn chữ của Tân Tây Lan nên được bổ túc bằng cuộc viện trợ dân sự. Các chính phủ khác sẽ loan báo việc đóng góp vào quỹ yểm trợ ngoại tệ cho KPC tại một hội nghị ở Nam Vang vào ngày 14-1 tới này. Đây có thể là một loại quỹ yểm trợ như Lào đang được thừa hưởng do 5 nước đóng góp.

Thủ Tướng Keith Holyoake nói thêm là chính phủ ông gần đây đã chấp thuận cung cấp dụng cụ y tế trị giá hơn 100.000 đồng Tân Tây Lan và cho sinh viên KPC sang du học vào năm tới.

Tuần qua, chính phủ đã loan báo kế hoạch cử một đoàn huấn luyện quân sự sang huấn luyện binh sĩ KPC tại VNCH.

0 THEO TIẾP TRANG 1

những sự thực». Ông nói Chính phủ Hồi nên cho lãnh tụ ĐH Rhaman về Dacca trước khi đề cập đến vấn đề hồi hương 90 ngàn tù binh Hồi Quốc. Ông cho hay trong các cuộc hội đàm hồi hương tù binh Hồi sẽ có đại diện của chính phủ Bangla vì lực lượng của chính phủ này đã cùng quân Ấn «giải phóng Đông Hồi».

Một viên chức chính phủ Ấn cho hay đến đầu năm dương lịch, 10 triệu dân tỵ nạn Đông Hồi ở Ấn sẽ khởi sự hồi hương và chắc côngcuộc hồi hương sẽ hoàn tất trong 2 tháng.

Chính phủ Ấn hôm nay đã cực lực bác bỏ và cho là vô căn cứ một lời tố cáo của Trung Cộng hôm 16-12, nói rằng khoảng 100 quân Ấn mới đây đã xâm nhập vào lãnh thổ của TC ở vùng biên giới giữa Tây Tạng và Sikkim.

Nguồn tin Ngoại giao ở Tân Gia Ba hôm thứ Năm cho hay có thêm 2 tuần dương hạm Nga sẽ qua eo biển Malacca để vào Ấn Độ dương ngoài 2 tàu ngầm qua eo biển này hôm thứ Tư.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Nam VN cũng như Phật tử ở Thái Lan thờ kính Phật chớ không phải là thờ chủ nghĩa CS. Những ý kiến sai lầm nói trên là những trở lực chính yếu cho việc hoằng dương Phật Pháp ở NamVN. Nếu Phật tử Nam VN phản kháng chính phủ không phải họ bị CS xúi khiến hay chính họ là CS, mà chỉ bởi vì họ chất chứa trong tâm can quyền lợi của dân tộc. Người ta cũng chỉ trích đường lối chính trị của chúng tôi. Chúng tôi là công dân, chúng tôi cũng là Phật tử, chúng tôi có bổn phận không những đối với đất nước chúng tôi mà còn bổn phận đối với tín ngưỡng của chúng tôi. Khi mà chính phủ không chiếu cố đến quyền lợi của Phật giáo thì bổn phận của chúng tôi là chống lại».

NS Thuận kết luận bằng cách nhấn mạnh rằng Phật tử Nam VN chiếm 80% dân số thế mà họ không được đối xử như tấn đa số mà bị đối xử như là dân thiểu số.

2 TIẾP THEO TRANG 1

tương đương với dự bị Văn Khoa SG hay Huế và Cần Thơ. Vẫn theo nguồn tin trên, Đại học Văn khoa Saigon từ mấy năm nay trở thành trung tâm «chi viện» cho các trường văn khoa toàn quốc.

Sinh Viên Vạn Hạnh, Dalat tuy học trường khác nhau nhưng phần lớn đều có chung một thầy về một môn học tương đương với môn học nào đó của chứng chỉ Cử nhân Văn khoa Saigon. Một giáo sư có thẩm quyền thuộc Đại học Văn khoa Saigon cũng cho biết sở dĩ Đại học Nhà nước không chấp nhận cho Sinh viên Đại học tư ghi danh «học leo» vì lẽ chương trình học khóa của mỗi trường có nhiều điểm khác biệt, hơn nữa Đại học Nhà Nước lại muốn tránh cảnh SV xé rào đang học trường này lại vô qua trường khác gây nên sự xáo trộn cho các Đại học tư đồng thời cũng phá bỏ cái mặc cảm «trọng công khinh tư» trong giới Sinh viên. Được biết, trên toàn quốc hiện nay có 4 đại học Văn khoa nhà nước là Saigon, Cần thơ và Huế, cùng 3 Đại học Văn khoa tư gồm Dalat, Vạn Hạnh, Hòa Hảo.

Mặt khác, sau một năm không hoảng thăng trầm, kể từ niên khóa này, Đại học Minh Đức đã lấy lại được phong độ của một đại học trẻ đang lên. Phân khoa Đông Tây Y nay được cái danh thành Đại học Y khoa Minh Đức. Sinh viên sẽ được giảng dạy theo như chương trình của đại học y khoa Saigon và môn Đông Y sẽ chỉ là môn học bổ túc. Bệnh Viện Vì Dân sẽ là nơi để Sinh viên Minh Đức thực tập.

XÂY CẤT & TRANG TRÍ

Kiến Tạo 192 Cao Thắng SG.

—O—

Nhận xây cất, trang hoàng nhà cửa. Bao lập họa đồ, xin phép. Nhận đóng đồ gỗ đủ kiểu thời trang, nhanh bền đẹp

11 TIẾP THEO TRANG 1

đo cho tù binh Mỹ mà thôi. Tranh trầm ngâm một lát, nhưng không trả lời dứt khoát ra sao, và theo Hope, ông có cảm tưởng ông sẽ gặp may và hi vọng sẽ được cấp chiếu khán ra Hà Nội mua vui cho tù binh Mỹ. Ông tin sẽ được rõ kết quả trong vài ngày tới. Trong câu chuyện, Tranh thường nhắc lại chiến tranh có thể kết thúc nếu Nixon chấp nhận đề nghị 7 điểm của VC. Bằng lời lẽ ôn hòa, Tranh nhận định rằng CSBV quá muốn hòa bình sau 26 năm dài chinh chiến, và riêng Tranh mong Hòa bình để Hope ra Hà Nội trình diễn cho dân BV thưởng thức tài nghệ.

Được biết Hope đóng đô ở Vọng Các, hằng ngày đáp máy bay sang NamVN trình diễn rồi trở về Thái. Hope sẽ xuất hiện tại căn cứ Eagle gần cố đô Huế ngày thứ Sáu 24-12 và sẽ về nước ngày 26-12 tới.

Tại Hoa Thịnh Đốn, phát ngôn nhân Bạch Cung Gerald Warren xác định với ký giả rằng TT Nixon không hề được tài tử Bob Hope hỏi ý kiến về dự định điều đình xin Cộng Sản BV thả tù binh Mỹ, mà cũng chỉ được biết chuyện này như báo chí vậy thôi. Warren nhận thấy hành động của Hope không có gì là «kỳ quặc» cả và từ chối bình luận «khía cạnh bất hợp pháp» của việc một tư nhân Mỹ thương thuyết với một ngoại bang mà không được phép của chính quyền Hoa Kỳ — Sau đây, được chất vấn về vụ này, NT Rogers chỉ nhìn nhận là «viên chức Mỹ tại Đông Nam Á quả có giúp đỡ Bob Hope trong việc tiếp xúc với giới chức CSBV».

Tại Ba Lê, theo Reuter, cả hai phái đoàn thương thuyết CSBV và VC đều từ chối không chịu nhận những cuộn băng ghi lời chúc mừng Giáng sinh của vợ con tù binh Mỹ gửi chồng, cha họ hiện bị CSVN giam giữ.

6 TIẾP THEO TRANG 1

những công cuộc khảo cứu và phát triển khoa học của Hoa Kỳ sẽ khởi diễn một vòng đi ở Nga Xô bắt đầu tại thị trấn Tbilissi thủ phủ của vùng Georgie của Nga Xô.

HAVANA. — Fidel Castro cho biết Jose Villa Diez, một công dân Hoa Kỳ là Thuyền trưởng chiếc tàu hàng Johny Express bị Hảiquân Cuba bắt giữ hôm 15-12, đã thú nhận là một điệp viên của CIA.

HÀ NỘI. — Phó Tổng Cục trưởng Tổng Cục Bưu Điện TC Lý Ngọc Khuê cầm đầu phái đoàn viếng BV đã về nước sau khi thăm nhiều cơ sở bưu điện tại các tỉnh quanh Hà Nội, bàn cách tăng cường hợp tác bưu điện BV-TC và được Phạm văn Đồng tiếp kiến.

HÀ NỘI. — Hoàng Quốc Việt sáng 21-12 đã tiễn đưa Nguyễn Văn Ngởi, Lâm Văn Tết và bộ hạ từng ra Hà Nội dự Đại hội Mặt Trận Tổ Quốc CSVN «trở về tiền tuyến chiến đấu».

KHARTOUM. — Soudan và Tây Đức đã tái lập bang giao với nhau sau 6 năm gián đoạn vì Tây Đức thừa nhận Do Thái. Một toán kỹ sư Trung Cộng sẽ đến Soudan tháng Hai năm tới để khởi sự xây một con đường dài 208 cây số nối liền hai tỉnh lơn của Soudan.

4 TIẾP THEO TRANG 1

tại Thiện Ngôn chiều thứ Năm. Các hỏa tiễn đã trúng vào một kho đạn đại bác và một bồn chứa xăng làm nổ ... đạn Howitzer nổ tung và xăng bốc cháy, khói lên cao cả ngàn thước. Đây là vụ pháo kích lần thứ nhì trong 24 giờ qua vào căn cứ này.

Nguồn tin quân sự VN còn loan báo:

Tại Kiến Hòa, lúc 2g05 sáng nay, 1 lực lượng địch không rõ quân số tấn công 1 tiểu đội ĐPQ tại 3cs ĐN Bến Tre. Tổn thất địch không rõ. Về phía bạn có 3 tử thương và 4 bị thương.

Tại Phú Quốc, lúc 1g40 sáng nay Cộng quân đột nhập vào vị trí 1 đơn vị ĐPQ trong khu vực phi trường Dương Đông. Lực lượng địch bị đẩy lui và tổn thất không rõ. Về phía bạn có 2 binh sĩ bị thương.

Tại Quảng Tín lúc 18g00 chiều hôm qua, 1 Đại đội Trinh sát giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 3cs TâyThăng Bình. Lực lượng bạn hạ sát 8 Cộng quân và tịch thu 1 súng B.40. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương.

Tại Quảng Ngãi, lúc 22g45 và 0g30 sáng nay, 1 thành phần thuộc Sư Đoàn 2 BB phục kích 1 vị trí địch tại 9cs TB và TTB Sơn Tịnh. Kết quả có 15 Cộng quân bị hạ tại trận, 4 súng cá nhân và 26 lựu đạn bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Ấn thanh minh

Mặt khác, cũng 2 ngày sau khi Đại Hội Kỳ 4 bế mạc, vấn đề sinh hoạt chính trị của PG Ấn Quang hôm nay đã được trình bày cặn kẽ.

Tin tức từ cơ quan Báo chí của Đại Hội GH kỳ 4 cho biết trong phiên họp ngày 21-12-71, TT Huyền Quang đã trình bày với Đại hội rằng «TT Thiện Hoa, Viện Trưởng Viện Hóa Đạo không bao giờ đã tuyên bố: Thượng Tọa mong mỏi Hoa Kỳ đáp ứng 7 điểm của M. Trận DTGPMN để giải quyết vấn đề hòa bình đất nước». Được biết theo VHĐ, trước đây 1 nội san của SVPT đã loan tải như vậy và TT Huyền Quang cho biết, đó là một «sự xuyên tạc chớ không bao giờ có». Cũng theo TT Huyền Quang thì «GH tuyệt đối không chấp nhận màu sắc chính trị đảng phái xen vào đời sống Giáo Hội. Tuy nhiên để nắm vững tín đồ, GH có thể sẽ hướng dẫn đường lối chánh trị cho phù hợp với đường lối của GH và Giáo Hội sẽ đặt ra những quy chế cho các hoạt động chính trị của Phật Tử bên ngoài các hoạt động của GH».

Phát động CD Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ

— Lễ phát động Chiến dịch lạc quyên Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ đã được tổ chức sáng nay(24-12) tại trướcTòa Đô Chánh với sự tham gia đông đủ của các đoàn thể trong Đô Thành.

Trong dịp này, Đại tá Tổng Cục Phó Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị và Đại tá Đô trưởng đã trao sổ vàng cho các vị đại diện và thùng lạc quyên cho các Học sinh tham dự chiến dịch. Ngay sau đó, các học sinh đã mang thùng lạc quyên đến khắn đất lạc quyên tượng trưng các quan khách và đã đạt được những kết quả khích lệ mở đầu chiến dịch.

Tại Thừa Thiên, sáng hôm qua Cộng quân pháo kích 5 đạn súng cối 60 ly vào quận lỵ Phong Điền nhưng không gây thiệt hại.

Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ loan báo hôm qua có 1 phi vụ B52 oanh kích các vị trí địch tại 27cs BTB Khe Sanh.

Căn cứ Evans, nơi đóng quân của Lữ đoàn3 sư đoàn 101 không vận Hoa kỳ,đã được chuyển giao cho Quân lực VNCH trong một buổi lễ ngày 21-12-71. Căn cứ này có hơn 1.200 cơ cấu có thể chứa được hơn 5.000 quân.

Thêm hai đơn vị HK. Đại đội 67 Bảo trì và đại đội 101 Quân cảnh đã bắt đầu ngưng hoạt động hôm qua để chờ ngày hồi hương.

Trong tuần lễ chấm dứt vào nửa đêm thứ Bảy vừa qua, có 7 binh sĩ Mỹ thiệt mạng và 14 bị thương trên chiến trường VN.

Phía VNCH có 405 tử trận và 723 bị thương, trong khi đó có 998 Cộng quân bị hạ.

KPC phá vỡ vòng vây

NAM VANG, 23-12 (AP). — Bộ Tư Lệnh KPC hôm thứ Năm đã phá vỡ vòng vây của Cộng quân trên quốc lộ số 6, bị sư đoàn CSBV cô lập từ hôm 11-12.

Các lực lượng KPC từ phía Bắc đánh xuống và quân trú phòng ở Taing Kauk từ Nam Vang tiến lên theo quốc lộ 6 đã liên lạc được với nhau chiều thứ Năm.

Địch kháng cự yếu ớt nhưng quốc lộ bị cắt tại hai nơi vì các cây cầu bị sập. Hai cánh quân KPC đã tiếp nối với nhau tại một trong hai cây cầu bị sập ở khoảng giữa Taing Kauk và Prakham một thị trấn ở cách đây 6cs về phía Nam vừa được giải tỏa hôm thứ Tư. Phía KPC có 25 thiệt mạng và 160 bị thương trong cuộc hành quân giải tỏa này khởi sự từ hôm 21-12. Phía Cộng quân để lại 25 xác đồng bọn.

Bộ Tư lệnh KPC cho biết thêm có 10 binh sĩ KPC bị thương vì hơi độc của CS và được đưa về điều trị.

Theo UPI, một đạn hơi độc của cộng quân chưa nổ đã bị quân KPC tịch thu và gửi về Saigon để phân chất.

Một phát ngôn viên KPC cho biết Cộng quân đã pháo kích vào các vị trí KPC trong tỉnh lỵ Kompong Cham vùng Đông Bắc KPC và vào một thị trấn 19 cây số NamNamVang đêm thứ Tư nhưng không gây thiệt hại.

Sau khi pháo kích vào Kompong Cham, Cộng quân còn tấn công bằng võ khí tự động vào phi trường tỉnh này.

5 TIẾP THEO TRANG 1

khoảng 18 công ty dầu hỏa đang chú trọng tới việc khai thác dầu hỏa miền duyên hải VNCH và có nhiều tổ hợp công ty Điện tử đã đặt đại diện tại Saigòn để theo dõi thị trường.

Bài báo cho là chính quan thuế biểu mới của VNCH là lý do chính tại sao hai hãng xe hơi Mỹ dự liệu ráp xe chuyên chở hạng nhẹ và xe díp tại Việt Nam Cộng Hòa, các bộ phận xe hơi bị đánh thuế có 50 phần trăm do đó được lợi cả thuế lẫn hối suất ngoại tệ và xe Mỹ sản xuất ở VNCH bán ra sẽ rẻ hơn bất cứ một xe Nhật nhập cảng.

Đọc và cổ động Chính Luận

9 TIẾP THEO TRANG 1

động mạnh lo để ngăn cản đừng để có thêm chết chóc báo thù nữa.

Các khu vực của người Bihari được nói là hiện bị bao vây bởi những phần tử Ben-Ga-Li và thực phẩm tiếp tế đã bị cắt đứt không cho chở tới các dân cư ngụ trong các khu này.

Quân sĩ Bangla Desh đã không cho các nhân viên Hồng thập tự vào thị trấn Mirpur để cứu trợ trẻ em và người già cả cư ngụ tại một ngôi trường.

TT Bhutto đã gửi cho Hội đồng Bảo an LHQ kêu gọi ngũ cường hãy sử dụng ảnh hưởng của họ đối với Ấn Độ để ngăn cản những cuộc trả thù tại Đông Hồi.

Quỹ Nhi đồng Quốc tế LHQ (UNICEF) đã gửitớiDacca 500 ngàn mền và 25 ngàn tấn thực phẩm cho trẻ em Đông Hồi.

Tin tức cũng cho hay có cuộc tranh chấp trong nội bộ chính phủ Bangla Desh và có thể ngoại trưởng tân chính phủ này ông Moshtaque có thể tổ chức trong một ngày gần đây và cuộc tranh chấp quyền hành giữa quyền Tổng Thống Nazrul Islamvà Thủ Tướng Tajuddin Ahmed cũng đã trở nên gay cấn

1 TIẾP THEO TRANG 1

ma. xét lại hoạt động chiến tranh chính trị để nâng cao tinh thần chiến sỹ và hữu hiệu hóa ngành Thanh Tra Quân Đội.

Với Nội vụ, khuyến cáo giản dị tối đa guồng máy xã ấp, giảm nhân sự tăng hiệu năng, thiết lập quy chế xã ấp công bằng và hợp lý.

Với Tài chánh thuế khóa, khuyến cáo thỏa đáng gấp rút việc biến cải 864 cán bộ kỹ thuật thành cán bộ tài thu, hợp lý hóa hành thu các sắc thuế.

Với kinh tế, khuyến cáo điều hòa hệ thống phân phối nhu yếu phẩm và chỉ được xử dụng ngân khoản đầu tư trực tiếp để xây cất hoặc trang bị thêm tiện nghi cho các làng thương phế binh.

Dự thảo ngân sách sẽ được chuyển đến Thượng Viện hôm nay và Thượng Viện chỉ có một nửa thời gian thảo luận biểu quyết so với Hạ Viện tức một ngày để thông qua hay yêu cầu phúc nghị.

Kể cả hai trường hợp, các Dân Biểu thân Hành Pháp tiết lộ là Ngân sách sẽ được Quốc Hội chung quyết trước ngày 31-12-71 để Tổng Thống ban hành đúng thời gian biểu định. Cũng theo các Dân Biểu này, thì trong 1 bản văn trả lời Hạ Viện, Tối Cao Pháp viện đã giải thích là Ngân Sách đã được xúc tiến theo thời hạn về thủ tục không vi Hiến như nhiều người đã công kích.

Địa chỉ Sang Băng mới: 400đ.00 1 cuốn 009B

Chung Cư Ấn Quang Bà Hạt Chợ lớn. Thể theo lời yêu cầu của Quý Khách ở xa. TT sang băng Hoàn Mỹ 215/C8 Chi Lăng gần ngã tư Phú Nhuận cho mở thêm Chi nhánh kể trên để phục vụ khách hàng. TTSB Hoàn Mỹ dùng toàn máy TEAC, kỹ thuật tân kỳ đầy đủ băng nhạc hay và mới nhất. Trả băng theo nhu cầu Quý khách. Nhạc sỹ Tuấn Khanh kính mời.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Cộng đảng VN bấy nhiêu. Lẽ thứ ba, việc xây dựng chế độ Cộng Sản tại Bắc Việt không thành công mấy, việc tiến hành chiến tranh thôn tính Miền Nam và áp đảo toàn Đông Dương đã thất bại, đòi hỏi phải có một sự đổi mới nếu Cộng đảng VN muốn tìm một lối thoát.

Nay thì Trường-Chinh công khai hóa mối tranh chấp. Sự công khai hóa xảy ra trong một hoàn cảnh khá đặc biệt. Vài tuần trước đây, Cộng đảng VN hạ lệnh tổ chức các tỉnh thành đơn vị tác chiến độc lập đặt dưới quyền chỉ huy của đảng ủy và một trong những mục tiêu của cuộc tác chiến là bọn «phản cách mạng». Sau đó một tuần, đại hội của cái gọi là «Mặt Trận Tổ Quốc» được triệu tập, có đại diện của MTGPMN và em ruột của nó là Liên Minh DTDC-HB, nhưng tại đại hội không thấy nhắc tới sự hiện diện của Lê Duẩn và bài diễn văn đáng chú nhất là diễn văn của Võ Nguyên Giáp hết sức tránh nói đến Nga-Tàu. Chót hết Trường-Chinh đọc diễn văn bế mạc và công khai hóa tình trạng xung đột. Bên lề những sự việc quan trọng đó, phải kể tới các sự việc: TC đột nhiên gởi một phái đoàn đi Hà Nội mà không nói đi làm gì. Nga xô cũng gởi các phái đoàn tới Hà Nội đặc biệt là phái đoàn Báo để công khai hóa điều mà CSBV vẫn dấu là vụ Nga giúp Ấn đánh bại Trung Cộng và Hồi, đặng thúc Cộng đảng VN dứt khoát lựa chọn.

Vậy thì việc Trường-Chinh công khai hóa cuộc xung đột nên hiểu như thế nào? Thoạt nghe người ta có cảm tưởng như Trường-Chinh đã thắng thế và do đó lên giọng kẻ cả mà hứa hẹn sẽ giàn xếp ôn hòa bằng hiệp thương chớ không dùng sức ép bằng bạo lực. Thế nhưng nghĩ cho kỹ thì sự công khai hóa của Trường-Chinh có thể có ý nghĩa thú nhận sự lép vế, tố lộ tùm lum để lấy sự viện trợ bên ngoài và ngăn chặn đối thủ xuống tay. Sức ép mà Trường Chinh nói tới có thể là biện pháp «địa phương độc lập tác chiến chống đế quốc, trấn áp phản cách mạng» và đế quốc chưa thấy đâu nhưng chiến dịch «báo công — lập công» có ý nghĩa một cuộc thanh trừng đã được phát động.

Nếu giả thuyết thứ hai mà đúng nghĩa là Trường Chinh và phe thân Trung Cộng đang bị tấn công thì điều đó chưa hẳn đã có nghĩa Lê Duẩn và phe thân Nga đã thắng rồi. Trung Cộng ở gần Bắc Việt hơn là Ngaxô và chiến cuộc Đông Dương thì không đơn giản như chiến cuộc Ấn—Hồi. Như thế tình hình Cộng đảng VN còn hứa hẹn nhiều sôi nổi và bất ngờ. Một phe thắng — dù phe nào — cũng vẫn là điều dở nhưng cả hai phe đều thắng và đều bại thì đó cũng không phải là điều hay vì như thế có nghĩa trong cái thế mắc nợ cả hàng phố — trong cái hàng phố đó biết đâu lại chẳng có cả Mỹ — Cộng đảng VN sẽ thiệt thòi thêm lên so với trước khi cuộc tranh chấp ngã ngũ.

CHÍNH LUẬN

8 TIẾP THEO TRANG 1

dương sự vụ Marshall Green tiên đoán rằng đến năm 72 thế giới sẽ chú trọng tới vùng Đông Bắc Áchâu như Hoa lục, Nhật bản, Nga xô và Hoa kỳ.

Ông Green nói vai trò của Mỹ tại Đông Nam Á là tìm cách «rút khỏi VN và làm tàn lụi cuộc chiến đồng thời để cho nhân dân Việt Nam ở một vị thế thành công». Ông nói việc Mỹ giảm sự hiện diện ở vùng ... Hoa lục là không ... nhằm cải thiện ... đàm với TC.

7 điểm cũ hết xài rồi, CS hãy đưa đề nghị mới

BA LÊ, 23-12 (AFP). — Phát ngôn viên phái đoàn thương thuyết Hoakỳ tại hội đàm Ba Lê về Việt Nam, được hỏi về quyết định của các phái đoàn CS chấp thuận đề nghị của Hoa kỳ triệu tập phiên họp tới vào ngày 30-12, đã bày tỏ hy vọng rằngCS sẽ trở lại bàn hội nghị với một «tinh thần xây dựng» hơn. Đã đến lúc CS nên chấm dứt dùng các phiên họp này để tuyên truyền.

Phát ngôn viên cũng cho biết kế hoạch 7 điểm của VC được coi như không thương thuyết được và nay là lúc Hànội và MTGP nên đưa ... đề nghị khả dĩ thương thuyết được.

... bác bỏ lời tuyên bố của nhân viên Hà Nội nói rằng phi cơ HK bị bắn rơi trên lãnh thổ BV và quyết là các phi công của họ bị bắn rơi trên lãnh thổ Lào.

BAR

Cần nữ chiêu đãi viên bao ăn ở tại Saigon và Vũng Tàu 1 người giúp việc nhà 1 bà bếp hỏi số 92 Nguyễn văn Thinh Saigon từ 16g đến 19gi.

Quán nhậu Thủy Trang cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp (bán chia) và 1 người lớn tuổi giúp việc nhà số A 52 Trần quốc Toản.

Bar Casino 87 Nguyễn văn Thoại Gia định Bar mới khai trương rất đông khách cần nhiều chiêu đãi có lương có thưởng có bao ăn ở.

Cho Mướn gấp Bar Thị Tứ nhứt tại Dakao. Hỏi 11Bis Phan Ngữ. (Tới 92 Phan thanh Giản ngọc trái là đường Phan Ngữ).

Trang Thanh Thanh Cần nhiều chiêu đãi viên Bao ăn ở lương bậu 147A Nguyễn Lâm (Trước chợ Nguyễn tri Phương)

HUỲNH MAI 137 Cao Đạt «Nguyễn Biểu» quán đông khách cần nhiều chiêu đãi viên lương bậu.

CĐV cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi 504 Phan đình Phùng Saigon vào lúc 3gi chiều Quán Quang Minh.

Cần 20 người chiêu đãi bán nước giải khát quán Hồng Lan số 40C KhổngTử Cholon lương từ 2.000 đến 10.000đ.

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp lương bậu Hỏi Ly Ly Bar ngang phòng bán vé Rạp EDen đường Tự Do.

Bar mới mở đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên hỏi Bar «Tân kim Sơn» số 54 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần Chiêu Đãi Quán Trang Đài 20B Lý thái Tổ Saigon. Cần thêm nhiều chiêu đãi lương cao. Bao ăn ở. Cần một đầu bếp biết làm món nhậu.

Bar Đà nẵng cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bao ăn ở. Liên lạc tại nhà may Tân số 71-73 Nguyễn văn Thoại GiaĐịnh.

Quán Kim Hương Cần nhiều cô chiêu đãi tại chợ Đuổi Lê văn Duyệt.

Quán nhậu Makaria 63-65 Đỗ Quang Đầu Sg. Cần nhiều chiêu đãi viên lịch sự.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên không cần biết ngoại ngữ điều kiện dễ dàng. Hỏi thường trực nơi số 241 (lầu 1) Lê quang Định Gia Định.

Cần chiêu đãi ăn ở lương bậu một chị bếp 46 Hải Phương Linh Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bar Hotel đông khách cần chiêu đãi viên Bao ăn ở lịch sự Hỏi Hotel Bar Melody Vân Hoa tên mới là Paradise Vân Hoa 111 Nguyễn văn Thoại GiaĐịnh.

LINH TINH

GÀ! GÀ! GÀ! Nhiều gà con nuôi thịt, giống Mỹ tốt nhất, quý khách hãy đến đặt mua sớm kẻo hết. Nơi bán gà con uy tín và lâu nhất nước Thanh Tâm Đ.T. 99807. 258 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Gà con nuôi thịt Cobb-Pilch Mỹ-Hubbard Pilch Central Goto mau lớn, dễ nuôi Bán tại 628 Phan thanh Giản Đ.T. 99184.

Gà con Pilch Mỹ Rặt giống, ấp bằng máy điện tự động dễ nuôi mau lớn. Đặt mua tại 20 Đinh Hòa Xóm Cỏi, Cholon. Tiệm Tường Sanh.

Gà Cobb Pilch Mỹ về hằng tuần. Hỏi Minh Tân 351 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Thermostat Hàng Mỹ 100o/o. Đại hạ giá 6 tháng Turn X 900đ. Ẩm 900đ. Nhiệt 200đ. Loại 300W: 2900đ. Hỏi 380/4A Công Lý Saigon.

Gà con thịt đủ lứa. 233 Trần quang Khải.

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ giá (từ 80đ. đến 200đ). Hỏi 365/15 Phan đình Phùng Sai Gòn (gần hẻm bánh cuốn.

Cơm tháng 6000đ đưa tận nhà số 150/34 Yên Đỗ.

HUBBARD BROILER USA Giới thiệu 1 trại gà giống Hubbard lý tưởng tại VN và đã được nổi danh trong toàn quốc, cung cấp gà con nuôi thịt Hubbard Broilers do chánh nguồn gà cha mẹ Hubbard Parent Breeder USA: Gà cha Hubbard White Mountain Breeder Male, gà mẹ Hubbard No.683 Parent Breeder Pullet của trại Hubbard Farms & Mỹ trực tiếp cung cấp cho bản trại. Kỹ nghệ sản xuất với máy móc, dụng cụ tối tân nhứt ở Việt Nam. Gà Hubbard USA đã danh tiếng lâu nay khắp thế giới, từ 1971, Hubbard Broiler đã được sản xuất đúng bậc tại VietNam, mạnh dạn, dễ nuôi, mau lớn, không kém gà con nhập cảng, kỹ thuật không kém ngoại quốc. 8 tuần trung bình 1k885 (Average Weight), thức ăn 2k02 (Feed Conversion), Nhiều bạn Thủ Đô đã nuôi thí nghiệm cho biết kết quả đúng bậc, 102 con nuôi được 100 con, ở Mỹ Tho nuôi 510 con hao 6 con, ở Đà Lạt nuôi 204 con chỉ hao 4 con. Hỡ trợ quý gia đình nuôi gà được nhiều lợi tức mạnh phát triển đạt lý tưởng hơn. Trình bày: Hộp đựng 100 con Hubbard Broiler có thêm riêng 2 con dự bị, trên nắp hộp có ghi ngày nở, 2 bên nắp hộp có giấy ấn tín niêm phong của trại gà giống Hubbard Vĩnh Hưng (Vihu Farm and Hatchery), ở tại Xuân Hiệp, Thủ Đức, từ Chợ Thủ Đức đi lên 3cs bên phải mặt tiền đường từ Biên Hòa các xe Lam Thủ Đức và xe đò Saigon Dĩ An Biên Hòa đều biết. Ở xa nếu cần Catalogue và giải thích xin chớ ngại thơ ngay cho Ô. Hậu, số 7 Nguyễn Huệ, lầu 2, Sg. ĐT 21.393-23.625.

Xuất ngoại Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NBG Tour 60 Võ Tánh Saigon.

Muốn nuôi Gà có lời xin đến: **Duy Tân** 345 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Chuyên bán sỉ, lẻ giá hạ: — Thuốc cây, chích, trụ sinh Gà, Heo. — Đậu xanh, đậu nành, bột cá, bột thịt, bột cỏ và bột bắp. — Cám gà, heo hiệu Vinafeco, Vifeco Visaco và Dytico. Ở xa có thể giao dịch bằng thư từ.

Bán rẻ 1 xe sinh tố còn mới và 1 máy hàn điện 1 máy đóng lỗ. Hỏi 612/84 Bàn Cờ Saigon.

Bi Da sản xuất bàn, cung cấp dụng cụ bàn có sẵn giao và ráp tại nhà. Hỏi VietHưng 670 Võ di Nguy PN. ĐT 41.287

ỦI MƯỚN Nhiều máy ủi lớn giá rẻ Hỏi 180A Lê quang Định (ngã tư Bình Hòa) 7 giờ tối mỗi ngày.

Thời trang Chuyên may quần SI gà Patte: 700đ công 3 ngày lấy. 26/3 đường Bàn Cờ SG.

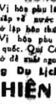
Bánh Nhận đặt: chuông, Sapin, Buche Noel, bánh trái cây, sinh nhật, tiệc trà, cưới hỏi. Rất rẻ và ngon. Dùng toàn bơ, không chảy. Hỏi cô Oanh 84 Bà Huyện Thanh Quan trước mặt nhà thờ Kỳ Đồng Saigon ĐT 24.656.

Quần áo trẻ em mặc Noel và Tết, đủ cỡ, đủ kiểu, Chemise, Short quần dài, Robe, Jupe, vải chọn lọc, may kỹ, giá dễ mua. **BÍCH - HUYỀN** 54 đường Vườn Chuối Saigon Chi nhánh Hiệu Vĩnh Long đường Gia Long Saigon.

Tin Cần Biết Nhân dịp Noel và Tết Nguyên Đán. Bổn hiệu Đức Thái, 30 Phan bội Châu SG bán đại hạ giá sỉ và lẻ quần áo trẻ em đồ đầm và đồ bộ may kỳ. Chủ nhân kính mời

Dư dùng bán một burreau và ghế sắt của Mỹ còn mới. Một Black light 2 hình nổi, máy điều hòa không khí 1 ngựa xài điện 110volt, Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Cholon Máy Đá Đ.T. 94325



Tại sao ông không lập gia đình? hoặc lập gia đình rồi mà kém hạnh phúc? Kém gaun trường hoặc bị... bất lực v.v... tất cả mọi chuyện thầm kín ông hãy kể rõ đừng mặc cảm mà uổng cả đời người du 60 tuổi cam đoan sẽ hồi xuân như hồi trai tráng không tốn 1 đồng thuốc, ở xa viết thơ hỏi tu Quyên 53 Dạ Nam cầu Chữ Y Sg (qua cầu quẹo trái) như kem 20 tem.

HÃNG LỊCH **Thăng Tiến** 490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90.564. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

PIANO YAMAHA ORGAN hàng mới bán giá rẻ, 408 Nguyễn Hoàng C.L.

Bar Đà Nẵng Thủ Đô Bar số 4 đường Lê đình Dương khai trương vào ngày 20-12-71 hoàn toàn đổi mới phong cảnh thanh lịch. Xin kính mời.

Piano cho mướn 169C Nguyễn văn Thoại số đẹp Mỹ trước mặt Garage 79.

Nhường gấp 1 giấy phép làm Bar tại trung tâm Saigon. Hỏi 448 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ ghế salon chân gỗ kiểu ấp mousse gối bằng máy điện tử. Bền chắc chắn đẹp lịch sự 12.000đ và 13.000đ. Một bộ. Và ghế kiểu để nệm mousse theo lối ... gỗ cẩm lai v.v... Tại nơi sản xuất 162/1 Bùi thị Xuân Saigon (Đầu hẻm có phòng tắm nước).

Bán xe phở mái tôn đủ đồ dụng cụ đem về mở bán liền giá 50.000đ hỏi tại 377/116 Nguyễn tri Phương CL.

Salon kiểu mới bán rẻ. Hỏi tại 527 Nguyễn tri Phương.

Bán lại các truyện cũ và 2 kệ đựng truyện. Địa chỉ: 26 Hòa Hưng Sg.

Bán máy xay lúa hiệu Ruston Type 7aHR 40/44CV. Hỏi 212/88 Nguyễn th-Thuật SG hoặc 65 Đặng văn Trước Trảng Bàng (Hậu Nghĩa).

Máy ấp trứng gà bằng điện có gắn tự động 8000đ, máy ấp bằng dầu 5000đ nhỏ tiện cho gia đình nuôi gà tự ấp lấy khỏi mua gà con mất tiền sẵn hàng chỉ đến 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Sang 60.000đ 1 xe sinh tố có 1 máy quay National mới, 1 máy xoay nước đá và các dụng cụ để bán. Hỏi số 235 bến Vân Đồn tại chợ Cầu Dừa.

Nuôi trẻ do nữ cán sự Xã hội chăm sóc (có Bác sĩ). Mời đến 92/17 Lê quang Định Gia Định (gần chùa Chánh Giác).

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH 238 Võ di Nguy P.N. Chủ nhân Kính Mời

Du Lịch Âu Châu Những hãng máy bay đặc biệt «Charters» tại Bangkok hiến quí ngài nhiều chuyến bay thường xuyên, bằng phi cơ phản lực, từ Bangkok tới Âu Châu với giá thiệt hạ. Muốn biết chi tiết, Xin hỏi tại Đông Phương Du Lịch Cuộc 61 Thái Lập Thành Saigon ĐT: 23.598.

Dư dùng bán sỉ 25 bộ bàn ghế học sinh. Hỏi 491/9 Phan đình Phùng.

Cần mua kiếng sau xe Plymouth Desoto. Hỏi cậu Thuỷ 65/1 Nguyễn văn Giai. Điện thoại 96071.

Bán rẻ lò điện bánh mì, tình trạng thật tốt giá 2500.000đ Hỏi 311-313 Phạm ngũ Lão Saigon

Bói Bài mỗi ngày từ 7g30 đến 10g30 tối thứ Bảy từ 3h—10h. Chủ nhật suốt ngày 125/C Phan đình Phùng Saigon

Bồ Câu Ngoại Quốc nguyên giống mới nhập cảng về, nhiều giống lạ của các Quốc Gia trên thế giới. Hỏi 301 Công Lý.

Tennis bán 2 cây vợt sắt Wilso T2000 mới tinh. Hỏi 303/4 Trần-b-Trọng CL

Bán 4 thứ: Ampli Sansui 3000A. Tape Recorder Sony 500A, tủ lạnh 80L Panasonic. 1 căn nhà 4x20m gạch bông lợp tôn vách tường điện nước luôn đủ giao nhà trống giá chưa tới 1T. Hỏi 53 Dạ Nam qua cầu chữ Y quẹo trái 10m (suốt ngày).

Piano dư dùng muốn bán 1 Piano hiệu Yamaha rất đẹp, giá 300.000đ. Hỏi số 281/6 Nguyễn vănThoại Phú Thọ.

Cần quen nhiều thiếu nữ để thương, đứng đắn, học thức Sẽ giới thiệu các bạn những thành phần trí thức: Luật Sư, Dược Sĩ, Bác Sĩ, Kỹ Sư, Kỹ nghệ gia, Thương gia, Công tư chức, Quân nhân mọi binh chủng cấp bậc, Sinh Viên các phân khoa.. Mục đích: tạm đổi kiến thức, cần thành thật. Liên lạc tại 150 Nguyễn văn Học. Gia Định (Hỏi Cô Hương).

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon, Bói bài, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90o/o.

RONÉO THANH HẢI Chuyên thầu in và đánh máy chữ có máy chụp Stancil lấy liền, giá rẻ 87B Bùi thị Xuân Saigon.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC ● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam ● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến: Hãng Du Lịch — Lữ Hành **THIÊN - NGA** 385 đường Trần Quý Cáp Saigon ● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do **kết hôn** (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). **Theo chồng về nước** (phải lo lại hôn thú). **du lịch.** ● Bán vé máy bay đi ngoại quốc ● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được **một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.**

Hàng về 2 Manekin Nhật tuyệt đẹp 4500K ... CO Long Nảo Mỹ (NAP...F). Giá đặc biệt. 124 ... Thế hay 164 Hùng ... Tài Nghệ ĐT 92347.

Cơm tháng ngon và rẻ, thức ăn tươi đầy đủ sinh tố, thay đổi hằng ngày 8000đ 1 xuất có thể dùng cho hai người. Hỏi tại 38/10/22H Trần khắc Chân Tânđịnh hay 480B Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu).

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460. Hai b. Trưng. Saigon (ĐT 22895)

Thiệp Cưới ... ĐẸP ... mới lạ mỹ thuật ... Kim Hưng ...

Bán máy bọc nút nhập cảng nguyên chiếc, đẹp dễ làm tiện cho nhà may, sanh lợi hơn máy vắt sổ, mới lại 87 Bùi Viện Saigon.

Dọn Nhà, có xe vận tải đủ loại chở thuê làm cẩn thận hỏi 785 (mới). 391/31c Trần Quốc Toản Chợ Lớn.

ÁO DÀI RAGLAN ĐỦ KIỂU Nhân dịp khai trương bớt 1 tuần 700đ áo **Raglan** Nhà may **Phượng** 32Đ Hùng Vương Sgon.

NHÀ MAY **VẠN XUÂN** 10 Đ Bàn Cờ «chợ Bàn Cờ SG» Chuyên thực hiện: Áo cưới: Áo ... Áo dài tay **RAGLAN: ĐỦ KIỂU: CAM ĐOAN: ĐẸP LỘNG LẪY** chính tay chủ nhân cắt ráp. Việc làm rất mau lẹ, giao áo liền khỏi phải thử, **GIÁ RẺ HƠN CÁC NƠI**, lấy công làm lời, cam đoan đúng hẹn.

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng? Đi kết hôn? **LUẬT GIA** sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại **327 — 329 Công Lý Saigon** (gần cầu). ĐT 40.841

Hôn thú Việt Mỹ

Giấy sống chung (Lấy ...)
— Chánh thức hóa con mang họ mẹ
— Khai sinh — Con nuôi
D. **LUẬT-GIA** phụ trách
— Nhận dịch: Anh—Việt—Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

Bida bóng bàn Có sẵn giao liền. 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn Trùng **INTOX** 189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21.325 SAIGON

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN! Khoa học thực nghiệm giải đáp công danh, gia đạo, tình duyên v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Thức ăn Hà Nội
— Chả cá nướng.
— Gỏi cá.
— Nai đồng quê.
357/1A Nguyễn Thiện Thuật Sg.

ÁO LEN XUẤT NGOẠI Đan tay, đan máy, đủ các loại len tốt. Nhiều kiểu mới lạ. Có áo ngoại quốc mới về. Nhiều kiểu lạ mắt. Muốn được 1 chiếc áo vừa ý xin mời đến hiệu THANH HƯƠNG 90 Gia Long Saigon (Bán sỉ và lẻ).

Mình ơi! Đêm nay mình hẹn nơi nào? **Ở VICTORIA** (Night-Club)



VICTORIA là nơi bạn bè lý tưởng của những cặp đang yêu và yêu mãi mãi. Victoria 417 Võ di Nguy Phú Nhuận.

HÀNG THÊU HÀ ĐÔNG
- Tặng phẩm NOEL.
- Kỹ, mỹ thuật, giá đặc biệt
TÂN HOA 30 Đinh T.Hoàng Đakao Sg

CÁC BẠN GÁI THÂN MẾN Các bạn từng quen biết Mai Lan qua mục giới thiệu bạn và hôn nhân Ngoại Quốc nếu các bạn muốn tiếp tục được giới thiệu với những thành phần trí thức, có địa vị trong Xã Hội và thành thật. Hãy liên lạc Mai Lan. Điện thoại 23637.

Hướng dẫn Tận tâm Bảo đảm Nhanh chóng



Hôn Thú Việt-Mỹ
XUẤT NGOẠI (Theo chồng hay Kết hôn tại Hoa Kỳ.
— Giải đáp mọi thắc mắc cho quí vị.
— Quý vị ở xa khỏi tốn thì giờ đi lại.
— Giá phải chăng.
— Có xe đưa rước.
Mời quý vị đến văn phòng: **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. — ĐT.41.539** (Ngoài giờ làm việc liên lạc Điện Thoại 97758).

Bà Ba Coi ... tay. Bói bài xây cất nhà và trị bệnh ... 22/90 Cư xá Lữ Gia.

GỎI CÁ BẮC Ngon, bổ, rẻ 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon. (khu giáp đường Phan thanh Giản cách đường lớn 34 mét) ĐT 92.322 Đến thăm chả cá, và mấy món ăn Bắc đặc biệt, từ 11 giờ đến 22 giờ.

THANH XUÂN Đặc biệt HỦ TIẾU MỸ THO 54-56 Tôn Thất Thuyết Mỗi sáng quý vị đến ... món điểm tâm. Đặc biệt quí Thanh Xuân có nhiều thức ăn để quý vị thưởng thức và thay món ăn như: đặc biệt Hủ tiếu Mỹ Tho, mì vịt tiềm, và Hủ tiếu Saigon, ... Thanh Xuân giá không tăng. Kính mời quý khách các giới.

Mùa Giáng Sinh ... Trang hoàng nhà cửa. ... Giới thiệu hàng mới. Xin đến ...

Bạch Đằng 220 ...

Đông dược TRẦN-HY-DÂN chuyên trị các chứng bệnh: **ĐAU BAO TỬ** Đầy hơi, ợ chua, ... cuồn ruột, ... v.v... Sơ phát hay lâu năm. ... Linh, Không Tái Phát. ... Địa chỉ 238 đường Trần hoàng Quân ... Chợ Lớn.



Giây thun được tăng cường bằng chỉ Spandex vô cùng bền bỉ. Dệt bằng chỉ sợi đặc biệt ... American Combed Cotton ... Slip APOLLO tốt hơn hết! ... 96, GIA-LONG SAIGON

GÓP VUI

Thành thật chúc mừng

LÊ - THỊ - KIM - NGÂN

TRẦN - GIA - PHỤNG

đời đời hạnh phúc bên nhau.

LƯU-HƯNG-NGHIỆP

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin

Giáo sư NGUYỄN-VĂN-NAM

sẽ thành hôn với

Cô TĂNG-THỊ MINH-CHÂU

vào ngày 27 tháng 12 năm 1971.

Chúng tôi xin cầu chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Ban Giám Đốc, toàn thể Giáo sư và Nhân viên
Trung Học Kiểu Mẫu Thủ Đức

TIN VUI

Được tin vào ngày 25 tháng 12 năm 1971 (8-11 Tân-Hợi)

Bạn TRƯƠNG-VĨNH-TIỀN

nguyên Phó Quận-Trưởng Quận Hồng-Ngự (Kiến-Phong) sẽ kết hôn cùng

Cô NGUYỄN-THỊ-LANG

Chân thành mến chúc hai bạn TIỀN – LANG hưởng được ba vạn sáu ngàn ngày hạnh phúc.

CHI-HỘI CỰU SINH-VIÊN Q.G.H.C.
TỈNH KIẾN-PHONG

Tin Mừng

Được tin vui đến ngày 27-12-1971, Ông Bà CHU - HƯƠNG - MẬU 142 đường Hiền Vương Saigon sẽ làm lễ Vu Quy cho Thứ Nữ :

CHU-NGUYỆT-ANH-THƯ

đẹp duyên cùng

Cậu ĐOÀN - HOÀNG - TUYÊN

Trưởng Nam Ô.Bà ĐOÀN-VĂN-MẠNH tại Saigon.

Thành thực góp vui cùng Hai Họ, chúc mừng Cô dâu Chú rể trăm năm Hạnh Phúc.

Ô.Bà HƯNG-LỢI 231 Lý Thái Tổ Saigon
Ô.Bà NAM-HƯNG 510 Sư Vạn Hạnh Cholon

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin ngày 25-12-1971 Anh Chị NGUYỄN-VĂN-DỤ, vâng lệnh Thân mẫu, sẽ làm lễ thành hôn cho con trai :

NGUYỄN-QUANG-LÂN

đẹp duyên cùng Cô

NGUYỄN-THỊ-TUYẾT-HẢO

Con gái Ô.Bà NGUYỄN-THẾ-THƯỢC

Thành thật chia vui cùng Anh Chị DỤ và mến chúc Hai cháu được trăm năm hạnh phúc.

Ô.Bà HÀ-NGỌC-XƯƠNG

THÔNG - BÁO

HỘI ÁI HỮU CỰU SINH-VIÊN QUỐC GIA THƯƠNG-MẠI trân trọng thông báo :

Đại-Hội thường niên của Hội sẽ được tổ chức tại Trường Quốc-Gia Thương-Mại (Trung-Tâm Kỹ-Thuật Quốc-Gia Phú-Thọ) vào hồi 9giờ sáng ngày Chủ nhựt 16-1-1972. Thơ mời họp đã được gởi đến các Bạn.

Nếu vì lý do gì thơ mời không đến tay các Bạn, xin các Bạn tự động về họp vào ngày, giờ và địa điểm ghi trên.

BAN QUẢN TRỊ

Bán

TOYOTA Corona Mark II Familial Et toàn hảo. Hỏi tại 73/43/2 Võ Tánh Phú Nhuận (bên cạnh trường Trung Học Tư Thục Hoài An)

THUỐC GỘI ĐẦU

SOPHIA

với sinh tố B5

Làm cho mọc tóc, không bạc tóc, sạch gàu. Bán tại các nhà thuốc Tây.

Chương Trình Nhạc Tuyển Selection

BĂNG NHẠC TÂM - ANH NGHỆ - THUẬT

« TẤT NIÊN »

- Cuốn băng « tổng hợp vĩ đại » các nhạc phẩm trứ danh đã được hoan nghênh, yêu cầu nhiều nhất trong năm : Kỷ Vật Cho Em, Qua Cơn Mê, Nhà Anh, Nhà Em...
- Cuốn băng duy nhất chắc chắn mang lại « **một say sưa chú ý liên tục suốt 90 phút đồng hồ** » vì mỗi nhạc phẩm mỗi giọng ca trình bày là của chính quý vị đã chọn trong năm.
- Cuốn băng chứng minh thêm một lần nữa : « chỉ có Ca sĩ đó mới diễn tả hết tinh thần của bài ca đó ».

THÁI - THANH : Kỷ Vật Cho Em, Tôi Sẽ Cho Em Bầu Trời, Chiều Đông...
TRÚC - MAI : Nhà Anh, Nhà Em, Qua Cơn Mê...
THANH - THÚY : Màu Hoa Thiên Lý, Nhớ Một Người...
với KHÁNH-LY, XUÂN-SƠN, NGỌC-MINH, THANH-LAN...

Các đại lý xin liên lạc TỔNG PHÁT HÀNH : (25-12-71)

THÚY-NGA 12B, Công Lý Saigon (Crystal Palace)

Đại Nhạc Hội Mừng Lễ Giáng Sinh

Từ 16g đến 20g chiều ngày 24-12-71

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC

HOTEL NEW SAIGON

172 - 174 Ký Con (góc đường Bùi Quang Chiêu) ĐT : 91.175



ĐẶC BIỆT : – 750$ một chai nước ngọt hay beer
– 650$ mỗi phần ăn do đầu bếp thượng hạng nhất Thủ Đô : cơm Tây rất ngon lành và bổ dưỡng.

✱ KHÁCH SẠN :
- Tiện nghi khang trang
- Máy lạnh tối tân, nước nóng lạnh
- Giá phải chăng

✱ NHÀ HÀNG :
- Máy lạnh, thang máy tối tân
- Đầu bếp thượng hạng
- Mở cửa thường trực

✱ CA VŨ NHẠC :
- Với sự cộng tác của **Nam nữ nghệ sĩ danh tiếng nhất Thủ đô :** Hùng Cường – Mai Lệ Huyền – Trần văn Trạch – Phi Thoàn – Ban AVT – Thanh Tuyền – Phương Hoài Tâm – Hương Lan – Giang Tử, gia đình ảo thuật Hữu Quang – Lan Đài.

✱ *Kính mời quý vị ái mộ văn nghệ, tham dự đông đảo vì số ghế giới hạn, xin quí vị đến đặt chỗ trước.*

NEW SAIGON Kính Mời

Chúc Mừng

BS Ngô-Văn-Tường

TRỌN ĐỜI HẠNH PHÚC CÙNG

BS Hà-Thị-Như-Minh

CÁI BANG

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin lễ thành hôn của Cháu :

NGUYỄN-NGỌC-TIẾN đẹp duyên cùng **ĐẶNG-THỊ-KIM-CHI**

Chúng tôi thành thực chia vui cùng Anh. Chị NGUYỄN-NGỌC-THÁI và chúc hai cháu trăm năm hạnh phúc.

BÙI-VĂN-RIÊM — CHU-VĂN-GIÁC
DƯƠNG-ĐỨC-MẢO — NGUYỄN-ĐÌNH-THỤY

Tin Mừng

Thành thật chúc mừng đôi bạn :

Lê - Minh - Châu

Lê - Thị - Chính

muôn năm hạnh phúc.

Trung Tá TIỂU ĐOÀN TRƯỞNG
và toàn thể Sĩ Quan Tiểu Đoàn 652 KTTT. DĐ

Tin Mừng

Được tin, sau những năm tháng hải hành tìm bến đỗ

HẢI QUÂN THIẾU ÚY **TRẦN-ĐÔNG-PHƯỚC**

Đã quyết định cập bến

NGUYỄN-CHÂU-PHI

vào ngày 25-12-1971.

Hạm Trưởng, Sĩ Quan cùng toàn thể Thủy Thủ Đoàn Hộ Tống Hạm « VÂN-ĐỒN » HQ.06 cầu chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân trọn đời hạnh phúc.

24 - 12 - 1971 Có mặt khắp toàn quốc

Băng Nhạc

Trường - Sơn 5

18 tuyệt tác phẩm dân tộc và thời trang độc đáo nhất

DUY-KHÁNH thực hiện

Tổng phát hành : SHOTGUNS

12A Công Lý (Thương xá Tam Đa) Saigon

FOR SALE

By Sealed Bids

As is, where is basis : 2 each 1966 Ford Station Wagons and 1 each 1961 Ford Sedan. May be seen at the Vinnell Corporation Office, located at 240 Pasteur Street, Saigon, from 0900 to 1200 hours and from 1430 to 1730 hours, December 27 and 28, 1971.

Bids will be accepted through 1200 hours (noon) December 30. Successful bids will be announced at 1730 hours, December 31, 1971. For further information call Mr. Tong, PTT 91609 during business hours.

Dịp May Hiếm Có

Đồng Bào Thiếu Nhà Ở Không Lo

Phòng Chung Cư đầy đủ tiện nghi điện, nước, phòng vệ sinh, phòng tắm riêng, rộng từ 20 đến 30m2, giá từ 300 đến 400 ngàn. 87 phòng đã bán hết 74, chỉ còn 13 phòng bán rẻ mua ngay kẻo hết. SẼ BỚT GIÁ CHO NGƯỜI MUA NHIỀU PHÒNG VÀ ĐÓNG TIỀN NGAY.

Hỏi 34 Lê Văn Linh, Khánh Hội (đi vô 10m lên lầu 1) Đ.T. : 93.755.

Trừ 10°/o

VÌ VẢI HẠ GIÁ

Vĩnh - Long

158 GIA LONG — SAIGON

Bán hạ giá đủ loại quần áo trẻ em may Kỹ — Đẹp — Rẻ.

ĐỂ ĐÁP LẠI SỰ ỦNG HỘ CỦA QUÝ KHÁCH

Hảng Xe Đò ĐẠI-NAM

TĂNG CƯỜNG TOÀN XE BUÝT TỐI TÂN

S.G. - PHAN THIẾT — PHAN THIẾT - S.G.

Có ba chuyến : 7 giờ, 10 giờ, 12 giờ 30

SAIGON, PHAN RANG, NHA TRANG
QUINHƠN, QUẢNG NGÃI

– 5 giờ 20
– 5 giờ 30
– 6 giờ 00
– 7 giờ 00
– 7 giờ 30

ĐẦU THÁNG 12 HÃNG SẼ CHO KHAI TRƯƠNG ĐƯỜNG

— SAIGON - PHAN RANG
— SAIGON - BAN MÊ THUỘT

Có bán vé trước tại bến Đại Nam góc đường Pétrus-Ký — Hùng-Vương

LƯU Ý : Quân Nhân, Công Chức tính giá Đặc-Biệt.

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin mừng ngày 25-12-1971

Bác Sĩ HOÀNG-DUY-LONG

Chánh Sự Vụ Sở Công Tác Kế Hoạch DTSR sẽ làm lễ thành hôn cùng

Dược Sĩ NGUYỄN-TƯỜNG-KHANH

Bác Sĩ Quản Trị và toàn thể nhân viên Chương trình DTSR Bộ Y Tế kính chúc Bác sĩ Long và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Chúc Mừng

Bạn Mùi - Quý - Bồng

VÀ

Đan-Thị Kim-Tâm

hạnh phúc trọn đời.

Nguyễn Anh Mỹ
Trần như Xuyến
Nguyễn chí Cường

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin tại Saigon ngày 25-12-71, Ông Bà Bác Sĩ NGUYỄN-CHÍ-NHIỀU sẽ làm lễ Vu Quy cho Trưởng Nữ :

Cô Nguyễn-Thị-Thanh-Liên

đẹp duyên cùng

Cậu Huỳnh-Bác-Hiếu

Trưởng Nam Ông Bà HUỲNH-KIM-NGÂN.

Chúng tôi xin có lời mừng Ông Bà Bác Sĩ NGUYỄN - ÍCH - NHIỀU và chúc Cô dâu Chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Dược Sĩ NGUYỄN-HỮU-VƯỢNG

TIN MỪNG

Được tin Thứ Nữ Ông Bà NGUYỄN-MINH-LƯƠNG (Tân Đức Công Ty) là :

Cô NGUYỄN-NGỌC-DIỆP

đẹp duyên cùng

Cậu LÊ - BÁ - HẢI

Thứ Nam Ông Bà Bác Sĩ LÊ-VĂN-KHẢI.

Xin thành thật chúc DIỆP—HẢI trăm năm hạnh phúc.

MỘT NHÓM BẠN HỌC

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin Hôn Lễ, của

Cô Nguyễn-Thị-Mạnh

VÀ

Anh Trương-Văn-Bá

sẽ cử hành tại Saigon ngày 25-12-1971.

Ban Giám Đốc, Giáo Chức và Nhân Viên Trường Trung Học Tổng Hợp Đô Thị Quận 8. Xin chân thành cầu chúc Cô dâu Chú rể trăm năm hạnh phúc.

TỪ PHÁP, TÂY ĐỨC, . . . trở về

Bảo - Thu

tái ngộ khán giả Phòng Trà

NAM - ĐÔ

199, NGUYỄN-THÁI-HỌC SAIGON

Kể từ 20 - 12 - 71

Chương trình mới lạ, đổi hàng tuần. Hiệp với 18 võ sinh tinh tươi dưới sự điều khiển của Võ Sư NGUYỄN-THỐNG

Pacific Architects & Engineers, Inc

Những chức vụ dưới đây cần tuyển gấp :

✱ Thợ Máy dầu.
✱ Thợ Đồng.
✱ Tài Xế xe hạng nặng 2 tấn rưỡi.

Xin liên lạc tại cổng số 10 Long Bình.

TẾT TÂY TẶNG BẠN NGOẠI QUỐC

Một tấm tranh họa, khắc, đốt trên gỗ theo thuật nghệ cổ truyền V.N.

- Tinh vi, sống động, độc đáo, mới lạ, chưa một họa sĩ nào thực hiện được.
- Bảo đảm không ai có thể chế được, khi nhìn thấy.
- Giá giới thiệu hàng mới, rẻ không ngờ. (2.500đ đến 6.000đ) Mỗi ngày chỉ làm được 2 đến 3 tấm nên hiện thiếu bán (rất thành thật).

TẠI **HOÀNG-VIỆT ELECTRONICS** 642 Phan - Đình - Phùng SAIGON

Mất Chó

Thưởng 30.000$VN cho ai đem trả lại một con chó Đức đen mình dài chân ngắn bị mất vào khoảng từ 17g đến 18g30 ngày 16-12-71 tại số 181 đường Trương minh Ký.

Thưởng 10.000$ VN cho ai chỉ được người và chỗ giữ con chó nói trên.

Xin liên lạc với Đại Úy BLAIR tại số nhà 181 Trương Minh Ký hoặc điện thoại số MACV 4050. Cam đoan không làm khó dễ.

MÔ TẢ HÌNH DÁNG : Con chó lông đen ngắn, mình dài 50 phân và cao 30 phân, tên chó là : AUDI.

Nhà Hàng THANH - THANH

Ngã Tư Xa Lộ — Thị Nghè

Hoàn Toàn Đổi Mới

- Ban nhạc mới với chương trình chọn lọc, hấp dẫn thay đổi mỗi đêm.
- Thức ăn Tây Tàu do đầu bếp nổi danh tiếng, tranh với thức ăn Việt Nam thuần túy và đặc sắc.
- Đêm Noel, có món ăn Bò con đặc biệt của Nhà Hàng THANH THANH, và nhiều giải thưởng vui lạ dành quý khách.

⊖ **Giá phải chăng**
✠ **Khung cảnh ấm cúng**
⊖ **Bãi đậu xe thật rộng**

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ :

Cụ Bùi-Cầm-Chương

Nguyên Chủ Nhiệm Báo A.I.S. và Tuần Báo Hồ Gươm đã tạ thế hồi 22 giờ ngày 8-11-1971 tức 21 tháng 9 năm Tân Hợi tại Hà Nội Bắc Việt.

Tang gia đồng kính báo.

Con trai : BÙI-CẦM-THẠCH, vợ và các con (Vientiane, Laos)

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc được rõ : Em gái, Chị gái, Chị dâu, Mẹ, Bà chúng tôi :

Bà quả phụ CHU-MẠNH-KHÔI

Nhũ danh : CAO-THỊ-KHIẾT. Pháp danh : DIỆU-KHANH

đã tạ thế hồi 9 giờ ngày 23-12-1971, hưởng thọ 68 tuổi.

Linh cữu hiện quàn tại Việt Nam Quốc Tự đường Trần Quốc Toản Saigon. Lễ chuyển cữu sẽ cử hành vào ngày 25-12-1971, hồi 8 giờ và an táng tại Nghĩa trang Bắc Việt Đồng Cư Tương Tế Hội.

Chị : Bà quả phụ ĐOÀN-ĐÌNH-CHI và các con, cháu
Em : Ô.Bà Cao Xuân Đăng và các con, cháu
Ô.Bà Cao Xuân Do và các con, cháu
Em dâu : Bà quả phụ Chu Trọng Thạc, và các con, cháu
Bà quả phụ Ngô Trọng Khâm, và các con, cháu
Em rể : Ô. Hà Duy Hanh và các con cháu
Con, cháu : Chu Bội Đức và vợ Nguyễn Thị Tá
Chu Thị Bích Hải và con
Chu Thị Biên, chồng Đoàn Đình Nhiên và các con
Chu Thị Minh Thu
Trần Hữu Đức và các con.

Phân Ưu

Vô cùng thương tiếc :

Cố Đại Úy BÙI - ĐIỆP

(Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm Anh Dũng Bội Tinh với Nhành Dương Liễu).

Đại Đội Trưởng ĐĐ305/2 đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc tại chiến trường Đức Huệ ngày 21 tháng 12 năm 1971.

Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng cùng toàn thể SQ, HSQ và BS thuộc TĐ3/305/ĐP, thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Đại Úy sớm siêu thoát.

PHÂN ƯU

Được tin :

BÀO - ĐỆ

Trung Tá NGUYỄN-VĂN-TIẾNG

Quận Trưởng B.M.T. tử nạn ngày 18-12-71.

Toàn thể Quân Dân Cán Chính Quận BMT. thành thật chia buồn cùng Trung Tá và tang quyến.

PHÂN ƯU

Được tin :

THÂN - PHỤ

Trung Úy TRỊNH-KIM-PHI-VÂN, vừa thất lộc tại Hà Tiên.

Toàn thể Anh Em thuộc Khối Nhân Viên/Bộ Tư Lệnh Không Quân và Bạn hữu trong Không Quân thành thật chia buồn cùng Trung Úy VÂN và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Nhắn tin Trung Sĩ Văn

Trước làm Phòng Tiếp Liệu. Xin liên lạc gấp với AK2 JOHN CRUZ người Guam mới trở lại V.N. điện thoại số Tiger 4815 hay số 218 đường Phan Đình Phùng, Saigon, lầu 5 phòng Fiscal Office.

Xin lưu ý các Thuyền Chủ

Ghe Đánh Cá Có Trang Bị Lưới Cào
Tại Rạch Giá, Hà Tiên, Vũng Tàu, Bình Tuy và Phan Thiết :

Nhà máy sản xuất bột cá SOMACO tại Dương Đông — Phú Quốc cần mua một số lượng Cá Liệt không hạn chế, có thể ký hợp đồng dài hạn (6 tháng hay một năm).

Xin liên lạc gấp :

Tại Saigon : — VITAGA 53/13 Trần Khánh Dư — ĐT. 41.784
— SOMACO 41/4 Trần Nhật Duật — ĐT. 41.416
Tại Dương Đông — Phú Quốc :
Nhà máy SOMACO Dương Đông.

NHÃ CA

Chủ đề : NÉT ĐẬM TINH YÊU

do Nhạc sĩ MẶC THẾ NHÂN thực hiện

— Một băng nhạc được thực hiện trên tiêu chuẩn Nghệ Thuật qua các giọng ca :

KHÁNH LY — THANH LAN — GIAO LINH — ANH KHOA — THANH THÚY — CONY KIM — TRÚC MAI — SĨ PHÚ — UYÊN PHƯƠNG — NHẬT THIÊN LAN — HOÀNG OANH — CAROL...

— Một băng nhạc sẽ làm cho Quý vị say mê thích thú qua tài năng điêu luyện của ban nhạc «SAO ĐÊM» đang gây sóng gió trong làng băng nhựa, chỉ độc quyền cho băng nhạc NHÃ CA.

— Một băng nhạc sẽ làm cho Quý vị hồi tưởng sống lại của thời 20 năm về trước với những tác phẩm bất hủ của danh nhạc sĩ LÊ THƯƠNG và LÊ BÌNH, mà chưa một ban nhạc nào đã phát hành.

— Đặc biệt trong băng nhạc «NHÃ CA» quý vị thích thú qua giọng ca dí dỏm của ca sĩ đang lên «CONY KIM» với tác phẩm Túp Lều LÝ TƯỞNG và ca sĩ Trúc Mai. Tiếng hát ngọt ngào với những tác phẩm Trữ Tình hay nhất của nhạc sĩ MẶC THẾ NHÂN.

— Với 18 tác phẩm : Lòng mẹ Việt Nam — Nhã ca I — Ta quên nhau được sao ? — Đừng — Kể chuyện trong đêm — Đường về — An Phú Đông — Xích lại gần anh tý — Lệ buồn nhỏ xuống tim tôi v.v... sẽ không phụ lòng ưu ái của quý vị.

Phát hành ngày 13-12-1971

TỔNG PHÁT HÀNH NHÃ-CA

Số 6 Lot 8 đường Vườn Chuối—Saigon

Kính mời quý vị hỏi mua tại các hiệu bán băng nhạc.



DUBONNET

« CON MÈO »

là Rượu khai vị Quốc tế

DUBONNET CÓ THỂ DÙNG

- Nguyên chất không cần để lạnh
- Tiếp tân «Cocktail», pha với Gin, hoặc pha với Vodka
- Muốn « nhâm nhi » nên dùng với nước đá soda, hoặc nước «tonique» hay dùng với nước hơi thêm vào chanh tươi cắt miếng mỏng.

QUÀ GIÁNG-SINH

Không gì lịch sự bằng

CHIẾC MÁY MAY SINGER THÊU ĐIỆN



Kiểu 750 Tối - Tân Nhất Thế - Giới

Số lượng có hạn

Bán tại : LUCIA-ASIE

86-35, Lê Lợi - SAIGON